09 — 15/10/2020
10962 MAIN STREET, SUITE 101,
EL MONTE, CA 91731-2922

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

SỐ 17 | $2.00
VIETNAMESE EDITION
WWW.ETVIET.COM

ĐÔNG DƯƠNG

Thương mại với Trung Quốc, mối nguy hại khôn lường

HY VỌNG

Trong đại dịch toàn cầu do virus Trung Cộng gây ra, người dân toàn thế giới đã nhận ra bản chất của chính quyền Bắc Kinh, từ đó đã tạo ra một làn sóng bài xích, giảm sự phụ thuộc vào Bắc Kinh. Hàng loạt doanh nghiệp của Hoa Kỳ, Nhật Bản, ... đang lần lượt rời khỏi Trung Quốc. Liệu Việt Nam có thể giảm sự phụ thuộc vào Trung Quốc khi có chung đường biên giới, gồm cả đường bộ và đường biển? Thực tế cho thấy Việt Nam thường xuyên phải đối mặt

Tiếp theo trang **28**

HOA KỲ

Đã đến lúc Hoa Kỳ cần có lập trường mạnh mẽ hơn chống lại Trung Cộng

NICOLAS ASFOURI/AFP VIA GETTY IMAGES

Một cảnh sát Trung Cộng ngăn người dân chụp hình tại Quảng trường Thiên An Môn, Bắc Kinh.

DIANA ZHANG

Cầu chúc cho Tổng thống Donald Trump và Đệ nhất phu nhân Melania Trump nhanh chóng hồi phục khỏi virus Trung Cộng. Sự việc họ bị nhiễm virus là một lần nhắc nhở đối với tất cả chúng ta.

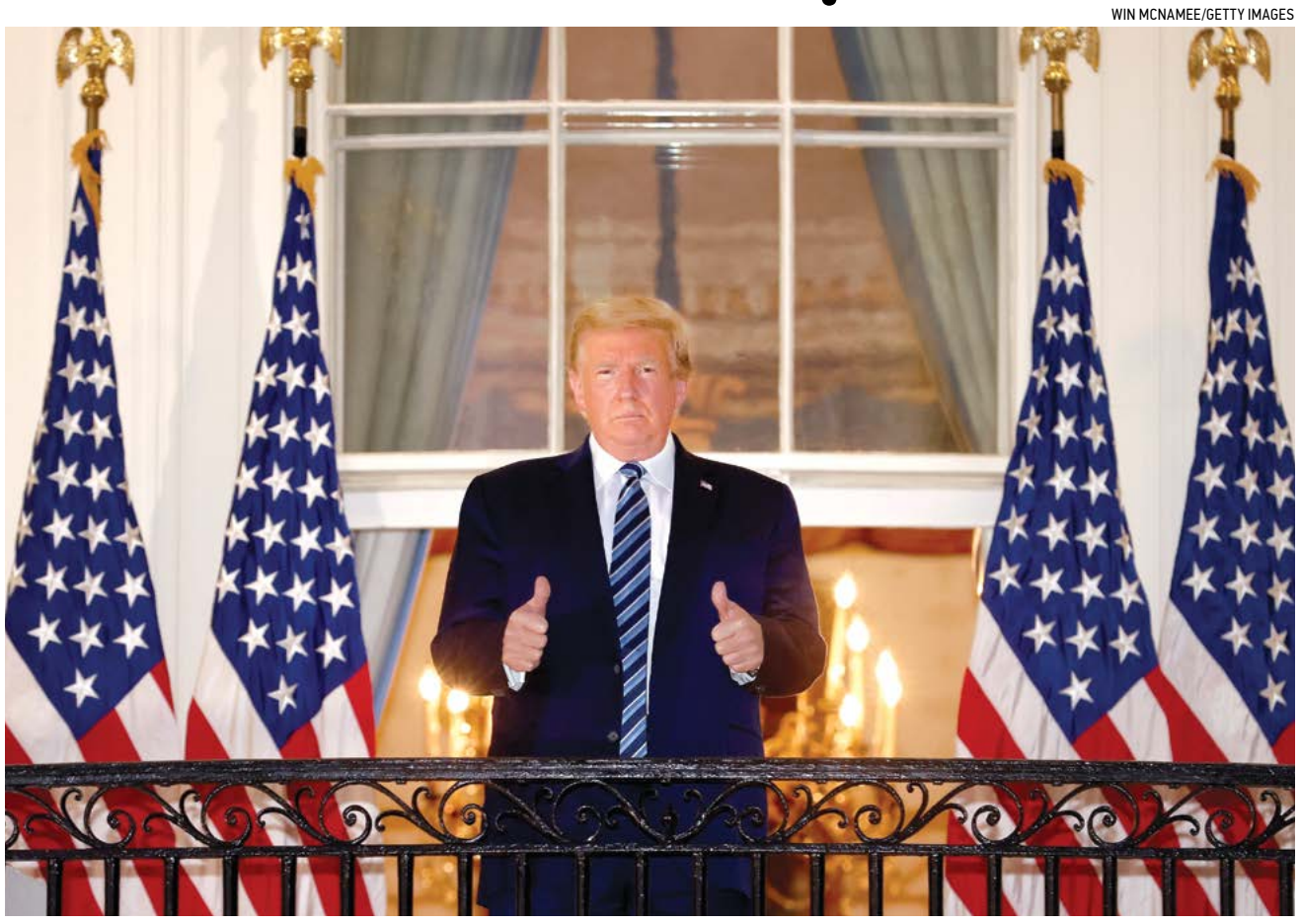
Sự việc vợ chồng Tổng thống cảm thấy không khỏe vì bệnh dịch, do Trung Cộng để lây lan khắp thế giới, đã nhấn mạnh

Tiếp theo trang **6**

HOME DELIVERY ADDRESS:

QUẢNG CÁO
RAO VẶT
XIN LIÊN LẠC
(626) 242-4574
(714) 356-8899

WIN MCNAMEE/GETTY IMAGES



Tổng thống Hoa Kỳ Donald Trump trở về Toà Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn từ Trung tâm Y tế Quân sự Quốc gia Walter Reed, ngày 5/10/2020.

HOA KỲ

TT Trump cho rằng giờ đây ông có thể đã miễn nhiễm với virus Trung Cộng

IVAN PENTCHOUKOV | THE EPOCH TIMES

Tối ngày 5/10, Tổng thống Donald Trump cho rằng giờ đây ông có thể đã miễn nhiễm với virus Trung Cộng, thường được gọi là virus corona.

"Bây giờ tình trạng của tôi đã tốt hơn và có thể tôi đã miễn nhiễm," TT Trump nói trong một video quay tại Tòa Bạch Ốc và được đăng trên Twitter.

Thông điệp này được đưa ra ngay sau khi TT Trump trở về Tòa Bạch Ốc từ Trung tâm Quân y Walter Reed, nơi ông vừa trải qua 4 ngày khi được chẩn đoán nhiễm virus Trung Cộng vào hôm 2/10.

Theo tờ The New York Times, một số nghiên cứu cho thấy cơ thể con người có thể phát triển khả năng miễn dịch lâu dài đối với

Tiếp theo trang **2**

Bây giờ tình trạng của tôi đã tốt hơn và có thể tôi đã miễn nhiễm.

TT Trump nói trong video quay tại Toà Bạch Ốc

KEVIN FRAYER/GETTY IMAGES

Các đảng viên Trung Cộng đang hát quốc ca trong một phiên họp tại Đại lễ đường Nhân dân Bắc Kinh, ngày 22/5/2020.

MỸ - TRUNG

Chính phủ TT Trump báo hiệu việc cấm đảng viên Trung Cộng nhập cảnh Hoa Kỳ

ALLEN ZHONG | THE EPOCH TIMES

Hôm 2/10, Sở Di Trú và Nhập Tịch Hoa Kỳ (USCIS) đã công bố một cảnh báo chính sách, cấm các đảng viên của Trung Cộng hoặc của bất kỳ đảng độc tài nào khác, có được visa định cư.

Trong cảnh báo trên, USCIS thông báo: "Nói chung, trừ khi được miễn trừ theo cách khác, bất kỳ người nào có ý định nhập cảnh, là đảng viên hoặc có liên kết với đảng cộng sản hoặc bất kỳ đảng độc tài nào khác (kể cả chi nhánh hoặc tổ chức liên kết), trong nước hoặc nước ngoài, đều không được chấp nhận [nhập cảnh] vào Hoa Kỳ".

Tiếp theo trang **8**

SỰ KIỆN - BÌNH LUẬN

Sự giao thoa đáng lo ngại giữa chủ nghĩa Antifa, BLM, và các giáo viên trường công lập

JOHN MILLS

Khi các nhóm biểu tình bạo lực đã bắt đầu giảm dần vào thời điểm hiện tại ở các khu vực như Portland, đã đến lúc phải xem xét lại chính xác ai là người gây ra bạo lực đường phố ở Portland cũng như nhiều nơi khác. Câu hỏi đặt ra rằng những người này là ai, và nguyên nhân kích động bạo lực là từ đâu?

Yếu tố chính mang tính trực giác phải kể đến – đó là "khẩu trang". Sự ẩn danh làm tăng cảm giác tự tin khi gây gổ và hành xử hung bạo. Nghiên cứu tâm lý ban đầu tạo nên xu hướng này chính là một nghiên cứu nổi tiếng của đại học Stanford từ

Tiếp theo trang **12**

TRUNG QUỐC

Các báo cáo mật dành cho quan chức Trung Cộng "tẩy trắng" tin tức về Bắc Kinh

FRANK YUE | THE EPOCH TIMES

Trung Cộng có một tục lệ lâu đời là biên soạn "tài liệu tham khảo nội bộ", tiếng Trung Quốc gọi là "nội tham" ("nei can"), dành riêng cho các quan chức cao cấp. Các ấn bản này khác nhau tùy theo mức độ bảo mật và tùy vào các cấp độ lãnh đạo khác nhau, từ vị trí cao trong Đảng Cộng sản xuống đến chính quyền cấp quận. Chỉ có các quan chức của

Tiếp theo trang **24**

LIU JIANSHENG/XINHUA VIA AP PHOTO

Lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình phát biểu tại một hội nghị ở Bắc Kinh, ngày 8/6/2020.

ĐẶC SẮC

VĂN HÓA

Lê Tần: Vị dũng tướng Việt Nam đầu tiên đại chiến với quân Mông Cổ (Kỳ I)

Đọc tiếp trang **13**

NGHỆ THUẬT

Ngũ âm, ngũ hành và thân tâm khỏe mạnh

Đọc tiếp trang **15**

GIÁO DỤC

Trẻ em cần học lịch sử để tránh sự chi phối của truyền thông

Đọc tiếp trang **17**

ĐỜI SỐNG

Để trở thành người phụ nữ tao nhã

Đọc tiếp trang **19**

SỨC KHỎE

Làm sao có đủ vitamin D từ ánh nắng mặt trời một cách an toàn?

Đọc tiếp trang **29**

NỘI DUNG

Hoa Kỳ.....2-6
Mỹ-Trung.....7-8
Kinh tế - Tài chính.....9-10
Sự kiện - Bình luận.....11-12
Văn hóa & Nghệ thuật.....13-16
Giáo dục & Đời sống.....17-20
Tây Dương.....21
Trung Quốc.....22-26
Đông Dương.....27-28
Sức khỏe.....29-30
Khoa học.....31
Điểm tin.....32

ĐỪNG CHẬM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY.
TEL: (626) 242-4574
(714) 356-8899

Xuất bản tại New York, Washington, Houston, Chicago, Los Angeles, và San Francisco.

Epoch Times được xuất bản hàng tuần bởi The Epoch Media Group, 10962 Main Street, Suite 101, El Monte, CA 91731-2922.

Chính xác & Toàn vẹn | The Epoch Media Group được thành lập năm 2000 với tôn chỉ là kênh truyền thông có trách nhiệm đối với xã hội cũng như bảo trì tính chân thực. Chúng tôi đã nhận được nhiều giải thưởng từ Hiệp hội các Nhà báo Chuyên nghiệp, Hiệp hội Thiết kế Tin tức và Hiệp hội Báo chí New York.

TT Trump cho rằng giờ đây ông có thể đã miễn nhiễm với virus Trung Cộng

Tiếp theo từ trang **1**

SAUL LOEB/AFP VIA GETTY IMAGES

TT Hoa Kỳ Donald Trump bước ra khỏi Bệnh viện Walter Reed, chuẩn bị lên chiếc máy bay Marine One để trở về Tòa Bạch Ốc, ngày 05/10/2020.

virus Trung Cộng, ngay cả đối với những người chỉ xuất hiện các triệu chứng nhẹ của bệnh.

Tranh luận liên quan đến sức khỏe của hai ứng cử viên tổng thống, đều ở độ tuổi 70, là một trong số ít các vấn đề bầu cử nhận được sự quan tâm lớn [của công chúng] do xảy ra đại dịch. Cựu Phó Tổng thống Joe Biden, ứng cử viên tổng thống của Đảng Dân Chủ, đã tiến hành một chiến dịch tranh cử thận trọng, giãn cách xã hội nhằm tránh bị nhiễm virus. Trong khi đó TT Trump, người đã trở lại chiến dịch tranh cử đều đặn và các cuộc mít tinh lớn trước khi nhận được kết quả xét nghiệm dương tính, có thể tuyên bố rằng việc miễn nhiễm với virus sẽ khiến ông trở thành lựa chọn an toàn hơn trong Ngày bầu cử.

Trong thông điệp video đăng trên Twitter, tổng thống khuyến khích người dân Hoa Kỳ không nên để cuộc sống của họ bị chi phối bởi virus.

Tổng thống nói, "Đừng để nó chi phối quý vị. Đừng sợ nó. Quý vị sẽ đánh bại nó. Chúng ta có những thiết bị y tế tốt nhất, chúng ta có những loại thuốc tốt nhất, tất cả đã được nâng cấp gần đây, để quý vị có thể đánh bại nó".

Đến chiều ngày 5/10, ông Trump đã hết sốt trong 72 giờ và có nồng độ oxy trong máu và nhịp thở bình thường. Các bác sĩ đã tiêm thêm một liều remdesivir cho tổng thống trước khi ông quay trở về Tòa Bạch Ốc.

Bác sỹ Conley cho biết, "Mặc dù tổng thống có thể chưa hoàn toàn bình phục, nhưng tôi và nhóm bác sỹ đồng thuận rằng tất cả những đánh giá của chúng tôi, và quan trọng nhất là tình trạng lâm sàng của tổng thống bảo đảm tổng thống sẽ an toàn khi trở về nhà, nơi ông ấy sẽ được chăm sóc y tế đẳng cấp thế giới 24/7".

Ngoài Đệ nhất phu nhân Melania Trump, có ít nhất 11 người khác thường xuyên xung quanh TT Trump đã có kết quả xét nghiệm dương tính với virus Trung Cộng trong những ngày gần đây, bao gồm một số người đã tham dự các sự kiện với tổng thống trong những ngày trước khi ông được chẩn đoán.

Theo lời bác sĩ chuyên về phổi Sean Dooley tại Walter Reed cho biết, Tổng thống không phàn nàn gì về nhịp thở của mình và tiếp tục làm việc cả ngày 5/10.

Bác sỹ Brian Thomas Garibaldi, giám đốc Đơn vị Kiểm soát Sinh học tại Johns Hopkins, cho biết tổng thống vẫn đang dùng dexamethasone. Đây là một loại steroid được khuyên dùng cho những bệnh nhân cần chờ đợi. Vị bác sỹ cho biết TT Trump đã nhận được oxy bổ sung cả hai lần và hồi phục ngay lập tức.

Bác sĩ cho biết thêm, tổng thống không bị hụt hơi và không cần bình dưỡng khí. Ông từ chối bình luận về kết quả chụp phổi của tổng thống.

Hai trong số các bác sĩ trong nhóm đã làm việc với các phòng thí nghiệm địa phương để thông báo cho Tòa Bạch Ốc về khả năng tổng thống có thể truyền virus cho người khác hay không. Các bác sĩ tại Walter Reed cũng đã lên kế hoạch để đảm bảo tổng thống trở về nhà an toàn.

"Chúng tôi đã làm việc với các chuyên gia về bệnh truyền nhiễm để đưa ra một số khuyến nghị về an toàn tại Tòa Bạch Ốc cho tổng thống và những người xung quanh ông ấy. Chúng tôi sẽ tìm kiếm những nơi tổng thống dự định sẽ tới làm việc," ông Conley cho biết.

Hôm 4/10, Tổng thống nhanh chóng rời bệnh viện trong một chiếc xe bọc thép để vẫy tay chào đám đông những người ủng hộ đang tụ tập bên ngoài. Ông đeo khẩu trang và xuất hiện với một tinh thần tốt và tràn đầy năng lượng, cũng giống như hình ảnh của ông trong các video khác được công bố từ bệnh viện. Bác sỹ Conley nói với các phóng viên rằng Tổng thống đã đạt yêu cầu xuất viện.

Bác sỹ Conley lưu ý rằng đội ngũ y tế vẫn thận trọng phản nào do họ không thể tiên lượng được mọi thứ, bởi vì TT Trump đã được điều trị rất sớm ngay sau khi có kết quả xét nghiệm dương tính với virus.

"Chúng tôi đang xem xét vào cuối tuần này, nếu qua ngày 12/10 mà tình trạng của ông ấy vẫn giữ nguyên hoặc cải thiện tốt hơn, thì tất cả chúng ta mới có thể thở phào nhẹ nhõm," ông Conley cho biết thêm.

Bản tin này có sự đóng góp của Mimi Nguyen Li.
Nguyệt Minh biên dịch

TT Trump tuyên bố tình trạng khẩn cấp quốc gia về khai thác khoáng sản

ISABEL VAN BRUGEN | THE EPOCH TIMES

Hôm 30/9, Tổng thống Donald Trump đã ký một sắc lệnh, tìm cách đẩy mạnh sản xuất trong nước các khoáng sản quan trọng như nguyên tố đất hiếm, để hỗ trợ công việc khai thác mỏ ở Hoa Kỳ, nhằm giảm sự phụ thuộc vào Bắc Kinh.

Trung Quốc hiện là nhà sản xuất khoáng sản chuyên dụng hàng đầu thế giới, được sử dụng để chế tạo thiết bị điện tử, vũ khí quân sự và các thiết bị công nghệ cao khác. Năm ngoái, 80% đất hiếm mà Hoa Kỳ nhập khẩu đến trực tiếp từ Trung Quốc.

Sắc lệnh của tổng thống tuyên bố tình trạng khẩn cấp quốc gia trong ngành khai thác mỏ của Hoa Kỳ, và yêu cầu Bộ Nội vụ xem xét việc thực hiện Đạo luật Sản xuất Quốc phòng để tài trợ cho chế biến khoáng sản "bảo vệ an ninh quốc gia của chúng ta".

Trong một thông báo, Tòa Bạch Ốc nêu rõ sắc lệnh này sẽ giảm thiểu sự chậm trễ trong việc cấp phép các hoạt động, mang lại cơ hội việc làm cho người dân Hoa Kỳ, đồng thời cải thiện kinh tế và an ninh quốc gia.

"Chúng tôi sẽ đưa các thợ mỏ trở lại làm việc," ông Trump nói.

Các cơ quan liên bang cũng sẽ được phép khảo sát và làm việc để giảm sự phụ thuộc vào các quốc gia khác trong việc nhập cảng khoáng sản.

Một tuyên bố của Tòa Bạch Ốc nêu rõ "Tổng thống sẽ tiếp tục bảo vệ chuỗi cung ứng nội địa của chúng ta đối với các khoáng sản quan trọng, tránh khỏi hành vi săn mồi của Trung Quốc".

Đất hiếm là một thuật ngữ chỉ một nhóm 17 khoáng chất ít người biết đến, và không có chất nào thay thế được chúng.

Ông Trump đã ký sắc lệnh khai thác đất hiếm khi ông đang trên đường đến các điểm dừng trong chiến dịch tái tranh cử ở tiểu bang Minnesota. Tháng trước, ông nói với những người ủng hộ trong một chuyến thăm vận động tranh cử đến tiểu bang này, rằng chính phủ của ông sẽ thiết lập các khoản tín dụng thuế cho các công ty Hoa Kỳ chuyển cơ sở sản xuất của họ từ Trung Quốc trở lại Hoa Kỳ, khi ông tìm cách giảm sự phụ thuộc vào Bắc Kinh và xây dựng lại ngành sản xuất của Hoa Kỳ.

Ông Trump cũng cho biết chính phủ của ông sẽ tước bỏ các hợp đồng liên bang đối với các công ty thuê nhân lực tại Trung Quốc, cam kết tạo ra 10 triệu việc làm trong 10 tháng, là một phần trong kế hoạch kinh tế của ông.

Gần đây hơn, Tổng thống đã nêu ra triển vọng "tách rời" nền kinh tế Hoa Kỳ khỏi Bắc Kinh trong nhiệm kỳ thứ hai của mình, để mang công việc sản xuất từ Trung Quốc và các chuỗi cung ứng quan trọng trở lại Hoa Kỳ.

Năm ngoái, Tòa Bạch Ốc đã ra lệnh cho Bộ Quốc phòng tăng cường sản xuất nam châm vĩnh cửu từ đất hiếm samarium coban ở trong nước, vì lo ngại Bắc Kinh có thể hạn chế xuất cảng mặt hàng này. Loại nam châm này thường được tìm thấy trong phi đạn điều hướng chính xác, bom thông minh và phản lực cơ quân sự.

Trong khi Hoa Kỳ từng là nhà sản xuất khoáng sản hàng đầu thế giới, thì Trung Quốc hiện chiếm phần lớn thị phần, sau khi nước này thay thế các đối thủ cạnh tranh bằng chiến lược tràn ngập thị trường toàn cầu bằng mọi loại mặt hàng sản xuất tại Trung Quốc trong vài thập niên qua.

"Kể từ khi đạt được lợi thế này, Trung Cộng đã khai thác vị thế của mình trên thị trường các nguyên tố đất hiếm, bằng cách ép buộc các ngành công nghiệp dựa vào các nguyên tố này, phải đặt cơ sở, sở hữu trí tuệ và công nghệ của họ ở Trung Quốc," sắc lệnh nêu rõ.

"Ví dụ, nhiều công ty buộc phải tăng thêm công suất nhà máy ở Trung Quốc sau khi nước này đình chỉ xuất cảng các nguyên tố đất hiếm đã qua xử lý sang Nhật Bản vào năm 2010, đe dọa các lĩnh vực công nghiệp và quốc phòng của quốc gia này, và phá giá nguyên tố đất hiếm trên toàn thế giới."

Sắc lệnh hành pháp của ông Trump cũng nhằm mục đích "giảm bớt tính dễ bị tổn thương của Hoa Kỳ trước sự gián đoạn của các chuỗi cung ứng khoáng sản quan trọng, thông qua sự hợp tác và phối hợp với các đối tác và đồng minh, bao gồm cả khu vực tư nhân".

Một dự luật riêng rẽ liên quan đến khoáng sản, đã được 2 thượng nghị sĩ Đảng Cộng Hòa giới thiệu vào khoảng năm ngoái, nhưng cho tới nay dự luật đó vẫn chưa được thông qua.

Bản tin này có sự đóng góp của Reuters.
Yến Nhi biên dịch

STEVE MARCUS / REUTERS

TT Trump đã ký sắc lệnh khai thác đất hiếm khi ông đang trên đường đến các điểm dừng trong chiến dịch tái tranh cử ở tiểu bang Minnesota.

TT Trump ra lệnh giải mật các hồ sơ gián điệp được giữ kín từ lâu

IVAN PENTCHOUKOV | THE EPOCH TIMES

JACQUELYN MARTIN/AP PHOTO

Tổng thống Donald Trump làm việc trong phòng tổng thống tại Trung tâm Y tế Walter Reed vào ngày 4/10/2020.

Tổng thống Donald Trump đã chỉ thị Chánh văn phòng Tòa Bạch Ốc Mark Meadows bắt đầu quá trình giải mật nhiều tài liệu liên quan đến cuộc điều tra của chính phủ Obama và việc theo dõi chiến dịch tranh cử của Tổng thống Trump năm 2016.

"Tổng thống đã giao nhiệm vụ cho tôi thực hiện việc giải mật, theo sau một số yêu cầu mà ông Devin Nunes và những người khác đã đưa ra," ông Meadows đã nói với chuyên mục "Fox and Friends" vào ngày 5/10, để cập đến thành viên Ủy ban Tình báo Hạ viện Devin Nunes (Cộng Hòa-California)

Người dẫn chương trình không hỏi ông Meadows về chi tiết, nhưng việc ông Nunes đề cập đến [tài liệu này] cho thấy một phần của quá trình giải mật có thể giải quyết các tài liệu mà thành viên Đảng Cộng Hòa California đã đưa ra trong cuộc phỏng vấn vào ngày 4/10.

Ông Nunes nói với người dẫn chương trình "Sunday Morning Futures" Maria Bartiromo của Fox News rằng ông đang tìm cách giải mật thêm hai bản tóm tắt các cuộc phỏng vấn của FBI về Igor Danchenko, nguồn gốc của hồ sơ Steele nổi tiếng.

Ông Danchenko, một công dân Nga định cư tại Hoa Thịnh Đốn, từng bị tình nghi là gián điệp của Moscow và bị FBI điều tra, theo các tài liệu được Tổng chưởng lý William Barr công bố vào tháng trước. Bản tóm tắt cuộc phỏng vấn đầu tiên của FBI với ông Danchenko tiết lộ rằng ông Christopher Steele, tác giả của hồ sơ Steele, đã thổi phồng những tin đồn từ ông Danchenko và trình bày chúng như những tuyên bố nghiêm túc trong hồ sơ.

Bản tóm tắt cuộc phỏng vấn cũng tiết lộ rằng ông Danchenko không phải là một nguồn tin cao cấp của Điện Kremlin, mà thay vào đó là một nhà phân tích bình thường ở Hoa Thịnh Đốn, là người có nguồn thông tin từ người quen thời thơ ấu.

Ông Nunes nói: "Công chúng Hoa Kỳ cần được xem ba báo cáo mà chúng tôi biết ít nhất là từ điệp viên Nga mà Đảng Dân Chủ đã thuê."

Nghị sĩ này cũng đề cập đến nhiều tài liệu mật gắn với thông tin được Giám đốc Tình báo Quốc gia (DNI) John Ratcliffe công bố vào tuần trước. Trong một lá thư gửi Chủ tịch Ủy ban Tư pháp Thượng viện Lindsey Graham (Cộng Hòa-South Carolina), ông Ratcliffe đã tiết lộ rằng, vào cuối tháng 7/2016, CIA đã có được một bản phân tích tình báo của Nga xác nhận rằng ngày 26/7/2016 bà Hillary Clinton đã tán thành một âm mưu bôi nhọ chiến dịch của ông Trump bằng cách nói bóng gió về mối liên hệ giữa chiến dịch của ông Trump và Nga có liên quan đến cáo buộc xâm nhập trái phép vào [máy chủ của] Ủy ban Quốc gia Đảng Dân Chủ.

Kế hoạch này nhằm đánh lạc hướng công chúng khỏi vụ bê bối sử dụng email cá nhân của bà Clinton, theo thông tin tình báo.

"Chiến dịch tranh cử của bà Clinton đã tạo ra câu chuyện tưởng tượng bệnh hoạn này. Sau đó, họ đi thuê các chuyên gia để làm điều đó," ông Nunes nói.

"Các tài liệu cơ bản hiện chúng tôi đang thấy - tôi chỉ xem một vài trong số đó - chắc chắn là một bằng chứng buộc tội không thể chối cãi. Thông tin đó chắc chắn cần được công bố rộng rãi cho công chúng Hoa Kỳ. Và từ những gì tôi hiểu, thậm chí còn có nhiều bằng chứng tiềm ẩn hơn nữa chứng minh những gì Giám đốc Ratcliffe đã đưa ra," ông nói thêm.

Ông Nunes nhấn mạnh vào việc mất khá nhiều thời gian để chính phủ công bố một số tài liệu. Ông và các đồng nghiệp của mình đã thúc đẩy việc công bố thông tin từ đầu năm 2017.

"Chúng tôi muốn có tất cả các bằng chứng mà mọi cơ quan tình báo đang nắm giữ hoặc có lẽ đã đến lúc phải đóng cửa các cơ quan đó, vì rốt cuộc thì quyền tự do của chúng ta quan trọng hơn bất kỳ thứ gì khác mà chúng ta có trên đất nước này, và mọi thứ đang bị làm cho hỗn loạn bởi những cảnh sát bẩn thỉu và Đảng Dân Chủ, và các phương tiện truyền thông thì không đưa tin về nó," ông Nunes nói.

Giám đốc CIA John Brennan đã đích thân báo cáo ngắn gọn với TT Barack Obama vào tháng 7/2016 về thông tin tình báo liên quan tới bà Clinton, theo ông Ratcliffe, người đã trích dẫn các ghi chú của ông Brennan. Thông tin tình báo cũng đã được chuyển giao cho Giám đốc FBI James Comey và đặc vụ Peter Strzok qua thư giới thiệu điều tra tại thời điểm đó.

Trong bản chứng nhận trước Ủy ban Tư pháp Thượng viện Hoa Kỳ, ông Comey đã tuyên bố không nhớ đã nhận được thư giới thiệu.

Nhận xét của ông Meadows không giới hạn yêu cầu giải mật đối với những gì ông Nunes nói vào ngày 4/10. Trong nhiều năm, ông Nunes đã tìm kiếm một số lượng lớn tài liệu liên quan đến nguồn gốc của chiến dịch Crossfire Hurricane, mật danh của FBI đặt cho vụ điều tra chiến dịch của ông Trump, và hành vi của các điều tra viên. Tham chiếu của ông Meadows về "những người khác" có thể bao gồm các yêu cầu về tài liệu từ Thượng nghị sĩ Chuck Grassley (Cộng Hòa-Iowa), Thượng nghị sĩ Ron Johnson (Cộng Hòa-Wisconsin) và ông Graham, cùng những người khác.

Cơ quan FBI thời TT Obama đã sử dụng một loạt các công cụ giám sát của chính phủ vào năm 2016 và 2017 nhằm mục tiêu vào các cộng sự của chiến dịch tranh cử của ông Trump như một phần của cuộc điều tra Crossfire Hurricane. Văn phòng đã sử dụng hồ sơ của ông Steele mà không xác minh để có được trát lệnh của Đạo luật Giám sát Tình báo Nước ngoài (FISA) nhằm theo dõi Carter Page, cựu cố vấn chiến dịch tranh cử của ông Trump. Chiến dịch tranh cử của bà Clinton là khách hàng cuối cùng (ultimate client) của ông Steele, một sự thật mà FBI đã không tiết lộ cho tòa án giám sát bí mật.

Một trong những quan chức liên quan đến việc lấy được lệnh FISA đối với ông Page đã nhận tội hôi tháng 8 với cáo buộc khai man. Luật sư FBI Kevin Clinesmith thừa nhận đã giả mạo một thư điện tử để truyền đạt sai sự thật rằng ông Page không phải là nguồn tin của CIA, mặc dù CIA đã thông báo rằng điều ngược lại mới là đúng.

Thanh Bùi biên dịch

HBR
Tax & Insurance
Accounting Services
RYAN Q. LUONG, CPA & EA
8780 E. Valley Blvd., Ste. A, Rosemead, CA 91770
(Near Lee's Sandwich & Rosemead City / Library)
Tel: (626) 288-7674 Fax: (626) 288-7655 Email: hbrtax08@att.net
Location #2: Farmers Insurance 3948 Peck Rd # A9, El Monte, CA 91732-2255
TAX (Thuế) - INSURANCE (Bảo hiểm) - MARRIAGE & IMMIGRATION (Kết hôn & Di trú)
Payroll is more than just writing a check!
FREE CONSULTATION
CHUYÊN GIÚP KHÁCH HÀNG TRONG TRƯỜNG HỢP BỊ KIỂM TOÁN :
IRS, EDD, SALES TAX (CDTFA)
AFFORDABLE
Payroll and Bookkeeping
Solutions for Small Business Owners
American Modern · Infinity Auto Insurance · Foremost Insurance Group · Farmers Insurance · AmTrust North America · Bristol West · Travelers · USLI
" Doanh nghiệp của bạn, thành công của bạn, hãy bảo vệ chúng "

Linh Pham Agency
Nhà - Xe - Nhân Thọ - Cơ Sở Thương Mại
Bán các loại Bảo Hiểm
Xe - Nhà - Tiệm - Nhân Thọ - Sức Khỏe
Flood-builder Risks
và nhiều loại bảo hiểm khác.
Bán được 3 tiểu bang DC-MD-VA
Ms. Linh Pham
Cell 703.485.4628
goosehead INSURANCE · Travelers · Progressive · Mercury Insurance · Nationwide · Liberty Mutual · MetLife
Với hơn 20 hãng bảo hiểm A+ (Travelers, Progressive, Mercury, Nationwide, Liberty Mutual, MetLife, etc.)
Văn phòng chúng tôi còn có Realtor và Mortgage giúp quý khách mua bán nhà nhanh chóng & uy tín.
TN&A
Realtor Tyler Nguyen & Associates
Phone # (703) 574-1033
Email: info@teamtylernguyen.com
Website: www.TeamTylerNguyen.com
UNIONHOME MORTGAGE
Bobby (Hong) Luu - Senior Loan Officer
Licensed in: VA, DC, PA, TX, MD, NJ
Email: bluu@unionhomemortgage.com
Office: (240) 466-9850 ** Mobile: (402) 770-0318
8130 Boone Blvd, Ste 240. Vienna, VA 22182 (appointment)
Office/Fax 703.485.4633
Website: https://agents.gooseheadinsurance.com/va/vienna/8130-boone-boulevard
Facebook: https://www.facebook.com/GooseheadInsuranceLinhPham
Email: linh.pham@goosehead.com

20/20 Vision Optometry
Trung Tâm Nhãn Khoa
15622 Brookhurst St. Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst/McFadden)
ĐÃ PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG GẦN 30 NĂM QUA
• Bác Sĩ tận tâm, khám mắt và đo độ kính chính xác - bảo đảm quý khách sẽ hài lòng.
• Truy tầm các chứng bệnh về mắt như mắt lòa, mắt cườm, áp suất cao, mắt đỏ v.v...
• Có hợp tác với Laser Center cho quý vị cần giải phẫu mắt để khỏi đeo kính / contact lenses.
• Văn phòng trang bị máy móc tối tân.
• Phương pháp Ortho-K để bớt cận thị.
Trung tâm danh tiếng lâu năm và rất lớn với mấy ngàn gọng kính hiệu và đủ các loại contact lenses.
NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM MẮT, BAO GỒM: VSP, EYEMED, DAVIS, SUPERIOR, SPECTERA, MES.
NHẬN: CENTRAL HEALTH, WELLCARE, ONE CARE, CARE 1ST, BRAND NEW DAY, MEDI-CAL/MEDICARE: ĐẾN THẲNG 20/20 VISION, KHÔNG CẦN QUA BS GIA ĐÌNH GIỚI THIỆU.
THÔNG BÁO: HIỆN TẠI MEDI-CAL ĐANG CHO NGƯỜI LỚN TRÊN 21 TUỔI KHÁM MẮT VÀ LÀM KÍNH MIỄN PHÍ.
VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10 AM - 5:30 PM
Thứ Bảy: 10 AM - 5 PM
Chủ Nhật: 10 AM - 2 PM
714-775-4553
Tiffany & Co. · Roberto Cavalli · Dolce & Gabbana · Gucci · Burberry · Bvlgari · Giorgio Armani · Salvatore Ferragamo · Cartier · Saint Laurent · Chloé · Chanel · Fendi · Valentino · Boss · Tom Ford · Christian Dior · Prada

TT Trump vẫn 'miệt mài làm việc' sau khi chẩn đoán mắc COVID-19

ZACHARY STIEBER | THE EPOCH TIMES

JOYCE N. BOGHOSIAN/WHITE HOUSE

Tổng thống Donald Trump làm việc trong phòng tổng thống tại Trung tâm Y tế Walter Reed vào ngày 3/10/2020.

Tòa Bạch Ốc thông báo hôm 2/10 rằng Tổng thống Donald Trump đang miệt mài làm việc từ Tòa Bạch Ốc bất chấp chẩn đoán COVID-19 của ông. Ông cũng theo dõi kỹ lưỡng cuộc chiến đề cử thẩm phán Tối cao Pháp viện và các vấn đề khác.

"Tổng thống có các triệu chứng nhẹ, nhưng ông ấy vẫn miệt mài làm việc" - Thư ký báo chí Tòa Bạch Ốc Kayleigh McEnany nói với các phóng viên bên ngoài Tòa Bạch Ốc. Ông Trump đang làm việc chăm chỉ đến mức "chúng tôi khuyên ông ấy nên thư giãn một chút", bà McEnany nói thêm.

Tổng thống Trump, 74 tuổi, và Đệ nhất phu nhân Melania Trump, 50 tuổi, đã xét nghiệm dương tính với COVID-19 vào cuối ngày 1/10, sau khi phụ tá Tòa Bạch Ốc Hope Hicks có kết quả xét nghiệm dương tính.

COVID-19 là một căn bệnh do virus Trung Cộng gây ra.

Ông Trump đã có cuộc nói chuyện qua điện thoại vào ngày 2/10 với Lãnh đạo Đa số Thượng viện Mitch McConnell (Cộng Hòa-Kentucky), Chủ tịch Tư pháp Thượng viện Lindsey Graham (Cộng Hòa-South Carolina), và Chánh văn phòng Tòa Bạch Ốc Mark Meadows.

Thượng nghị sỹ Graham, người đang giúp hướng dẫn việc phê chuẩn ứng cử viên [thẩm phán] Tối cao Pháp viện Amy Coney Barrett của ông Trump, phát biểu trong một sự kiện ở Nam Carolina, rằng ông Trump "có tinh thần tốt".

"Điều đầu tiên ông ấy hỏi tôi là phiên điều trần diễn ra như thế nào?," ông Graham cho biết.

Các nhà lãnh đạo Thượng viện của Đảng Cộng Hòa nói rằng diễn biến của các sự kiện sẽ không ảnh hưởng đến lịch trình đề cử của họ. Bà Barrett dự kiến sẽ được ủy ban của ông Graham thẩm vấn vào ngày 12/10 tới. Hai nghị sỹ Đảng Dân Chủ hàng đầu, bao gồm Lãnh đạo thiểu số Thượng viện Chuck Schumer (Dân Chủ-New York) và thành viên cao cấp Ủy ban Tư pháp Dianne Feinstein (Dân Chủ-California), tuyên bố hôm 2/10 rằng lịch trình phiên điều trần đang có nguy cơ bị hủy bỏ, và việc điều trần trực tuyến sẽ không được chấp nhận.

Chánh văn phòng Tòa Bạch Ốc, ông Mark Meadows nói với các phóng viên bên ngoài Tòa Bạch Ốc hôm 2/10 rằng ông Trump "tiếp tục có tinh thần tốt và tràn đầy năng lượng".

"Chúng tôi đã nói chuyện nhiều lần vào sáng nay. Tôi nhận được 5 hoặc 6 công việc mà ông ấy yêu cầu tôi thực hiện giống như tôi làm mỗi sáng. Hẳn là ông ấy muốn đảm bảo rằng chúng tôi vẫn chu toàn công việc," ông Meadows nói.

Dựa trên sự hướng dẫn của y tế liên bang, ông Trump và phu nhân thực hiện cách ly trong dinh thự tại Tòa Bạch Ốc, cho đến khi họ xét nghiệm âm tính 2 lần.

Ông Meadows, ông Jared Kushner, ông Dan Scavino, cùng các nhân viên Tòa Bạch Ốc và quan chức chính phủ khác, bao gồm cả Phó Tổng thống Mike Pence, đã xét nghiệm âm tính với COVID-19 vào hôm 2/10. Baron, con trai của ông Trump, cũng có kết quả xét nghiệm âm tính.

Các quan chức cho biết, Tòa Bạch Ốc đã phát hiện ra bà Hicks có chẩn đoán dương tính khi chiếc trực thăng 'Marine One' chở TT Trump rời Tòa Bạch Ốc để đến câu lạc bộ của ông ở Bedminster, New Jersey. Trong khi một số nhân viên, có tiếp xúc gần với bà Hicks bị giữ lại, thì ông Trump và những người khác tiếp tục cuộc vận động gây quỹ ở đó.

Bà McEnany cho biết, các quan chức chiến dịch tái tranh cử của Tòa Bạch Ốc, xác định rằng việc đi lại của tổng thống là an toàn, đồng thời mô tả sự kiện này có sự giãn cách xã hội và ở ngoài trời.

Hướng dẫn y tế liên bang tuyên bố mọi người cần cách xa nhau ít nhất 6 feet, hoặc theo quy định giãn cách xã hội, trong đại dịch COVID-19.

Các quan chức từ chối cho biết ông Trump đang theo phương pháp điều trị gì, nếu có, nhưng bác sĩ của tổng thống, ông Sean Conley, cho biết ông sẽ cung cấp thông tin về chăm sóc y khoa. Một số chuyên gia cho biết các bác sĩ Tòa Bạch Ốc sẽ cân nhắc đến thuốc remdesivir, trong khi có ít nhất một bác sĩ đề nghị thực hiện lại việc kết hợp thuốc hydroxychloroquine, kẽm và azithromycin.

Một cố vấn sức khỏe hàng đầu của Tòa Bạch Ốc nói rằng mọi người không nên hoảng sợ trước kết quả xét nghiệm dương tính của ông Trump. Bác sĩ Scott Atlas cho hay ông hy vọng ông Trump sẽ "hồi phục hoàn toàn, nguyên trạng và nhanh chóng".

Xét nghiệm dương tính của ông Trump đồng nghĩa với việc hủy bỏ các cuộc vận động tranh cử đã lên kế hoạch ở Florida, Wisconsin và Arizona.

"Tất cả các sự kiện chiến dịch đã thông báo trước đây, có sự tham gia của Tổng thống đang trong quá trình chuyển sang các sự kiện trực tuyến hoặc đang tạm thời bị hoãn lại. Ngoài ra, các sự kiện đã được thông báo trước đó, liên quan đến các thành viên của Đệ nhất Gia đình (First Family) TT Trump, cũng đang tạm thời bị hoãn lại. Tất cả các sự kiện chiến dịch khác, sẽ được xem xét theo từng trường hợp cụ thể, và chúng tôi sẽ đưa ra mọi thông báo có liên quan trong những ngày tới," ông Bill Stepien, người quản lý chiến dịch tranh cử của ông Trump, nêu rõ trong một tuyên bố.

Các sự kiện chiến dịch tái tranh cử đã được lên lịch của ông Pence, sẽ tiếp tục diễn ra vì ông ấy có xét nghiệm âm tính.

Các nhà lãnh đạo thế giới và các thành viên Nghị viện đã gửi lời chúc bình an đến vợ chồng ông Trump sau khi có chẩn đoán [dương tính COVID-19].

"Gửi những lời chúc tốt đẹp nhất của tôi tới Tổng thống Trump và Đệ nhất phu nhân. Hy vọng cả hai đều hồi phục nhanh chóng sau khi nhiễm virus corona," Thủ tướng Anh Boris Johnson, người đã trải qua thử thách khó khăn với COVID-19 hồi đầu năm nay, cho biết.

"Tôi cầu chúc Tổng thống và Đệ nhất phu nhân hồi phục nhanh chóng. Đây là một căn bệnh khủng khiếp, và nó tiếp tục ảnh hưởng đến các gia đình trên khắp đất nước. Điều quan trọng hơn bao giờ hết, là tất cả chúng ta tiếp tục rửa tay, đeo khẩu trang, giãn cách xã hội và thực hiện các biện pháp mà chúng ta có thể để giữ an toàn cho nhau," Thượng nghị sĩ Patty Murray (Dân Chủ-Hoa Thịnh Đốn) nói trong một tuyên bố.

Bản tin này có sự đóng góp của Allen Zhong và GQ Pan.
Yến Nhi biên dịch

Đoạn video cho thấy ứng cử viên Thượng viện của Đảng Dân Chủ 'tiến hậu bất nhất"

ZACHARY STIEBER | THE EPOCH TIMES

Đảng Cộng Hòa của tiểu bang Arizona nói rằng các cử tri không nên tin tưởng ứng cử viên Thượng viện của Đảng Dân Chủ Mark Kelly sau khi một tổ chức giám sát công bố một đoạn video giấu mặt. Trong video này, một nhân viên tổ chức hoạt động tranh cử của Đảng Dân Chủ tiết lộ rằng ông Kelly đang giữ im lặng về kế hoạch kiểm soát súng thực sự của mình.

Nữ chủ tịch Đảng Cộng Hòa Kelli Ward cho biết, "Lập trường cực đoan của Mark Kelly về Tu chính án thứ hai không hẳn là một bí mật; tuy nhiên chiến dịch tranh cử của ông đã rất nỗ lực trong việc cố gắng che giấu những quan điểm đó đối với các cử tri. Điều đáng tiếc nhất có lẽ là các hãng thông tấn chính thống ở Arizona đã đồng tình với sự giả dối này của Kelly, và còn góp phần vào việc che đậy nó."

"Việc người của Mark Kelly nhận ra và chia sẻ cởi mở về sự thiếu trung thực của ông ta đối với các cử tri Arizona là một lời cảnh tỉnh cho những người dân Arizona ở khắp mọi nơi rằng Kelly không đáng tin tưởng, và ông ta sẽ nói cũng như làm bất cứ điều gì để có được lá phiếu bầu."

Ông Kelly đang cố gắng hạ bệ Thượng nghị sĩ Martha McSally (Cộng Hòa-Arizona). Ông Kelly là một cựu phi hành gia đã kết hôn với cựu Dân biểu Gabby Giffords (Dân Chủ-Arizona), người đã từ chức vào năm 2012 sau khi bị bắn vào đầu trong một vụ xả súng hàng loạt ở Casas Adobes.

Trong video giấu mặt do tổ chức giám sát Project Veritas công bố, bà Angelica Carpio, người tổ chức hoạt động tranh cử cho các đảng viên Đảng Dân Chủ cấp tiểu bang, cho biết ông Kelly đang cố gắng giành được lá phiếu bầu của những người độc lập và những đảng viên Đảng Cộng Hòa "không còn tin tưởng TT Trump nữa".

Bà Carpio đã nói với một nhân viên giấu mặt của Project Veritas rằng, "Một trong những vấn đề trọng tâm của họ là súng."

"Vì vậy, tôi nghĩ rằng ông ấy sẽ không ở ngoài kia để huyên thuyên về những thứ đại loại như 'tôi muốn áp dụng một biện pháp kiểm soát súng hoàn toàn', theo tôi nghĩ đó là vì ông ta chỉ muốn đắc cử trước rồi sau đó sẽ tiến xa hơn."

"Ngay cả những nhân viên chúng tôi cũng bối rối, kiểu như chúng tôi muốn ông ấy thể hiện toàn bộ sức mạnh của mình nhưng thực tế là [ông ấy muốn] đi theo trình tự như vậy. Tôi nghĩ ông ấy đang cố gắng đắc cử trước rồi sau đó mới thực hiện các biện pháp [kiểm soát súng hoàn toàn của mình]."

Theo thông tin tài khoản trên LinkedIn, bà Carpio đã được Đảng Dân Chủ Arizona tuyển dụng từ hồi tháng 6. Bà là người tổ chức cho chiến dịch phối hợp vận động tranh cử mang tên 'Mission for Arizona' của Đảng này.

Các mục tiêu của chiến dịch 'Mission for Arizona', nơi có trang web riêng được các đảng viên Đảng Dân Chủ cấp tiểu bang chi trả, là bầu ứng cử viên tổng thống của đảng Dân Chủ Joe Biden, ông Kelly và các đảng viên Đảng Dân Chủ của bang Arizona theo nguyên tắc "bỏ phiếu từ trên xuống dưới".

Tổ chức này không cung cấp thông tin liên hệ trên trang web của mình.

Chiến dịch vận động của ông Kelly và Đảng Dân Chủ bang Arizona đã không đưa ra bình luận nào.

Theo thông tin trên trang web tranh cử của ông Kelly, ông ta là người sở hữu súng và là một cựu chiến binh, đồng thời là "một người ủng hộ cho luật kiểm soát súng chính đáng và hiệu quả".

Trang web nêu rõ, "Ông Mark hiểu rằng việc tuân thủ theo các quyền và truyền thống của chúng ta chính là phù hợp với các biện pháp bảo vệ chúng ta an toàn trước bạo lực súng đạn," đồng thời cũng cho biết ông sẽ nỗ lực để thông qua [việc áp dụng] các cuộc kiểm tra lý lịch toàn diện và các biện pháp kiểm soát súng khác.

SPENCER PLATT/GETTY IMAGES

Cựu phi hành gia Mark Kelly phát biểu trong cuộc họp báo ở Thành phố New York cùng với người vợ đứng đằng sau anh, cựu Dân biểu Gabby Giffords (Dân Chủ-Arizona) vào ngày 17/10/2016.

Ông James O'Keefe, Giám đốc điều hành của Project Veritas tuyên bố rằng đoạn video giấu mặt đã cho thấy ông Kelly đang lừa dối các cử tri Arizona về kế hoạch thực sự của mình. Project Veritas thường nhắm mục tiêu vào các nhà lập pháp và ứng cử viên Đảng Dân Chủ bằng các video giấu mặt của mình.

Vào tuần trước, chiến dịch tranh cử của ông Kelly cho biết rằng người của Project Veritas đã đến nhà của ứng viên Thượng viện [Kelly] và yêu cầu được nói chuyện với cựu phi hành gia này. Họ đã không rời đi ngay lập tức sau khi được thông báo rằng ông ấy không có ở nhà.

Trong văn bản gửi đến các hãng thông tấn, ông Jacob Peters, một phát ngôn viên [của ông Kelly] cho biết, "Những nhân viên này vẫn đứng ở trước cửa chính ngôi nhà của Mark và Gabby trong hơn 30 phút, và sau nhiều lần yêu cầu họ mới chịu rời đi. Họ đặt một camera và ghi hình lại cái gì đó ở đoạn đường trước nhà trước khi rời đi hẳn."

"Điều này đã đi quá giới hạn cho phép, như thực tế là họ đang chuẩn bị một kiểu chiến dịch tung thông tin sai lệch."

Nguyệt Minh biên dịch

TT Trump rời Bệnh viện Walter Reed, trở về Tòa Bạch Ốc

JACK PHILLIPS | THE EPOCH TIMES

NICHOLAS KAMM/AFP VIA GETTY IMAGES

TT Donald Trump tháo khẩu trang khi về đến Tòa Bạch Ốc từ Trung tâm Y tế Walter Reed, nơi ông đã trải qua quá trình điều trị virus Trung Cộng, ở Hoa Thịnh Đốn, vào ngày 5/10/2020.

Tổng thống Donald Trump đã rời khỏi bệnh viện Walter Reed ở Maryland vào tối ngày 5/10.

Các bức ảnh cho thấy đoàn xe của ông Trump rời bệnh viện vào khoảng 6 giờ 30 phút chiều (Eastern Time), vài giờ sau khi ông thông báo rằng ông sẽ xuất viện. Trong khi đó, các bác sĩ của ông nói trong một cuộc họp báo rằng tình trạng của ông đã được cải thiện đủ để cho phép ông trở lại Tòa Bạch Ốc.

Trước khi khởi hành, tổng thống đã viết rằng ông "sẽ sớm trở lại chiến dịch tranh cử". Khi rời đi, ông Trump chỉ nói với các phóng viên: "Cảm ơn quý vị rất nhiều".

Khoảng 30 phút sau, đã thấy ông Trump xuất hiện tại Tòa Bạch Ốc rồi cởi bỏ khẩu trang.

Trong một thông báo trước đó cùng ngày được đăng trên Twitter, tổng thống cho biết ông "cảm thấy thực sự khỏe", kêu gọi người dân Hoa Kỳ không "sợ COVID", ám chỉ COVID-19, căn bệnh do virus Trung Cộng gây ra.

"Đừng để nó chi phối cuộc sống của quý vị," ông Trump viết. "Dưới thời Chính phủ Trump, chúng tôi đã phát triển một số loại thuốc và kiến thức thực sự tuyệt vời. Tôi cảm thấy tốt hơn so với 20 năm trước!"

Ông Trump và đệ nhất phu nhân Melania Trump được chẩn đoán nhiễm virus vào tuần trước. Một số người khác, bao gồm cựu Thống đốc Chris Christie, ba thượng nghị sĩ Đảng Cộng Hòa và thư ký báo chí Tòa Bạch ốc Kayleigh McEnany cũng được chẩn đoán nhiễm virus.

"Ông ấy đã trở lại," bác sĩ Tòa Bạch Ốc, Tiến sĩ Sean P. Conley cho biết trong một cuộc họp báo trước đó vào ngày 5/10. "Tổng thống đã là một bệnh nhân phi thường kể từ khi ông ấy đến đây."

Ông Conley nói thêm rằng, "Ông ấy chưa bao giờ đấy chúng tôi đi quá mức an toàn và hợp lý."

Ông Trump, 74 tuổi, đã không bị sốt trong hơn 72 giờ qua và mức oxy của ông ở mức bình thường, nhóm chăm sóc y tế của ông cho biết trong một cuộc họp báo trước bệnh viện. Nhóm bác sỹ nói thêm rằng tổng thống đã được bổ sung oxy hai lần trong những ngày gần đây. Các bác sĩ từ chối cung cấp thêm thông tin.

Các bác sĩ cũng đã điều trị cho ông bằng một loại thuốc steroid, dexmethasone, cũng như các loại thuốc khác.

Sau khi xuất viện và trở lại Tòa Bạch Ốc, ông Trump sẽ cần tiếp tục điều trị vì ông vẫn đang trải qua liệu trình 5 ngày với thuốc kháng virus tiêm tĩnh mạch, remdesivir, và sẽ phải tự cách ly trong một thời gian nhất định.

Vào tối ngày 4/10, xe chở ông Trump đã đi lướt qua những người ủng hộ ở bên ngoài Bệnh viện Walter Reed. Tổng thống đeo khẩu trang vẫy tay chào khi ngồi trên một chiếc SUV cùng với các nhân viên Mật vụ và các nhân viên khác.

Chẩn đoán về bệnh tình của tổng thống đã thực sự làm đình trệ chiến dịch tranh cử của ông, vì ông Trump đã hoãn một số sự kiện.

Một số người khác đã có kết quả xét nghiệm dương tính với virus Trung Cộng, bao gồm người quản lý chiến dịch Trump 2020 Bill Stepien, Chủ tịch Ủy ban Quốc gia Đảng Cộng Hòa Ronna McDaniel, cố vấn Tòa Bạch Ốc Hope Hicks, Thượng nghị sĩ Ron Johnson (Cộng Hòa-Wisconsin), Thượng nghị sĩ Thom Tillis (Cộng Hòa-North Carolina), Thượng nghị sĩ Mike Lee (Cộng Hòa-Utah), cựu cố vấn Tòa Bạch Ốc Kellyanne Conway.

Trong khi đó, Đệ nhất phu nhân Melania Trump đã viết hôm 4/10 rằng bà "cảm thấy khỏe" và sẽ nghỉ ngơi tại Tòa Bạch Ốc.

"Gia đình tôi biết ơn tất cả những lời cầu nguyện và ủng hộ của mọi người! Tôi đang cảm thấy khỏe và sẽ tiếp tục nghỉ ngơi ở nhà," bà Melania Trump viết. "Cảm ơn các nhân viên y tế và những người chăm sóc ở khắp mọi nơi và tôi sẽ tiếp tục cầu nguyện cho những người bị bệnh hoặc có thân nhân bị ảnh hưởng bởi virus."

Bình luận tại một cuộc họp báo hôm 4/10, ứng cử viên tổng thống của Đảng Dân Chủ Joe Biden, người trước đó đã chúc Tổng thống Trump bình phục vào tuần trước, đã kêu gọi tổng thống "lắng nghe các nhà khoa học" và ủng hộ quy định toàn quốc đeo khẩu trang.

Lan Châu biên dịch

150 nhóm nhân quyền tuần hành phản đối sự cai trị của Trung Cộng

EVA FU | THE EPOCH TIMES

ALL PHOTOS BY SAMIRA BOUAOU/THE EPOCH TIMES

Người Tây Tạng, người Duy Ngô Nhĩ, người Kazakhstan, người Hồng Kông, người miền Nam Mông Cổ, người Đài Loan và cùng các nhà hoạt động dân chủ người Trung Quốc cùng tham gia kêu gọi các chính phủ đứng lên chống lại sự đàn áp tự do, dân chủ và nhân quyền của Trung Cộng, trước trụ sở Liên Hiệp Quốc ở thành phố New York vào ngày 1/10/2020.

Đã có hơn 150 nhóm ở gần 90 thành phố khắp thế giới, bao gồm Washington, London, Sydney, Taipei, Tokyo, v.v, tiến hành biểu tình để phản đối Trung Cộng vi phạm nhân quyền; hoạt động này diễn ra nhân dịp Trung Cộng kỷ niệm 71 năm cai trị Trung Quốc vào ngày 1/10 (Trung Cộng tiếp quản Trung Quốc năm 1949).

Đây là sự liên kết nhiều sắc tộc, gồm có người Tây Tạng, người Hồng Kông, người Đài Loan, người Mông Cổ, người Duy Ngô Nhĩ Hồi giáo, người Kazakhstan, và những người bất đồng chính kiến Trung Quốc đang lưu vong; mỗi người đều có những bất bình đối với một chế độ đã và đang ra tay đàn áp cộng đồng của họ.

Họ nói với The Epoch Times rằng, sự đàn áp mà họ phải đối mặt đã cho thế giới thấy bộ mặt thật của Trung Cộng: một chế độ coi thường nhân quyền và gây nguy hại cho thế giới.

Hạ nghị sĩ Scott Perry (Cộng Hòa-Pennsylvania) cho biết trong một bài diễn văn trước Điện Capitol của Hoa Kỳ, "Không thể chỉ vì Trung Cộng đang cai trị Trung Quốc mà có thể được bỏ qua và miễn trừ trách nhiệm trước công lý."

"Họ không phải chịu trách nhiệm khi đàn áp, xây dựng các trại tập trung, và làm tất cả những điều khủng khiếp mà quý vị đã biết, cho dù đó là Pháp Luân Công, cho dù đó là bạn bè của chúng ta ở Mông Cổ, cho dù họ đang chiếm đóng Tây Tạng," ông Perry tiếp tục đề cập đến cuộc đàn áp của Bắc Kinh đối với Pháp Luân Công, một môn tu luyện Trung Quốc cổ xưa; việc Bắc Kinh làm xói mòn phong tục văn hóa Mông Cổ; và việc đàn áp các Phật tử Tây Tạng.

Sáng ngày 1/10, Hạ nghị sĩ Perry đã đệ trình một dự luật chỉ định Trung Cộng là một "tổ chức tội phạm xuyên quốc gia", và loại bỏ quyền miễn trừ quốc gia đối với các quan chức Trung Cộng – điều này sẽ cho phép họ bị xét xử ở tòa án Hoa Kỳ để truy cứu trách nhiệm hình sự, theo một bản sao của dự luật mà The Epoch Times có được.

Anh Pema Namgyal tham gia một sự kiện gồm người Tây Tạng, người Duy Ngô Nhĩ, người Kazakhstan, người Hồng Kông, người miền Nam Mông Cổ, người Đài Loan và các nhà hoạt động dân chủ Trung Quốc cùng tham gia kêu gọi các chính phủ cùng đứng lên chống lại sự đàn áp tự do, dân chủ và nhân quyền của Trung Cộng trước trụ sở Liên Hiệp Quốc tại thành phố New York vào ngày 1/10/2020.

Một phụ nữ tự nhận mình là người Hồng Kông tham gia một sự kiện kêu gọi các chính phủ đứng lên chống lại sự đàn áp tự do, dân chủ và nhân quyền của Trung Cộng trước trụ sở Liên Hiệp Quốc tại thành phố New York vào ngày 1/10/2020.

Khác với vài năm trước, các nhà hoạt động nói rằng họ cảm thấy đoàn kết vì các nhóm khác nhau đều đã chứng kiến sự đàn áp độc tài gần đây của Trung Cộng, chẳng hạn như việc đề xuất xóa bỏ tiếng Mông Cổ trong các trường học ở Nội Mông, những vụ bắt giữ hàng loạt các nhà hoạt động ủng hộ dân chủ ở Hồng Kông, và các chính sách đàn áp ở Tây Tạng và Tân Cương.

Anh Pema Namgyal – một sinh viên Tây Tạng 26 tuổi tốt nghiệp đại học chuyên ngành tâm lý học – là một trong số hơn 150 người biểu tình tham gia một cuộc tuần hành trước trụ sở Liên Hiệp Quốc ở New York, kêu gọi đưa Trung Cộng ra trước công lý.

"Điều này không liên quan gì đến cá nhân người dân Trung Quốc, mà chỉ liên quan đến nhà cầm quyền," anh nói. Anh Namgyal sinh ra và lớn lên ở Ấn Độ, và sau đó cùng cha mẹ nhập cư đến New York để tị nạn.

Trong khi đó, anh Rinchen Namgyal, thành viên ban tổ chức của nhóm vận động Sinh viên vì một Tây Tạng Tự do có trụ sở tại New York, đã kêu gọi các nhà lãnh đạo của thế giới tự do thành lập một liên minh đa phương để "điều tra độc lập tình hình ở các khu vực do Trung Quốc chiếm đóng".

Anh Rinchen Namgyal nói, với hồ sơ vi phạm nhân quyền của Trung Cộng, Liên Hiệp Quốc nên ngăn chặn Trung Cộng tham gia vào Hội đồng Nhân quyền. Hồi tháng 4, một đại diện Trung Cộng đã được bầu vào nhóm tham vấn của Hội đồng, vốn có quyền chỉ định những người giám sát nhân quyền của Hội đồng.

Một phụ nữ tự nhận mình là người Hồng Kông cho biết, sự lừa dối là đặc trưng cho 71 năm cai trị của Trung Cộng.

"Họ nói 'đồng ý' với mọi thứ trước khi ký một thỏa thuận, nhưng lại thay đổi lời hứa của mình ngay sau đó," bà nói khi đề cập đến Tuyên bố chung Trung–Anh mà Trung Cộng đã hứa để quê hương bà, vốn là một thuộc địa cũ của Anh Quốc, có một mức độ tự do cao dưới thời Bắc Kinh cai trị cho đến năm 2047.

Bà cho biết: "Chúng tôi từng có quyền tự do ngôn luận, tự do báo chí. Nhưng bây giờ thì chúng tôi không có gì cả".

Bà Nicole Sara, một nhà hoạt động đã sống ở Hồng Kông 11 năm, gọi "Ngày Quốc khánh" của Trung Cộng là "ngày tang tóc".

"Theo tất cả những người quan tâm đến sự kiện này, thì chẳng có gì để ăn mừng cả. Đối với rất, rất nhiều người, đây chỉ là bước khởi đầu của sự tàn phá," bà nói với The Epoch Times.

Bà tin rằng một ngày nào đó Trung Cộng sẽ sụp đổ, "Một ngày nào đó, chúng ta sẽ nhìn lại và thấy vết nhơ này trong lịch sử Trung Quốc." - bà nói.

Bản tin có sự đóng góp của Nicole Hao. Bài báo đã được cập nhật để phản ánh số lượng mới nhất của các thành phố tham gia tuần hành.

Anh Minh biên dịch

RAO VẶT

Nhà bán
FOR SALE BY OWNER!
Hawaii: Nhà rất đẹp,
mới remodel: 3908 sqft,
lot size 15000 sqft, 7bed 4bath, cho
3 gia đình ở, lối đi riêng.
Gần airport, high school, downtown,
magic beach, view biển rất đẹp, nhiều
chỗ đậu xe, cho mướn giá cao.
Giá bán: $1,100,000
L/L: Phi Yến 714-909-8461

CẦN RAO VẶT
Xin gọi: 714-356-8899
1 - 3 lần: $10/lần
4 - 7 lần: $8/lần
8 – 52 lần: $7/lần

Quảng cáo:
BUSINESS CARD
1 – 3 lần: $12/lần
4 – 7 lần: $10/lần
8 – 52 lần: $9/lần
Xin L/L: 714-356-8899

‘Không có gì để kỷ niệm’: cộng đồng thiểu số ở vùng Bay Area lên án Trung Cộng vào ngày quốc khánh Trung Quốc

ILENE ENG | THE EPOCH TIMES

MANDEL NGAN/AFP VIA GETTY IMAGES

Người dân biểu tình tại Lãnh sự quán Trung Quốc ở San Francisco vào ngày Quốc khánh Trung Quốc hôm 01/10/2020 để lên án Trung Cộng.

Các nhóm Hoa Kỳ gốc Á đã tập trung tại Lãnh sự quán Trung Quốc ở San Francisco để lên án Trung Cộng vào ngày 1/10, là dịp kỷ niệm 71 năm ngày Trung Cộng tiếp quản Trung Quốc.

Người Hồng Kông, người Tây Tạng, người Duy Ngô Nhĩ, người Mông Cổ, người Đài Loan và người Việt Nam cầm cờ và giương biểu ngữ. Họ muốn công chúng và các nhà lãnh đạo thế giới biết về những tội ác ghê tởm của Trung Cộng, bao gồm các tội ác về nhân quyền và xâm phạm quyền tự do ngôn luận.

Ở Trung Quốc, ngày 1/10 được biết đến là ngày lễ Quốc khánh.

“Không có gì để mà kỷ niệm,” Jinwei Hu, một tình nguyện viên của Tổ chức Giáo dục Dân chủ Trung Quốc, nói với The Epoch Times.

Tại Trung Quốc, anh đã làm công tác nhân đạo, giúp đỡ người già và những người khác đấu tranh đòi quyền lợi. Anh là một trong những người tổ chức sự kiện tại lãnh sự quán.

Trước khi Twitter bị cấm ở Trung Quốc vào năm 2009, anh đã có nhiều bài đăng trên Twitter. Anh nhận ra rằng Trung Quốc không được nhìn nhận một cách chính xác thông qua các phương tiện truyền thông.

“Chúng ta đang sống ảo. Những gì chúng ta đã thấy trên tin tức và trong đời thực rất khác nhau,” anh Hu nói.

“Khi [các phương tiện truyền thông do nhà nước quản lý] đưa tin, họ chỉ đưa những tin tốt lành, như các chỉ số kinh tế … và mọi người đang sống hạnh phúc như thế nào. Khi tôi nhìn xung quanh cuộc sống của tôi, mọi người đang đau khổ.”

Anh Hu đã đưa ý tưởng của mình lên mạng xã hội Twitter và nhận thấy rằng nhiều người có cùng suy nghĩ với anh.

“Khi chúng ta được các quan chức Trung Quốc mời dùng trà, đó là một lời đe dọa” anh Hu giải thích. “Họ đang chiêu đãi quý vị trà; họ đang mời quý vị để họ có thể nói chuyện với quý vị, họ có thể đe dọa quý vị. ‘Ngừng đăng trên Twitter, ngừng đăng bài … chỉ trích chính phủ trên internet. Nếu không các vị sẽ bị bắt.’”

Lúc đầu trải qua chuyện này, anh thấy sợ; nhưng vài lần sau thì không còn sợ nữa. Tuy nhiên, anh còn có vợ và con gái, và vì sự an toàn của gia đình nên anh đã rời Trung Quốc vào năm 2014.

Ogo, một cư dân San Francisco gốc Mông Cổ, nói với The Epoch Times rằng, “Trung Cộng đã bắt đầu kế hoạch loại bỏ dần việc dạy tiếng Mông Cổ ở Nội Mông, vốn là tiếng mẹ đẻ của người dân ở đó.”

Vào ngày 4/9, hàng chục nghìn người dân tộc Mông Cổ đã biểu tình phản đối Trung Cộng xóa sổ ngôn ngữ và văn hóa Mông Cổ. Bắc Kinh đã lập ra một chính sách mới để đưa việc giảng dạy chỉ bằng tiếng Quan thoại vào các trường học địa phương và thay thế sách giáo khoa bản ngữ bằng các phiên bản tiếng Trung Quốc tiêu chuẩn.

“Mọi người đã phản đối ý tưởng ở đó một cách ôn hòa. Nhưng thật không may, điều đó đã phải đối mặt với bạo lực và bất công từ phía Trung Cộng,” Ogo nói.

Anh Lobsang Dorji, chủ tịch Hội Thanh niên Tây Tạng khu vực San Francisco, nói với The Epoch Times rằng anh và gia đình là những người tị nạn. Cha mẹ anh đã bỏ trốn khỏi Tây Tạng đến Ấn Độ khi Trung Cộng xâm lược đất nước của họ vào những năm 1950. Anh sinh ra ở Ấn Độ và nhập cư vào Hoa Kỳ vào năm 2013.

Kể từ đó, anh đã tiến hành nhiều hoạt động để nâng cao nhận thức về nhân quyền.

“Thế giới đã chứng kiến Tây Tạng bị xâm lược, và tất cả người dân Tây Tạng đang phải trải qua rất nhiều cuộc chiếm đóng tàn bạo. Rất nhiều ngôi đền, hàng trăm ngàn ngôi đền, đã bị phá hủy,” anh Dorji nói. “Và bây giờ những ngày này họ (Trung Cộng) đang cố gắng dùng mìn san đất để những người du mục phải vào sống trong thành phố, nhưng một khi họ chuyển đến thành phố, họ không thể trang trải chi phí và mọi thứ. Chiến lược [của Trung Cộng] là thế đó.”

Anh Tenzin Rangdol, một người Tây Tạng, sống ở Bay Area từ năm 2010. Anh nói với The Epoch Times rằng, “Trung Quốc cần hiểu rằng chúng ta không thể để điều này tiếp diễn lâu dài, bởi vì người Tây Tạng sẽ không bao giờ bị gục ngã bởi các chính sách đàn áp của họ. Họ có thể đàn áp và sát hại một vài người Tây Tạng hoặc hàng nghìn người Tây Tạng, nhưng họ không bao giờ thực sự có thể giết chết tình cảm của người dân Tây Tạng.”

Kể từ năm 2009, hơn 150 người Tây Tạng đã tự thiêu để phản đối sự cai trị của Trung Cộng.

Shoua Lo đến từ Lào. Đất nước của ông đã bị xâm lược bởi chủ nghĩa cộng sản sau chiến tranh Việt Nam. Ông đã tham dự sự kiện và cho biết: “Trên lý thuyết, trong sách vở, chủ nghĩa cộng sản nghe có vẻ rất hay. Nào là vì dân này, làm cho mọi người đều [bình đẳng] như nhau. Không có … cấu trúc giai cấp khác nhau. Nhưng trên thực tế, điều nó làm là chia tách mọi người…”

Rất nhiều thành viên trong gia đình ông bị cưỡng ép đưa vào các trại cải tạo và bị cướp mất quyền tự do ngôn luận khi cộng sản tiếp quản.

“Trại cải tạo không hẳn là trại cải tạo. Nó giống một khám tra tấn hơn,” ông Lo nói. “Bây giờ các vị phải tuân theo một bộ các quy định. Nếu các vị nói ra, chúng tôi sẽ sát hại gia đình các vị.”

“Họ bỏ tù, rất nhiều lần, những người đàn ông trong gia đình. Họ tra tấn người ta, và bắt người ta phải tuân theo các quy định để khi trở lại xã hội, người đó sẽ lo sợ cho cuộc sống của mình. Chủ nghĩa cộng sản thực sự là vậy đó,” ông nói.

“Đối với chúng tôi, những người Hồng Kông, không có gì đáng để ăn mừng,” cô S, một cư dân vùng Bay Area, nói với The Epoch Times. “Trung Cộng là lý do tại sao chúng ta phải trải qua đại dịch khủng khiếp này.”

Một người Duy Ngô Nhĩ, sử dụng bí danh Kevin Truman, cho biết ông đã bỏ xứ ra đi.

“Lý do là, tôi không thể ở lại đó vì tôi có lối nghĩ, lối nhìn khác. Tôi là người dân tộc Duy Ngô Nhĩ,” ông Truman nói với The Epoch Times. “Đã có bằng chứng về hành vi quấy rối và giam giữ tùy tiện. Chỉ vì là người Duy Ngô Nhĩ mà họ bị đưa đến các trại tập trung.”

Ông vẫn còn gia đình ở quê nhà, đó là một lý do khiến ông không muốn sử dụng tên thật của mình.

Ông nói, “Tôi lo sợ cho những người có liên quan đến tôi ở quê nhà.”

Kể từ khi đến Hoa Kỳ 20 năm trước, ông đã biểu tình tại các sự kiện như thế này để cho thế giới biết về những hành động tàn bạo của Trung Cộng.

“Hôm nay là ngày mà chúng ta nên đứng lên và nói với thế giới… không thể tiếp tục như vậy nữa. Bản chất thực sự của Trung Cộng đã bị phơi bày, và bất kỳ ai có lương tâm mà lại im lặng trước một thảm kịch kinh hoàng như vậy là vô nhân đạo,” ông nói.

Lãnh sự quán Trung Quốc tại San Francisco không trả lời yêu cầu bình luận trước khi bài báo được đăng.

Lan Châu biên dịch

Đã đến lúc Hoa Kỳ cần có lập trường mạnh mẽ hơn chống lại Trung Cộng

Chấm dứt Trung Cộng phải là mục tiêu số 1

Tiếp theo từ trang ***1***

rằng mối đe dọa Trung Cộng đã tiến gần tới việc khiến đất nước chúng ta tới ngưỡng chịu đựng.

Chính phủ TT Trump đã hành động chống lại Trung Cộng với mức độ vô tiền khoáng hậu, nhưng đó cũng mới chỉ ở mức độ thức tỉnh trước mối đe dọa từ Trung Cộng và bảo vệ đất nước chúng ta khỏi bị thiệt hại thêm. Chúng ta cần hiểu rằng đây là một cuộc chiến sinh tử để cứu nhân loại.

Trong suốt 71 năm cầm quyền, Trung Cộng luôn coi Hoa Kỳ là kẻ thù số 1 của mình. Đối với Bắc Kinh, chính ý tưởng về tự do lại là một mối đe dọa hiện hữu. Vì điều này, họ đã xây dựng nền kinh tế và các chính sách của mình với một mục tiêu đánh bại Hoa Kỳ bằng mọi giá, và sử dụng mọi biện pháp không giới hạn.

Trong những năm 1950, Trung Cộng đã thúc đẩy một phong trào có tên là “Đại Nhảy Vọt”. Mục đích thực sự của nó là cố gắng đuổi kịp Hoa Kỳ trong vòng 10 năm, và sự cố gắng điên cuồng đó đã dẫn đến một nạn đói nghiêm trọng, cướp đi sinh mạng của ít nhất 30 triệu người Trung Quốc.

Tuy nhiên, thảm họa này không bao giờ thay đổi quyết tâm của Trung Cộng trong việc cạnh tranh và đánh bại Hoa Kỳ. Trung Cộng đã tuyển dụng các nhà khoa học Trung Quốc được đào tạo tại Hoa Kỳ để phát triển vũ khí hạt nhân. Trong những thập niên gần đây, bất chấp sự đầu tư khổng lồ từ Hoa Kỳ và nỗ lực chuyển giao sự thịnh vượng và công nghệ từ Hoa Kỳ, mục tiêu của Trung Cộng vẫn không hề thay đổi: đó là đánh bại Hoa Kỳ.

Trung Cộng từ lâu đã biết rằng một quốc gia Hoa Kỳ hùng mạnh cuối cùng sẽ dẫn đến sự tàn lụi của Đảng Cộng sản. Về cơ bản, hệ tư tưởng cộng sản là chống lại nhân loại, và tấm gương về các nguyên tắc đạo đức của Hoa Kỳ và ý tưởng về tự do, sẽ dẫn đến sự sụp đổ của Trung Cộng.

Đây là lý do tại sao bất kỳ sự can dự nào, bất kỳ cuộc đàm phán nào, hoặc bất kỳ loại thỏa thuận nào khác với Trung Cộng, sẽ đều thất bại. Người ta không thể đặt niềm tin vào ma quỷ, có thể nói như vậy, hay người ta cũng không nên thừa nhận Trung Cộng như một tổ chức bình thường.

Hoa Kỳ hùng mạnh vì chúng ta được [Chúa] ban phước lành. Chúng ta được ban phước vì chúng ta được giao trách nhiệm lớn lao. Chúng ta đang ở vào một thời điểm lịch sử khi mà chúng ta hoặc nhượng bộ cộng sản và để cho căn bệnh ung thư này của chủ nghĩa cộng sản xâm chiếm thế giới, khiến tự do và đạo đức bị diệt vong, hoặc chúng ta chiến đấu với cộng sản và cứu thế giới.

Một điều rõ ràng là: Người dân Trung Quốc đã sẵn sàng cho một đất nước không có chủ nghĩa cộng sản. Kể từ khi The Epoch Times xuất bản loạt bài “Chín bài bình luận về Đảng Cộng sản Trung Quốc” vào năm 2004, hơn 350 triệu người Trung Quốc đã được truyền cảm hứng để rút khỏi Trung Cộng và các tổ chức liên đới của nó. Người dân Trung Quốc sẽ mãi mãi biết ơn nếu Hoa Kỳ sớm giải thể Trung Cộng.

Mặc dù chính phủ TT Trump đã có lập trường mạnh mẽ chống lại sự xâm nhập của Trung Cộng, nhưng vẫn chưa rõ ràng rằng việc giải thể Trung Cộng có phải là mục tiêu số 1 hay không. Tất cả mọi vấn đề mà chúng ta phải đối mặt trong nước hay quốc tế đều do Trung Cộng gây ra. Vẫn chưa có nhiều người nhận ra rằng Trung Cộng thực sự nguy hiểm chết người - và còn hung ác và quỷ quyệt hơn Liên Xô từng biểu hiện trước đây.

Ông Trump có cơ hội [hành động để thay đổi] Trung Quốc cũng giống như Tổng thống Ronald Reagan từng [hành động để thay đổi] Liên Xô.

Chiến lược của chế độ Trung Cộng là tạo ra một tình trạng khủng hoảng, bằng cách phỏng theo các cuộc thanh trừng và các chính sách của Mao Trạch Đông, sử dụng chúng để thắt chặt sự kìm kẹp của nó đối với đất nước, và dưới sự bóp nghẹt không thể phá vỡ trong gọng kìm của nó, sẽ vượt ra khỏi cuộc khủng hoảng.

Chính phủ TT Trump và giới lãnh đạo của nhiều quốc gia khác, đã thể hiện những lập trường mạnh mẽ hơn chống lại Trung Cộng, nhưng những lập trường này [hiện chỉ] tập trung vào việc chấm dứt những thông lệ không công bằng của Trung Cộng và bảo vệ lợi ích của mỗi quốc gia tương ứng. Mặc dù đây là những đòn giáng nặng nề đối với Trung Cộng, nhưng chưa đủ mạnh để lật đổ nó, và xét trên quy mô lớn hơn thì đó chỉ đơn thuần là hành động gây bất tiện cho các chiến lược của chính quyền Trung Cộng, vốn đã có hiệu lực hàng thập kỷ nay.

Chiến tranh thương mại và các chính sách khác cuối cùng chỉ đóng vai trò giảm tốc trên con đường dài của Trung Cộng nhằm tới mục tiêu vượt qua Hoa Kỳ. Bất kỳ chính sách nào không nhằm tới chấm dứt được Trung Cộng, sẽ chỉ mang lại giải pháp ngắn hạn cho một vấn đề dài hạn, trì hoãn cuộc khủng hoảng mà thế giới hiện đang phải đối mặt cho tới các thế hệ tương lai vào thời điểm khi mà Trung Cộng có thể không ở trong một tình trạng suy yếu như hiện nay.

Chính sách của Hoa Kỳ đối với Trung Quốc nên nhận thức được rằng nhà nước cộng sản là một chế độ toàn trị giết người với bàn tay nhuốm máu của hàng chục triệu người dân Trung Quốc. Đó là một chế độ thực hiện mọi hành vi tàn bạo mà thế giới tự do luôn tuyên bố chống lại. Và mục tiêu được nó tuyên bố công khai là xuất cảng kiểu cai trị này đến mọi nơi trên thế giới.

Ông Trump, hãy phá bỏ chế độ Trung Cộng và đảm bảo tương lai tự do không chỉ cho Hoa Kỳ, mà còn cho người dân Trung Quốc và toàn bộ thế giới tự do.

Tiến sĩ Diana Zhang, một nhà văn có kinh nghiệm 20 năm nghiên cứu về Trung Quốc. Hiện sống tại Hoa Kỳ, bà sử dụng bút danh để bảo vệ các thành viên gia đình của mình hiện đang sống ở Trung Quốc.

Yến Nhi biên dịch

Giuliani: Trung Cộng phải chịu trách nhiệm về những gì xảy ra với TT Trump

IVAN PENTCHOUKOV | THE EPOCH TIMES

JOSHUA ROBERTS/GETTY IMAGES

Ông Rudy Giuliani, cựu thị trưởng New York phát biểu trong cuộc họp báo do TT Donald Trump tổ chức tại phòng họp của Tòa Bạch Ốc vào ngày 27/9/2020 tại Hoa Thịnh Đốn.

Ông Rudy Giuliani, cựu Thị trưởng Thành phố New York, cho biết ông tin rằng Trung Cộng phải chịu trách nhiệm về việc Tổng thống Donald Trump bị nhiễm virus Trung Cộng, thường được gọi là virus corona mới.

Ông Giuliani, luật sư riêng của Tổng thống, đã đưa ra nhận xét với hãng thông tấn Fox News vào ngày 4/10.

“Xin đừng án binh bất động; nền kinh tế của chúng ta phải hồi phục trở lại vì lợi ích của con cái chúng ta,” ông Giuliani đề cập đến cách người dân Hoa Kỳ nên ứng phó với nguy cơ virus.

“Và chúng ta khẳng định Hoa Kỳ là quốc gia hùng mạnh nhất trên trái đất, bởi vì nếu không thì quý vị biết ai sẽ hùng mạnh không? Là Trung Quốc, quốc gia đã tấn công chúng ta. Và họ đã tấn công chúng ta bằng thứ này, tin tôi đi,” ông Giuliani nói. "Tôi tin rằng họ phải chịu trách nhiệm về những gì đã xảy ra với Tổng thống từ hôm kia (2/10) và cả với những người khác.”

Vào cuối năm 2019, virus Trung Cộng đã bắt đầu bùng phát ở Vũ Hán, Trung Quốc. Những nỗ lực của Trung Cộng nhằm che đậy sự lây lan và sự vô trách nhiệm của chế độ này đã góp phần tạo ra sự bùng phát virus trên toàn cầu. Tổng thống Trump thường gọi virus này là “virus Trung Quốc.”

Tổng thống đã nói rằng Hoa Kỳ sẽ khiến Trung Quốc phải trả một cái giá “thích đáng” cho vai trò của họ vì để virus bùng phát, nhưng các hành động chính thức cho đến nay chỉ giới hạn ở lệnh cấm đi lại nhằm ngăn chặn sự lây lan của dịch bệnh và đóng băng các cuộc đàm phán thương mại.

Ông Trump nói hôm 27/4 rằng, “Có rất nhiều cách để quý vị có thể yêu cầu họ phải chịu trách nhiệm. Chúng tôi không hài lòng với Trung Quốc; chúng tôi không hài lòng với toàn bộ tình cảnh này. Bởi vì chúng tôi tin rằng dịch bệnh có thể được ngăn chặn tại nguồn bệnh; lẽ ra nó có thể đã được chặn đứng nhanh chóng, và lẽ ra dịch bệnh không lan rộng ra toàn thế giới như thế này.”

Ông Giuliani cho biết, hôm 3/10 ông đã nói chuyện với Tổng thống khoảng 35–40 phút về sức khỏe của tổng thống và các vấn đề chính trị. Tổng thống Trump đã chuyển các thông điệp của ông Giuliani cho nhóm phụ trách chiến dịch tái tranh cử của mình.

“Tổng thống cảm thấy có thể ra viện ngay bây giờ. Ông đã cảm thấy khá tệ ngày đầu tiên, nhưng trong 24 giờ qua ông ấy cảm thấy hoàn toàn ổn – lúc đó là 3 giờ chiều ngày hôm qua (3/10). Không sốt. Hơi mệt nhưng không mệt lắm. Đối với ông ấy, cảm thấy mệt mỏi một chút thì không là gì cả.”

> **Tôi tin rằng họ phải chịu trách nhiệm về những gì đã xảy ra với Tổng thống từ hôm kia (2/10) và cả với những người khác.**
>
> *Rudy Giuliani*

Trước khi Tổng thống có kết quả xét nghiệm dương tính, ông Giuliani đã ở trong phòng hàng giờ với TT Trump, hai người khác cũng đã có kết quả dương tính – bà Kellyanne Conway, cựu cố vấn Tòa Bạch Ốc và ông Chris Christie, cựu thống đốc bang New Jersey. Ông Giuliani cho biết ông đã xét nghiệm âm tính với virus hôm 2/10 và dự định sẽ xét nghiệm lại vào ngày 5/10.

Cựu thị trưởng thành phố New York nói với Fox News rằng ông đã khuyên TT Trump nên lắng nghe các bác sĩ và tạm dừng chiến dịch tranh cử trong khi những người ủng hộ sẽ tiếp tục vận động cho ông.

“Những ai trong chúng ta yêu mến và quan tâm đến ông ấy đều muốn khóc khi nghĩ về những gì người ta đã làm với ông ấy. Mỗi ngày kể từ khi ông ấy đến Tòa Bạch Ốc, họ đều cố gắng lôi ông ấy ra ngoài. Từ ngày ông ấy bắt đầu cho đến giờ. Ý tôi là, tuần trước bà Nancy Pelosi còn muốn luận tội ông ấy vì ông ấy đã đề cử thẩm phán Amy Coney Barrett,” ông Giuliani nói.

“Họ đã hành hạ người dân ông này, nhưng ông ấy đã làm được nhiều việc hơn bất kỳ vị tổng thống nào mà tôi có thể nhớ. Vì vậy có lẽ ông ấy được quyền nghỉ ngơi một chút, và tôi đã nói với ông ấy rằng, ‘Ông có rất nhiều bạn bè, tất cả họ đều đang gọi cho tôi, tất cả họ đều muốn bước ra và giúp đỡ ông. Ông biết đấy, chúng tôi không thể vận động tốt như ông, nhưng chúng tôi có thể vận động.”

Từ Huệ biên dịch

Truyền thông Trung Cộng mỉa mai TT Trump về chẩn đoán virus

EVA FU VÀ NICOLE HAO | THE EPOCH TIMES

ERIN SCOTT/REUTERS

TT Donald Trump và Đệ nhất phu nhân Melania Trump đi bộ từ trực thăng Marine One trở về Tòa Bạch Ốc sau khi đi từ Hoa Thịnh Đốn đến Pháo đài McHenry ở Baltimore để tưởng niệm ngày lễ Tưởng niệm vào ngày 25/5/2020.

Một số cơ quan truyền thông Trung Cộng đã phản ứng với thái độ hả hê sau khi Tổng thống Donald Trump thông báo rằng ông và Đệ nhất phu nhân Melania có kết quả xét nghiệm dương tính với COVID-19 vào sớm ngày 2/10.

Ông Hồ Tích Tiến, Tổng biên tập tờ Thời báo Hoàn cầu, cho rằng chẩn đoán bệnh của vợ chồng Tổng thống có liên quan đến phản ứng của chính phủ của ông đối với đại dịch.

“Tổng thống Trump và Đệ nhất phu nhân đã phải trả giá cho canh bạc của ông ta khi coi nhẹ COVID-19,” ông Hồ Tích Tiến đăng trên Twitter. Bài đăng hiện đã bị xóa, được đăng khoảng một giờ sau khi ông Trump lần đầu tiên công bố kết quả xét nghiệm trên Twitter.

Ông Hồ còn cho rằng việc TT Trump nhiễm bệnh sẽ “tác động tiêu cực đến hình ảnh của ông Trump và Hoa Kỳ, và cũng có thể ảnh hưởng tiêu cực đến việc tái tranh cử của ông”.

Ba trong số các cơ quan truyền thông của Trung Cộng là Tân Hoa Xã, CCTV và Nhân dân Nhật báo đã đăng các bài viết ngắn về tin tức nói trên mà không đưa ra bình luận nào.

Cuối ngày 2/10, một phát ngôn viên của Bộ Ngoại giao Trung Cộng nói với Reuters rằng Trung Quốc hy vọng ông Trump và phu nhân Melania sẽ sớm bình phục. Tuy nhiên, nhà lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình vẫn chưa chính thức phản hồi trước tin tức nói trên.

TT Trump xác nhận nhiễm COVID-19 ngay sau khi trợ lý thân cận của ông, bà Hope Hicks, có kết quả dương tính vào ngày 1/10. Cả hai đều đã bắt đầu tự cách ly tại Tòa Bạch Ốc, và “cả hai đều khỏe vào thời điểm này”, theo ông Sean Conley - bác sĩ của tổng thống.

THE EPOCH TIMES

Ông Hồ Tích Tiến, Tổng biên tập tờ Thời báo Hoàn cầu, cho rằng chẩn đoán bệnh của vợ chồng Tổng thống có liên quan đến phản ứng của chính phủ của ông đối với đại dịch.

Tờ Nhân dân Nhật báo của Trung Cộng cho biết kết quả xét nghiệm dương tính của vợ chồng Tổng thống Hoa Kỳ là “một lời nhắc nhở nữa về sự tiếp tục lây lan của virus Trung Cộng” và tiếp tục chỉ trích cách chính phủ TT Trump giải quyết đại dịch.

Trên mạng Internet Trung Quốc, cư dân mạng bày tỏ sự hoài nghi và những lời chúc tụng khi nghe tin ông Trump bị nhiễm bệnh.

Một số chủ doanh nghiệp nhỏ đã lợi dụng tin tức này như một cơ hội để quảng bá sản phẩm của họ. Có một cửa hàng điện thoại di động tư nhân nhỏ tuyên bố trên Weibo rằng họ sẽ giảm giá điện thoại di động từ 200 đến 500 Nhân dân tệ (30 USD - 44 USD) để ăn mừng chẩn đoán dương tính của ông Trump. Một cửa hàng cà phê cho biết họ sẽ tặng một tách cà phê Hoa Kỳ cho bất kỳ khách nào vào quán.

Một nhóm người Trung Quốc khác đã chỉ trích những chủ doanh nghiệp này và những người bày tỏ sự hả hê trước chẩn đoán của ông Trump.

Blogger Cai Xiaoseng, người có hơn 113,500 người theo dõi, đã dẫn lời nhà văn Đức Johann Wolfgang von Goethe trên Weibo: “Khi con người thực sự tha hóa, đóng góp duy nhất của họ là niềm vui độc hại trước sự bất hạnh của người khác.”

Một cư dân mạng Trung Quốc tự xưng là Fatty Qiang cũng bày tỏ cảm xúc tương tự: “Nếu quý vị hả hê trước những nỗi đau của người khác, quý vị không đáng được gọi là con người.”

Một số phương tiện truyền thông Hoa ngữ ở nước ngoài đã suy đoán về lý do tại sao Bắc Kinh hầu như kiềm chế không chạy những dòng tít lớn về chẩn đoán của ông Trump.

Một bài bình luận trên tờ Liberty Times có trụ sở tại Đài Loan cho rằng nếu TT Trump không thể tiếp tục làm việc, thì những người kế nhiệm - Phó Tổng thống Mike Pence và Chủ tịch Hạ viện Nancy Pelosi - đều có “thái độ cứng rắn đối với các vấn đề về Trung Quốc”, vì vậy Bắc Kinh không biết chắc nên phản ứng thế nào.

Huệ Giao biên dịch

Chính phủ TT Trump báo hiệu việc cấm đảng viên Trung Cộng nhập cảnh Hoa Kỳ

OLIVIER DOULIERY/AFP VIA GETTY IMAGES

Lá cờ của Bộ An ninh Nội địa treo bên ngoài trụ sở Cơ quan Thực thi Di trú và Hải quan Hoa Kỳ (ICE) ở Hoa Thịnh Đốn, vào ngày 17/7/2020.

NTDTV

Bà Yi Rong, Giám đốc Trung tâm Thoái đảng [cộng sản] Toàn cầu (ngoài cùng bên trái) trao giấy chứng nhận thoái Đảng cho những người Trung Quốc tuyên bố rút khỏi các tổ chức của Trung Cộng.

Tiếp theo từ trang **1**

Cơ quan này cho biết trong một thông báo rằng những người có tư cách thành viên hoặc có mối liên hệ với đảng cộng sản hoặc bất kỳ đảng độc tài nào khác, là không thích hợp và trái với Lời tuyên thệ nhập quốc tịch Hoa Kỳ, và không thể đảm bảo "sự ủng hộ và bảo vệ đối với Hiến pháp và luật pháp Hoa Kỳ".

Cảnh báo chính sách không thông báo bất kỳ chính sách nhập cư mới nào, nhưng ám chỉ rằng chính phủ TT Trump có thể có hành động cứng rắn hơn trong việc thực thi các chính sách có liên quan.

USCIS đã giải thích trong Sổ tay Chính Sách của mình rằng chính sách dựa trên một loạt các đạo luật, được Nghị viện [Hoa Kỳ] thông qua giữa Thế chiến thứ nhất và những năm 1950. Những đạo luật đó quy định rằng bất kỳ người nước ngoài nào đã hoặc đang là thành viên hoặc có mối liên kết với đảng cộng sản hoặc của bất kỳ đảng độc tài nào khác, đều "không được phép" nhập cảnh vào Hoa Kỳ.

Luật pháp cho phép miễn trừ [việc áp dụng cấm nhập cảnh] đối với những người nước ngoài, mà tư cách thành viên hay sự liên đới của họ là không tự nguyện, được thực hiện khi họ dưới 16 tuổi, [hoặc] bị bắt buộc theo pháp luật, hoặc "cho nơi cần thiết cho các mục đích như vậy".

Hơn nữa, những người nước ngoài, vốn đã chấm dứt tư cách thành viên hay sự liên đới của mình ít nhất là 5 năm trước ngày nộp đơn [xin visa], và đã "tích cực phản đối học thuyết, chương trình, nguyên tắc và hệ tư tưởng" trong 5 năm đó, cũng có thể được miễn trừ.

Là đảng cộng sản lớn nhất thế giới, các đảng viên Trung Cộng, được cho là sẽ bị ảnh hưởng nhiều nhất bởi chính sách mới này.

Cảnh báo chính sách được công bố khoảng 2 tuần sau khi các quan chức hải quan Hoa Kỳ từ chối nhập cảnh đối với một công dân Trung Quốc tại sân bay Detroit mặc dù ông có thị thực du lịch 10 năm đến Hoa Kỳ vào thời điểm đó. Vị luật sư mà ông ấy tham khảo ý kiến, tin rằng ông ta bị từ chối nhập cảnh là do ông ấy là một đảng viên của Trung Cộng. Visa du lịch Hoa Kỳ 10 năm của ông này đã sau đó đã bị hủy bỏ.

Vị luật sư nói rằng ông ấy đã đáp ứng tiêu chí nhập cư về các khía cạnh khác, và khuyên ông nên thoái đảng cộng sản trước khi nộp đơn.

Vào tháng 9/2020, Bộ Ngoại giao cho biết họ đã thu hồi hơn 1,000 thị thực của công dân Trung Quốc, có mối liên hệ với quân đội Trung Cộng.

Dữ liệu chính thức do Trung Cộng công bố, cho thấy có hơn 90 triệu đảng viên Trung Cộng ở Trung Quốc.

Tuy nhiên, sau khi Cửu Bình về Trung Cộng, một cuốn sách trình bày chi tiết về lịch sử đàn áp của Trung Cộng, được xuất bản bằng tiếng Trung vào tháng 11/2004, thì một phong trào thoái đảng cộng sản và các tổ chức liên đới của nó, đã được khởi xướng.

Theo dữ liệu, do Trung tâm Thoái đảng [cộng sản] Toàn cầu (Global Tuidang Center), một tổ chức bất vụ lợi có trụ sở tại New York, hơn 364 triệu người Trung Quốc đã thoái xuất Trung Cộng và các tổ chức liên quan của nó như Đoàn Thanh niên Cộng sản Trung Quốc và Đội Thiếu niên Tiền phong Trung Quốc.

Trung tâm cũng cấp giấy chứng nhận cho những người đã thoái Đảng, để làm bằng chứng cho việc họ rời khỏi tổ chức này.

Theo giám đốc Trung tâm này, bà Yi Rong, các chứng nhận này được cơ quan di trú Hoa Kỳ chấp nhận rộng rãi.

Eva Fu đóng góp vào bản tin này.
Ánh Sao biên dịch

Hạ nghị sĩ Hoa Kỳ trình dự luật chỉ định Trung Cộng là nhóm tội phạm có tổ chức xuyên quốc gia

ISABEL VAN BRUGEN | THE EPOCH TIMES

CHIP SOMODEVILLA/GETTY IMAGES

Hạ nghị sĩ Scott Perry (Cộng Hòa–Pennsylvania) tại Tòa nhà Văn phòng Hạ viện Cannon trên Đồi Capitol ở Hoa Thịnh Đốn ngày 28/4/2016.

Hạ nghị sĩ Scott Perry (Cộng Hòa–Pennsylvania) hôm 1/10 đã trình dự luật chỉ rõ Trung Cộng là "tổ chức tội phạm xuyên quốc gia", và loại bỏ quyền miễn trừ quốc gia đối với các quan chức Trung Cộng – điều này sẽ khiến họ bị xét xử ở tòa án Hoa Kỳ để truy cứu trách nhiệm hình sự.

Sáng ngày 1/10, ông Perry đã đệ trình dự luật với các hạ nghị sĩ Tim Burchett (Cộng Hòa–Tennessee) và Scott DesJarlais (Cộng Hòa–Tennessee), trong đó bổ sung Trung Cộng vào danh sách mục tiêu các tổ chức tội phạm quốc tế hàng đầu (TICOT) của Bộ Tư pháp Hoa Kỳ.

Văn phòng của ông Perry cho biết danh sách này được chuyển đến lần đầu tiên cho các đặc vụ và công tố viên liên bang vào năm 2008, nhằm xác định và loại bỏ các tổ chức tội phạm quốc tế, vốn gây ra mối đe dọa nghiêm trọng nhất đối với lợi ích quốc gia của Hoa Kỳ.

Dân biểu của tiểu bang Pennsylvania đã công bố dự luật vào ngày kỷ niệm 71 năm Trung Cộng tiếp quản Trung Quốc; đồng thời đã có hơn 150 nhóm ở khoảng 60 thành phố trên khắp thế giới đã biểu tình để phản đối sự vi phạm nhân quyền của Trung Cộng.

Trong một tuyên bố, ông Perry nêu rõ: "Chế độ côn đồ Trung Cộng phải chịu trách nhiệm về các tội ác quốc tế của chúng, và phải đối mặt với toàn bộ sức mạnh của các cơ quan thực thi pháp luật Hoa Kỳ."

Ông Perry mô tả Trung Cộng là "mối đe dọa hiện hữu đối với các quyền tự do của Hoa Kỳ", nói rằng Hoa Kỳ phải triển khai một phương án toàn-chính-phủ để chống lại "hành vi độc ác" của họ.

"Trong nhiều thập kỷ, hành vi hung hăng, bất hợp pháp của Trung Cộng đã khiến người dân Hoa Kỳ mất hàng triệu việc làm, hàng tỷ US dollar giá trị tài sản trí tuệ, và cả sự độc lập của các học viện của chúng ta," ông Perry nói thêm.

Tội phạm có tổ chức xuyên quốc gia được FBI định nghĩa là các tổ chức (băng đảng), bao gồm các cá nhân dùng các hoạt động bất hợp pháp xuyên quốc gia để giành quyền lực, ảnh hưởng, tiền bạc hoặc thương mại, dù toàn phần hoặc một phần – trong khi bảo vệ các hoạt động của họ thông qua tham nhũng và/hoặc bạo lực, hoặc trong khi bảo vệ các hoạt động bất hợp pháp của họ thông qua cơ cấu tổ chức xuyên quốc gia, chèn ép doanh thương xuyên quốc gia hoặc các cơ chế truyền thông.

Ông Perry cũng đã công bố dự luật trong một bài diễn văn trước Điện Capitol của Hoa Kỳ vào ngày 1/10, nêu rõ "không thể chỉ vì Trung Cộng đang cai trị Trung Quốc mà có thể được bỏ qua và miễn trừ trách nhiệm trước công lý."

"Họ không phải chịu trách nhiệm khi đàn áp, xây dựng các trại tập trung, tất cả những điều khủng khiếp mà quý vị đã biết, cho dù đó là Pháp Luân Công, cho dù đó là bạn bè của chúng ta ở Mông Cổ, cho dù họ đang chiếm đóng Tây Tạng," ông Perry tiếp tục chỉ trích khi đề cập đến việc Bắc Kinh đàn áp Pháp Luân Công, môn tu luyện Trung Quốc cổ xưa, làm xóa sổ phong tục văn hóa Mông Cổ, và đàn áp các Phật tử Tây Tạng.

"Tất cả những chuyện này phải chấm dứt, vì đó là hoạt động tội phạm cần cả cộng đồng thế giới nhận thấy, đứng lên chống lại, và Hoa Kỳ phải dẫn đầu," ông Perry nói thêm.

Eva Fu đóng góp cho bài viết này.
Yến Nhi biên dịch

Công bố kỷ lục về kế hoạch 'Buy American, Hire American' của TT Trump, thách thức ông Biden

EMEL AKAN | THE EPOCH TIMES

Ngày 2/10, Tòa Bạch Ốc đã công bố một bản báo cáo mới phác thảo những thành công trong chính sách "Buy American, Hire American" ("Mua hàng Hoa Kỳ, Thuê lao động Hoa Kỳ") của TT Donald Trump nhằm xây dựng lại các cơ sở sản xuất của Hoa Kỳ.

"Trong 4 năm qua, chính phủ đã hoạt động dựa trên một tuyên ngôn thú vị — Sản xuất tại Hoa Kỳ — và theo hai quy tắc đơn giản — Mua hàng Hoa Kỳ, Thuê lao động Hoa Kỳ", báo cáo viết.

Cố vấn thương mại Tòa Bạch Ốc, Ông Navarro, người đã cáo buộc ứng cử viên tổng thống Đảng Dân Chủ Joe Biden đạo văn (ăn cắp ý tưởng) chiến lược của TT Trump, nói rằng tổng thống đã đưa ra "nhiều điều không chỉ đơn giản là các quy tắc 'Mua hàng Hoa Kỳ' trong hoạt động mua sắm của chính phủ".

Báo cáo của Tòa Bạch Ốc được đưa ra để đáp lại kế hoạch kinh tế trị giá 700 tỷ USD của ông Biden, trong đó bao gồm kế hoạch "được sản xuất trên khắp Hoa Kỳ" của ông.

Ông Biden hứa đầu tư 400 tỷ USD để chính phủ liên bang mua thêm các sản phẩm sản xuất tại Hoa Kỳ, như một phần trong chương trình nghị sự đầu tiên của ông. Đề xuất chính sách của ông chủ yếu dựa vào sức mua của liên bang để tăng nhu cầu và tạo ra thị trường nội địa để hỗ trợ các nhà sản xuất Hoa Kỳ. Chiến dịch của ông Biden tuyên bố rằng sẽ giúp tạo ra ít nhất 5 triệu việc làm mới.

Báo cáo của Tòa Bạch Ốc tóm tắt "năm khía cạnh quan trọng" tạo nên chiến lược của TT Trump, bao gồm mua sắm [hàng sản xuất nội địa] của chính phủ Hoa Kỳ; thuế các sáng kiến của Hoa Kỳ; đàm phán thương mại và thuế quan; ngân sách quốc phòng và bán khí tài cho nước ngoài; và hỗ trợ ngành hàng hải Hoa Kỳ.

'Mua hàng Hoa Kỳ, thuê lao động Hoa Kỳ'

Theo báo cáo, TT Trump đã ký ít nhất 10 sắc lệnh hành pháp kể từ khi ông nhậm chức để hỗ trợ và mở rộng các chính sách "Mua hàng Hoa Kỳ". Ví dụ, một trong những mệnh lệnh đã giảm thiểu việc sử dụng các miễn trừ không cần thiết.

TT Trump cũng đã ký một sắc lệnh cấm các nước như Trung Quốc bán thiết bị điện số lượng lớn cho Hoa Kỳ, để bảo vệ lưới điện quốc gia trước các mối đe dọa từ nước ngoài.

Và một trong những sắc lệnh hành pháp gần đây đảm bảo rằng các cơ quan chính phủ, bao gồm các Bộ Cựu chiến binh, Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh, và Bộ Quốc phòng, mua các loại thuốc thiết yếu được sản xuất trong nước và các sản phẩm y tế dùng cho ứng phó khẩn cấp (MCM).

Báo cáo cho thấy việc mua sắm trong nước đã tăng lên tới 419 tỷ USD trong những năm chính phủ Trump-Pence cầm quyền so với 332 tỷ USD trong những năm chính phủ Obama-Biden cầm quyền, một bước nhảy vọt lên đến 26%.

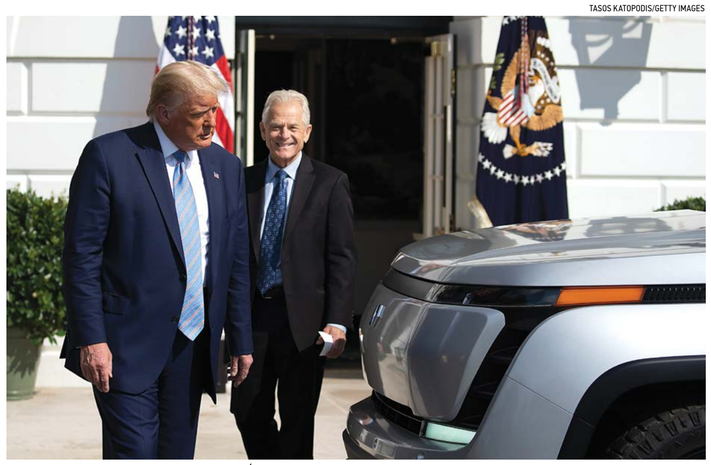
Ngoài ra, chính sách "Thuê lao động Hoa Kỳ" của TT Trump đã làm giảm việc lạm dụng thị thực, mở rộng thời gian học nghề và hỗ trợ quá trình chuyển đổi của các cựu binh quân sự sang lực lượng lao động dân sự, báo cáo nêu rõ.

Chính sách Thương mại và Thuế quan

Báo cáo cũng lưu ý các chính sách thương mại và thuế quan của TT Trump, vốn là nền tảng trong kế hoạch kinh tế của ông. Việc ông từ chối chủ nghĩa toàn cầu, tập trung vào an ninh quốc gia và trả đũa các hành vi thương mại không công bằng đã đánh dấu sự thay đổi cơ bản trong chính sách thương mại của Hoa Kỳ.

Ông Navarro nói: "Quay trở lại thời Bush-Cheney và Obama-Biden, chúng ta đã mất hơn 70,000 nhà máy và hàng triệu việc làm trong lĩnh vực sản xuất vì những xáo trộn thương mại giữa NAFTA và Trung Quốc."

TASOS KATOPODIS/GETTY IMAGES



TT Donald Trump và cố vấn thương mại Tòa Bạch Ốc Peter Navarro kiểm tra chiếc xe bán tải chạy bằng điện Endurance mới trên bãi cỏ phía nam của Tòa Bạch Ốc vào ngày 28/9/2020.

Một trong những hành động đầu tiên trên cương vị tổng thống là ông Trump đã rút Hoa Kỳ khỏi Hiệp định Đối tác xuyên Thái Bình Dương. Ông đã ký Hiệp định Hoa Kỳ-Mexico-Canada mới, thay thế NAFTA, đồng thời ký kết các thỏa thuận thương mại với Nhật Bản và Hàn Quốc.

TT Trump bắt đầu chiến dịch thuế quan vào năm 2018, chủ yếu nhắm vào Trung Quốc, như một phần trong chiến lược của ông nhằm chấm dứt các hành vi thương mại không công bằng chống lại Hoa Kỳ.

Ông Navarro cho biết, bất chấp sự hoài nghi, chiến dịch thuế quan "đã rất thành công".

Ông nhấn mạnh tầm quan trọng của thuế quan trong việc chống lại "sự xâm lược kinh tế của Trung Cộng và bảy tội lỗi chết người của nó".

"Những tội lỗi này bao gồm từ việc các quan chức Trung Cộng xâm nhập không gian mạng để đánh cắp bí mật kinh doanh của Hoa Kỳ, ăn cắp tài sản trí tuệ và ép buộc chuyển giao công nghệ, đến việc bán phá giá sản phẩm dưới giá thành vào thị trường chúng ta, lạm dụng các doanh nghiệp nhà nước để bắt nạt các công ty Hoa Kỳ, và một lịch sử lâu dài về thao túng tiền tệ," báo cáo nêu rõ.

Ngoài ra, lệnh áp thuế chống bán phá giá và thuế đối kháng của Bộ Thương mại để chống việc bán phá giá và trợ cấp xuất cảng không công bằng đã tăng lên 188 lệnh trong thời chính phủ TT Trump so với 62 lệnh trong nhiệm kỳ thứ hai của chính phủ Obama, theo báo cáo.

Quốc phòng và đóng tàu

Báo cáo trích dẫn việc tăng ngân sách quốc phòng và doanh số bán khí tài quân sự cho nước ngoài như là khía cạnh thứ tư trong chiến lược của TT Trump nhằm hỗ trợ cơ sở công nghiệp Hoa Kỳ.

Ông Navarro cho biết: "Sự gia tăng ngân sách quốc phòng sẽ trực tiếp làm gia tăng sản xuất tại Hoa Kỳ vì phần lớn các sản phẩm trong ngành công nghiệp quốc phòng Hoa Kỳ tuân thủ rất chặt chẽ quy tắc 'Mua hàng Hoa Kỳ'".

Tòa Bạch Ốc ước tính rằng ngân sách quốc phòng và doanh số tăng sẽ "hỗ trợ 1.1 triệu việc làm và đóng góp khoảng 1/4 tăng trưởng GDP mỗi năm".

Ông Navarro cũng đề cập đến Đạo luật Jones và việc cải tiến công nghiệp đóng tàu dưới thời chính phủ TT Trump. Được thông qua vào năm 1920, Đạo luật Jones yêu cầu bất kỳ tàu nào vận chuyển hàng hóa giữa hai điểm ở Hoa Kỳ đều phải do Hoa Kỳ chế tạo, có ít nhất 75% thuộc sở hữu của Hoa Kỳ và ít nhất 75% thủy thủ đoàn là công dân Hoa Kỳ.

Ông Navarro cho biết Hoa Kỳ đang cạnh tranh với Trung Cộng, nước "cung cấp các khoản trợ cấp rất cực đoan cho ngành đóng tàu của họ".

"Trong 8 năm dưới thời chính phủ Obama-Biden, số lượng tàu chiến của Hoa Kỳ giảm 22% và tổng trọng tải giảm 13%. Hiện tại, chúng tôi đã vượt xa Obama và chỉ còn ở mức giảm 10%, và trọng tải lên tới 7.3 triệu tấn."

Huyền Thanh biên dịch

Hoa Kỳ có thêm 661,000 việc làm trong tháng 9, tỉ lệ thất nghiệp giảm xuống dưới 8%

TOM OZIMEK | THE EPOCH TIMES

Nền kinh tế Hoa kỳ đã có thêm 661,000 việc làm trong tháng 9, trong khi tỷ lệ thất nghiệp giảm từ 8.4% trong tháng 8 xuống 7.9% trong tháng 9, theo thông cáo của Bộ Lao động Hoa Kỳ hôm 2/10.

Báo cáo việc làm theo tháng mới nhất của Bộ Lao động trước cuộc bầu cử tổng thống ngày 3/11 cho thấy thị trường lao động tiếp tục phục hồi, so với các mức thấp trong tháng 3 và tháng 4 do việc đóng cửa gây ra, mặc dù tốc độ đang chậm lại. Tăng trưởng việc làm đạt đỉnh vào tháng 6, khi số người có việc làm mới đạt mức kỷ lục 4.781 triệu, rồi giảm xuống 1.761 triệu vào tháng 7, và 1.489 triệu vào tháng 8.

Cho đến nay, nền kinh tế đã khôi phục lại được khoảng một nửa trong số 22 triệu việc làm bị mất do việc đóng cửa và các biện pháp khác để đối phó với sự bùng phát của virus Trung Cộng. Nhìn chung, tổng số lượng việc làm ngoài ngành nông nghiệp trong tháng 9 vẫn thấp hơn mức trước đại dịch khoảng 10.7 triệu việc làm, khoảng 7%.

"Nếu như quý vị nói với tôi rằng chúng ta sẽ tạo ra 11 triệu việc làm trong vòng 5 tháng, thì điều đó có vẻ khó tin," chuyên gia kinh tế Stephen Moore cho biết, trong một nhận xét với Fox News. "Có phải là nền kinh tế, về phương diện tạo việc làm đang bị chậm lại một chút? Đúng rồi, điều đó đã được dự tính, quý vị biết đấy, 10 triệu việc làm đầu tiên thì dễ khôi phục hơn 10 triệu việc làm tiếp theo, nhưng những con số này là rất tích cực."

Với tốc độ tạo thêm việc làm trong tháng 9 giảm xuống dưới 1 triệu, có thể phải nhiều tháng nữa nền kinh tế mới có thể khôi phục nốt 10 triệu việc làm còn lại, và hoàn thành sự phục hồi hình chữ V đối với thị trường lao động.

"Số lượng doanh nghiệp mở cửa trở lại đang giảm dần," ông Gus Faucher, kinh tế trưởng tại PNC Financial ở Pittsburgh, Pennsylvania, cho biết: "Tăng trưởng việc làm sẽ chậm lại trong suốt những tháng còn lại của năm 2020 và năm 2021."

Báo cáo của Bộ Lao động cho thấy rằng các doanh nghiệp tư nhân đã tạo thêm 877,000 việc làm trong tháng 9, số tổng bị giảm do số lượng việc làm do chính quyền trả lương đã giảm đi 216,000. Sụt giảm lớn nhất là nhóm ngành giáo dục của chính quyền địa phương, giảm 231,100 việc làm trong tháng 9.

Tỷ lệ thất nghiệp, sau khi đạt đỉnh 14.7% trong tháng 4, đã giảm đều, và ở mức 7.9% trong tháng 9, đối với những người dân Hoa Kỳ từ 16 tuổi trở lên. Đây là tỷ lệ thất nghiệp tương đương với tháng 10/2012, một tháng trước khi Tổng thống Barack Obama tái đắc cử.

Số liệu của Bộ Lao động cho thấy tỷ lệ phụ nữ trở lại làm việc cao hơn một chút so với nam giới trong tháng 9, với tỷ lệ thất nghiệp ở phụ nữ trên 20 tuổi giảm 0.7% xuống còn 7.7%, so với tỷ lệ thất nghiệp của nam giới trong cùng nhóm tuổi giảm 0.6% xuống còn 7.4%.

Người Mỹ gốc châu Á có tỷ lệ thất nghiệp so với tháng trước giảm nhiều nhất trong tháng 9, giảm 1.8% xuống còn 8.9%. Người Mỹ da đen hoặc người Mỹ gốc Phi cũng có mức giảm thất nghiệp theo tháng lớn tiếp theo, giảm gần 1% xuống còn 12.1%. Tỷ lệ thất nghiệp trong những người Mỹ da trắng giảm 0.3%, và với những người Mỹ gốc Tây Ban Nha hoặc Latin giảm 0.2%.

MIKE BLAKE/REUTERS

Một doanh nghiệp mới quảng cáo thuê người lao động khi nó chuẩn bị khai trương tại Encinitas, California, ngày 30/7/2020.

Số liệu sản xuất kinh doanh do Bộ Thương mại Hoa Kỳ công bố hôm 30/9 cho thấy, trong quý 2/2020, nền kinh tế đã suy giảm mạnh nhất trong vòng 73 năm trở lại đây, vì các hoạt động kinh doanh phải đóng cửa trên diện rộng, và vì các biện pháp khác liên quan đến sự bùng phát của virus Trung Cộng. Quý 3/2020 được dự đoán sẽ tăng trưởng cao, thúc đẩy bởi các biện pháp kích thích tài chính, và các hoạt động kinh doanh được khôi phục, nhưng các yếu tố như sự không rõ ràng về gói kích thích nền kinh tế thứ 2, và nguy cơ dịch bệnh bùng phát trở lại vào mùa thu, tổng sản phẩm quốc nội ước tính cho quý 4/2020 có thể sẽ giảm. Các chuyên gia kinh tế, theo Reuters viện dẫn, đã điều chỉnh dự đoán tăng trưởng theo năm, cho quý 4/2020, xuống còn khoảng 2.5%, so với 10% của quý 3.

Ông Gregory Daco, trưởng nhóm kinh tế Hoa Kỳ tại Oxford Economics ở New York, cho biết, "Với đà tăng trưởng kinh tế đang giảm dần, gói kích thích kinh tế sắp kết thúc, mùa cúm đang đến gần, và các yếu tố không rõ ràng gia tăng khi bầu cử, câu hỏi chính là thị trường lao động sẽ như thế nào trong quý 4."

Trong khi đó, số người dân Hoa Kỳ xin trợ cấp thất nghiệp trong tuần 20/9 - 26/9 đã giảm xuống còn 837,000 người, giảm 36,000 người so với tuần trước đó, nhưng vẫn cao hơn mức lớn nhất cuộc Đại suy thoái 2007-08 là 665,000 người mỗi tuần.

"Việc này đánh dấu 28 tuần kể từ khi cuộc khủng hoảng gây ra bởi đại dịch COVID đã chấm ngòi một biến cố lịch sử, và chúng ta lại một lần nữa chứng kiến tình trạng mất việc làm trên diện rộng, ngay cả khi các nhà sử dụng lao động đã đưa nhân viên quay trở lại làm việc," ông Mark Hamrick, chuyên gia phân tích kinh tế cấp cao tại Bankrate, cho biết trong email gửi tới The Epoch Times.

Báo cáo về đơn xin trợ cấp thất nghiệp của Bộ Lao động, được công bố ngày 1/10, cũng cho thấy tổng số người xin trợ cấp thất nghiệp trong tất cả các chương trình cấp liên bang và tiểu bang đã tăng thêm gần 485,000 trong tuần 6/9 - 12/9, lên 26.5 triệu người. Tuần tương tự của năm 2019 là 1.4 triệu người, minh họa cho tác động to lớn của sự bùng phát dịch bệnh và các đợt đóng cửa ảnh hưởng lên thị trường lao động Hoa Kỳ.

Thanh Tâm biên dịch

Wall Street và Chính sách của Ngân hàng trung ương thúc đẩy đầu tư vào thị trường trái phiếu Trung Quốc

FAN YU | THE EPOCH TIMES

Chính phủ TT Trump đã và đang hạn chế khả năng tiếp cận thị trường của một số công ty Trung Quốc có liên hệ với Trung Cộng.

Bất chấp căng thẳng leo thang giữa Bắc Kinh và Hoa Thịnh Đốn, Hoa Kỳ và các nhà đầu tư nước ngoài khác đang cung ứng vốn để thúc đẩy sự tăng trưởng và phục hồi kinh tế của Trung Quốc kể từ sau đại dịch virus.

Mặc dù sự tham gia của nước ngoài vào thị trường chứng khoán Trung Quốc đã được ghi nhận rộng rãi, nhưng việc tham gia vào thị trường trái phiếu nội địa mới chỉ bắt đầu và đang trở thành một đối sách "nặng ký" trong nỗ lực của Hoa Thịnh Đốn nhằm kiềm chế tham vọng của Trung Cộng.

Và phần lớn điều này là do chính Hoa Kỳ tạo ra - là sự kết hợp giữa chính sách lãi suất thấp mà phương Tây áp dụng và việc bổ sung [trái phiếu Trung Quốc] vào danh mục các chỉ số chứng khoán của Wall Street.

Theo công ty môi giới Natixis của Pháp, tỷ lệ tham gia của nước ngoài vào thị trường trái phiếu nội địa Trung Quốc có quy mô là 15 nghìn tỷ USD vào tháng 8 chỉ ở mức 2.9%. Tuy nhiên một vài diễn biến có thể đẩy tỷ lệ này tăng lên đáng kể.

Đầu tiên là sự tự do hóa rõ rệt đối với thị trường trái phiếu của Trung Quốc. Ở mặt trận này, Bắc Kinh đã mở cửa từ một giới hạn hẹp sang một quy mô khá rộng lớn.

Cho đến một vài năm gần đây, các nhà đầu tư quốc tế thực hiện theo một quy trình rườm rà để có thể đăng ký trở thành Nhà đầu tư tổ chức nước ngoài đủ điều kiện (QFII) hoặc Nhà đầu tư tổ chức nước ngoài đủ điều kiện Renminbi (RQFII) để đầu tư. Và ngay cả khi có giấy phép, họ phải chịu một loạt các hạn chế, hạn mức trần, và giới hạn rút vốn. Năm 2017, Bond Connect có trụ sở tại Hồng Kông đã cho phép các nhà đầu tư nước ngoài tiếp cận rộng hơn với thị trường đại lục.

Hồi tháng 9, cơ quan quản lý đã đưa ra các quy tắc dự thảo mới đơn giản hơn trong quy trình đăng ký, mở đường cho việc tiếp cận rộng rãi hơn nữa.

Hai diễn biến tiếp theo thúc đẩy dòng vốn hướng đến Bắc Kinh là chính sách của chính phương Tây. Một xu thế rõ ràng là Wall Street đã đưa thị trường Trung Quốc vào nhiều chỉ số chứng khoán của nó.

Vào tháng 4/2020, trái phiếu Trung Quốc được thêm vào Chỉ số Trái phiếu Tổng hợp Toàn cầu của Bloomberg Barclays (Bloomberg Barclays Global Aggregate Bond Index), là chỉ số trái phiếu có thu nhập cố định ở cấp đầu tư (investment grade) được theo dõi rộng rãi nhất trên thế giới. Truyền thông nhà nước Trung Cộng China Daily ước tính khoảng 700-800 tỷ USD dòng vốn đến từ các quỹ nước ngoài, các công ty bảo hiểm và ngân hàng là kết quả của việc bổ sung [cấu trúc giao dịch] này.

Trái phiếu chính phủ Trung Quốc cũng sẽ được thêm vào danh mục đầu tư của Hoa Kỳ. Hồi tháng 2, J.P. Morgan Chase đã thêm trái phiếu chính quyền địa phương Trung Quốc vào Chỉ số Trái phiếu Chính phủ JPMorgan - các Thị trường mới nổi (JPMorgan Government Bond Index—Emerging Markets). Điều này dự kiến sẽ thu hút hơn 20 tỷ USD vốn nước ngoài vào trái phiếu chính quyền địa phương của Trung Quốc. Các chính quyền địa phương như vậy ở Trung Quốc thường bảo lãnh cho các doanh nghiệp do chính quyền sở hữu và nhiều thành phố đang bị hạn chế ngân sách.

Gần đây nhất vào tháng 9, FTSE Russell thông báo họ sẽ thêm trái phiếu chính phủ Trung Quốc vào Chỉ số Trái phiếu Chính phủ Thế giới của mình vào năm tới. Điều đó sẽ kích hoạt dòng vốn

CARLO ALLEGRI/REUTERS

khoảng 100 tỷ USD khác vào trái phiếu chính phủ Trung Quốc.

Cho đến nay, ba việc bổ sung chỉ số này có thể đưa gần 1 nghìn tỷ USD tổng vốn nước ngoài mới vào thị trường trái phiếu nội địa Trung Quốc trong tương lai gần. Aberdeen Standard ước tính vào năm 2018 rằng Trung Quốc có thể chiếm từ 5% đến 7% trong ba chỉ số này. Và thậm chí nhiều dòng vốn hơn nữa có thể kéo đến.

Yếu tố thứ ba - và có lẽ là mạnh nhất - là chênh lệch đáng kể về lợi tức. Trái phiếu chính phủ và doanh nghiệp ở Hoa Kỳ và châu Âu trả lãi ít đến mức nhiều nhà đầu tư buộc phải tìm các điểm đầu tư khác để thu lợi nhuận ở mức phù hợp. Điều này đặc biệt đúng đối với các quỹ hưu trí và các công ty bảo hiểm phải đạt mức lợi nhuận nhất định đủ để tạo ra tiền mặt nhằm thanh toán các nghĩa vụ của mình. Xu hướng này biểu thị phản ứng đối với chính sách lãi suất thấp tới 0% đã được áp dụng phổ biến ở phương Tây kể từ cuộc Đại khủng hoảng tài chính. Và virus Trung Cộng đã thậm chí đưa kỳ vọng về lãi suất âm ở một số quốc gia.

Tính đến ngày 2/10, tín phiếu kho bạc Hoa Kỳ kỳ hạn 1 năm có lợi tức không đáng kể là 0.1%, trong khi trái phiếu kho bạc Hoa Kỳ kỳ hạn 10 năm chỉ mang lại 0.7%. Ngày nay, kho bạc ít được coi là một kênh đầu tư, mà lại trở thành một kho lưu giữ giá trị.

Tính đến ngày 2/10, trái phiếu chính phủ 10 năm của Trung Quốc có lợi tức là 3.1% và trái phiếu của Ngân hàng Xuất Nhập Cảng Trung Quốc đến hạn vào tháng 3/2030 có lợi tức là 3.8%. Ngân hàng Trung ương Trung Quốc gần đây hầu như đã tránh các biện pháp kích thích và giữ lãi suất ổn định trong nỗ lực thúc đẩy ổn định tài chính trong nước.

Trong môi trường ngày nay, mức chênh lệch 2.5% là rất hấp dẫn.

Trung Quốc không phải là thị trường có lợi tức cao nhất. Nhưng các nhà đầu tư xem sự ổn định tiền tệ tương đối của Trung Quốc (được quản lý theo US dollar), tỷ lệ vỡ nợ thấp trong quá khứ (cũng được quản lý tập trung), và việc mở rộng tiếp cận thị trường là hấp dẫn hơn so với các thị trường mới nổi có lợi tức cao khác. Có một số lựa chọn thay thế; ví dụ: thị trường tài chính của Ấn Độ gần như hoàn toàn đóng cửa trước các nhà đầu tư nước ngoài. Vì vậy, để đáp ứng kỳ vọng về lợi nhuận, các tổ chức đầu tư về cơ bản đang phải bất chấp những rủi ro lớn phát sinh từ các chính sách độc đoán của Trung Cộng, sự kiểm soát vốn hà khắc, và các vấn đề về quản trị công ty và tư pháp.

Cho đến nay, thị trường trái phiếu trong nước của Trung Quốc phần lớn đã tránh được sự giám sát của nước ngoài mà thị trường cổ phiếu của họ đã gặp phải. Tờ South China Morning Post đưa tin vào ngày 30/9 rằng các nhà quản lý quỹ nước ngoài đã bán ròng 24 tỷ Nhân dân tệ (4 tỷ USD) cổ phiếu giao dịch bằng đồng Nhân dân tệ thông qua hệ thống Hong Kong-Shanghai Stock Connect trong quý 3/2020. Đó là một tín hiệu cho thấy các nhà đầu tư nước ngoài có thể đang trở nên dè chừng với cổ phiếu Trung Quốc.

Trái phiếu Trung Quốc ít được nhắc đến hơn cổ phiếu, nhưng chúng hoàn toàn [có thể] chịu sự giám sát tương tự.

Minh Trí, Bạch Vân biên dịch

Chẩn đoán TT Trump nhiễm COVID đã tác động mạnh vào thị trường tài chính

TOM OZIMEK | THE EPOCH TIMES

Chẩn đoán Tổng thống Donald Trump dương tính với COVID-19 đã có tác động trên khắp các thị trường tài chính toàn cầu, gây ra một đợt bán tháo trên thị trường chứng khoán tương lai của Hoa Kỳ. Giá dầu và cổ phiếu toàn cầu giảm sâu hơn, thúc đẩy nhà đầu tư quan tâm đến các thiên đường an toàn như trái phiếu Kho bạc Hoa Kỳ và vàng.

"Tối nay, @FLOTUS (biệt danh Twitter của phu nhân Melania Trump) và tôi đã xét nghiệm dương tính với COVID-19. Chúng tôi sẽ bắt đầu quá trình cách ly và phục hồi ngay lập tức," TT Trump viết trong một thông báo trên mạng xã hội trước 1 giờ sáng theo giờ ET hôm 2/10. "Chúng tôi sẽ vượt qua điều này CÙNG NHAU!"

Chỉ số chứng khoán tương lai Hoa Kỳ chuẩn S&P 500 ban đầu giảm 1.7%, trước khi tăng trở lại (tại thời điểm viết bài này chỉ số đang giảm khoảng 1.3%). Chỉ số chứng khoán tương lai Nasdaq giảm khoảng 2.2%.

Trong khi đó, vàng là nơi trú ẩn an toàn có mức tăng khiêm tốn khoảng 0.5% trước khi chốt ở mức 0.14% tại thời điểm báo cáo, trong khi trái phiếu Kho bạc Hoa Kỳ kỳ hạn 10 năm giảm 3.1%. Lợi tức của chứng khoán chính phủ, được coi là bến đỗ an toàn trong thời điểm bất ổn, giảm khi giá (của các loại chứng khoán chính phủ này) tăng do các nhà đầu tư tập trung quan tâm nhiều hơn.

Giá dầu thô của Hoa Kỳ và Brent đều giảm hơn 3%.

Chứng khoán ở châu Á Thái Bình Dương cũng giảm vì tin này, với chỉ số Nikkei 225 của Nhật Bản giảm gần 0.7% và chỉ số chứng khoán S&P/ASX 200 của Úc giảm gần 1.4%.

Chứng khoán châu Âu giảm trong phiên giao dịch buổi sáng, với FTSE 100 giảm khoảng 0.7% ở London, giao dịch CAC 40 của Pháp giảm gần 0.9%, trong khi DAX của Đức giảm 1.1%.

Tin này đã nhắc nhở các nhà đầu tư chuẩn bị cho một thời kỳ biến động mạnh, các nhà phân tích cho rằng các thị trường sẽ tiếp tục rủi ro trong tương lai gần.

Tuy nhiên, nhà phân tích Robert Halver của ngân hàng Baader tại Frankfurt không thấy có lý do gì để quan ngại, và cho biết ông không thấy nguy hiểm về "nhiều thiệt hại trên sàn chứng khoán". Ông kỳ vọng rằng, vào tuần tới, thị trường sẽ trở lại bình thường.

"Nếu có các vấn đề chính trị trên thế giới, phản xạ lập tức luôn luôn là tìm kiếm các thiên đường an toàn: như cầu mua vàng đã đang thấy ngày hôm nay. Cổ phiếu bị bán, chứng khoán chính phủ được mua," ông Halver nói thêm, "Đó là phản ứng điển hình. Nhưng tôi chắc chắn rằng tuần tới mọi thứ sẽ lại thay đổi."

Ông nói về chỉ số chứng khoán chuẩn của Đức: "DAX bị ảnh hưởng bởi sự không chắc chắn. Đã có hy vọng về một gói kích thích mới ở Hoa Kỳ và bây giờ có những lo lắng rằng với việc cách ly của ông Trump thì điều đó có thể bị trì hoãn. Nhưng chúng tôi biết rằng những sự cố như vậy chỉ mang tính chất ngắn hạn nên tôi không nghĩ rằng có nhiều thiệt hại trên sàn chứng khoán. Chúng tôi cầu chúc ông Trump, cũng như đối thủ của ông ấy, mọi điều tốt đẹp nhất," ông nói thêm.

Ông Sean Conley, bác sĩ của tổng thống, cho biết trong một tuyên bố do Tòa Bạch Ốc công bố rằng cả hai ông bà Trump đều "khỏe vào thời điểm này và họ dự định ở nhà, trong khuôn viên Tòa Bạch Ốc trong thời gian dưỡng bệnh."

"Nhóm nhân viên Tòa Bạch Ốc và tôi sẽ duy trì sự theo dõi thận trọng, và tôi đánh giá cao sự hỗ trợ của một số tổ chức và chuyên gia y tế tốt nhất của đất nước. Hãy yên tâm, tôi hy vọng Tổng thống sẽ tiếp tục thực hiện nhiệm vụ của ông ấy mà không bị gián đoạn trong khi hồi phục, và tôi sẽ cập nhật cho quý vị về bất kỳ diễn biến nào trong tương lai," ông Conley nói.

Bản tin có sự đóng góp của Reuters.
Thanh Tâm biên dịch

Boeing tuyên bố chấm dứt sản xuất Dreamliner 787 ở Washington

TOM OZIMEK | THE EPOCH TIMES

Ngày 1/10, hãng Boeing đã thông báo rằng họ sẽ chấm dứt sản xuất máy bay 787 Dreamliner ở bang Washington, và sẽ sáp nhập hoạt động sản xuất loại máy bay này vào cơ sở ở South Carolina vào giữa năm 2021.

Boeing cho biết việc sản xuất phi cơ 787 sẽ vẫn tiếp tục tại nhà máy của hãng ở Everett, tiểu bang Washington, cho đến khi cơ sở ở North Charleston, South Carolina, có thể bắt đầu sản xuất 6 phi cơ mỗi tháng.

Ông Stan Deal – chủ tịch kiêm tổng giám đốc điều hành của Boeing Commercial Airplanes – tuyên bố, "Đội ngũ của chúng tôi ở Puget Sound sẽ tiếp tục đặt trọng tâm vào việc sản xuất hiệu quả các dòng phi cơ 737, 747, 767, và 777, và cả hai địa điểm sẽ cùng phát huy các sáng kiến của Boeing để nâng cao hơn nữa tiêu chuẩn an toàn, chất lượng, và tối ưu hóa hoạt động vận hành".

Hãng Boeing cho biết quyết định của họ được đưa ra do nhu cầu cấp bách phải "duy trì thanh khoản và tái bố trí một số ngành kinh doanh trong bối cảnh toàn cầu hiện tại để nâng cao tính hiệu quả và cải thiện năng suất trong dài hạn."

Hồi tháng 7 Boeing đã tuyên bố rằng họ đang cân nhắc hiện thực một nghiên cứu là sáp nhập hoạt động sản xuất phi cơ 787 vào một địa điểm duy nhất.

"Bản đánh giá đã xem xét các tác động và lợi ích đối với khách hàng, nhà cung cấp, nhân viên của Boeing và sức mạnh tổng thể của hệ thống sản xuất. Nghiên cứu về Boeing 787 là một phần của quá trình rà soát doanh nghiệp đang được tiến hành để đánh giá lại tất cả các lĩnh vực về cơ sở vật chất, cơ cấu tổ chức, danh mục và hoạt động đầu tư, cũng như sự vững mạnh và ổn định của chuỗi cung ứng," công ty cho biết.

Hạ nghị sĩ Rick Larsen (Dân Chủ), người đại diện cho Khu vực 2 của tiểu bang Washington và là chủ tịch Tiểu ban Hàng không của Hạ viện Hoa Kỳ, gọi quyết định này là "thiển cận và không đúng chỗ".

Vào ngày 29/9, ông Larsen cho biết rằng, "Khi nền kinh tế phục hồi và du lịch hàng không quay trở lại, tôi sẽ đấu tranh để đưa hoạt động sản xuất phi cơ 787 trở lại Everett" – nơi Boeing tuyển dụng khoảng 30,000 nhân viên – và quảng bá các lợi ích của việc duy trì dây chuyền sản xuất tại tiểu bang Washington.

"Tây Bắc Thái Bình Dương là nơi có lực lượng lao động hàng không và vũ trụ giỏi nhất thế giới. Sức mạnh của ngành hàng không và vũ trụ của khu vực này bao gồm hệ thống giáo dục, lực lượng lao động được đào tạo, chuỗi cung ứng vững chắc, kinh nghiệm sản xuất phong phú, và chất lượng cuộc sống nói chung," ông nói.

Việc chấm dứt sản xuất Dreamliner của hãng Boeing ở Tây Bắc Thái Bình Dương diễn ra trong bối cảnh ngày càng có nhiều áp lực cắt giảm sản lượng và việc làm. Hãng cũng tìm cách bảo toàn tiền mặt trong đại dịch. Công ty đã lỗ 2.4 tỷ USD trong quý 2 năm nay, và đã tuyên bố cắt hơn 12,000 việc làm vào cuối tháng 5, bao gồm cả việc sa thải 6,770 lao động.

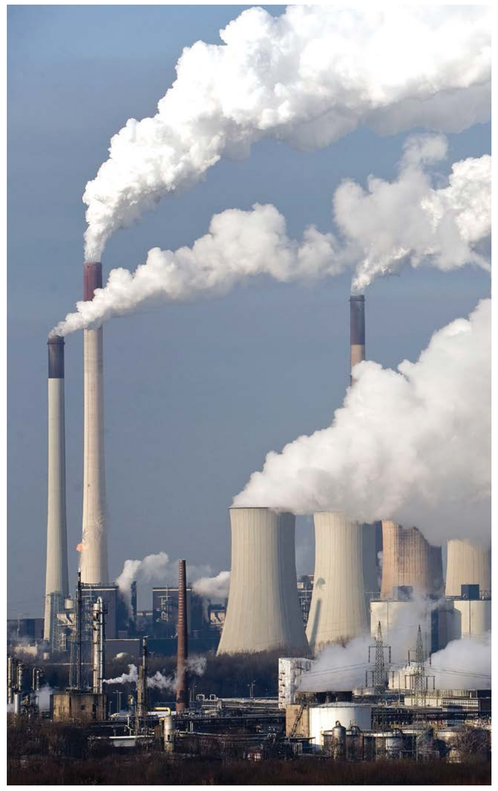
Hãng cũng cho biết việc chuyển một số hoạt động sản xuất sang bang South Carolina – nơi ít có hoạt động công đoàn (non-union state) nhằm giảm sự phụ thuộc vào tiểu bang Washington, nơi Boeing có nhiều sóng gió trong mối quan hệ với các công đoàn trước đây.

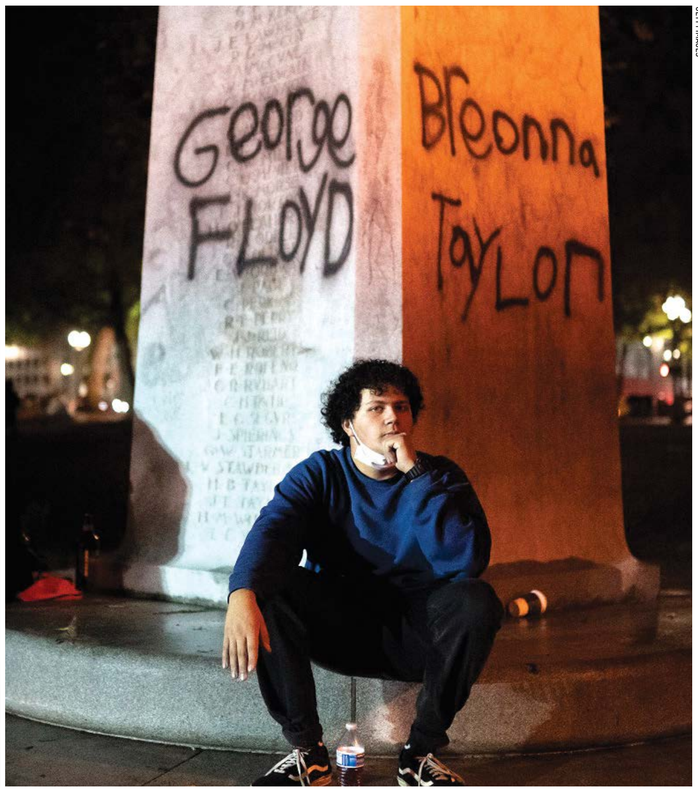
Tuy nhiên, việc đánh cược vào tiểu bang miền nam (South Carolina) để cắt giảm chi phí không phải là không có rủi ro. Nếu nhu cầu về phi cơ 787 tăng trở lại ở mức khoảng 10–11 chiếc mỗi tháng, Boeing sẽ phải đầu tư vào việc mở rộng cơ sở ở South Carolina, trong khi chi phí nâng cấp thiết kế tiềm năng trong tương lai cũng có thể không thấp.

Nhà phân tích Richard Aboulafia của Teal Group cho biết, "Nếu họ thực hiện một phiên bản nâng cấp của phi cơ 787 trong vòng 5 hoặc 8 năm nữa, họ sẽ phải làm điều đó hoặc là từ nơi xa xôi, hoặc phải tái thiết các cơ sở thiết kế và máy móc cơ khí đắt tiền mà họ đã có ở Everett."

Reuters đã đóng góp vào bản tin này.
Bạch Vân biên dịch

SỰ KIỆN BÌNH LUẬN





GETTY IMAGES

Ảnh trái: Minh họa về biến đổi khí hậu. Ảnh phải: Một người biểu tình ngồi dưới tên của George Floyd và Breonna Taylor ở Portland, Ore., vào ngày 23/9/2020.

Từ chuyện thay đổi khí hậu đến Breonna Taylor: cứ nhắc đi nhắc lại từ "có thể"

JAMES BOWMAN

Trên Washington Post ngày 23/9 có dòng tiêu đề như sau: "Cuộc chiến của đảng phái tại Tòa án Tối cao **có thể** ảnh hưởng đến các vấn đề và hình ảnh."

Chắc chắn là quý vị rất nóng lòng muốn đọc bài báo đó. Hiện tại báo Washington Post đã quá quen với việc coi khả năng **'có thể xảy ra'** chính là sự thật, nên không còn nhận ra được sự khác biệt nữa.

Điều đó nhắc nhở thêm một lần rằng giới truyền thông Hoa Kỳ không còn là ngành đưa tin nữa. Bây giờ họ là nhà sản xuất "tin tức", và thứ họ sản xuất ra là 'điều có thực'. Cái sự thực được sản xuất này có hình thức như một "câu chuyện", và tin tức được đánh giá là đáng đưa tin nếu nó phù hợp với câu chuyện đã được sắp xếp trước. Nếu nó không phù hợp, thì không còn là tin tức nữa. Câu chuyện sau đó được bồi đắp thêm, không chỉ với các sự kiện "thực sự" mà với cả những sự kiện "được soạn trước".

Một ngày nào đó, hãy thử đếm số lần xuất hiện của các từ "có thể, chắc sẽ, chắc là sẽ" mà quý vị có thể tìm thấy trong các tiêu đề báo ngày nay. Thí dụ trên tờ New York Times vào ngày 21/9, "Trump **có thể** bị điều tra vì gian lận thuế, Công tố viên Khu vực lắn đầu tiên nói."

Rõ ràng là điều tra vị tổng thống đáng ghét vì gian lận thuế thì thật là lý tưởng, theo quan điểm của New York Times, nhưng nếu chuyện đó không có thật, tờ báo cũng dư biết rằng những độc giả đáng tin cậy của họ sẽ sẵn sàng chấp nhận một điều "có thể" thay cho một điều có thật. Như vậy vẫn tốt cho họ, bất chấp kẻ ngốc nào đã có thể dự đoán về những vụ bê bối đáy hy vọng của ông Trump trong bốn năm qua.

Từ "có thể" khi được sử dụng một cách không-có-dụng-ý thường chỉ các sự kiện "có khả năng" xảy ra. Vấn đề là từ "có thể" nay lại được dùng như thể sự việc đó đã xảy ra hoặc chắc chắn sẽ xảy ra (ví dụ như cuộc bầu cử) – theo truyền thống thì sự "chắc chắn đã xảy ra" này vốn là điều kiện tiên quyết cho "tin tức thật". Ngày nay thì từ "có thể" đã được sử dụng để tạo ra thực tế, thay vì phản ánh sự thực đó.

Một ví dụ điển hình cho thực tế rởm này là Dự án Sợ hãi (Project Fear) của giới truyền thông đối với virus Trung Cộng. Ngọn lửa sợ hãi đã được châm mồi bằng nhiều điều "có thể", ví như số người thiệt mạng ban đầu được thổi phồng bởi Giáo sư Neil Ferguson – người bây giờ đã bị mất uy tín – đã khiến các nền kinh tế của một nửa thế giới phải đóng cửa đợt đầu tiên, và còn đang tiếp diễn.

Tờ Washington Post vài tuần trước viết: "Covid-19: Một mùa cúm tồi tệ kết hợp với đại dịch **có thể** khiến quý vị quá tải." Giống như Fat Boy trong Dickens, họ chỉ muốn làm cho quý vị rùng mình – bằng việc chờ đợi những thảm họa có thể không bao giờ xảy ra.

Hãy xem nhà vô địch mọi thời đại của loại tin về điều "có thể" này khi nói về biến đổi khí hậu. Ngày 15/9 New York Times đăng như sau: "Bão Sally là một mối đe dọa di chuyển chậm. Biến đổi khí hậu **có thể** là nguyên nhân."

Giả thuyết "Biến đổi khí hậu" được đặt ngang hàng với "Mối đe dọa di chuyển chậm" vốn đang xảy ra – và thật dễ dàng để thấy rằng từ "mối đe dọa" không đáng được nhắc đến nếu chỉ xét đúng bản chất của vấn đề, nhưng nó đã được dùng chỉ vì nó "có thể" phù hợp với câu chuyện về biến đổi khí hậu đang được ưa chuộng.

Hàng thập kỷ nay, các vấn đề về "có khả năng" (might) hoặc "có thể là" (could) đã và đang là các chủ đề bàn luận – đến mức, các giả thuyết chống chất này bây giờ được dùng để biện hộ cho những người bám theo những "câu chuyện" đó trong việc đối phó với thảm họa có thể xảy ra, mà họ luôn đưa ra trước mắt chúng ta như "sự kiện có thật" (fact) – nghĩa là tương đương với việc đã xảy ra – vì vậy bây giờ nếu chúng ta chỉ ra rằng "nó chưa xảy ra và có thể không xảy ra như dự đoán" thì liền bị xem là "những người phủ nhận vấn đề khí hậu".

"Dự án 1619" của New York Times là một nỗ lực khác trong việc "sản xuất cái thực tế" nhằm hỗ trợ cho các bài tường thuật mới nhất của phương tiện truyền thông, dưới nhiều tên gọi khác nhau, nhưng gần đây nhất đã tự gọi là "phân biệt chủng tộc có hệ thống".

Câu chuyện phân biệt chủng tộc có hệ thống, một sản phẩm của "lý thuyết tối quan trọng về chủng tộc", hoàn toàn dựa trên việc giải thích lại các sự kiện, cả trong lịch sử và ngày nay, trong đó vấn đề chủng tộc cho đến thời điểm đó được cho là không có hay hầu như không có vai trò gì.

Các nhà lý thuyết cho rằng sự thật sẽ là sự thật chỉ khi chúng phù hợp với lý thuyết của họ, có thể nói rằng chủng tộc **đã có thể** đóng một vai trò quan trọng, thậm chí là vai trò chủ yếu trong suy nghĩ của những người sáng lập Hoa Kỳ cũng giống như suy nghĩ của viên cảnh sát, người đã sát hại một người da đen không vũ trang. Điều này thực sự chúng ta cũng không biết. Nhưng bởi vì giả định về động cơ kỳ thị chủng tộc phù hợp với lý thuyết, hoặc câu chuyện - mà tốt nhất là đừng nên giả định và kết quả là họ có thể coi lý thuyết là sự thật.

Đó là ý nghĩa của "phân biệt chủng tộc có hệ thống", là phân biệt chủng tộc tự động áp đặt cho bất kỳ ai, theo nhu cầu của những người có lợi ích chính trị hoặc tài chính trong việc đánh hơi thấy phân biệt chủng tộc.

Vì vậy, không thể coi cái chết của Breonna Taylor là một tai nạn thương tâm. "Các đảng viên Đảng Dân Chủ chỉ trích quyết định của Tổng chưởng lý bang Kentucky đối với Breonna Taylor như một ví dụ về sự bất công có hệ thống", bài đăng giật tít trên báo Washington Post vào sáng ngày 24/9.

Cái gọi là bất công, đó là một loại bất công rất đặc biệt. Đó là sự bất công mang tính hệ thống. Cô Taylor tội nghiệp đã bị sát hại bởi "hệ thống" (do cảnh sát đại diện), và hệ thống đó, theo câu chuyện hiện nay đã được thiết lập rõ ràng, là phân biệt chủng tộc theo định nghĩa – mặc dù Tổng chưởng lý Kentucky bản thân là người da đen.

Vấn đề lớn trong thời đại cách mạng của chúng ta là quá trình sản xuất sự thật – do truyền thông tạo ra này – đang lan tỏa từ các trang báo hàng ngày và các kênh tin tức truyền hình, sang các con đường trong các thành phố của chúng ta ngày nay, và hy vọng là (từ quan điểm của truyền thông) sẽ đến các phòng bỏ phiếu của Hoa Kỳ vào ngày mai.

James Bowman là một chuyên gia thường trú tại Trung tâm Chính sách Công cộng và Đạo đức. Tác giả của quyển sách "Honor: A History", ông là nhà phê bình phim cho The American Spectator và là nhà phê bình truyền thông cho New Criterion.

Quan điểm được trình bày trong bài viết này là ý kiến của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Minh Khanh biên dịch

Mọi người đang ở đâu?

DIANE DIMOND

Hiện nay có quá nhiều bất ổn tài chính, xung đột chính trị, và bạo lực một cách ngẫu nhiên. Làn sóng phẫn nộ bùng phát khi chúng ta cảm thấy bức xúc vì sự cô lập kéo dài do đại dịch virus Trung Cộng gây ra. Đã xảy ra những cuộc biểu tình đòi quyền công dân và lan rộng sau sự thiệt mạng của người Mỹ gốc Phi Breonna Taylor ở Louisville, Kentucky, và George Floyd ở Minneapolis, tiếp tục âm ỉ cho đến bây giờ. Sau đó là những trận cháy rừng kinh hoàng ở miền Tây, khiến ít nhất 35 người thiệt mạng, và hàng nghìn người mất nhà cửa. Tất nhiên, thêm vào đó là sự bất mãn trong thời gian dài đối với những người ở Tòa Bạch Ốc.

Có vẻ như tất cả những gì chúng ta nghe được từ các phương tiện truyền thông là SỰ BỨC XÚC. Bi kịch và bê bối cần được phải quy trách nhiệm cho một người nào đó, và khi các vụ việc cùng bị trộn lẫn lại, các chi tiết của chúng sẽ được tường thuật một cách mâu thuẫn khiến người dân không biết phải tin vào cái gì.

Sự chia rẽ giữa hai đảng và giữa các khu vực càng trở nên trầm trọng và nguy hiểm hơn. Những cuộc bạo loạn đổ máu dưới danh nghĩa công bằng xã hội vẫn tiếp diễn. Một số người bị "ném đá" vì nói hoặc bình luận sai, nhưng định nghĩa về "thức tỉnh" thì lại thay đổi hàng ngày. Trời ạ! chúng ta còn không thể thống nhất được những phương án tốt nhất để chống lại đại dịch và đảm bảo an toàn cho người dân nữa mà.

Liệu đây có phải là tương lai của chúng ta?

Đây là một câu hỏi nghiêm túc nhất. Mọi người đang ở đâu? Đâu rồi những giọng nói điềm tĩnh khi mọi người tranh luận để tìm ra cách thức tốt hơn? Đâu rồi những vị phụ huynh, ông bà, chủ doanh nghiệp nhỏ và tập đoàn lớn, những nhà sư phạm và những người đứng đầu các cơ quan thực thi pháp luật? Các bác sĩ, chuyên gia tâm lý học, sử gia và các nhà khoa học xã hội, vốn là những người đã nghiên cứu về phân hóa xã hội, những người hòa giải, và những người có tư tưởng lớn? Phải có cách để những ai nghĩ là một nền cộng hòa hòa bình là xứng đáng và quan trọng để cùng nhau hàn gắn lại quốc gia. Phải có những nhà lãnh đạo thực sự có khả năng, để có thể đưa chúng ta thoát khỏi bờ vực hiện tại.

Từ trong tâm của mình, tôi biết rằng đa số người dân Hoa Kỳ không muốn đất nước chúng ta đi vào con đường hỗn loạn như bây giờ. Vậy tại sao số đông đó không đứng lên và lên tiếng? Hay là vì mọi người bận rộn với việc đối phó với virus Trung Cộng? Hay là vì chúng ta đã mất phương hướng hoặc ý chí để có thể nhận ra những vết thương mưng mủ đang phát triển trong xã hội của chúng ta? Trong sâu thẳm, chúng ta phải ý thức được một đất nước hạnh phúc và phát triển là di sản quan trọng nhất mà chúng ta có thể để lại cho con cháu sau này.

Gần đây, tôi biết đến một tổ chức bất vụ lợi có tên là Braver Angels (Những Thiên thần Can đảm hơn), còn được gọi trước đó là Better Angels (Những Thiên thần Tốt hơn), để tôn vinh Tổng thống Abraham Lincoln về những thách thức mà ông đã gặp phải trong quá trình đưa đất nước trở về với "những thiên thần trong bản chất của chúng ta". Đây là phong trào xã hội lớn nhất với mục đích đoàn kết những người dân Hoa Kỳ ở cả hai đảng Dân Chủ và Cộng Hòa, để tạo ra một mối quan hệ hợp tác và từng bước hòa giải nhằm "giảm phân cực" xã hội.

MICHAEL M. SANTIAGO/GETTY IMAGES

Người biểu tình cầm các biểu ngữ tuần hành ở Louisville, Ky., ngày 24/9/2020.

Trang web của tổ chức tuyên bố, "Chúng tôi cố gắng để hiểu quan điểm của phía bên kia, ngay cả khi chúng tôi không đồng ý với điều đó... Chúng tôi phối hợp cùng những người bất đồng quan điểm, tìm kiếm những điểm chung và cách làm việc cùng nhau."

Thật là một ý tưởng hay! Đưa tất cả các bên cùng ngồi lại với nhau và tìm cách lèo lái lại con tàu quốc gia đang chìm dần này. Tôi tự hỏi liệu các nhóm như Black Lives Matter (BLM) có cân nhắc tham gia cùng các nỗ lực của Braver Angels hay không? Không có chuyện đó. Một số tiếng nói lớn nhất và cũng là cứng rắn nhất, rõ ràng không quan tâm đến việc đối thoại hay thỏa hiệp. Đối với họ, các yêu cầu cần phải được đáp ứng, cho dù chúng có vô lý đến đâu.

Với môi trường chính trị độc hại như hiện tại, Bravers Angles nhắc nhở chúng ta rằng nó đã bắt đầu từ hơn hai thập kỷ trước. Trên website của nhóm viết, "Nói cách khác, sự trượt dốc trong môi trường chính trị Hoa Kỳ là một vấn đề đã tồn tại từ rất lâu, trước khi xuất hiện Donald Trump, Hillary Clinton và cuộc bầu cử năm 2016."

Như vậy thì, sự suy thoái của xã hội pháp quyền và hệ thống chính trị của chúng ta sẽ dừng lại ở đâu? Một điều rõ ràng là các chính trị gia ngày ngày – ở cả hai đảng – đều không có khả năng thỏa hiệp hay hợp tác. Nhiều người còn có ý định đẩy các mâu thuẫn thêm phức tạp, và sử dụng sự bế tắc để đổ lỗi cho người khác.

Vì vậy, chỉ có hai lựa chọn còn lại cho người dân. Một là ngồi nguyên tại chỗ, không làm gì hay nói gì, hai là lên tiếng để bảo vệ đất nước.

Vâng đúng, bầu cử là sự khởi đầu, nhưng có rất nhiều việc cần phải làm trong xã hội để thu hẹp khoảng cách. Trong thời kỳ khó khăn và nguy hiểm này, chúng ta phải tìm các phương thức để hàn gắn xã hội. Vậy mọi người đang ở đâu? Quý vị đang ở đâu?

Cô Diane Dimond là một nhà văn và nhà báo điều tra. Cuốn sách mới nhất của cô là "Thinking Outside the Crime and Justice Box" ("Suy nghĩ bên ngoài chiếc hộp tội ác và công lý").

Quan điểm được trình bày trong bài viết này là ý kiến của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Thanh Tùng biên dịch

Sự giao thoa đáng lo ngại giữa chủ nghĩa Antifa, BLM, và các giáo viên trường công lập

Tiếp theo từ trang **1**

năm 1971. Nghiên cứu này theo nhiều cách đã tạo nên sự thịnh hành của kính râm tráng gương, cả về khía cạnh thanh lịch thời trang cũng như mối liên hệ với chủ nghĩa độc đoán.

Kết quả rút ra từ nghiên cứu là ẩn danh theo nhiều cách khuyến khích hành vi mà hầu hết mọi người thường không thực hiện.

Vì vậy, khi một số người kháng kháng yêu cầu người dân đeo khẩu trang, thì đã kích hoạt yếu tố đầu tiên của sự mất trật tự dân sự. Lần đầu tiên trong lịch sử nhân loại hiện đại, người dân giờ đây gặp nhau với khuôn mặt bị che lại.

Đây cũng là bước đầu tiên dẫn đến sự hỗn loạn trên đường phố Hoa Kỳ. Một số người không nhận ra hệ quả không lường trước này; một số khác nhận ra và đã tận dụng cơ hội để thao túng xã hội.

Bất bình và tự tôn

Yếu tố châm ngòi tiếp theo trong mớ hỗn độn này dường như là sự thiệt mạng của George Floyd. Sự thiệt mạng của anh ta là điều đáng buồn và ban đầu dường như gây ra bởi sự tàn bạo của cảnh sát – sự thật sẽ được làm sáng tỏ trước tòa án, đó là quy trình của chúng ta. Tuy nhiên, bạo lực, tàn phá và hỗn loạn đã nhanh chóng vượt khỏi tầm kiểm soát sau ngày 25/5/2020. Nó vượt xa khỏi sự vụ George Floyd. Nhiều người trong nhóm bạo loạn đã thể hiện một sự tức giận tuyệt đối, không lần đi đâu được. Nhưng tức giận vì điều gì?

Để đi đến cốt lõi của sự tức giận này, người ta phải hiểu điều cần bàn đã dẫn dắt tâm lý của những kẻ mang khẩu trang đó. Hàng loạt những lời vô nghĩa mà họ đang phun ra có thể tóm gọn lại do hai nguyên nhân – sự bất bình và lòng tự tôn.

Và họ lấy từ đâu ra những lời vô nghĩa này? Nhân vật thường được thần tượng hóa, nhưng hiếm khi được hiểu này là Marx. Marx là một kẻ cầu thả, lười biếng và luộm thuộm, kẻ hay vòi tiền và sự trợ giúp từ những người bạn giàu có trong khi gia đình mình sống trong cảnh nghèo đói và bần thỉu. Ông ta có những tư tưởng về sự bất bình và lòng tự tôn trong khi gia đình đang chết đói.

Bản chất trong suy nghĩ của ông ta – đó luôn là lỗi của người khác (sự than phiền), và họ cần phải đưa tài sản ra để hỗ trợ tôi (lòng tự tôn).

Vui lòng đọc hoặc đọc lại tác phẩm kinh điển của W. Cleon Skousen, "The Naked Communist" (tạm dịch "Người cộng sản trần trụi") để hiểu kiểu suy nghĩ độc hại và dị căn này. Đây cũng chính là khuôn mẫu tư tưởng đã tạo ra dự án "1619" mang tính bào mòn và hủy diệt, một phiên bản cập nhật của hệ tư tưởng Marx.

Khi tiến hành phân tích tình trạng bất ổn xã hội hiện nay, chúng ta có khẩu trang kết hợp với sự bất bình và lòng tự tôn. Giờ đây, tất cả những kẻ gieo rắc sự căm ghét và bất mãn này cần đó là "tổ chức" và "cấu trúc" để reo rắc sự căm ghét và bất mãn họ tạo ra.

Giáo viên trường học là các "chiến binh công lý xã hội"

Với cơ sở hạ tầng tổ chức sẵn có, tập thể các giáo viên và nhân viên nhà trường từ lớp vỡ lòng đến lớp 12 là một nhóm xã hội hoàn hảo, có tổ chức để kết hợp với việc đeo khẩu trang, sự bất bình và lòng tự tôn. Điều cần thiết là họ vận hành nó như một đội quân để đánh sập hệ thống hiến pháp Hoa Kỳ. Ông Rick Moran đã chỉ ra điều này trong bài viết năm 2017 của mình, "Hàng chục giáo viên trường công lập tham gia phong trào chống phân biệt chủng tộc Antifa".

Các báo cáo bắt giữ từ khắp nơi trên đất nước cho thấy một số lượng lớn người bị bắt là đến từ hệ thống giáo dục từ vỡ lòng đến hết lớp 12. Thông thường, các vụ bắt giữ từ Portland có con số phản ánh nhiều hơn 50%. Andy Ngo và những người khác – bất kể những rủi ro cá nhân lớn – đã hoàn thành xuất sắc việc ghi chép lại mối liên hệ này. Những tên côn đồ đường phố từ trào lưu Antifa và Black Lives Matter (BLM) dường như mất đi "bản lĩnh" khi chiếc mặt nạ bị lột ra và danh tánh bị phơi bày.

NATHAN HOWARD/GETTY IMAGES

Một người biểu tình giơ cao nắm đấm ở Portland, Oregon, vào ngày 6/9/2020.

Bậc thầy múa rối: Trung Quốc

Giờ đây chúng ta có tất cả các nguyên liệu: Khẩu trang, Bất bình và Lòng tự tôn, Tổ chức và Cấu trúc. Lúc này tất cả những gì cần thiết là tài trợ và sự khích lệ. Trung Cộng đã không bỏ qua cơ hội này để phá rối Hoa Kỳ.

Các điệp viên Trung Cộng đã chỉ tiên "đen" – thuật ngữ cũ mà các sĩ quan hoạt động bí mật của CIA Hoa Kỳ đã sử dụng hiệu quả ở nhiều nước (Guatemala, Iran, Chile).

Trung Cộng đã học hỏi từ chúng ta và tài trợ cho các cuộc bạo động năm 2020. TikTok đã tạo ra kênh tuyên truyền lý tưởng để lan truyền sự bất bình và lòng tự tôn trên quy mô rộng lớn. Lãnh sự quán Trung Quốc tại Houston đã bị đóng cửa đặc biệt vì các quan chức ngoại giao được xác định là đã châm ngòi bạo lực đường phố.

Giám đốc FBI và Tổng chưởng lý Hoa Kỳ hiện đã trở thành mục tiêu số 1 của Trung Cộng. Đường dây chuyển tiền của Trung Cộng đã dùng các giao dịch tài chính truyền thống của Trung Quốc và Hồng Kông để chuyển tới các quan chức đảng cộng sản và các thành viên gia đình họ ở Vancouver, sau đó chuyển đổi thành tiền mặt và tuồn vào Hoa Kỳ núp dưới hình thức mua bất động sản.

Kết quả là các khoản tiền "đen" này đã được chuyển qua biên giới vào Hoa Kỳ để tài trợ cho các nhóm lãnh đạo Antifa, BLM, và những kẻ kích động đường phố. Khoản tiền thưởng 250 USD cho việc đập vỡ kính cửa sổ trong đêm, khi cảnh sát thả đi ngay mà không bị khởi tố? Lợi tức đầu tư là rõ ràng cho tất cả những người tham gia nhất là được che đậy dưới lớp khẩu trang.

Giám định pháp y rõ ràng

Giống như giám định pháp y cho các vụ cháy, các chuỗi sự kiện và sự kết hợp của các nhân tố châm ngòi "nổ" là rất rõ ràng: mặt nạ; sự bất bình và lòng tự tôn; giáo viên, nhân viên nhà trường, nhân viên xã hội và những người khác tương tự; tài trợ nước ngoài và sự can thiệp của Trung Cộng. Các pháp y về hỏa hoạn đã làm rõ nguyên nhân gốc rễ của bạo lực gây ra bởi phong trào Antifa và BLM vào năm 2020. Bạo lực không liên quan nhiều đến George Floyd. Đó là biểu hiện của sự bất bình và lòng tự tôn mà sẽ không bao giờ được thỏa mãn. Câu trả lời là: Bác bỏ luận điểm của họ.

Không nguy biện, không cố gắng thuyết phục đám đông – bác bỏ luận điểm của họ và mạnh tay đối phó với họ – người dân và bộ máy chính quyền phải kể vai chống lại cơn thịnh nộ mù quáng của đám đông đường phố. Một khi cá nhân cụ thể phải chịu trách nhiệm về sự thiệt mạng và sự tàn phá mà họ tạo ra, bạo lực sẽ nhanh chóng biến mất.

Đây không chỉ là những diễn viên dưới lớp khẩu trang – mà bao gồm cả các nhà lãnh đạo và chính trị gia của nhà nước và địa phương, những người hành động một cách bàng quan, thiếu trách nhiệm. Sự bàng quan có thể không phải là một tội ác, nhưng lại gây ra kết quả không mong muốn; vì vậy, các công dân Hoa Kỳ, hãy khiển những chính trị gia và nhà lãnh đạo này chịu trách nhiệm thông qua các kiến nghị từ chức và các cuộc bầu cử mới.

Đại tá (Ret.) John Mills là một chuyên gia an ninh quốc gia phục vụ trong 5 thời đại: Chiến tranh Lạnh, Chia rẽ hòa bình, Chiến tranh chống khủng bố, Thế giới hỗn loạn, và giờ đây - Cạnh tranh quyền lực lớn. Ông là cựu giám đốc chính sách an ninh mạng, chiến lược và các vấn đề quốc tế tại Bộ Quốc phòng.

Quan điểm được trình bày trong bài viết này là ý kiến của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Hạ Thu biên dịch

EPOCH TIMES

VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT

SỬ VIỆT

Lê Tần

Vị dũng tướng Việt Nam đầu tiên đại chiến với quân Mông Cổ *(Kỳ I)*

MINH BẢO

Việt Nam vào thế kỷ 13, trong trận chiến chống quân Mông Cổ lần thứ nhất (1258) có một danh tướng trí dũng song toàn đã đi vào sử sách. Người đó là Lê Phụ Trần, tức Lê Tân, người Ái Châu, là một danh tướng của triều Trần, phục vụ qua 3 đời vua Trần Thái Tông, Trần Thánh Tông, và Trần Nhân Tông.

Sử sách không ghi chép gì về ngày tháng, năm sinh, năm mất của ông. Trong "Đại Việt Sử ký toàn thư", những ghi chép đầu tiên về ông bắt đầu từ năm 1250 và kết thúc vào năm 1278, khi vợ ông là Chiêu Thánh công chúa mất.

Trần Bá Chí căn cứ vào "Cổ Mai bi ký" và "Lê triều miêu duệ" cho rằng Lê Tân là con Lê Khâm, dòng dõi hoàng đế Lê Đại Hành. Lê Khâm là một công thần đầu thời Trần, có công giúp Trần Thái Tổ và Thái sư Trần Thủ Độ đánh sứ quân Nguyễn Nộn, được phong chức Thượng vị hầu.

Hoàng đế Lê Đại Hành (Lê Hoàn) là một trong những vị vua nổi tiếng võ dũng, bách chiến bách thắng của Việt Nam với các chiến công phá Tống bình Chiêm, bắt bại trên đời từ lúc xuất đạo cho đến lúc quy tiên. Đến thời Trần, dòng họ Lê vẫn còn mang trong mình dòng máu tướng quân nổi tiếng. Xuất thân từ gia tộc lấy lừng nên Lê Tân tôi luyện được một bản lĩnh văn võ toàn tài, giúp vua trị quốc bình thiên hạ.

Đại chiến Bình Lệ Nguyên, dũng khí đứng đầu ba quân

Nhà Trần kế thừa truyền thống nhà Lý, tiếp tục xây dựng một đội ngũ quân đội tinh nhuệ, đánh đâu thắng đó. Quân đội Đại Việt thời Lý Trần có thể xem là đạo quân hùng mạnh nhất của Đông Nam Á; ngay cả nhà Tống cũng phải đại bại trước đội quân này. Về trình độ quân sĩ cũng như khả năng tác chiến thì quân đội Lý Trần đã vượt rất xa quân nhà Tống thời điểm đó.

Ví dụ cụ thể là cuộc nổi loạn của Nùng Trí Cao thời Lý. Người tù trưởng này dẫn quân tung hoành ở Khâm Châu (Quảng Tây) đánh cho quân Tống tan tác nhiều trận, giết người đốt thành, chiếm đất xưng đế. Cả nước Tống không làm gì nổi mãi cho đến khi Địch Thanh lãnh quân chỉnh chiến mới bình định được. Trong khi đó, Nùng Trí Cao ở Việt Nam hễ đụng độ quân nhà Lý đều đại bại. Trí Cao liên tục bị bắt sống và được các vua nhà Lý phủ dụ, cho hàng. Điều đó nói lên rằng quân đội Lý Trần đã rất ưu việt so với quân Tống và các nước trong khu vực.

Giữa thế kỷ 13, đội quân dũng mãnh này cuối cùng cũng phải đối đầu với đội quân mạnh nhất lịch sử, quân Mông Cổ dưới sự lãnh đạo của Ngột Lương Hợp Thai. Năm 1258, sau khi thôn tính được lãnh thổ Trung Quốc thì Mông Kha, vua Mông Cổ đã sai tướng Ngột Lương Hợp Thai – lúc này vừa đánh bại vương quốc Đại Lý năm 1254 (vùng Vân Nam, Trung Quốc) đem quân đánh thốc xuống nước ta.

Ngột Lương Hợp Thai (1200–1271) là một chỉ huy quân sự kiệt xuất của quân đội Nguyên Mông, sinh ra trong một gia đình danh tướng bậc nhất để quốc Mông Cổ. Cha của Ngột Lương Hợp Thai là Tốc Bất Đài, chiến tướng số một của Thành Cát Tư Hãn, người san bằng châu Âu, Nga, và chiếm Tây Hạ.

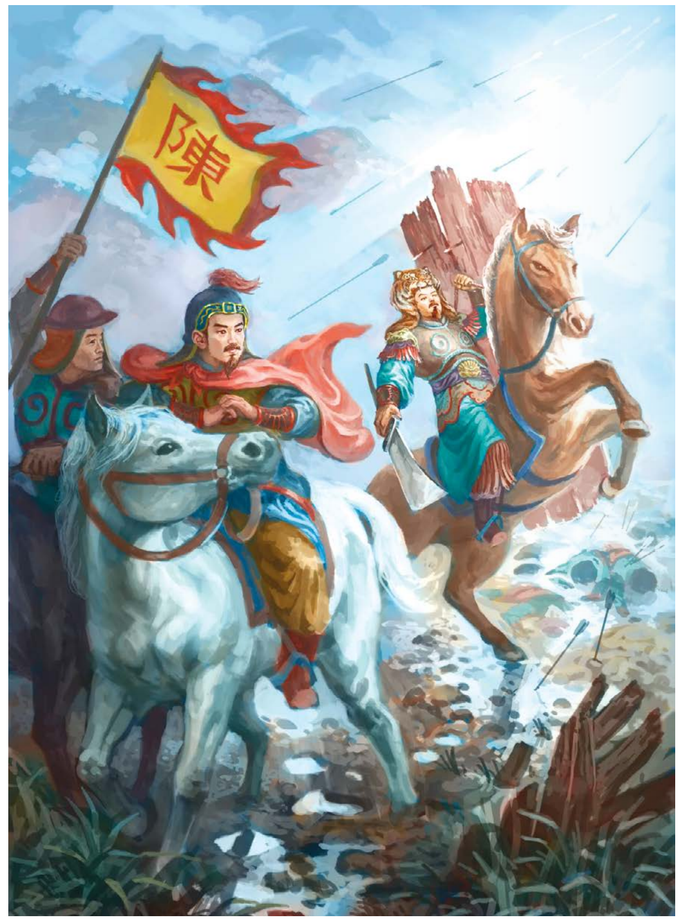
Trước khi tiến vào, Ngột Lương Hợp Thai đã nhiều lần cho sứ sang dụ vua Trần hàng phục. Nhưng Trần Thái Tông (1218–1277) đã cương quyết từ chối. Ông cho bắt giam tất cả sứ giả của nhà Nguyên đồng thời xúc tiến công cuộc chuẩn bị kháng chiến, xuống chiếu cử Trần Quốc Tuấn chỉ huy các tướng phòng thủ vùng biên giới Lạng Sơn.

Âm mưu dọa dẫm vua Trần thất bại, Ngột Lương Hợp Thai cho quân tiến vào xâm lược nước ta. Cánh quân đi đầu của Mông Cổ tiến dọc theo bờ sông Thao, lần sâu vào đất Đại Việt. Còn một cánh do con trai của Ngột Lương Hợp Thai là A Truật đi sau một đoạn để yểm trợ. Hai cánh quân này vừa tiến vừa thăm dò tình hình quân Trần để cấp báo cho đại quân phía sau.

Sau khi nhận được tin, vua Trần Thái Tông đã bàn bạc với các tướng sĩ và quyết định tổ chức một trận đánh chính diện lớn có tính chất quyết chiến ở Bình Lệ Nguyên. Đây là một cánh đồng cao bên cạnh khúc sông Cà Lồ, có nhiều chỗ uốn lượn, tạo ra một bãi chiến trường bằng phẳng nhưng khá phức tạp và bị sông chia cắt.

Trong điều kiện khả năng đánh bộ của ta và Mông Cổ tương đương, thì trên lý thuyết thế địa lợi đã thuộc về Đại Việt. Do quân nhà Trần chưa từng chạm trán với quân Nguyên Mông, nên quân nhà Trần không lường trước được sự dũng mãnh cơ động của kỵ binh Nguyên Mông. Bình Lệ Nguyên xác thực mới chính là nơi dành cho kỵ binh tung hoành. Con sông Cà Lồ cũng không thể ngăn được bước tiến của người ngựa quân Nguyên.

Thuyền binh của Đại Việt chở quân lính, voi, ngựa chiến đến Bình Lệ Nguyên. Quân lính, voi và ngựa đổ bộ lên cánh đồng, dàn trận sẵn sát. Vua Trần thân chinh chỉ huy 6 quân đoàn đi chống giặc (6 quân là các quân Thiên Thuộc, Thiên Chương, Thánh Dực, Chương Thánh, Thần Sách, Cùng Thần). Đó cũng là toàn bộ quân chủ lực nhà Trần lúc đó. Thuyền được đưa xuống bến Lãnh Mỹ ở khúc sông phía dưới (nay là xóm Bến, làng Thịnh Kỳ, Mê Linh, Vĩnh Phúc), có nhiệm vụ đón bộ binh nếu thế trận trên bờ bất lợi.



Dũng tướng Lê Tần bảo vệ vua Trần Thái Tông trong đại chiến Bình Lệ Nguyên (Họa sĩ ML minh họa cho Epoch Times).

Nhờ sự dũng mãnh của Lê Tần, các quan quân hộ vệ mới có thời cơ xốc lại đội ngũ, bảo vệ cho vua.

A Truật cho quân đi do thám, biết được tình hình chuẩn bị ứng chiến của quân đội nhà Trần liên thông báo cho cha. Được tin báo, ngày 12 tháng Chạp âm lịch (17/1/1258), Ngột Lương Hợp Thai tiến vào và hối quân cùng hai cánh đi trước ở Việt Trì ngày nay. Hợp quân xong, đại quân Mông Cổ tiến đến nơi quân Trần chốt giữ và dàn trận bên kia bờ để chuẩn bị tấn công.

Ngột Lương Hợp Thai tưởng dễ thắng nên ra lệnh cho viên tướng tiên phong của ý là Triệt Triệt Đô rằng: "Quân người khi đã qua sông, đừng đánh vội, chúng tất đến chống ta. Một cánh quân ta cắt hậu quân của chúng, người rình cướp lấy thuyền. Quân "man" sẽ tan vỡ chạy, song không có thuyền tất bị ta bắt."

Kế hoạch tác chiến lợi hại của Ngột Lương Hợp Thai đã bị thất bại do sự hung hăng hiếu chiến của tướng tiên phong. Triệt Triệt Đô vừa sang được sông, leo lên bờ, gặp quân Trần là đánh ngay, quên mất nhiệm vụ cướp thuyền. Thành ra chỉ một đạo tiên phong Mông Cổ đã lọt vào trận địa trùng điệp của nhà Trần. Lúng túng trước tình thế ấy, Ngột Lương Hợp Thai vội vã xua đại quân vượt sông tiếp ứng. Ngay cả cánh quân có nhiệm vụ cắt đường tiếp viện của ta cũng xông vào trận địa quân Trần xuất mà đánh.

Quân Mông Cổ được ví như cuối trên những con ngựa có cánh. Họ còn nổi tiếng với việc cắt tai người làm chiến lợi phẩm.

PUBLIC DOMAIN

Đội tượng binh to lớn của quân Trần dàn hàng chữ nhất, đồng loạt xông lên che chắn cho lục quân phía sau tiến lên đánh quân Mông Cổ. Đoàn ngựa chiến Trung Á hoảng sợ trước những thớt voi đồ sộ, quay đầu bỏ chạy. Tiến quân kỵ binh Mông Cổ rối loạn. Quân Trần thừa thắng hăm hở reo hò, ồ ạt tràn lên.

Nhưng đại quân Mông Cổ lại gồm những chiến binh thiện xạ bách phát bách trúng và giàu kinh nghiệm trận mạc. A Truật phát hiệu lệnh, đội kỵ binh chia làm tả hữu dạt sang 2 cánh, những tay cung thiện xạ Mông Cổ gương cung tên bắn vào đội tượng binh Trần. Những yếu điểm của voi là mắt, vòi, tai bị ghim đầy tên, những con voi này hoảng sợ, lồng lên tháo chạy. Đến lượt quân Trần bị hỗn loạn, bầy voi lung chạy càn, giẫm đạp, xé nát các cánh quân, quản tượng hết phương điều khiển.

Thế trận nhà Trần bất lợi dần. Trần Thái Tông nghiến răng tuốt kiếm cùng tham chiến với quân lính. Tinh thần quân Trần phấn khởi trở lại. Nhưng chẳng được lâu, hàng hàng lớp lớp kỵ binh tinh nhuệ Mông Cổ nhảm thẳng vào hướng vua Trần Thái Tông xông tới, quyết giết bằng được quân chủ của Đại Việt. Hỗn chiến dữ dội ngay chỗ của vua Trần, binh sĩ hộ vệ vua ai ai cũng bận

Xem tiếp trang sau

Thanh hương nhã cú (P6): Ân và oán trong tình bạn

CAO NGUYÊN

Trong Sử ký có một câu chuyện thế này: Vào thời Chiến quốc, nước Triệu có một đại tướng quân tên là Liêm Pha, vô cùng dũng mãnh thiện chiến, từng đại thắng khi đem quân đi đánh nước Tề; những chiến tích lừng danh ấy đã khiến Liêm Pha trở thành người nổi tiếng khắp các nước chư hầu.

Nước Triệu cũng có một môn khách tên là Lận Tương Như, người nổi tiếng với biệt tài ứng xử. Nhiều lần nước Tần hùng mạnh muốn chèn ép, muốn chia cắt thành trì nước Triệu, nhưng kế sách và trí tuệ của Lận Tương Như đã giúp Triệu vương giải trừ nguy nan, bảo toàn được lợi ích quốc gia. Mọi người đều biết rằng, Lận Tương Như đã từng mang ngọc quý đi sứ Tần và thành công mang trở về Triệu; một lần khác là phó vua Triệu hội kiến vua Tần ở Mẫn Trì. Sau hai sự kiện này, Triệu vương cảm thấy Lận Tương Như đã lập được đại công nên phong cho ông làm đại quan, chức vị cao hơn Liêm Pha.

Liêm Pha vì điều này mà bực tức không vui, ông nói: "Ta là tướng quân phá thành đánh trận có công hiến hách, Lận Tương Như là gì kia chứ, chẳng qua chỉ nhờ miệng lưỡi nói mấy câu lập công mà địa vị trên ta; hơn nữa ông ta xuất thân thấp kém, nếu ta mà gặp ông ấy, ta nhất định sẽ hạ nhục ông ta mới hả được cái khẩu khí này."

Lận Tương Như biết chuyện nhưng không nói gì cả; khi ông trông thấy Liêm Pha, thậm chí còn đánh xe đi hướng khác tránh sang đường khác. Những môn khách của Lận Tương Như nhìn thấy vậy, trong tâm không chịu nổi bèn thưa rằng: "Chúng tôi rời xa quê hương nghìn dặm đến đây vì mến tài đức của ngài. Nào ngờ ngài bị Liêm Pha rêu rao sỉ nhục như vậy, nhưng ngài lại tránh né ông ta; như thế thậm chí không bằng một người bình thường, huống hồ là bậc tướng quốc, cứ xem như chúng tôi bất tài, xin cáo biệt ngài và trở về vậy."

Lận Tương Như không để họ dứt lời, vội ngăn lại và nói: "Mời các vị chậm bước, ta có đôi lời, các vị xem Tần vương và Liêm Pha tướng quân ai uy nghiêm và lợi hại hơn?"

Môn hạ nói: "Dĩ nhiên là Tần vương rồi."

Lận Tương Như nói tiếp: "Ngay cả Tần vương ta còn không sợ, dám trách mắng ông ta ngay trước mặt quần thần đương triều; thế các vị nghĩ rằng ta thật sự sợ Liêm Pha tướng quân ư! Nước Tần hùng mạnh như vậy nhưng không dám coi khinh và xâm phạm lãnh thổ nước Triệu, chủ yếu là vì nước Triệu có hai đại thần như ta và Liêm Pha. Nếu chỉ vì chút khẩu khí mà hai hổ tranh nhau, nhất định sẽ có một con bị thương; nếu ta mà làm như vậy, thì an nguy nước Triệu sẽ ra sao? Chắc các vị đã hiểu vì sao ta lại cư xử như vậy rồi phải không?"

EPOCH TIMES

Tranh vẽ tướng quân Liêm Pha đích thân mang roi đến tạ tội với Lận Tương Như.

Sau khi Liêm pha biết chuyện này, ông cảm thấy vô cùng xấu hổ, không ngờ rằng Lận Tương Như lại biết nghĩ cho người khác như vậy, vì xã tắc mà bản thân chịu ủy khuất lớn như vậy. Vì thế ông đã đích thân đến tạ tội trước Lận Tương Như. Với tấm lòng khoan dung khiêm tốn, Lận Tương Như chẳng chút trách cứ mà tạ lại, hai người còn trở đôi bạn tâm giao kể từ đó.

Còn có một câu chuyện khác trong thời Xuân Thu, quốc quân của Tề quốc là Tề Hoàn Công, hay còn gọi là Khương Tiểu Bạch. Sở dĩ Tề quốc hùng mạnh là vì có một tể tướng tài trí hơn người tên là Quản Trọng. Nói về Quản Trọng, ông có thể trở thành tể tướng là vì ông có một người bạn tốt tiến cử, tên là Bào Thúc Nha.

Sử ký có ghi chép, trong hồi ức của Quản Trọng có nhắc đến: "Ngô thủy khốn thời, Thường dữ Bào thúc cố..." Ý nghĩa của đoạn này là: Quản Trọng và Bào Thúc Nha từng làm kinh doanh, nhưng mỗi khi phân chia lợi nhuận, Quản Trọng đều lấy phần hơn; tuy vậy Bào Thúc Nha không cảm thấy bạn mình tham lam, hiểu rằng vì cuộc sống của bạn nghèo khó và cần tiền hơn mình. Quản Trọng cũng từng bày kế sách cho Bào Thúc Nha nhưng thành công thì ít, thất bại thì nhiều; mỗi lần như vậy đều khiến Bào Thúc Nha lâm vào cảnh khốn đốn khôn cùng; thế mà Bào Thúc Nha vẫn không cho rằng bạn mình ngu dốt, mà nói rằng con người có vận khí, chỉ là lúc thuận lúc không mà thôi, không hề trách cứ chủ ý của bạn.

Quản Trọng đã từng ba lần làm quan, đều bị đuổi hết ba lần, Bào Thúc Nha không cho rằng bạn mình không có tiền đồ; ông hiểu rằng chẳng qua Quản Trọng chưa gặp thời cơ tốt. Quản Trọng cũng từng ba lần chiến đấu trên chiến trường, ba lần đều tháo chạy. Bào Thúc Nha cũng không nghĩ rằng bạn mình nhát gan sợ chết, ông hiểu cho hoàn cảnh của bạn còn mẹ già nơi quê nhà cần người chăm sóc, nên Quản Trọng phải bảo toàn mạng sống trở về báo hiếu, trọn nghĩa làm con.

Về sau, Quản Trọng phò tá Công Tử Củ, còn Bào Thúc Nha phò tá Khương Tiểu Bạch. Đương thời, Công Tử Củ và Khương Tiểu Bạch từng tranh chấp ngôi vị, cuối cùng thì Khương Tiểu Bạch thắng thế lên ngôi quốc quân, còn Công Tử Củ thì bị xử tội chết. Sau khi Công Tử Củ qua đời, Quản Trọng không muốn chết theo chủ nhân của mình, ông cam chịu khuất nhục bị bắt và giao nộp về Tề quốc. Lúc này Bào Thúc Nha không cho rằng bạn mình là người vô sỉ, ông hiểu bạn mình không lo lắng danh dự bản thân, chẳng qua bạn mình vẫn còn ôm ấp trong lòng biết bao hoài bão và chí hướng chưa thành, chưa một lần hiển dương thiên hạ.

Thế là Bào Thúc Nha tiến cử Quản Trọng với Tề Hoàn Công, nói rằng con người này rất tài năng, Tề Hoàn Công rất tin tưởng Bào Thúc Nha nên lắng nghe ý kiến của ông, ban cho Quản Trọng làm tể tướng. Từ đó, Quản Trọng tận tâm tận lực phò tá Tề Hoàn Công, Tề quốc nhờ vậy mà thiên hạ thái bình, trở thành quốc gia cường thịnh nhất trong "Xuân Thu ngũ bá".

Trải qua bao nắng mưa thăng trầm, Quản Trọng nói một câu bất hủ rằng: "Cha mẹ sinh ra ta nhưng người hiểu ta chỉ có mỗi Bào Tử."

Vậy nên trong văn hóa truyền thống có câu thành ngữ gọi là "Quản Bào chi giao", ngụ ý về mối tương tri thâm hậu giữa Bào Thúc Nha và Quản Trọng.

Qua hai câu chuyện cảm động trên, chúng ta thấy rằng Lận Tương Như đối với những lời ác ý của Liêm Pha, ông chẳng để nó trong tâm; bởi vì lòng ông quảng đại bao dung, và ông là người nhìn xa trông rộng, lấy đại cuộc làm trọng. Bào Thúc Nha vì thấu hiểu bạn mình là Quản Trọng, nên không chú ý cũng chẳng bận lòng rằng bạn đã mang lại cho mình biết bao phiền phức.

Trong cuộc sống này cũng vậy, nếu người khác làm tổn thương hay tổn hại lợi ích của bạn, bạn có thể nghĩ rằng mọi người thực sự có những khó khăn riêng, có thể họ không cố ý; nếu chúng ta nhẫn và khiêm nhường, có thể xem nhẹ lợi ích bản thân, đặt mối thâm giao làm trọng, có thể dành đôi chút thời gian để hiểu họ hơn một bước nữa... Lúc ấy chúng ta sẽ thấy đúng như người xưa dạy bảo, lùi một bước biển rộng trời cao, ân ân oán oán cũng tựa như băng tan khói tỏa mà thôi.

EPOCH TIMES

Tranh vẽ Bào Thúc Nha tiến cử Quản Trọng với Tề Hoàn Công, nói rằng con người này rất tài năng, Tề Hoàn Công rất tin tưởng Bào Thúc Nha nên lắng nghe ý kiến của ông, ban cho Quản Trọng làm tể tướng.

Tiếp theo từ trang ***15***

tay chống cự giặc.

Nhà vua chiến đấu một hồi, nhìn quanh tả hữu không còn ai, chỉ còn thấy mỗi một vị tướng sắc mặt không động, một người một ngựa tung hoành trong muôn trùng vây quân địch, dũng mãnh che chắn cho vua nhiều đòn tấn công. Vị tướng đó chính là Ngự sử trung tán Lê Tân. Nhờ sự dũng mãnh của Lê Tân, các quan quân hộ vệ mới có thời cơ xốc lại đội ngũ, bảo vệ cho vua. Tuy vậy trận thế của Đại Việt dần suy yếu bởi quân lính chết nhiều do sức mạnh vượt trội của kỵ binh Mông Cổ...

Lúc ấy, có người khuyên đức hoàng đế dừng lại để chỉ huy chiến đấu. Lê Tân cố sức can: "Như thế thì bệ hạ chỉ đánh một ván đốc túi thôi! Hãy nên tạm lánh chúng, sao lại có thể dễ dàng tin lời người ta thế!". *(Đại Việt sử ký toàn thư)*

Bấy giờ, Thái Tông mới lui quân đóng ở sông Lô. Phụ Trần giữ phía sau. Kỵ binh Mông Cổ truy kích, bám theo thuyền của quân Trần đang xuôi dòng. Vừa phóng ngựa dọc bờ, vừa ra sức bắn tên như mưa hòng giết vua Trần. Lê Tân nhanh trí lấy tấm ván thuyền che cho vua. Đến khi chiến thuyền vượt khỏi tầm bắn, tấm ván chi chít tên cắm như lông nhím. Đoàn thuyền xuôi dòng về Phù Lỗ.

(Mời quý vị đón đọc kỳ II)

Học cách hành xử khi bị người khác nhục mạ

AN HÒA

"Chưa chắc đã là chửi ta"

Theo sử sách ghi chép lại, đại danh thần triều Tống, Phú Bật, là người rất độ lượng. Khi còn trẻ, từng có người nhục mạ ông nhiều lần nhưng ông đều làm ngơ, chỉ chuyên tâm làm tốt việc của mình, giống như không nghe thấy, không nhìn thấy gì hết.

Một lần, Phú Bật gặp một người nổi tiếng hung hãn, lỗ mãng. Người này vô duyên vô cớ đến nhục mạ, mắng nhiếc, chửi đổng Phú Bật, khiến ai nghe thấy cũng đều khó chịu.

Lúc ấy, người ngồi bên cạnh Phú Bật nói: "Ngài xem, hắn đang chửi ngài đấy!"

Phú Bật cười một cách thản nhiên và nói: "Tôi nghĩ là hắn đang mắng chửi người khác đấy chứ!"

Người bên cạnh lại sốt ruột nói tiếp: "Hắn chửi thẳng tên của ngài đấy!"

Phú Bật vẫn như cũ, không hề biểu lộ ra vẻ gì bất bình, nói: "Ngài xem, trên đời này, người trùng tên, trùng họ có rất nhiều. Cho nên, hắn chửi Phú Bật nhưng chưa chắc đã là chửi ta!"

Người lỗ mãng kia sau khi nghe thấy Phú Bật nói với vẻ "không quan tâm" như vậy thì tự nhiên cảm thấy vô cùng xấu hổ. Cuối cùng ông ta đã tự động rút lui và không nhục mạ Phú Bật nữa.

Nếu như lúc ấy, Phú Bật to tiếng đối chọi lại theo cách "hắn chửi ta một câu, ta đáp trả một câu" thì mâu thuẫn sẽ tăng lên trầm trọng và nguy kịch hơn.

Nhưng ông lại dùng tâm thái thản nhiên, xem nhẹ, nhường nhịn đi đối đãi nên đã khiến lửa giận trong lòng đối phương tự nhiên tiêu tan, nghiệt duyên được thiện giải.

Bậc trí giả có thể nhẫn nại, có thể nhường nhịn người khác nên đức tự nhiên sẽ lớn. Người mà phàm là gặp chuyện gì cũng không thể nhẫn nhịn thì nhất định là có lòng dạ hẹp hòi. Cho nên, điều khó nhất trên thế gian chính là có thể làm một người nhẫn nhịn, không tranh biện.

Nhục mạ người khác là việc thật đại khờ

Có một cao tăng thường xuyên bị người ghen ghét, nhục mạ, nhưng đối với chuyện này, ông lại một mực giữ được tâm thái ôn hòa, bình tĩnh, im lặng không nói lại, ung dung thản nhiên, chỉ chuyên tâm vào việc độ nhân.

Chuyện kể rằng, một lần, khi một người đã mệt mỏi sau một hồi buông lời nhục mạ, vị cao tăng ấy mỉm cười hỏi: "Thí chủ! Xin hỏi thí chủ, khi một người tặng đồ vật cho một người khác, mà người đó không nhận thì đồ vật ấy là thuộc về ai?"

Người này không nghĩ ngợi, liền trả lời: "Đương nhiên là vẫn thuộc về người tặng!"

Vị cao tăng lại nói: "Đúng vậy. Thí chủ đã một mực nguyền rủa ta đến bây giờ. Nếu ta không nhận những lời nguyền rủa ấy của thí chủ, vậy ai sẽ nhận những lời nguyền rủa đó?"

Nghe xong câu hỏi, người kia không nói thêm được lời nào và hiểu rằng mình đã làm chuyện thật dại khờ mà không biết. Từ đó về sau, người kia cũng không còn dám buông lời nhục mạ tùy tiện nữa.

Khi đối mặt với lời nhục mạ của người khác, thật sự có rất ít người có thể thản nhiên đối mặt. Nhưng nếu có thể bình tĩnh, tự hỏi lại mình một chút thì sẽ tỉnh ngộ ra rằng: Nếu dùng cách "ăn miếng trả miếng", "nhục mạ trả nhục mạ" thì đó là một hành vi không khôn ngoan chút nào.

Một người khi bị nhục mạ mà có thể dùng tâm thái thản nhiên, không để tâm, ung dung mà đối đãi thì đã có phong độ của bậc trí giả, bậc đại trí huệ. Phải là người thực sự tu dưỡng mới có thể đạt đến cảnh giới đó.

CHINESE EPOCH TIMES

Ngũ âm, ngũ hành và thân tâm khỏe mạnh

Chu Chấn Hanh là danh y thời nhà Nguyên đã từng chỉ rõ: "Âm nhạc cũng là Thần dược vậy". Ba chữ Dược, Nhạc, và (trị) Liệu đều có chung một nguồn gốc – chữ giáp cốt (một loại chữ Hán cổ) của ba chữ đó đều có hình dạng gần giống nhau. Trung Quốc cổ đại từ lâu đã phát hiện ra Ngũ âm có thể chữa được bách bệnh. Người hiện đại cũng thường xem việc nghe nhạc nhẹ nhàng mỹ diệu như là một loại phương pháp trị liệu tâm lý.

Ngũ âm trị bệnh

"Hoàng Đế Nội Kinh" là tác phẩm kinh điển mà Y học cổ truyền tôn sùng, trong đó có ghi chép một câu nói như thế này: "Tức giận làm tổn thương gan, vui mừng làm tổn thương tim, lo lắng suy nghĩ làm tổn thương tỳ vị lá lách, buồn bực làm tổn thương phổi, sợ hãi làm tổn thương thận." Năm cơ quan nội tạng của con người chỉ có thể hoạt động bình thường khi tâm trí của họ được bình yên và tĩnh lặng, tâm thái tích cực và ổn định. Căn cứ vào nguyên lý này, Tổ tiên của chúng ta đã phát minh ra phương pháp "chữa bệnh bằng ngũ âm" – nghe âm thanh thuần túy nhã nhạc ngay chính, phù hợp với tiêu chuẩn âm luật để xoa dịu hòa hoãn lại cảm xúc tình cảm, và phục hồi lại chức năng của ngũ tạng.

Trong "Hoàng Đế Nội Kinh" còn nói: "Trên trời có Ngũ âm tương ứng với con người có ngũ tạng. Trên Trời có sáu luật (âm luật), tương ứng với con người có lục phủ." Ý nghĩa của câu này chính là nói, vũ trụ vạn vật là do ngũ hành cấu thành nên; đặc tính của ngũ hành "Kim, Mộc, Thủy, Hỏa, Thổ" cũng được phản ánh trong cơ thể con người, phản ánh qua tinh thần, tình cảm, vị giác và thính giác của con người. Vì vậy, ngũ âm mà con người có thể nghe thấy gồm năm loại "Cung, Thương, Giốc, Chủy, Vũ" tương ứng với năm cơ quan nội tạng của cơ thể con người "Tim, gan, lá lách, phổi và thận" và năm cảm xúc của con người "Vui, giận, lo lắng, buồn bã, sợ hãi"; chúng đều có đặc điểm của ngũ hành và có mối liên hệ với nhau.

"Cung, Thương, Giốc, Chủy, Vũ" chính là năm nốt nhạc "Đô, Rê, Mi, Son, La" bên phương Tây, nhưng cách lên điệu diễn tấu Ngũ âm và nhạc cụ hoàn toàn khác với âm nhạc phương Tây. Nốt Cung là âm thanh tiếng nhạc bình ổn nhu hòa, đối ứng với lá lách của con người; nốt Thương là âm thanh tiếng nhạc nhanh chóng rõ ràng, đối ứng với phổi tạng của con người; nốt Giốc là âm thanh tiếng nhạc cao dài du dương, đối ứng với gan tạng của con người; nốt Chủy là âm thanh tiếng nhạc nhiệt tình hăng hái, đối ứng với tâm tạng của con người; nốt Vũ là âm thanh tiếng nhạc trong veo, đạm mạc, xa xôi, rộng lớn và đối ứng với thận tạng của con người. Âm nhạc được thiết lập trong năm giai điệu của ngũ âm để đi vào ngũ tạng, điều chỉnh các chức năng nội tạng bị tổn thương bởi tình tự cảm xúc, và khiến chúng phục hồi ở một mức độ nhất định.

Nhã Nhạc giúp ngay chính lại nhân tâm

Dù đã giải quyết được nguồn gốc "nội thương của thất tình", nhưng con người vẫn sẽ bị "Lục dâm" xâm chiếm và sinh ra bệnh tật. "Lục Dâm" là chỉ sáu loại khí hậu "Gió, lạnh, nóng, ẩm, khô, lửa cháy". Vào thời cổ đại, người ta tin rằng "Thiên nhân cảm ứng (con người cảm ứng với Trời)", tức là các hiện tượng trong giới tự nhiên là đối ứng với tâm trí của con người. Khi khí hậu bất thường là biểu hiện của sự mất cân bằng âm dương trong vũ trụ; tương ứng với đó, xã hội loài người lúc này cũng lâm vào tình trạng mất cân bằng. Lão tử giảng: "Vạn vật đều mang hai khí âm dương..." Thiên địa vạn vật đều có hai loại khí âm dương; cơ thể con người tự nhiên cũng có hai loại khí âm dương. Khi âm khí trong cơ thể của một người quá nặng, nó sẽ được biểu hiện ra tình cảm lý trí tán loạn khiến cho tâm trí mất tập trung; tình tự suy tư mê mờ khiến cho cơ thể hôn trầm, phóng túng dục vọng, buông thả; yêu thích nghe những bài nhạc lả lướt về tình tự dục vọng nóng liệt. Lúc này những phẩm chất dũng cảm, nhân hậu, và trí tuệ của con người dần dần bị mất đi, và âm nhạc cao thượng thanh sắc ngay chính cũng không được con người tôn sùng, ngưỡng mộ. Lúc đó, Trời cao sẽ lấy các loại hiện tượng khí hậu dị thường, ngũ hành hỗn loạn, thiên tai lũ lụt, hỏa hoạn, v.v. để cảnh tỉnh con người, và con người sẽ bị "Lục Dâm" này không ngừng xâm nhập vào cơ thể mà sản sinh ra bệnh tật đau khổ.

Người xưa thường nói âm nhạc có chức năng giáo hóa dân chúng; đó là do âm nhạc ngay chính tốt đẹp không chỉ có thể giải trừ tình tự cảm xúc, điều tiết lại tình cảm thái quá của con người, mà còn có thể giúp quy chính lại đạo đức của con người. Khi nghe những giai điệu nhạc khúc thanh âm tươi sáng, trang trọng, huy hoàng, rực rỡ, thì tâm trí con người sẽ dâng lên tấm lòng cung kính. Khi nghe những giai điệu nhạc khúc thanh âm nhẹ nhàng, êm dịu và đẹp đẽ, thì tâm trí con người sẽ dâng lên tấm lòng nhân ái. Khi nghe những giai điệu nhạc khúc thanh âm hùng tráng, dồn dập, sôi động, thì tâm trí con người sẽ dâng lên sự phấn chấn mà lòng tràn đầy niềm tin. Khi chính khí tràn ngập trong tim, những tà niệm trong đầu não sẽ bị cuốn trôi, âm khí suy giảm, dương khí tăng trưởng. Đây chính là điều mà Mạnh Tử nói: "Ta khéo nuôi dưỡng chính khí hạo nhiên to lớn của ta". Đây cũng chính là âm nhạc cao thượng thanh sắc ngay chính.

Trí huệ cổ xưa đã thấm nhuần vào tất cả các khía cạnh văn hóa, đã để lại nhiều phương pháp tu thân dưỡng tính cho thế hệ mai sau, đồng thời cũng là phương thức giúp con người cường thân kiện thể; chắc chắn rằng âm nhạc là một trong những phương thức tốt nhất giúp thân thể con người khỏe mạnh. Tuy nhiên, trong thời đại dày đặc những tin tức sôi nổi này, liệu chúng ta có thể nghe thấy các nhạc khúc giai điệu của "Nhã Nhạc Chính Thanh" với vô hạn năng lượng chân chính hay không? Nếu như bạn có câu hỏi này và mong muốn tìm được câu trả lời, thì hãy đến trải nghiệm buổi biểu diễn âm nhạc giao hưởng Shen Yun.

(Bài viết được đăng lại với sự cho phép bản quyền của website Shen Yun, bản quyền thuộc về Đoàn Nghệ thuật Biểu diễn Shen Yun)

Cửu Ngọc biên dịch

Phía sau người đàn ông thành đạt

QUANG MINH

Có một câu cổ ngữ thế này: "Thành gia lập nghiệp". Về một khía cạnh nào đó, việc lập gia đình còn có tầm ảnh hưởng tới cuộc đời hơn cả việc lập nghiệp. Người đàn ông cần phải tìm cho mình một người vợ khiến mình thành đạt, bởi sau lưng một người đàn ông thành công luôn có sự hy sinh của người phụ nữ. Văn hóa truyền thống cho rằng người phụ nữ ứng với nước, mà nước lại đại diện cho tài lộc; vậy nên phụ nữ trời sinh đã mang tài mệnh.

Phụ nữ như nước là thế nào?

Chính là thể hiện tính nhu, mềm mại, dịu dàng. Phụ nữ mang theo đặc tính của nước. Nước chảy về chỗ thấp, giống như phụ nữ trong gia đình, nhất định sẽ hạ mình xuống để nâng gia đình lên. Hạ mình ấy không phải là thấp kém, mà chính là sự bao dung của đại địa. Người xưa gọi đây là "nhu nhược".

Nhu nhược trong văn hóa thời xưa không có nghĩa là hèn mọn, lại càng không đại diện cho sự vô tích sự và sợ hãi. Nhu nhược là mềm mỏng khiêm tốn, là đối ứng với "khiêm cung" của bậc nam tử. Đó là thuộc tính căn bản và cái gốc lập thân mà vũ trụ ban cho người phụ nữ. Cương nhu bổ khuyết cho nhau, nhu có thể khắc cương, người phụ nữ không cần phải tranh cao thấp với đàn ông, nhưng lại có thể hoà hợp với sự cương cường mà cùng nhau tỏa sáng.

Người phụ nữ cần có đức khiêm tốn nhẫn nhịn, đối với hết thảy mọi việc đều chân thành cung kính. Điều tốt trước tiên dành cho người khác, bản thân mình có thể khiêm nhường lùi bước ở sau. Làm việc thiện không khoa trương, làm việc sai không thoái thác trách nhiệm. Đây chính là sự "khiêm ti nhu nhược" của nữ tử.

Kiêu căng chuốc lấy tổn hại, khiêm tốn hưởng được lợi ích, giống như nước hướng về phía dòng chảy thấp mà lưu chuyển. Một người khiêm tốn, ước thúc nội tâm, cung kính, nhu thuận, thì dù ở hoàn cảnh nào cũng sẽ nhận được sự hoan nghênh của mọi người. Vì vậy, có thể nói "ti nhược" là đạo xử thế căn bản nhất của người phụ nữ.

Đối với một người phụ nữ mà nói, "Nhu" là một kiểu khí chất, là sự tu dưỡng, là trí huệ, vẻ đẹp này xuất phát từ nội tâm, và được biểu hiện ra ở bên ngoài. Còn trong mắt người đàn ông, "Nhu" có nghĩa là đẹp. Nhu nhược sinh cương cường, sự dịu dàng của người phụ nữ có thể dung hoà bản tính thô ráp hoang dại, có thể chữa lành những nỗi đau sâu thẳm trong tim, có thể thức tỉnh ý chí của một người đang suy sụp, lại càng có thể nhen nhóm nguồn sức mạnh như sóng lớn.

Có những người phụ nữ, tự cho là mình mạnh mẽ, nên lấn át đàn ông. Kỳ thực "thùng rỗng kêu to", người lấn át người khác chưa hẳn đã là người mạnh mẽ, thậm chí nó còn phơi bày rõ sự yếu đuối của nội tâm. Phụ nữ tranh giành vị thế với nam giới, khiến người đàn ông không còn không gian. Nhưng sâu thẳm trong tâm, người phụ nữ lại vẫn mong mỏi rằng chồng mình phải là một "trang nam tử". Mâu thuẫn này của người phụ nữ sẽ dễ dàng dẫn tới việc ly hôn, dù có tiền của cũng không thể bình an hưởng thụ.

Một người vợ dịu dàng có thể làm nổi bật sự mạnh mẽ, kiên nghị và tinh thần trách nhiệm của một người đàn ông.

Một gia đình yên ấm cần cả người vợ và người chồng làm tròn thiên chức của mình. Người phụ nữ cần dịu dàng như nước, người đàn ông cần rộng rãi như biển.

Người phụ nữ dịu dàng như nước biết đối nhân xử thế, có thể lấy nhu mà thắng cương, cũng giống như dòng nước kia, gặp phải chướng ngại vật biết tự động rẽ tránh, sẽ không đối đầu. Bởi vì không đối đầu nên nước vĩnh viễn sẽ không bị tổn thương. Hơn nữa, nước chảy đá mòn, nhu có thể khắc cương, sức mạnh của âm nhu đôi khi còn dài lâu và mạnh mẽ hơn cả sự cương cường. Bởi vậy dịu dàng là liều thuốc tốt nhất chống lại sự mạnh bạo, người phụ nữ hễ dịu dàng thì trong đại đa số trường hợp, người đàn ông sẽ không thể tức giận được nữa. Cho nên người phụ nữ dịu dàng vĩnh viễn là người được lợi. Người phụ nữ mà "cương cường" thì sẽ khiến gia đình luôn căng thẳng, và bản thân họ sẽ luôn là người phải chịu tổn thương.

SHUTTERSTOCK

Một người vợ dịu dàng có thể làm nổi bật sự mạnh mẽ, kiên nghị và tinh thần trách nhiệm của một người đàn ông. Khi gặp được một người phụ nữ như nước, tinh thần của người đàn ông tự nhiên sẽ sinh ra. Người chồng ấy biết rằng mình phải nỗ lực để mang lại cảm giác an toàn cho người vợ, tạo dựng một gia đình ấm áp.

Nước biết nuôi dưỡng vạn vật, vạn vật sinh trưởng đều nhờ vào nước. Người phụ nữ dịu dàng như nước luôn có thể tìm thấy được điểm tốt ở người đàn ông, âm thầm khích lệ họ, khen ngợi họ. Những lời động viên ấy có thể giúp người đàn ông có thêm ý chí và nghị lực để vươn lên. Như vậy thì mối quan hệ của hai người mới có thể thân mật, khăng khít được. Đôi khi sự ân cần săn sóc, dịu dàng yêu thương của người phụ nữ còn có tác động lớn hơn là ngoại hình xinh đẹp, học vấn cao siêu, hay tiền bạc của cải.

Nước còn có đức tính nhẫn nại kiên trì, và người phụ nữ cần sự thành thục, ôn nhu và trầm tĩnh. Khi cuộc sống mệt mỏi, ngẫu nhiên có mưa giông bão tố, phụ nữ thường than thân trách phận. Nhưng người phụ nữ thông minh biết thay đổi cách nhìn nhận, thay đổi tâm thái lạc quan hơn khiến hoàn cảnh biến đổi. Trong tâm của họ không ôm nỗi oán hận, cũng không than trách, vô luận là thế sự biến đổi ra sao vẫn tin tưởng rằng những điều không tốt đẹp rồi sẽ qua đi, điều tốt đẹp sẽ tới, như thế họ có thể có được sự bình thản trong tâm.

Hơn thế nữa, người phụ nữ thành thục như vậy còn có thể một mình gánh đỡ được cả gia đình. Cho dù trong gia đình do hoàn cảnh không may mà khuyết thiếu người chồng, họ vẫn có thể giữ cho gia đình tốt đẹp, con cái trưởng thành, thành đạt.

Đối với người phụ nữ, có được nhan sắc xinh đẹp là vô cùng may mắn, cũng là một loại phúc báo. Nhưng nhan sắc là yếu tố bên ngoài dễ dàng qua đi, chỉ có sự tu dưỡng trong tâm mới là trường tồn mãi. Hơn nữa, dung nhan xinh đẹp đều sẽ thuận theo thời gian mà dần dần nhạt nhòa; còn sự tu dưỡng ở bên trong nội tâm lại có thể cùng thời gian mà tăng tiến lên, thời gian càng lâu lại càng bao la, như nước sâu chảy chậm mà không ai cản được. Gia đình chồng con cũng nhờ thế mà có được hạnh phúc, an yên.

TAKI KATEI

Họa sĩ nổi tiếng Nhật Bản gìn giữ nghệ thuật truyền thống

Trích đoạn chi tiết của bức tranh "Khóm Hoa Mẫu Đơn", Taki Katei.

LORRAINE FERRIER | THE EPOCH TIMES

Những năm 1890 là giai đoạn đỉnh cao trong sự nghiệp của họa sĩ Nhật Bản Taki Katei (1830–1901), ông được vinh danh với các giải thưởng chuyên nghiệp và ngập tràn các đơn đặt hàng. Vào năm 1893, ông được vinh danh là "Nghệ Nhân Hoàng Gia", một giải thưởng được trao cho công việc của ông tại triều đình Nhật Bản.

82 bức vẽ bao gồm các bản thảo, nghiên cứu về các bức tranh và giáo cụ cho học trò của Taki được trưng bày trong bộ sưu tập của Bảo tàng Quốc gia Liverpool, Anh Quốc. Các cuộc triển lãm bao gồm các tác phẩm của Taki và học trò Ishibashi Kazunori.

Các tác phẩm hiện đang nằm trong bộ sưu tập thường trực của bảo tàng nhờ vào một trong những học trò của Taki, Ishibashi (1876–1928), người đã học tại Học viện Nghệ thuật Hoàng gia ở London.

Đáng ngạc nhiên hơn, đây là lần đầu tiên tác phẩm của Taki được triển lãm bên ngoài Nhật Bản.

Bức tranh "Hươu". Giấy, bột màu và mực; 166.5 x 55.6cm.

Bức tranh "Thọ Lão". Giấy, bột màu và mực; 95 x 39.4cm.

Taki Katei giữ gìn truyền thống

Sinh năm 1830, Taki lớn lên trong thời kỳ mà nghệ thuật Nhật Bản rất coi trọng truyền thống. Các họa sĩ không chỉ vay mượn truyền thống của hội họa cổ điển Trung Hoa, mà còn tuân theo truyền thống học hỏi từ đời sống của con người, động vật và thực vật. Taki học lối vẽ truyền thống này từ những người thầy khi mới 6 tuổi. Năm 20 tuổi, ông đến Nagasaki để được tiếp cận nhiều hơn với văn hóa Trung Hoa. Vào thời điểm đó, Nagasaki là bến cảng duy nhất mở cửa ở Nhật Bản và giao thương rất hạn chế với các nước Hà Lan, Hàn Quốc, và Trung Quốc. Tại đây, Taki có thể giao lưu với các họa sĩ và văn nhân Trung Quốc, những người đã trực tiếp dạy ông về văn hóa của họ.

Trong 15 hoặc 16 năm tiếp đó, Taki ngao du khắp Nhật Bản, học hỏi từ các giáo viên và bằng cách bắt chước các tác phẩm lớn; ông đã vẽ nhiều tác phẩm theo đơn hàng trên cuộc hành trình của mình. Bằng cách này, ông đã tạo dựng được danh tiếng cũng như lưu trữ được một lượng các tác phẩm. Việc này đã giúp ông mở một trường nghệ thuật tại gia viên khi trở về Tokyo vào năm 1866, Blakeborough - người giám tuyển của triển lãm "Họa Thiên nhiên: Taki Katei - Nhật Bản" cho biết trong một cuộc phỏng vấn qua điện thoại.

Đến năm 1868, tình hình Nhật Bản rối loạn. Tướng quân Tokugawa, của thời kỳ Edo (1603–1867) bị lật đổ, chấm dứt chế độ phong kiến Nhật Bản. Hoàng đế Nhật đã thay thế Mạc chúa, trở thành người cai trị tối cao và trị vì với tư cách là hoàng đế thời Minh Trị. Nhật Bản bắt đầu một thời kỳ biến chuyển to lớn khi truyền thống nhường chỗ cho Tây hóa. Chẳng hạn như Nhật Bản rất hoan nghênh đầu máy hơi nước, phong cách kiến trúc và trang phục của Tây phương.

ALL PHOTOS BY KEITH SWEENEY/NATIONAL MUSEUMS LIVERPOOL

"Sắc Thu", Ishibashi Kazunori. Giấy, bột màu và mực; 1.1 x1.9 m.

Chính phủ đã thành lập một trường nghệ thuật và bảo tàng, thường xuyên tổ chức các cuộc triển lãm công cộng. Các nghệ sĩ được khuyến khích tích hợp phong cách phương Tây vào nghệ thuật của họ, và các tác phẩm cho triển lãm được đóng khung kính thay vì các tranh lụa treo cuộn truyền thống.

Buckland, một nhà giám tuyển nói: "Taki không tích hợp bất kỳ yếu tố phong cách nào từ hội họa Tây phương vào tác phẩm của mình. Ông thuộc Hiệp hội Nghệ thuật Nhật Bản, là nhóm các nghệ sĩ 'tìm cách hồi sinh hội họa Nhật Bản truyền thống đã được xác lập".

Hiệp hội đã quảng bá nghệ thuật truyền thống Nhật Bản ở nước ngoài và gửi tác phẩm đến các cuộc triển lãm quốc tế ở Chicago vào năm 1893, Paris vào năm 1900. Họ đã tổ chức hai cuộc triển lãm hàng năm ở Tokyo và gửi tác phẩm đến các cuộc triển lãm do chính phủ tài trợ.

Họ trưng bày các tác phẩm nghệ thuật đặc biệt thể hiện các họa tiết hoặc chủ đề mạnh mẽ và bất mắt, đại diện cho văn hóa Nhật Bản, Buckland giải thích.

Trong họa có hồn của người Á Đông

Các bức vẽ của Taki trong triển lãm cho thấy cách mà ông dạy hội họa truyền thống cho các học trò của mình. Theo thuyết minh tại triển lãm, các bản vẽ có thể dùng cho các bức bình phong, cửa trượt, quạt, các album, tranh cuộn và tranh cuộn treo.

"Chúng là 'những sản phẩm chức năng' được dùng để dạy học trò của ông cách vẽ một số họa tiết nhất định, hướng dẫn họ về chủ đề của hội họa Á Đông truyền thống (hầu hết bắt nguồn từ Trung Hoa) và toàn bộ ngôn ngữ hội họa để thiết lập nên chủ đề của các bức tranh; một số có niên đại gần như là một ngàn năm ở Trung Hoa", Buckland nói. Những chủ đề hội họa này đã được trình bày chi tiết trong một cuốn sách xuất bản năm 1886 dành cho các họa sĩ tập sự mà Taki đã đóng góp.

Trong triển lãm, các bức vẽ được ghim thay vì treo trong phòng trưng bày, cho phép khách tham quan có cái nhìn thoáng qua về cách mà các học trò của Taki học từ ông. "Các tác phẩm của ông sẽ được ghim quanh xưởng vẽ để học trò của ông sao chép, vì vậy đó thực sự là những gì chúng tôi đang làm; chúng tôi đang tiếp tục cách dạy truyền thống của ông" - Blakeborough giải thích.

Mức độ chi tiết trong nhiều bản vẽ là đáng kinh ngạc. Blakeborough chia sẻ: "Tôi vẫn có thể nhớ lần đầu tiên tôi nhìn thấy những tác phẩm này và thật rất ngạc nhiên vì chúng không phải là tác phẩm đã hoàn thành."

Hầu hết các tác phẩm đi kèm với các bản thảo. Đối với Taki, "để có thể lặp lại chi tiết đó, kỹ thuật đó cho tác phẩm hoàn thiện sau cùng tự nó đã là một điều đáng kinh ngạc." Blakeborough nói.

Taki phải làm các bức họa tỉ mỉ, cẩn thận nếu thực hiện trên lụa, bởi vì ngay cả một lỗi nhỏ cũng không thể xóa được. Để hoàn thiện bức tranh lụa cần có sự kiên nhẫn, kỹ năng siêu xuất và rèn luyện không ngừng nghỉ.

Những nguyên tắc đó được thể hiện qua các bức vẽ của Taki trong triển lãm. Đường lưới xuất hiện trên một số bản vẽ nhằm để phóng to hình ảnh khi sao chép. Một số bản vẽ có chú thích kèm theo các chỉnh sửa, như trong bức vẽ thú vị về một đôi hạc của Ishibashi Kazunori. Đầu của những con hạc đã được Taki hoặc Ishibashi điều chỉnh nhẹ nhàng bằng mực đỏ.

Bức tranh "Đôi hạc" của Ishibashi Kazunori. Giấy, bột màu và mực in; 37.1 x 28.6cm.

Trong tác phẩm "Khóm Hoa Mẫu Đơn", những cánh hoa mẫu đơn hồng phớt mỏng manh mượt mà, gợi một làn hương nhè nhẹ. Và trong một bức họa khác, có tên là "Hươu", bộ lông của con vật được vẽ kĩ đến mức bạn có thể cảm thấy mềm mịn khi chạm vào.

Tranh Nhật Bản, cũng như trong nghệ thuật cổ điển Trung Hoa, sử dụng cảnh sắc thiên nhiên để khắc họa ẩn ý bên trong. Hoa mẫu đơn với nhiều lớp cánh dày tượng trưng cho sự giàu có và thịnh vượng, và hươu tượng trưng cho trường thọ.

Taki và các học trò của ông phải học ngôn ngữ của nghệ thuật Á Đông – một ngôn ngữ được truyền tải không phải bằng chữ viết hay lời nói, mà bằng ngôn ngữ biểu tượng.

Nhiều bức họa và tranh cuộn treo mang đầy ý nghĩa. Thông thường, những gia đình lưu giữ những tranh cuộn treo truyền thống có niên đại cả 1,000 năm và chỉ mở nó ra vào những dịp nhất định. Tranh hoa mẫu đơn nở sẽ được cất giữ cho đến mùa hè mới được treo lên. Bức tranh như "Những Con Sóng Đầu", vẽ những con sếu thanh cao trên những con sóng nhấp nhô, có thể được treo để đón năm mới. Sếu mào đỏ là biểu tượng của sự trường thọ và thanh khiết.

** Xin lưu ý: Taki Katei và Ishibashi Kazunori được viết theo truyền thống Nhật Bản, họ đứng trước tên đứng sau.*

Phương Du biên dịch

Bức tranh "Những Con Sóng Đầu". Giấy, bột màu và mực; 194.3 x 112.7cm.

GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG

MONKEY BUSINESS IMAGES/SHUTTERSTOCK

Trẻ em cần học lịch sử

để tránh sự chi phối của truyền thông

ANNIE HOLMQUIST

Khi lớn lên, lịch sử đã trở thành một trong những môn học yêu thích của tôi. Điều này sẽ khiến một số người có thể cảm thấy ngạc nhiên. Nhưng xét cho cùng, tại Hoa Kỳ môn lịch sử thường chỉ được coi là môn học điều kiện cho những học sinh tham gia vào đội bóng bầu dục của trường trung học. Do đó, môn lịch sử "ngẫu nhiên" trở thành lĩnh vực của ông huấn luyện viên bóng bầu dục, người rất ít quan tâm đến môn học này. Kết quả là ông có thể truyền rất ít niềm yêu thích đối với lịch sử cùng với những kiến thức về quá khứ cho học sinh của mình.

Phải chăng đó là lý do tại sao The Nation's Report Card đã cho thấy rằng chỉ có 12% học sinh trung học phổ thông thông thạo lịch sử Hoa Kỳ (cuộc thi Nation's Report Card được tổ chức dành cho học sinh lớp 4 và lớp 8 mỗi 2 năm một lần để đánh giá khả năng đọc hiểu và làm toán của các em học sinh). Phải chăng đó là lý do tại sao Dự án 1619 đang thúc đẩy một chương trình giảng dạy thay thế môn lịch sử. Phải chăng đó cũng là lý do những người trẻ tuổi cực đoan đang phá hủy các bức tượng lịch sử mà không hề có lý do hợp lý nào?

Nếu một người có ít kiến thức về lịch sử, hoặc nếu kiến thức đó chỉ giới hạn trong những câu chuyện kể về những bậc tiền bối, bậc ông cha là những kẻ xâm lược xấu xa, vậy thì cũng không còn lý do để tôn kính những người anh hùng trong quá khứ, những ý tưởng hay những tiến bộ mà họ đã đạt được.

Câu chuyện của tôi thì khác. Khi còn nhỏ, tôi đã học lịch sử thông qua tiểu thuyết lịch sử, trong đó miêu tả chủ đề cần truyền tải như một câu chuyện rất hấp dẫn và cũng rất có ý nghĩa với thời đại của chúng ta. Ngay cả những cuốn sách giáo khoa lịch sử khô khan mà tôi gặp ở trường trung học và đại học cũng không thể xóa bỏ tình yêu lịch sử mà tiểu thuyết lịch sử đã thấm nhuần trong tôi khi còn nhỏ.

> Nếu chúng ta có thể dạy con mình rằng lịch sử thật thú vị, vậy chúng sẽ sẵn sàng hơn trong việc tự tìm hiểu.

PIXABAY

Tìm hiểu về lịch sử và các nội dung văn hóa khác giúp trẻ em có quan điểm khách quan về thời đại và xã hội các em đang sống.

Bây giờ tôi nhận ra rằng được học lịch sử theo cách này quả là một đặc ân cho tôi, và tôi tự hỏi liệu các học sinh khác có đánh giá quá khứ cao hơn nếu họ có cơ hội trải nghiệm cách học tương tự hay không.

Chúng tôi ngẫu nhiên có một cơ hội để tìm hiểu về việc này. Gallup báo cáo rằng 10% phụ huynh đang chọn cho con mình học tại nhà trong năm nay. Điều đó có nghĩa là 10% phụ huynh hiện có cơ hội đưa ra quyết định về những gì con họ sẽ đọc và học. Nhiều phụ huynh khác hiện nay cũng có cơ hội định hướng nhiều hơn cho việc học của con họ vì buộc phải theo học "tại nhà" theo các chương trình giáo dục trực tuyến.

Tôi có thể đề nghị các phụ huynh thử dùng phương pháp học lịch sử ngày xưa của tôi không?

Cái hay của phương pháp này là khiến việc học lịch sử không còn là "việc vặt cần làm" nữa. Nó hoàn toàn có thể trở thành trò giải trí buổi tối khi các gia đình cùng nhau đọc to những câu truyện lịch sử. Các danh mục truyện tại trang mạng Beautiful Feet Books là nơi tuyệt vời để bắt đầu tìm kiếm các tựa sách về lịch sử cổ đại, trung cổ, sơ khai, và hiện đại của Hoa Kỳ.

Tôi sẽ để tác giả và nhà tư tưởng vĩ đại C.S. Lewis trả lời câu hỏi đó cho tôi. Trong một bài luận trích trong "Sức Nặng của Vinh Quang" ("The Weight of Glory"), Lewis khuyến khích:

"Trên hết, có lẽ chúng ta cần những kiến thức sâu sắc về quá khứ; không phải vì quá khứ có điều gì đó kỳ diệu, mà bởi chúng ta không thể nghiên cứu tương lai hay cần một điều gì đó để chống lại hiện tại; mà là để nhắc nhở chúng ta rằng các giả định căn bản là hoàn toàn khác nhau tại các thời điểm khác nhau, và nhiều điều tưởng như là chắc chắn không phải học chỉ là một kiểu thời trang tạm thời. Một người đã sống ở nhiều nơi, chắc chắn không thể bị lừa bởi một vài trò bịp bợm ở quê hương mình; một học giả đã sống qua nhiều thời kỳ thường miên nhiễm với những điều vô nghĩa từ báo chí cũng như miên nhiễm với cái micro thu âm thanh của thời đại đang sống."

Chúng ta đang sống trong thời kỳ mà con người bị tấn công bởi một lượng thông tin khổng lồ. Nếu bạn để ý, bạn có thể nhận thấy rằng những gì mất bạn nhìn thấy và những gì các phương tiện truyền thông đưa tin là hai điều khác nhau. Do đó, chúng ta cần bảo đảm rằng chúng ta và con cái chúng ta biết cách liên hệ quá khứ với hiện tại để chúng có một tương lai tươi sáng.

Nếu chúng ta có thể dạy con mình rằng lịch sử thật thú vị, vậy chúng sẽ sẵn sàng hơn trong việc tự tìm hiểu; khi làm vậy, chúng sẽ có nhiều khả năng phân biệt điều gì là đúng và điều gì là sai để tránh tiếp nhận những thông tin vô bổ từ báo chí của thời đại chúng ta.

Annie Holmquist là biên tập viên của trang Intellectual Takeout, nơi đã xuất bản bài báo này đầu tiên.

Mộc Thanh biên dịch

Giáo dục hạnh phúc – Bài 1:

Dạy con biết hiếu, kính, thuận, cảm ân

SHUTTERSTOCK

Cần dạy trẻ em về chữ hiếu, cần có cái tâm biết yêu thương người khác, có cái tâm biết cảm ân.

ĐỒNG HÂN | ZHENGJIAN

Một số tộc người thiểu số ở Trung Nguyên xưa, thiếu nữ trước khi kết hôn, gia đình nhà gái sẽ làm cho cô một căn nhà nhỏ, dành riêng để hướng dẫn cô một số tri thức cần thiết trước khi về làm dâu nhà chồng. Ở Nhật Bản thì có trường học dành cho cô dâu, chuyên dạy các cô gái trước khi kết hôn cần làm thế nào để trở thành một người vợ tốt.

Nói về hạnh phúc của người phụ nữ, trước tiên nói về chữ Hiếu. Dù là một thiếu nữ hay một người phụ nữ đã lập gia đình, thì trước hết họ là một người con. Nếu biết làm một người con như thế nào, thì sẽ biết cách làm một người vợ và làm một người mẹ.

Thế nào là "Hiếu"

Là một người con, đặc biệt là con gái thì trước tiên cần phải làm được Hiếu. Chữ Hiếu (孝), phía trên được tạo thành bởi nửa chữ Lão (老) - người già, giống như Trời trông coi bảo hộ cho con cái, phía dưới là chữ Tử (子) - con cái, là con cháu thì cần tôn kính người già, người lớn tuổi ở trên. Như vậy con cái cần thực sự đặt người già, người có tuổi, cha mẹ lên trên để hiếu kính, hiếu thuận.

Thế nào là "Kính"

Chữ Kính này cũng không đơn giản. Khổng Tử nói một câu như thế này: "Chó ngựa cũng có thể nuôi dưỡng, không kính thì lấy gì phân biệt đây."

Đó chính là nói ở nhà nuôi mèo, nuôi chó, chúng ta phải cho nó ăn no, cũng không thể để cho nó bị rét, có người còn cho nó mặc áo. Thế thì chúng ta đối xử với cha mẹ mình, có phải để cha mẹ ăn no, không bị lạnh là được rồi phải không? Không thể được. Vì vậy cần phải tôn kính, thực sự đặt cha mẹ lên trên.

Có cô gái ăn nói dịu dàng nhỏ nhẹ với với bạn trai và với người khác. Nhưng khi nói chuyện điện thoại với mẹ là gắt gỏng bực tức. Hoặc cha mẹ có nói vài câu thì không chịu được, còn nói sẳng: "Mẹ lắm chuyện thế này làm gì!"

Cổ ngữ có câu "Tương kính như tân" - Luôn kính trọng lẫn nhau như thuở ban đầu. Giống như quy luật trọng khách, đối với cha mẹ mình lúc nào cũng cần tôn kính quý trọng như với khách.

Thế nào là "Thuận"

Ngày nay nói về hiếu thuận thì đa số chỉ còn biết đến Hiếu mà không biết đến Thuận. Thuận ý nghĩa là thuận theo, tức là cha mẹ nói gì thì mình làm nấy; đó mới gọi là thuận theo. Do đó trong "Đệ tử quy" (Phép tắc người con) có dạy:

Cha mẹ gọi, trả lời ngay.
Cha mẹ bảo, làm lập tức.
Cha mẹ dạy, phải kính nghe.
Cha mẹ trách, phải tiếp nhận.
(Kiến Thiện dịch)

Văn hóa truyền thống chính là đem những thứ tốt đẹp truyền thừa lại. Giả sử trong một lớp học, các học sinh ai muốn gì thì làm nấy, muốn ăn thì ăn, muốn ngủ thì ngủ, thế thì lớp học này chẳng thể nào quản lý được, cũng chẳng thể gọi là lớp học. Cần phải có trật tự, người xưa gọi là Lễ, tức là học trò phải tôn kính thầy cô. Khi chúng ta yêu cầu các học sinh tôn kính thầy cô thì các thầy cô cần tôn kính cha mẹ, tôn kính hiệu trưởng, tôn kính đồng nghiệp, tôn kính láng giềng...

Chúng ta tôn kính người khác thì người khác mới tôn kính chúng ta. Do đó muốn con trẻ hiếu kính, hiếu thuận thì chỉ khi chúng ta tự lấy mình làm gương, khi đó con cái, học sinh của chúng ta mới có thể noi theo giống như chúng ta được.

Chúng ta thường thấy chuyện, có bậc phụ huynh phàn nàn rằng đứa trẻ này nói thế nào đi nữa cũng không chịu nghe lời. Bởi đứa trẻ nhớ hôm đó bà ngoại nói bạn cũng không nghe, đứa trẻ đã học theo bạn. Thực ra học "Đệ tử quy" là khó, không phải là do trẻ không học được mà vì người lớn khó làm như thế, nên đứa trẻ cũng khó có thể học theo.

Hiện nay rất nhiều nơi dạy "Đệ tử quy" với trọng điểm đặt vào đọc và thuộc. Chúng ta dạy trẻ em "Đệ tử quy" cần phải giảng chi tiết tường tận. Bởi vì hiện tại đã mất đi hoàn cảnh đó rồi.

Văn hóa truyền thống rất có đạo lý. Cha mẹ chúng ta hiếu thuận với ông bà, chúng ta học theo thì cũng hiếu thuận với cha mẹ như thế, và con cái cũng học theo chúng ta. Không phải cha mẹ trẻ nói không đúng, mà là bản thân cha mẹ không làm được thì khi dạy trẻ em chúng cũng không nghe. Do đó chúng ta cần nhấn mạnh về Hiếu Thuận, Hiếu Kính.

Thế nào là "Cảm ân"

Có câu thành ngữ "Thốn thảo xuân huy" với nguồn gốc từ bài thơ "Du Tử Ngâm".

Thốn thảo là loại cây cỏ mùa xuân quá bé nhỏ yếu ớt, mà mặt trời mùa xuân quá to lớn, quá hùng vĩ. Mặt trời cho từng ngọn cây cọng cỏ, và cả những cây đại thụ tất cả ánh nắng xuân. Cây cỏ nhỏ bé trưởng thành được do hấp thụ rất nhiều nước và ánh sáng. Không có ánh sáng mặt trời này thì không có sinh mệnh của nó. Sau khi trưởng thành thì không thể báo đáp được ân huệ của mặt trời đã dành cho nó. Do đó mới nói:

"Chút lòng tấc cỏ dễ đâu
Bóng ba xuân đáp ơn sâu cho người"
(Trần Trọng Kim dịch)

Người xưa nói: "Bách thiện hiếu vi tiên"; do đó chữ Hiếu này là cơ sở của đức hạnh. Do đó cần dạy trẻ em về chữ hiếu, cần có cái tâm biết yêu thương người khác, có cái tâm biết cảm ân. Nếu các cô gái trước khi trở thành người vợ mà biết được đạo lý làm người thế nào mới có cuộc đời tốt đẹp, thì quả thực là có phúc phận.

Chúng ta nói về "Bách thiện hiếu vi tiên", người xưa cũng nói "không nuôi con không biết lòng cha mẹ". Chúng ta thường không nhớ những việc xảy ra trước 3 tuổi; điều chúng ta nhớ được hầu hết là những việc sau tuổi lên 5. Điều đó có nghĩa là chúng ta cũng không có ấn tượng gì về việc cha mẹ đã chăm sóc chúng ta như thế nào trong 3 năm đầu đời. Đương nhiên chúng ta cũng trông thấy những cha mẹ khác đã chăm sóc con thơ vất vả như thế nào. Nhưng đến khi bạn có con, bạn mới có thể thực sự thể nghiệm được nỗi vất vả trong đó.

Đầu tiên là mang thai, 10 tháng mang thai rất mệt, giống như một người phải mang vác 2 người. Ngoài ra còn có những bà mẹ có phản ứng thai nghén trong ba tháng đầu, một loại thống khổ nhưng rất hạnh phúc. Mặt khác, người mang thai chân phù nề, thường xuyên nhức đầu chóng mặt. Bởi vì trong thời kỳ mang thai, một người ăn cung cấp dinh dưỡng cho 2 người; hơn nữa dinh dưỡng phần nhiều được ưu tiên cấp cho thai nhi; do đó các bà mẹ mang thai 10 tháng thật không dễ dàng chút nào.

Mọi người đều biết khi sinh nở rất đau đớn, rất khó chịu. Họ phải chịu đựng nỗi thống khổ như vậy vì đứa con. Đương nhiên được làm một người mẹ thì rất hạnh phúc, nhưng trong quá trình đó người mẹ rất thống khổ. Thời xưa một số người vào dịp sinh nhật của mình thì tuyệt thực ba ngày. Họ cho rằng sinh nhật của mình chính là ngày chịu nạn của mẹ.

Trẻ em ngày nay đến dịp sinh nhật mình thì nào là đòi bánh sinh nhật hoặc đòi món quà này, quà kia... Các thầy cô cũng nên bảo cho trẻ biết, ngày sinh nhật đó, việc cần làm trước tiên là cảm ân, cảm tạ mẹ đã đưa con đến với thế giới này. Các thầy cô thường ngày cũng cần phải dạy trẻ cảm ân, dạy trẻ biết nói lời cảm ơn cha, mẹ, ông, bà...

Thanh Hà biên dịch

Bố bản lĩnh để đối phó với con bướng bỉnh

PUBLIC DOMAIN PICTURES/ PEXELS

Bố và con gái nhỏ. (Ảnh minh hoạ)

CHINESE EPOCH TIMES

Chúng ta nên làm như thế nào khi trẻ con vừa khóc vừa nổi loạn? Chắc hẳn mỗi ông bố và bà mẹ đều có kinh nghiệm làm cha mẹ của riêng họ, nhưng ông bố người Canada được cư dân mạng mô tả là "siêu ngầu".

Juliette, 2 tuổi, sống ở Quebec, Canada. Hôm đó, không biết có chuyện gì đã xảy ra mà cô bé lại nổi cơn giận.

Đoạn video thú vị này do mẹ của bé quay; cô nhìn thấy chồng mình đang lái xe ô tô đi làm về, trên xe chở cô con gái nhỏ mới đón từ trường mẫu giáo. Khi ô tô dừng lại, Juliet mới 2 tuổi mở cửa xe hơi bước xuống, nhưng thay vì bước vào nhà, cô bé lại nằm thẳng trên mặt đất (có vẻ như cô bé đã xảy ra tranh cãi gì đó với bố mình trên xe hơi, nên đã có hành động bất hợp tác. Cô bé nói bằng hành động, con sẽ không vào nhà, xem bố sẽ làm như thế nào!)

Mẹ của bé cười thành tiếng, nhanh tay cầm điện thoại quay lại hình ảnh thú vị này. (Có vẻ như người mẹ này không phải là mẹ "cọp". Cô ấy không hề tức giận vì con gái của mình nằm dưới đất bẩn hết cả người, mà còn cảm thấy rất buồn cười). Nhưng ông bố này còn tuyệt vời hơn. Anh ấy không có ý muốn dỗ dành hay nói điều gì để yêu cầu con đứng dậy. (Anh ấy có vẻ như không hề tức giận). Anh ấy rất điềm tĩnh bước ra khỏi xe mà không nói lời nào, sau đó lấy đồ trong xe ra. Tiếp theo, anh xoay người và dùng tay còn lại nhấc đứa con gái mình một cách thong thả nhẹ nhàng và vui vẻ như đang xách một gói hàng.

Mẹ của bé đã chứng kiến khoảnh khắc thú vị này, lưu lại trong video, và đã chia sẻ đoạn video với truyền thông Viralhog.

Sau đó, người mẹ giải thích thêm: "Phải đến tháng 10 Juliette mới tròn 2 tuổi. Cô vẻ là một người hoạt bát vui vẻ, thích cười và cười rất to."

Thậm chí, mẹ của bé còn tiết lộ đây không phải lần đầu tiên Juliette làm chuyện này, nhưng chính bố của bé mới là cao thủ; anh ấy dường như đã được thực tập nhuần nhuyễn.

Đoạn video ngắn này đã có hơn 3 triệu lượt xem và nhận được hưởng ứng từ đông đảo cư dân mạng.

Cư dân mạng hết lời khen ngợi ông bố: "Bố làm tốt lắm, bố bình tĩnh và học được tính tinh nghịch". "Đây là giải pháp thông minh". "Yêu ông bố này".

Cũng có những ông bố bà mẹ chia sẻ cách của mình: "Cứ để con nằm đó rồi tôi bỏ đi. Chúng đứng dậy nhanh chóng và không bao giờ lặp lại hành động giống như thế nữa". "Tôi vừa đi, con gái tôi đã đứng dậy đuổi theo. Mình nhắc con lên thế này thì con mình sẽ đòi làm nữa".

Cũng có những ông bố muốn tìm hiểu: "Mua áo dây đai có quai xách tiện lợi ở đâu nhỉ? Mong chỉ giáo một chút". "Người bố này đã giữ tư thế như thế nào để bế con an toàn?"

Thuỷ Châu biên dịch

Để trở thành người phụ nữ tao nhã

SHUTTERSTOCK

AN HÒA

Các bạn nữ độc giả thân mến, nếu bạn cảm nhận được sự tuyệt diệu của từ ngữ "người phụ nữ tao nhã' thì bài đọc ngắn sau đây có thể giúp ích cho bạn.

1. Bình thản

Người ta nói, áp lực là kẻ thù của con người, đặc biệt là đối với sắc đẹp và tinh thần của người phụ nữ. Những người phụ nữ xinh đẹp, bản lĩnh thường sẽ biết cách giảm bớt áp lực cho bản thân. Cho dù thân ở trong nghịch cảnh, họ đều thản nhiên, xem nhẹ mà đối mặt, không quan tâm thiệt hơn.

Phụ nữ trong tâm không ôm nỗi oán hận, cũng không than trách, vô luận là thế sự biến đổi ra sao vẫn tin tưởng rằng những điều không tốt đẹp rồi sẽ qua đi, điều tốt đẹp sẽ tới, như thế họ có thể có được sự bình thản trong tâm.

Phụ nữ có tri thức, không vì một chút thành tựu của bản thân mà đắc chí, không khoe khoang hay đố kỵ với thành tựu của người khác, họ bình thản sống cuộc sống của chính mình.

2. Rộng lượng

Có câu nói rất hay rằng: "Bạn càng bao dung bao nhiêu thì cuộc sống sẽ càng tốt đẹp bấy nhiêu, bạn càng không tính toán bao nhiêu thì càng khoan khoái bấy nhiêu."

Phụ nữ càng thành thục sẽ càng bao dung hơn, có cái nhìn rộng mở hơn. Vì thế, nội tâm của họ sẽ càng thông thấu hơn. Họ hiểu rằng, hiện tại chịu thiệt chính là tích phúc báo về sau, hiện tại chịu thương tổn chính là khiến cho bản thân ngày càng trưởng thành hơn.

3. Biết đủ, biết thỏa mãn

Trong cuộc sống ồn ào náo nhiệt, phụ nữ biết đủ, biết thỏa mãn với những gì mình có sẽ không dễ dàng "hâm mộ" cuộc sống của người khác. Những điều khiến họ bận tâm là sự vui tươi của con cái, là sức khỏe của cha mẹ, là sự thuận hòa của vợ chồng. Họ quý trọng những gì mình đang có, dụng tâm sống tốt mỗi ngày.

Họ không vì cuộc sống của người khác mà rước phiền não cho bản thân, lại càng không ôm oán hận với thế giới bên ngoài. Sống biết đủ, sống bình thản là một loại trí tuệ.

4. Không dễ dàng tức giận

Phụ nữ thông minh, tao nhã biết kiểm soát, kiềm chế được cảm xúc của bản thân. Họ hiểu được khắc chế và ẩn nhẫn, chân thành đối đãi với người khác, sẽ không dễ dàng nổi nóng tức giận. Họ càng không tức giận vô duyên vô cớ khiến bản thân trở thành người khó coi.

Đối với phụ nữ tao nhã, "giáo dưỡng" là tấm danh thiếp mà họ luôn mang theo bên mình. Khi ở cùng bạn bè, họ luôn ôn nhu, chan hòa. Trước mặt người bề trên, họ luôn có lễ tiết, biết tiến biết thoái. Người phụ nữ như vậy, khi gặp sự tình không thuận, khi bị người khác gièm pha cũng có thể cười, dùng tấm lòng bao dung mà đối đãi với thị phi.

5. Đối xử tốt với bản thân

Một người phụ nữ có thể không đủ xinh đẹp nhưng cần có thần thái, điệu bộ nhất định phải dễ coi. Phụ nữ tao nhã luôn bảo trì được tâm trạng tốt, tâm thái lạc quan, yêu đời. Vô luận gặp phải nghịch cảnh gì, họ cũng dũng cảm tìm cách thoát ra, không buông thả bản thân.

Người ta nói: "Tướng do tâm sinh", khi tâm thái thay đổi, hoàn cảnh cũng cải biến. Bởi vậy, phụ nữ cần biết đối xử tốt với bản thân, đặc biệt là luôn biết "gột rửa" tâm linh của mình. Phụ nữ kiếm được nhiều tiền, có được nhiều tri thức nhưng không biết cách chăm sóc tốt bản thân, bồi dưỡng tâm linh cũng sẽ không phải phụ nữ thông minh.

6. Giữ tâm cân bằng

Vì sao phụ nữ tao nhã luôn toát ra vẻ bình hòa, cử chỉ thư thái? Đó là bởi vì, người có nội tâm bình hòa, cân bằng sẽ không dễ dàng thấp thỏm, lo lắng. Dù hoàn cảnh có thế nào, họ cũng có thể yên tĩnh chuyên tâm theo đuổi lý tưởng và đạt được mục tiêu. Đả tọa (ngồi thiền) là cách hữu hiệu giúp tâm tình bình tĩnh.

Nhà văn, nhà báo Pico Iyer từng viết rằng, ngồi thiền đem thế giới nội tâm tiếp cận sự thần bí, giúp lòng ta tĩnh lặng, khoan thai... Điều này sẽ "khơi dậy hạnh phúc thực sự trong bạn, làm cuộc sống bạn thay đổi."

7. Sống cho hiện tại

Người ta thường nói, thời gian trôi nhanh như bóng câu qua cửa sổ, trong nháy mắt đã trôi qua. Phụ nữ có nội tâm tươi đẹp càng hiểu phải sống tốt ngay ở hiện tại. Họ cho dù không thông minh nhưng cũng luôn luôn thanh tịnh.

Nhân sinh trên đời, có mất cũng có được, có vui cũng có buồn. Người phụ nữ hạnh phúc vui với những điều đáng yêu của bản thân, không có phụ mối một tấc thời gian, cũng không lãng phí những niềm vui mà cuộc sống ban cho. Họ thong dong mà ôn nhu, kiên cường lại quả cảm, kỳ vọng ở tương lai nhưng không tưởng tượng những điều huyễn ảo để thất vọng về cuộc đời.

Người mẹ hy sinh để nhường cơ hội sống cho con

Andrea Ryder qua đời ở tuổi 34 vì bệnh ung thư vào tháng 6 vừa qua. (Ảnh qua moms.com)

ĐÔNG BẮC

Andrea Ryder qua đời ở tuổi 34 vì bệnh ung thư vào tháng 6 vừa qua.

Được phục vụ trong quân ngũ là một trong những điều vinh dự nhất mà Andrea Ryder ao ước từ nhỏ, và cô ấy đã rất tự hào khi được trở thành thành viên của Thủy quân lục chiến Hoa Kỳ.

Andrea Ryder đã tham gia tại chiến trường Afghanistan và Iraq, nhưng trận chiến lớn nhất mà cô từng phải đối mặt là khi phải vật lộn với căn bệnh ung thư hắc tố.

Năm 2006, cô được bác sĩ chẩn đoán ban đầu mắc bệnh ung thư và đã điều trị ngay lập tức. Đến năm 2012, căn bệnh ung thư của Andrea Ryder bước sang giai đoạn 3.

Anh Dennis Bourassa là chồng của Andrea Ryder cho biết, vợ anh là một võ sĩ nên rất kiên cường. Anh đã chứng kiến toàn bộ quá trình người vợ của mình mắc bệnh ung thư và chiến đấu với nó.

Anh kể: "Cô ấy được chẩn đoán bệnh bước sang Giai đoạn 3 vào năm 2012. Hai năm sau (2014), cô ấy mang thai và trong quá trình mang thai... chúng tôi phát hiện ra rằng bệnh đã tiến triển đến Giai đoạn 4."

Vì những rủi ro cho em bé, các bác sĩ đang điều trị bệnh ung thư cho Andrea Ryder đã đưa ra hai sự lựa chọn để cô quyết định.

"Bác sĩ nói cô ấy có thể chấm dứt thai kỳ và phải điều trị bệnh ngay lập tức, hoặc tiếp tục mang thai và đợi cho đến khi cô ấy sinh xong rồi bắt đầu điều trị ngay sau đó," anh Bourassa chia sẻ.

Cuối cùng Andrea Ryder đã chọn tiếp tục mang thai để đem lại cuộc sống cho đứa con trong bụng mình. Sau đó, bé gái Olivia của họ đã chào đời khỏe mạnh.

Ngay sau khi bé Olivia chào đời, người mẹ của bé bắt đầu bước vào cuộc chiến điều trị ung thư giai đoạn cuối.

Anh Bourassa nói rằng tình trạng bệnh của vợ anh đã trở nên tồi tệ hơn trong năm vừa qua, và ngày 29/6, cô đã trút hơi thở cuối cùng. Bourassa nói rằng hình ảnh và sự hy sinh của người vợ sẽ không bao giờ phai nhạt trong tâm trí của anh.

"Tôi nghĩ đức tính của cô ấy đã khích lệ rất nhiều người giữ niềm tin vào cuộc sống, và cô ấy là kiểu người mà bạn gặp một lần và sẽ không bao giờ quên," Bourassa nói.

Người đàn ông này nói rằng, sự hy sinh của người vợ đã cho phép con gái của họ được sống, và vì điều đó cô ấy sẽ luôn là một anh hùng.

"Olivia năm nay 5 tuổi, là bằng chứng cho thấy mẹ cô là một anh hùng. Cũng giống như mẹ, cô bé là một chiến binh," anh nói.

Được phụ giúp mẹ kiếm tiền đó là niềm hạnh phúc

HOÀNG TUẤN

Vì hoàn cảnh gia đình khó khăn, Rehan phải dậy sớm để một mình vượt qua đoạn đường dài 10km đến khu mua sắm sầm uất Jalan Gatot Subroto, tại Nam Kalimantan, hóa trang thành nhiều nhân vật hoạt hình ngộ nghĩnh và đáng yêu như mèo Tom, Upin, Ipin...

Công việc của em là cố gắng thu hút sự chú ý của những người qua đường bằng các hành động hay điệu múa dễ thương. Để tạo ra sự mới mẻ và không bị nhàm chán, mỗi lần mặc trang phục em đều luân phiên thay đổi nhiều hình tượng nhân vật khác nhau, Rehan tiết lộ.

Với khí hậu nóng nực ở Indonesia, việc mặc kín trang phục thú bông quả thực quá đỗi khắc nghiệt đối với một cậu bé. Mỗi lúc một mỏi muốn nghỉ ngơi, em đều cởi đầu thú ra và ôm nó rồi ngủ một lúc, sau đó lại dậy làm tiếp.

Một chủ tài khoản Instagram có tên @rhmadii - đã chụp lại khoảnh khắc đầy mệt mỏi của Rehan sau một ngày làm việc vất vả. Sau khi bức ảnh được đăng tải lên mạng xã hội, đã thu hút được sự chú ý và sự cảm thông của rất nhiều người.

Với khí hậu nóng nực ở Indonesia, việc mặc kín trang phục thú bông quả thực quá đỗi khắc nghiệt đối với một cậu bé. (Ảnh: Instagram @ rhmadii___)

Rehan nói rằng mẹ của em không thể lo đủ chi phí đi học và chi tiêu hằng ngày, số tiền kiếm được chỉ đủ để trang trải chi phí thuê nhà, nên em phải cố gắng làm việc và mưu sinh bằng những đồng tiền mình tự kiếm được. Số tiền thù lao mà em nhận được sau mỗi ngày làm việc đủ để giúp em mua thức ăn và lo chi phí học hành. Dù vất vả, nhưng Rehan vẫn nở nụ cười hạnh phúc vì đã giúp đỡ được mẹ.

Chúng ta trong cuộc sống nhiều lúc có được mọi thứ quá dễ dàng và không biết trân trọng những gì mình đang có. Nhiều người thường hay so sánh những gì mình không có với những người khác. Chúng ta theo đuổi cuộc sống vật chất, xem đó là niềm vui thay vì học cách tự làm hài lòng bản thân bằng những khoảnh khắc nhỏ nhoi. Nhưng thế giới ngoài kia đâu đó vẫn luôn có những phận đời éo le, khó khăn hơn gấp nhiều lần. Chỉ khi ở trong những hoàn cảnh đó, con người ta mới biết trân quý những thứ tưởng chừng như rất đơn giản.

Có một câu nói rất hay: "Chúng ta không thể lựa chọn nơi mình sinh ra, nhưng chúng ta có thể tự mình chọn lựa cách sống". Mặc dù tuổi còn rất nhỏ, nhưng Rehan đã tự ý thức phụ giúp gia đình trong hoàn cảnh khó khăn và trân trọng cơ hội được đi học. Em cũng là người biết tìm thấy niềm vui trong nỗi vất vả của cuộc đời. Rehan quả thực là một người con hiếu thuận và là tấm gương đáng quý.

Sự gian truân thuở ấu thơ của Rehan có lẽ là do số phận muốn sắp đặt để trui rèn một ý chí sắt đá, giúp em có thể làm nhiều việc lớn hơn trong tương lai. Hy vọng mọi thứ trong cuộc sống sẽ dần trở nên tốt đẹp hơn và tương lai tươi sáng hơn sẽ đón chờ em.

ALL PHOTOS FROM GETTY IMAGES

9 Xu hướng thời trang Thu Đông 2020

LÝ TỊNH

Viện phân tích và dự báo xu hướng thời trang WGSN và Coloro năm ngoái đã công bố xu hướng màu phổ biến của năm 2020 là xanh bạc hà (Neo Mint), xanh lam tinh khiết (Purist Blue), xám fuchsia (Cassis), cam dưa lưới (Cantaloupe) và vàng cổ điển (Mellow Yellow). Đây là những gam màu đang rất được ưa chuộng.

Viện màu sắc Pantone đã công bố màu đại diện năm 2020 là "Xanh cổ điển". Sắc xanh cổ điển được đưa ra với nhiều ngụ ý, mong muốn tạo cảm giác bình yên cho cuộc sống. Lý do là một năm qua cuộc sống con người chúng ta có quà nhiều biến động, bất ổn chính trị, dễ gây bất ổn tâm lý. Vì vậy, màu xanh cổ điển hy vọng tạo một cảm giác thoải mái và nguồn năng lượng tích cực cho mọi người.

Thời trang Thu Đông 2020–2021, phong cách retro của những năm 1990 và 1980 đã làm mưa làm gió trong ngành công nghiệp thời trang, và retro đã trở thành một yếu tố phổ biến trong những năm gần đây.

Từ sàn diễn T của Louis Vuitton, chiếc váy lót ở giữa thế kỷ này đã trở thành chiếc áo khoác hiện đại trong tuần lễ thời trang ở Paris, mang đến ý tưởng thiết kế trẻ trung. Celine thể hiện sự sang trọng của thời trang Pháp, được thể hiện qua đường viền cổ nơ bằng lụa, vốn là điểm nhấn trong mẫu áo sơ mi retro.

Thời trang Thu Đông năm 2020, những bộ đồ retro đã trở lại, đơn giản, và mang vẻ đẹp hoài cổ theo phong cách của CHANEL. Đó là sự tái hiện giữa họa tiết kẻ sọc và chấm bi, váy bó da được thiết kế theo phong cách rock.

"Tuần lễ thời trang Milan" là tâm điểm của "tua" màu sắc. Từ những da xếp nếp trên chiếc clutch BOTTEGA VENETA đến chiếc váy PRADA được trang trí bằng rất nhiều tua rua khá bắt mắt.

Thương hiệu FENDI sẽ phát triển thiết kế phụ kiện như AirPod, Apple Watch, và tái chế túi giấy mua sắm cùng túi du lịch bụi.

Nếu muốn sắm những bộ trang phục thời trang Thu Đông mới, bạn có thể tham khảo 9 xu hướng mới trong ngành thời trang năm nay.

1. Tông màu đá quý

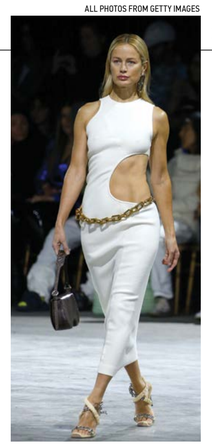
Các tông màu trong trang phục đá quý tạo nên sự cao quý và thanh lịch, tạo điểm nhấn tỏa sáng khiến những trang phục hàng ngày trở nên hoàn thiện. Các tông màu như thạch anh tím, hồng ngọc, xanh lục tourmaline, xanh sapphire, citrine và các màu khác là những yếu tố chính được ưa chuộng trong mùa Thu Đông năm nay. Bất luận là váy cưới đính đá quý dự tiệc cưới hay váy thường mặc nơi công sở, đều mang lại cảm giác sang trọng, như sequins hoặc vải kim loại, giúp thu hút nhiều ánh nhìn hơn.

Valentino tại Tuần lễ thời trang Paris vào ngày 01/3/2020.

Christopher John Rogers tại Tuần lễ thời trang New York vào tháng 02/2020.

2. Những đường cắt xẻ táo bạo

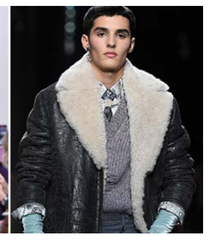
Các nhà thiết kế Dion Lee, Proenza Schouler, và Monse đã tạo ra rất nhiều cảm hứng với những đường cắt xẻ táo bạo. Hơn nữa, các mẫu thiết kế đường cắt có thể khoe nét nữ tính ở vai, xương quai xanh hoặc tay áo, đều có thể mặc vào các buổi dạ hội.



Off-White tại Tuần lễ thời trang Paris vào tháng 02/2020.

3. Áo khoác lông cừu

Áo khoác lông cừu mang đến sự ấm áp trong mùa Thu Đông. Vào thập niên 1970, các chính khách thường khoác những chiếc áo lông cừu xa xỉ với thiết kế ve áo bằng cashmere.



Stella McCartney tại Tuần lễ thời trang Paris 2020.

Valentino (trái) và Dior Homme tại Tuần lễ thời trang Paris 2020.

4. Chất liệu da màu

Mùa thu-đông năm nay, phong cách da màu đã trở thành xu hướng chủ đạo. Các nhà thiết kế thương hiệu Sally LaPointe, Saint Laurent, và Coach đều giới thiệu chất liệu da đầy màu sắc tươi mới và thú vị. Họ sử dụng những gam màu đậm như tím thiên hà, xanh hoàng gia, và caramel, để thiết kế ra những món đồ sang trọng vô cùng lộng lẫy.

Valentino (trái, giữa) và Stella McCartney tại Tuần lễ thời trang Paris 2020.

5. Tay áo bất đối xứng

Ngoài mốt khoe vai trần, còn một cách để khoe làn da đẹp là phần tay áo và cổ áo bất đối xứng. Theo xu hướng mới này, những chiếc áo được thiết kế với một bên dài tay và một bên không tay, qua những đường cắt may đơn giản và chất liệu vải trơn giúp người mặc thoải mái hơn.

Proenza Schouler tại Tuần lễ thời trang New York 2020.

6. Rocker thập niên 1980

Nếu bạn quan tâm đến phong cách tiên phong của những năm 1980, bạn có thể chọn Debbie Harry (Blondie) và Joan Jett làm đại diện thời trang. Giày bệt, thắt lưng ôm sát và khăn quàng cổ in hình rock and roll. Trang phục này mang phong cách đơn giản và sành điệu.

Dior (trái), Saint Laurent (giữa) và Louis Vuitton (phải) tại Tuần lễ thời trang Paris 2020.

7. Phong cách sành điệu thương gia

Các nhà thiết kế đã biến hóa bộ suit thành một loại trang phục retro sành điệu mang phong cách cổ điển. Tựu chung, bộ áo khoác dạng vest của những năm 1990 là cần có cho mùa này.

Salvatore Ferragamo tại Tuần lễ thời trang Milan, Ý năm 2020.

8. Phong cách sang trọng những năm 1980 ('80s Prep)

Thời trang những năm 1980 chủ đạo là áo len argyle & Fair Isle, áo sơ mi polo, cardigans, họa tiết ca rô, váy xếp ly, áo khoác len... Các nhà thiết kế kết hợp với thời trang đạo phố đương đại, mang đến cảm giác hoài cổ mới. Áo vest, áo khoác và thắt lưng được phối nhiều lớp, kết hợp với giày lưỡi hoặc bốt cao để nâng tầm phong cách của giới nhà giàu.

Chanel tại Tuần lễ thời trang Paris 2020.

9. Thời trang kỵ sĩ

Thời trang kỵ sĩ theo phong cách rất quý tộc và lịch thiệp. Mũ rộng vành màu đen, tuxedo, quần tất trắng và giày cổ cao. Đây là những bộ trang phục thể hiện khí chất quý tộc của thời Trung cổ, đầy cá tính, lịch lãm và quyền lực.

Thời trang kỵ sĩ bao gồm ủng, mũ, thắt lưng với bộ quần chất liệu da, về tổng thể nhìn chung là tuyệt đẹp.

Tory Burch tại Tuần lễ thời trang New York 2020.

Rejina Pyo tại Tuần lễ thời trang London 2020.

Doanh nhân Hồng Kông kiện Trung Quốc ra Tòa án Anh Quốc

LILY ZHOU | THE EPOCH TIMES

Ông Viên Cung Di (Elmer Yuen), một doanh nhân kiêm nhà bình luận chính trị từ Hồng Kông, cho biết ông sẽ kiện Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa (PRC) lên tòa án tối cao của Anh Quốc vì vi phạm Tuyên bố chung Trung–Anh.

"Trung Cộng nói rằng đó là một "tài liệu lịch sử", và đã xé bỏ Tuyên bố chung Trung–Anh bằng cách thông qua luật an ninh quốc gia," ông Viên nói với The Epoch Times tại một cuộc biểu tình chống Trung Cộng trước Đại sứ quán Trung Quốc tại London.

"Nếu quý vị phá vỡ hợp đồng, hợp đồng đó sẽ được... tuyên bố là vô hiệu," ông Viên nói với New Tang Dynasty (Đài truyền hình Tân Đường Nhân).

Ông Viên cho rằng chủ quyền đối với Hồng Kông nên được trả lại cho Vương quốc Anh – do Trung Cộng vi phạm Tuyên bố chung.

'Chính phủ Anh vẫn chưa tỉnh ngủ'

Trong khi ca ngợi hệ thống tư pháp độc lập của Vương quốc Anh, ông Viên chỉ trích sự ngây thơ của chính phủ Anh Quốc về Trung Cộng.

"Chính phủ Anh vẫn còn chưa tỉnh ngủ. Họ vẫn nghĩ rằng Trung Cộng đang điều hành một quốc gia. Không phải! Đó là một tổ chức tội phạm. Toàn bộ Trung Quốc được điều hành bởi một tổ chức tội phạm", ông Viên cho biết.

Ông Viên nói rằng làm việc với Trung Cộng giống như giao du với mafia.

"Làm sao quý vị có thể nghĩ rằng Trung Cộng sẽ tuân thủ hợp đồng? Không thể nào!" ông nói.

Về việc Bắc Kinh áp đặt Luật An ninh Quốc gia đối với Hồng Kông, ông cho rằng đó là "một chuyện lố bịch, một chuyện lố bịch nghiêm trọng nhất", rằng Vương quốc Anh "vẫn tin vào 'Một quốc gia, Hai chế độ', 'Tuyên bố chung Trung–Anh', và 'Luật cơ bản,'" ông Viên nhận định.

"Tổng thống Donald Trump nhận thức rằng tình hình bây giờ không phải là 'một quốc gia, hai chế độ' mà là 'một quốc gia, một chế độ', có nghĩa là Hồng Kông và Thượng Hải đều giống nhau."

Ông Viên đã nhiều lần nói về cách Trung Quốc không hoạt động như một quốc gia.

"Quốc gia là vẻ bề ngoài, chính phủ là vẻ bề ngoài. Mọi quan chức chính phủ, kể cả thủ tướng, đều có một đảng viên đứng đằng sau, đó là ông Tập Cận Bình, người đang giật dây," ông Viên nhận định trong một hội thảo trực tuyến trên nền tảng web hôm 20/7/2020.

Phát biểu trong cùng một hội thảo trực tuyến trên web, luật sư nhân quyền người Canada David Matas, cũng đưa ra nhận định tương tự.

"Mối quan hệ giữa Trung Cộng và nhà nước Trung Quốc là không giống bất cứ điều gì chúng ta thấy ở các nước dân chủ. Chức năng của nhà nước là những con rối, bị Đảng Cộng sản giật dây" - ông Matas nói.

Kinh doanh với Trung Cộng, Anh Quốc biến mình thành con tin

Khi được hỏi tại sao ông cho rằng chính phủ Anh Quốc đã không cứng rắn hơn với Trung Cộng, ông Viên nói rằng chính phủ Anh Quốc sợ mất lợi ích kinh tế của mình.

"Đường sắt cao tốc, nhà máy điện hạt nhân, và họ cũng đang nói về một nhà máy sản xuất chip... tất cả các lợi ích kinh tế. Mọi người đều nghĩ rằng đó là có lợi khi giao dịch với Trung Quốc."

Ông Viên, người đã kinh doanh ở Trung Quốc từ những năm 1980, cho biết điều đó không thực sự sinh lợi.

"Một trò giả dối! Ai kiếm tiền? Không một quốc gia nào được hưởng lợi khi làm ăn với Trung Quốc," ông Viên khẳng định, "Quý vị có thể nghĩ rằng Đức đã kiếm ra tiền. Đức hiện đang bị mắc kẹt ở đó và không thể tự thoát ra được."

Ông Viên cho biết chính vì các doanh nghiệp, mà chính phủ Anh Quốc cảm thấy bó tay.

"Vì vậy, bây giờ họ không dám trừng phạt Trung Cộng vì họ phải nghĩ đến lợi ích riêng của chính họ. Jardine Matheson và Swire Group đều là các công ty của Anh Quốc, ngân hàng HSBC và hãng hàng không Cathay Pacific, v.v. Khi đó phải làm gì? Bây giờ họ đang bị Trung Cộng bắt làm con tin."

HSBC và Cathay Pacific gần đây đã bị trích chỉ vì "quỳ phục" trước áp lực của Trung Cộng.

Ngoại trưởng Hoa Kỳ Mike Pompeo đã chỉ trích HSBC đứng về phía Bắc Kinh trong việc đàn áp quyền tự do của công dân Hồng Kông, tiếp tục cho duy trì tài khoản ngân hàng đối với những kẻ đã bị những ngân hàng khác "trừng phạt" vì phủ nhận quyền tự do của người Hồng Kông, và không cho các giám đốc điều hành của Nhà xuất bản Next Media ủng hộ dân chủ ở Hồng Kông truy cập vào tài khoản ngân hàng cá nhân và thẻ tín dụng của họ.

Ông Pompeo tuyên bố việc cản trở quyền truy cập vào tài khoản HSBC, chỉ là một ví dụ về việc Trung Quốc bắt nạt "những người bạn ở Vương quốc Anh" của Hoa Kỳ.

Hãng hàng không Cathay Pacific, một công ty khác của Anh, đã bị những người biểu tình tố cáo vì đã cúi đầu trước áp lực của Bắc Kinh, vì sa thải phi hành đoàn do họ tham gia hoặc ủng hộ các cuộc biểu tình chống lại sự xâm lấn của chế độ cộng sản.

Công ty bảo hiểm Bình An (Ping An) của Trung Quốc, tuần trước đã tăng số cổ phần của mình tại HSBC, bơm thêm vốn Trung Quốc vào ngân hàng cho vay của Anh Quốc.

Khi được hỏi liệu chính phủ Anh Quốc vẫn có thể bảo vệ các công ty Anh Quốc ở Hồng Kông hay không, ông Viên tỏ ra không lạc quan.

"Tất nhiên là không", ông Viên nói. "Bạn có thể làm gì khi bạn bắt tay với mafia?"

Ông Viên đã dành 3 tháng vừa qua để vận động các chính trị gia Hoa Kỳ nêu rõ Trung Cộng là một tổ chức tội phạm, sử dụng Đạo luật Các tổ chức có Ảnh hưởng và Tham nhũng Racketeer (RICO) – một luật liên bang năm 1970 ở Hoa Kỳ, vốn đặc biệt nhắm vào tội phạm có tổ chức – để buộc tội các ông chủ và những nhân vật chủ chốt trong mỗi "gia đình" tội phạm.

Ông Viên cho hay ông sẽ không vận động hành lang các nghị sĩ ở Anh Quốc, vì ông không nghĩ rằng mình có thể xoay sở để "khiến họ thức tỉnh".

"Khi tất cả các công ty của Anh Quốc ở Hồng Kông bị bắt làm con tin, và khi đại lục bắt đầu mua HSBC, thì Vương quốc Anh mới thức tỉnh. Dường như họ sắp tỉnh ra – sẽ là không lâu nữa."

Cuộc tụ tập mà ông Viên tham dự, là một trong số các cuộc biểu tình chống Trung Cộng, được tổ chức tại Vương quốc Anh hôm 1/10/2020, là ngày mà Trung Cộng gọi là Ngày Quốc khánh của mình, và là ngày mà nhiều người bất đồng chính kiến gọi là ngày tưởng niệm.

"Đó là ngày tận thế của Trung Cộng," ông Viên nhận định.

Bản tin này có sự đóng góp của Stacey Tong của 'The Epoch Times ấn bản Hồng Kông', Jane Werrell của NTD, cùng các phóng viên The Epoch Times: Mary Clark, Jeremy Sandberg, và Bonnie Evans.

Yến Nhi biên dịch

SEAN LIN/SOUND OF HOPE

Doanh nhân Hồng Kông Viên Cung Di (Elmer Yuen) ở Hoa Thịnh Đốn hôm 12/6/2020.

Chính phủ Anh vẫn còn chưa tỉnh ngủ. Họ vẫn nghĩ rằng Trung Cộng đang điều hành một quốc gia. Không phải! Đó là một tổ chức tội phạm. Toàn bộ Trung Quốc được điều hành bởi một tổ chức tội phạm.

Viên Cung Di

Giao tranh quân sự giữa Azerbaijan và Armenia tiếp tục leo thang trong một tuần qua

REUTERS

Hôm 04/10, Azerbaijan cho biết các lực lượng Armenia đã nã pháo vào Ganja, thành phố thứ hai của họ, trong một đợt leo thang quân sự tại vùng Nam Caucasus khởi phát từ cách đây một tuần.

Phía Armenia khẳng định rằng họ không hướng hỏa lực "dưới bất kỳ hình thức nào" về phía Azerbaijan. Tuy nhiên, thủ lĩnh của Nagorno-Karabakh, một vùng đất của người Armenia nằm trong Azerbaijan, cho biết lực lượng của ông đã phá hủy một căn cứ không quân ở Ganja.

Sự leo thang xung đột quân sự này kéo theo nguy cơ xảy ra một cuộc chiến tranh toàn diện giữa Azerbaijan và Armenia, vốn là các nước cộng hòa thuộc Liên Xô cũ, có thể dẫn đến sự tham dự của các cường quốc khác. Trong khi Azerbaijan nhận được sự ủng hộ quân sự của Thổ Nhĩ Kỳ thì Armenia lại có hiệp ước quốc phòng với Nga.

Các cuộc giao tranh giữa các lực lượng Azeri và Armenia khởi phát cách đây 1 tuần đã gia tăng trong hai ngày 02-03/10 và lan rộng ra ngoài khu vực ly khai Karabakh.

Bộ trưởng Quốc phòng Azeri Zakir Hasanov nói, "Việc bắn vào lãnh thổ của Azerbaijan từ lãnh thổ của Armenia rõ ràng là hành động khiêu khích và làm mở rộng khu vực xung đột."

Ganja, với dân số 335,000 người, cách thủ phủ Stepanakert của Karabakh khoảng 100km (60 dặm) về phía bắc và cách thành phố Vardenis của Armenia 80km. Azerbaijan trước đó đã cáo buộc Armenia bắn vào lãnh thổ của mình từ Vardenis, nhưng Yerevan đã phủ nhận điều đó.

Armenia cho biết Azerbaijan đã sử dụng sân bay ở Ganja làm căn cứ cho các chiến đấu cơ của họ thực hiện các cuộc không kích ném bom vào Nagorno-Karabakh.

Thủ lĩnh của Nagorno-Karabakh, ông Arayik Harutyunyan, cho biết lực lượng của ông sẽ nhắm vào các thành phố Azeri.

Ông nói, "Các đơn vị quân đội thường trực đóng tại các thành phố lớn của Azerbaijan từ nay trở đi sẽ trở thành mục tiêu của quân đội chúng tôi."

Thương vong nặng nề

Dù không thể có được số liệu chính xác, nhưng thương vong từ cuộc giao tranh tuần qua đã lên tới hàng trăm người.

Armenia cho biết các thành phố Stepanakert và Martakert của Karabakh đã bị tấn công bởi lực lượng không quân và các hỏa tiễn tầm xa của Azerbaijan.

Cả hai bên đều cáo buộc bên còn lại nhắm vào dân thường để tấn công.

Bất chấp những lời kêu gọi ngừng bắn từ phía Nga, Hoa Kỳ, Pháp và Liên minh châu Âu, hai bên đối lập vẫn gia tăng các hành động thù địch vào cuối tuần, kèm theo đó là những lời lẽ hung hăng.

Hôm 03/10, Armenia cho biết họ sẽ sử dụng "tất cả các phương tiện cần thiết" để bảo vệ người Armenia khỏi cuộc tấn công của Azerbaijan, và thủ tướng của họ đã so sánh cuộc chiến đấu này giống như cuộc chiến của thế kỷ 20 chống lại đế chế Ottoman Thổ Nhĩ Kỳ.

Azerbaijan cho biết hôm 03/10 rằng các lực lượng của họ đã chiếm được một loạt các ngôi làng. Armenia thừa nhận rằng các chiến binh người Armenia ở một số nơi đã bị áp lực và cho biết tình hình trên trận địa đang biến động.

Đây là các cuộc đụng độ tồi tệ nhất kể từ những năm 1990, khi đó khoảng 30,000 người đã thiệt mạng. Tình hình này đã làm dấy lên lo ngại quốc tế về sự ổn định ở vùng Nam Caucasus, nơi chứa các đường ống dẫn dầu và khí đốt của Azeri đến các thị trường thế giới.

Theo Nailia Bagirova và Nvard Hovhannisyan
Nguyệt Minh biên dịch

GOR KROYAN/REUTERS

Một cửa hàng bốc cháy khi bị pháo kích mới đây trong cuộc xung đột quân sự tại Stepanakert thuộc khu vực ly khai Nagorno-Karabakh vào ngày 03/10/2020.

ARMENIAN DEFENSE MINISTRY/AP

Một binh sĩ Armenia bắn súng đại bác về phía các vị trí của Azerbaijan tại đường giáp ranh của nước Cộng hòa tự xưng Nagorno-Karabakh, nằm trong lãnh thổ Azerbaijan, vào hôm 02/10/2020.

FOREIGN MINISTRY OF ARMENIA/HANDOUT VIA REUTERS

Bên trong của một ngôi nhà dân đã bị hư hại trong một cuộc pháo kích mới đây của lực lượng Azeri, tại thị trấn Martuni thuộc vùng ly khai Nagorno-Karabakh, vào ngày 28/9/2020.

Trung Quốc: Cựu trợ lý của Phó Chủ tịch nước bị điều tra tham nhũng

NICOLE HAO | THE EPOCH TIMES

Một cựu trợ lý thân cận của Phó Chủ tịch nước Vương Kỳ Sơn, đang bị điều tra vì cáo buộc tham nhũng và đã bị bãi nhiệm.

Ủy ban Kiểm tra Kỷ luật Trung ương (CCDI), cơ quan giám sát chống tham nhũng của Trung Cộng, thông báo vào ngày 2/10 rằng trợ lý Đổng Hoành "bị nghi ngờ vi phạm kỷ luật và pháp luật nghiêm trọng và đang bị điều tra".

Ông Đổng, từng là một trợ lý tin cẩn khi ông Vương giữ chức vụ giám đốc CCDI đến tháng 10/2017. Hơn 4 tháng sau, ông Vương được bổ nhiệm vào vị trí phó chủ tịch nước.

Ông Đổng, 66 tuổi, từng là giám đốc bộ phận thứ năm của "văn phòng điều tra và nghiên cứu" trong Tổng Văn phòng Trung Cộng, nơi phụ trách điều tra các quan chức và cơ quan chính phủ.

Tháng trước, bạn thân của ông Vương, nhà tài phiệt Nhậm Chí Cường, đã bị kết án 18 năm vì cáo buộc tham nhũng.

Ông Tưởng Siêu Lương, cấp dưới lâu năm của ông Vương, đã bị bãi nhiệm khỏi vị trí Bí thư Đảng của tỉnh Hồ Bắc hồi tháng 2 năm nay, trong bối cảnh bùng phát dịch virus Trung Cộng.

Các nhà quan sát Trung Quốc tin rằng việc loại bỏ những người thân cận của ông Vương, cùng với việc ông này thiếu sự ủng hộ công khai đối với ông Tập kể từ khi trở thành Phó Chủ tịch nước, cho thấy rằng ông Tập và ông Vương, vốn từng là thân tín của nhau trước đây, hiện đang có mâu thuẫn.

"Tập Cận Bình đang nhắm vào hệ thống kiểm tra kỷ luật bằng cách hạ bệ ông Đổng" - nhà bình luận về các vấn đề Trung Quốc tại Hoa Kỳ, ông Tang Jingyuan cho biết. Ông cũng lưu ý rằng nhiều quan chức quyền lực tại CCDI hiện nay từng được ông Vương cất nhắc.

Sau khi ông Tập lên nắm quyền vào tháng 11/2012, ông Vương trở thành kiến trúc sư trưởng của chiến dịch chống tham nhũng đã hạ gục nhiều đối thủ chính trị của ông Tập, ví dụ như các quan chức trung thành với cựu lãnh đạo Đảng Giang Trạch Dân.

Ít nhất 440 quan chức cấp quân đội, hoặc quan chức cao cấp và sĩ quan quân đội, như Chu Vĩnh Khang, Quách Bá Hùng, Từ Tài Hậu và Tôn Chính Tài, đã bị cách chức.

Ông Chu, người đứng đầu Ủy ban Các vấn đề Chính trị và Pháp lý (PLAC) - cơ quan của Đảng Cộng sản giám sát bộ máy an ninh nhà nước, bao gồm cảnh sát, tòa án và nhà tù - từ năm 2007 cho đến khi bị hạ bệ vào năm 2012, là quan chức quyền lực nhất từng bị trừng phạt.

GREG BAKER/AFP VIA GETTY IMAGES

Lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình (trái) đứng, trong khi ông Vương Kỳ Sơn (phải), cựu Bí thư Ủy ban Kiểm tra Kỷ luật Trung ương, đến dự phiên họp đầu tiên của Đại hội Đại biểu Nhân dân Toàn quốc lần thứ 13 của Trung Cộng tại Bắc Kinh, Trung Quốc, vào ngày 17/3/2018.

Ông Vương đã loại bỏ nhiều "hổ và ruồi" — các quan chức cao cấp và thấp cấp — trong hệ thống PLAC, trong khi ông Đổng là thanh tra trưởng của ông, hỗ trợ ông điều tra các quan chức phe Giang.

Tuy nhiên, kể từ khi ông Vương trở thành Phó Chủ tịch nước, ông này đã không bày tỏ sự ủng hộ công khai đối với các quyết định của ông Tập.

Ông Tang nói: "Bây giờ, ông Tập đã bắt đầu thanh trừng CCDI, vì ông Vương và ông Tập đã chia rẽ."

Vì ông Đổng là một trong những phụ tá thân cận của ông Vương, nên "tôi nghĩ ông Tập muốn cảnh cáo những người thuộc phe ông Vương hãy lắng nghe ông ấy trong Phiên họp toàn thể lần thứ 5 của Trung Cộng" - ông Tang nói khi đề cập đến một cuộc họp chính trị diễn ra vào cuối tháng này.

Huệ Giao biên dịch

Kho Lương thực Quốc gia Quảng Đông bị bại lộ 2,500 tấn gạo có độc

TÔN VÂN | CHINESE EPOCH TIMES

Kho trung chuyển dự trữ lương thực quốc gia Dương Giang ở tỉnh Quảng Đông đã bị chuyển lần hơn 2,500 tấn gạo có hàm lượng Cadimi vượt quá tiêu chuẩn trong thời gian dài từ 2 đến 3 năm. Các phương tiện truyền thông Trung Quốc đại lục gần đây đã tiết lộ điều này, người dân cũng bày tỏ thái độ nghi ngờ với cách xử lý của chính quyền.

Theo tin tức được đăng tải trên trang mạng wenshu.court.gov.cn, Tòa án Trung Cộng tiến hành xét xử 4 cá nhân liên quan đến gạo có hàm lượng cadimi vượt quá tiêu chuẩn; từ năm 2017 đến năm 2018, 4 bị cáo đã nhiều lần mua gạo có chất lượng như vậy ở huyện Du, tỉnh Hồ Nam, và vận chuyển đến kho trung chuyển dự trữ lương thực quốc gia Đông Thành, thành phố Dương Giang, Quảng Đông.

Các bị cáo đã vận chuyển tổng cộng hàng chục nghìn tấn gạo đến kho trung chuyển này, trong đó có khoảng 2,597 tấn có lượng cadimi vượt tiêu chuẩn.

Tòa án Trung Cộng đã tuyên phạt 4 người nói trên về tội "thực phẩm không đạt tiêu chuẩn an toàn" với mức án từ 1 đến 5 năm.

Sau khi tin tức được công bố, một số cư dân mạng nói: "Hình phạt nhẹ nhàng quá"; "Đúng là địa ngục trần gian, những tội nặng trong mắt người bình thường thì toàn xử nhẹ, tội nhẹ thì lại xử nặng"; "Bảo lãnh cho tại ngoại để nằm viện chữa trị, trong tù có biểu hiện tốt thì giảm án rồi cho ra viện sớm, rồi bị lãng quên, người ta quên mất họ đã từng tồn tại trong giang hồ."

Sự cố gạo độc hại liên quan đến 7 công ty ở thành phố Ích Dương, tỉnh Hồ Nam cũng đã được phơi bày vào tháng 4 năm nay. Khi sự việc bị phanh phui, một lượng này đã được

STR/AFP VIA GETTY IMAGES

(Ảnh minh họa: một công nhân Trung Quốc đang giao những bao gạo tại một nhà kho phía đông Trung Quốc).

chế biến thành mì gạo và vận chuyển đến Vân Nam và các nơi khác, lượng gạo có hàm lượng Cadimi vượt tiêu chuẩn còn lại khoảng 99.42 tấn.

Ngoài ra, do những tiền lệ trước đó, cư dân mạng cũng bày tỏ nghi vấn về việc xử lý các loại gạo có cadimi vượt quá mức cho phép lần này. Sau khi vụ việc gạo nhiễm độc có hàm lượng cadimi vượt tiêu chuẩn ở Cửu Giang, Giang Tây vào tháng 11/2017, người ta phát hiện thấy dân địa phương vẫn ăn những loại đó vào tháng 11 năm sau; khi sự kiện gạo có chứa cadimi bị phát hiện ở Quảng Đông năm 2013, chính quyền địa phương Trung Cộng vẫn nói "gạo có cadimi vượt quá tiêu chuẩn không phải là nhiễm độc, ăn một hai năm không vấn đề gì".

Theo cảnh báo của các chuyên gia y tế, việc tiêu thụ thực phẩm chứa hàm lượng Cadimi cao trong thời gian dài có thể gây hại cho thận.

Năm nay, các kho chứa ngũ cốc quốc gia của Trung Quốc đại lục thường xuyên xảy ra sự cố, đặc biệt là vào thời điểm dịch bệnh đang kéo dài, hạn hán, lũ lụt, sâu bệnh chồng chất, điều này càng làm dấy lên nhiều suy đoán và lo ngại về nguy cơ cuộc khủng hoảng thiếu lương thực ở Trung Quốc đại lục.

Tháng 7 người dân Trung Quốc đại lục tiết lộ, có gian lận làm giả lương thực trong kho lương thực quốc gia, "Trên mặt là lương thực, dưới đáy hoàn toàn là cát", còn có giám đốc kho lương thực đã tự tử.

Sau đó, các kho lương thực lớn ở Thượng Hải, Hà Nam và Quý Châu lần lượt bị bốc cháy.

Vào cuối tháng 8, lương thực trong kho chứa của công ty TNHH Đại An trực thuộc Tập đoàn Dự trữ lương thực Trung Quốc tỉnh Cát Lâm bị bại lộ, khoảng 4,000 tấn hạt ngô được xếp vào "lương thực loại hai" có đầy lỗ do sâu bọ cắn, số lượng này tương đương 8.4 triệu Nhân dân tệ.

Gần đây vào ngày 29/9, tỉnh Tứ Xuyên đã ban hành "Điều lệ (dự thảo) bảo đảm an toàn lương thực tỉnh Tứ Xuyên", nội dung trong đó khuyến nghị các công ty cung cấp dịch vụ ăn uống, nhà ăn và các hộ gia đình ở thành thị và nông thôn dự trữ lượng khẩu phần nhất định theo nhu cầu của mình.

Thanh Mai biên dịch

Cựu quan chức ngoại giao Trung Cộng từng là giám sát thẩm tra nội dung TikTok

LÂM THI VIỄN | CHINESE EPOCH TIMES

Theo bài báo trên trang web Thời báo Tài chính Anh (Financial Times), một cựu quan chức ngoại giao Trung Cộng ở Iran từng giữ chức vụ là trưởng bộ phận thẩm tra nội dung của TikTok toàn cầu, một phiên bản ở nước ngoài của Douyin, tại ByteDance Bắc Kinh.

Bài viết ngày 3/10 dẫn lời những nhân sĩ hiểu rõ sự tình cho thấy cựu quan chức ngoại giao tên là Trịnh Tài, từng quản lý nhóm chính sách nội dung của Bytedance ở Bắc Kinh. Theo bài báo, ông Trịnh chịu trách nhiệm điều hành đội ngũ tin cậy và an ninh toàn cầu tại trụ sở chính ở Bắc Kinh và lập ra các quy định xem xét nội dung cho các ứng dụng quốc tế như Tik Tok, Helo và Vigo Video.

Bài báo dẫn lời một người biết rõ các vấn đề nội bộ của ByteDance rằng, ông Trịnh không phải là người ủng hộ mù quáng hình thái ý thức của Trung Cộng, nhưng bài báo chỉ ra, thân thế của ông và những gì mà ông được đào tạo có thể ảnh hưởng đến việc nhóm thanh niên chủ yếu là nhân viên Trung Quốc này thẩm tra các nội dung gây tranh cãi của chương trình chia sẻ video như thế nào.

Bài báo cho biết, TikTok hiện đã giao trách nhiệm lập ra chính sách nội dung và quản lý video cho một số trung tâm ở Los Angeles, Dublin, Singapore và Thung lũng Silicon. Những người phụ trách các trung tâm này báo cáo với người đứng đầu phụ trách vấn đề tin cậy và an ninh toàn cầu ở Bắc Kinh.

Hai người trong cuộc chia sẻ, ông Trịnh đã rời vị trí này từ tháng Giêng năm nay. Người phát ngôn của ByteDance cho biết, khi tuyển dụng "đã không xem xét vai trò trước đây của ông trong các ban ngành, cũng như không tham gia đối thoại với chính phủ trong quá trình tuyển dụng".

Công ty này cho biết, đội ngũ an ninh toàn cầu của TikTok đang tiếp tục khu vực hóa và bản địa hóa, còn ông Trịnh đã chuyển sang bộ phận trò chơi điện tử (game) của công ty.

Trên LinkedIn - một trang web chia sẻ về nguồn nhân lực và kinh doanh toàn cầu, VOA tìm thấy một hồ sơ cá nhân phù hợp với mô tả của tờ Financial Times. Theo dữ liệu, giám đốc dự án của công ty Bytedance là "Zheng C". Tốt nghiệp Đại học Bắc Kinh năm 2012, có bằng cử nhân kinh tế học và ngôn ngữ - văn học Ba Tư. Ông Trịnh làm thực tập sinh tại Bộ Ngoại giao Trung Cộng từ tháng 8/2012 đến tháng 9/2013. Là tùy viên của Đại sứ quán Trung Cộng tại Iran từ tháng 9/2013 đến tháng 9/2017. Ông Trịnh đã làm việc tại ByteDance từ tháng 8/2018 đến nay.

Năm 2018 là một năm quan trọng đối với việc điều chỉnh chính sách thẩm tra nội dung của Bytedance. Trong năm này, người phụ trách sản phẩm ứng dụng tin tức phổ biến nhất của công ty này là "Toutiao hôm nay" đã được lãnh đạo cơ quan điều tra hẹn nói chuyện và yêu cầu sửa đổi. "Neihan Duanzi" (một ứng dụng của ByteDance) đã bị ngừng hoạt động để sửa đổi. Giám đốc điều hành Trương Nhất Minh đã gửi thư ngỏ xin lỗi, bày tỏ là có trách nhiệm về việc các sản phẩm của công ty "có nội dung không phù hợp với các giá trị cốt lõi của xã hội chủ nghĩa".

Tờ Financial Times cho biết, công việc thẩm tra và điều chỉnh nội dung hiện tại của TikTok chủ yếu do các nhóm tại các khu vực trên toàn thế giới thực hiện, nhưng trong một số trường hợp, các kỹ sư quyết định về chức năng dán nhãn và thuật toán liên quan đến việc đẩy (server

NOEL CELIS/AFP VIA GETTY IMAGES

Một cựu quan chức ngoại giao của Trung Cộng từng là trưởng bộ phận thẩm tra nội dung toàn cầu của TikTok, một phiên bản ở nước ngoài của Douyin, tại ByteDance Bắc Kinh.

push) các video chủ yếu đều ở Bắc Kinh và Thượng Hải.

Trung Cộng yêu cầu tất cả các công ty Internet trong nước hợp tác trong việc xét duyệt của chính quyền. Trước đó TikTok đã tuyên bố, ứng dụng này không hoạt động ở Trung Quốc và dữ liệu người dùng được lưu trữ bên ngoài Trung Quốc và sẽ không bị ảnh hưởng bởi chính phủ nước này.

Tờ The Guardian của Anh Quốc và các phương tiện truyền thông khác đưa tin rằng, TikTok - một nền tảng ứng dụng toàn cầu, đã kiểm duyệt và chặn rất nhiều vấn đề bị Trung Cộng coi là nhạy cảm, bao gồm độc lập Tây Tạng, độc lập Đài Loan, biểu tình dân chủ ở Hồng Kông, bảo vệ quyền lợi người Duy Ngô Nhĩ Tân Cương, sự kiện Thiên An Môn và Pháp Luân Công, ...

Tổng thống Donald Trump đã ký một sắc lệnh hành pháp vì lý do an ninh quốc gia, yêu cầu các kho ứng dụng của Hoa Kỳ ngừng các dịch vụ tải xuống và hỗ trợ TikTok trước ngày 27/9, nhưng một thẩm phán liên bang đã đưa ra một phán quyết gây trở ngại cho lệnh cấm này trước khi lệnh cấm có hiệu lực.

Oracel và Walmart của Hoa Kỳ vẫn đang đàm phán với ByteDance về việc sáp nhập và mua lại doanh nghiệp TikTok tại Hoa Kỳ. Chính phủ Hoa Kỳ tuyên bố nếu giao dịch này không đáp ứng các yêu cầu an ninh quốc gia thì TikTok sẽ bị đóng cửa.

Theo VOA
Thanh Mai biên dịch

Nhân danh chống đại dịch, Trung Cộng tăng cường giám sát

FRANK FANG | THE EPOCH TIMES

Chính quyền Trung Cộng đã lợi dụng đại dịch hiện tại để tăng cường giám sát công dân, đặc biệt là việc chỉ đạo các cơ quan an ninh địa phương, tương tự như sở cảnh sát, làm việc chặt chẽ với các bệnh viện và các cơ sở y tế khác.

Dựa trên một số tài liệu bị rò rỉ mà The Epoch Times thu được và các thông báo của các quan chức Trung Cộng, cảnh sát có thẩm quyền thu thập dữ liệu về sức khỏe và theo dõi sự di chuyển của người dân trong khi thực hiện các biện pháp ngăn chặn sự lây lan của virus Trung Cộng, thường được gọi là virus corona mới.

Thu thập dữ liệu

Trong một tài liệu bị rò rỉ do Ủy ban y tế quận Đại Hưng của thành phố Bắc Kinh ban hành ngày 26/6, các nhà chức trách đã yêu cầu cảnh sát và các nhân viên y tế phối hợp chặt chẽ để "đi vào từng nhà và điều tra".

Chiến dịch này được gọi là "các cơ quan an ninh kiểm soát và thu thập dữ liệu", theo đó cảnh sát sẽ ghi âm lại các cuộc phỏng vấn với những người ở nhà. Các nhân viên y tế sau đó sẽ thu thập các mẫu sinh học, bao gồm cả mô cổ họng và máu từ "những người có nguy cơ cao" – những người đã từng đến chợ địa phương Tân Phát Địa (Xinfadi).

Vào giữa tháng 6/2020, thành phố Bắc Kinh trải qua một đợt lây lan dịch bệnh mới. Các nhà chức trách địa phương tuyên bố rằng chợ Tân Phát Địa là điểm bắt đầu bùng phát.

Trong một thông báo ngày 26/6, cơ quan y tế thành phố Bảo Định thuộc tỉnh Hà Bắc đã liệt kê các nhiệm vụ chính của các đội đặc biệt thuộc chính phủ, mới được thành lập để chống lại virus. Thông báo nêu rõ: "Nỗ lực thu thập dữ liệu đầy đủ, không nên lơ là." Ngoài ra còn thêm rằng các nhà chức trách nên xác định "các đối tượng quan trọng" cần được xét nghiệm virus trong 3 ngày tới.

Việc thu thập dữ liệu lớn cũng liên quan đến việc sử dụng camera nhận diện khuôn mặt. Ví dụ như vào tháng 2/2020, cơ quan an ninh, hoặc cảnh sát, ở huyện Vấn Thượng (Wenshang) – thuộc tỉnh Sơn Đông, miền đông Trung Quốc – đã thông báo trên tài khoản mạng xã hội WeChat rằng họ vừa hoàn thành nhiệm vụ nâng cấp hệ thống camera giám sát trong khu vực trong nỗ lực chống lại virus Trung Cộng.

Theo bài đăng trên WeChat, camera nhận diện khuôn mặt, có độ phân giải cao, đã được lắp đặt tại 3 bệnh viện công, 14 trung tâm y tế, và 30 siêu thị.

Cảnh sát Vấn Thượng đã yêu cầu những địa phương này "tăng cường nỗ lực của họ" để bảo đảm các camera luôn hoạt động có kết nối trực tuyến, vì chúng sẽ được sử dụng cho "các cuộc điều tra dịch tễ".

Và ở Thượng Hải, theo một thông báo ngày 13/3/2020, cảnh sát đã yêu cầu các cơ sở y tế thành phố lắp đặt camera có khả năng phân biệt khuôn mặt ngay cả khi người dân đang che mặt. Cảnh sát cũng yêu cầu các cơ sở này mua một hệ thống có thể chuyển dữ liệu cho cảnh sát.

Các nhà chức trách Trung Cộng cũng áp dụng rộng rãi các ứng dụng mã sức khỏe để theo dõi sự di chuyển của người dân. Mã vạch chỉ nguy cơ nhiễm virus Trung Cộng của người dân được quét tại các trạm kiểm soát công cộng, hoặc trong một số trường hợp, tại lối vào khu chung cư.

Tại ít nhất một khu vực, ứng dụng mã sức khỏe đã được cảnh sát địa phương phát triển. Theo truyền thông nhà nước Trung Cộng, vào tháng 2/2020, cảnh sát ở Khố Luân Kỳ (Hure Banner), thuộc thành phố Thông Liêu ở Nội Mông, tuyên bố rằng họ đã nâng cấp thành công hệ thống ghi danh hiện

GREG BAKER/AFP VIA GETTY IMAGES

Các nhân viên bảo vệ xếp hàng chờ lấy mẫu bằng tăm bông để xét nghiệm virus Trung Cộng tại một trạm thử nghiệm ở Bắc Kinh, ngày 30/06/2020.

dùng cho việc giám sát người dân ra vào khu vực sang hệ thống mã QR, có thể sử dụng tại tất cả các "cơ sở y tế" trong khu vực.

Bà Chou Kuan-ju – một viên chức dự án tại Hiệp hội Nhân quyền Đài Loan, một tổ chức phi chính phủ ở Đài Loan – cho rằng việc theo dõi chuyển động của người dân ở những nơi công cộng như vậy làm dấy lên những lo ngại về quyền riêng tư. Bà Chou cho biết trong một cuộc phỏng vấn qua email: "Phương pháp đó có cân đối, có tương ứng không? Họ có thu thập dữ liệu tối thiểu cần thiết để ngăn chặn đại dịch không...? Một khi các công cụ giám sát được xây dựng, ngăn chặn nó trong tương lai rất khó".

Hợp tác chặt chẽ

Đại dịch cũng mở đường cho cảnh sát Trung Cộng hiện diện tại các cơ sở y tế.

Vào ngày 18/6/2020, Ủy ban y tế của chính quyền thành phố Bắc Kinh đã ban hành một văn bản yêu cầu mỗi trung tâm phòng chống dịch bệnh địa phương cử một nhân viên đến sở công an thành phố. Những nhân viên này phải ở chế độ chờ đợi thường trực 24 giờ một ngày. Ngoài ra, các trung tâm này phải báo cáo "thông tin cơ bản về tất cả các trường hợp lây nhiễm" cho cơ quan công an ngay lập tức.

Ủy ban y tế tuyên bố rằng các biện pháp này nhằm "tạo điều kiện trao đổi thông tin" cho nỗ lực truy tìm những người đã tiếp xúc với người bị nhiễm virus.

Hai thông báo công khai cũng cho thấy các đơn vị cảnh sát đã được huy động để kiểm soát xã hội chặt chẽ trong thời gian đại dịch.

Bệnh viện đa khoa Vận tải Sông Dương Tử ở Vũ Hán – nơi loại virus này xuất hiện lần đầu tiên – đã đưa ra một lá thư "cảm ơn" công khai cho cảnh sát địa phương hồi tháng 3/2020. Bệnh viện cảm ơn cảnh sát đã bố trí người đến trực tại bệnh viện 24 giờ một ngày, và "làm tốt công việc kiểm soát ổn định tư tưởng của bệnh nhân và gia đình của họ".

Một tháng trước đó, vào ngày 15/2/2020, cảnh sát huyện Trường Bạch, ở tỉnh Cát Lâm, đông bắc Trung Quốc, đã tuyên bố trên tài khoản WeChat của mình rằng họ bố trí các sĩ quan của mình tại các bệnh viện của huyện 24 giờ một ngày, vì mục tiêu "duy trì sự ổn định bền vững".

Cả hai thuật ngữ "ổn định tư tưởng" và "duy trì ổn định" đều là biệt ngữ của Trung Cộng dùng để chỉ sự kiểm soát người dân địa phương.

Ví dụ, thuật ngữ này được sử dụng trong các thông báo của chính quyền Tân Cương về việc tiêu diệt bất kỳ dấu hiệu phản đối hoặc bất đồng chính kiến nào của công chúng. Trung Cộng đã đàn áp nặng nề người dân địa phương Duy Ngô Nhĩ và các dân tộc thiểu số Hồi giáo khác, bao gồm cả việc giam giữ khoảng 1 triệu người trong các trại tập trung.

Yến Nhi biên dịch

SMIC ra thông báo thừa nhận lệnh trừng phạt của Hoa Kỳ gây "ảnh hưởng bất lợi to lớn"

LÂM THI VIỄN | CHINESE EPOCH TIMES

Vào cuối tháng 9, Tập đoàn Quốc tế Sản xuất Chất bán dẫn (SMIC) đã phủ nhận việc Hoa Kỳ ban hành các lệnh trừng phạt và lý lịch trực thuộc quân đội Trung Cộng của công ty. Tuy nhiên, vào tối ngày 4/10, SMIC đã đưa ra một thông báo thừa nhận việc Hoa Kỳ áp các biện pháp trừng phạt thương mại sẽ gây ra những "ảnh hưởng bất lợi to lớn" cho họ. Các nhà phân tích cho rằng thiết bị bán dẫn của công ty này phụ thuộc nhiều vào Hoa Kỳ, và có thể họ sẽ phải chấm dứt hoạt động trong tương lai. Điều này sẽ ảnh hưởng đến toàn bộ ngành công nghiệp chất bán dẫn của Trung Quốc đại lục.

Trong một thông báo gửi cho Sở giao dịch chứng khoán Hồng Kông ngày 4/10, SMIC cho biết Cục Công nghiệp và An ninh (BIS) của Bộ Thương mại Hoa Kỳ đã gửi thư cho một số nhà cung cấp báo rằng một phần các thiết bị, phụ kiện và nguyên vật liệu sẽ bị hạn chế hơn nữa bởi các quy định kiểm soát xuất cảng Hoa Kỳ EAR744.21(b).

Theo quy định, các nhà cung ứng sẽ phải nộp đơn lên chính phủ Hoa Kỳ để xin giấy phép xuất cảng trước khi họ có thể tiếp tục cung cấp hàng hóa cho SMIC.

SMIC cho biết họ đang đánh giá tác động của lệnh hạn chế xuất cảng này đối với hoạt động sản xuất kinh doanh của công ty. Thời gian cung cấp các thiết bị, phụ kiện và nguyên vật liệu nhập từ Hoa Kỳ sẽ bị kéo dài hoặc không chắc chắn, nên có thể gây ảnh hưởng bất lợi to lớn đến hoạt động sản xuất của công ty trong tương lai.

Chỉ vài ngày trước, SMIC đã phủ nhận thông tin về lệnh trừng phạt. Trước đó, vào ngày 26/9, hãng tin Reuters đã trích dẫn một tài liệu do Bộ Thương mại Hoa Kỳ ban hành hôm 25/9, trong đó Hoa Kỳ sẽ hạn chế xuất cảng cho SMIC, áp dụng đối với các chi nhánh và công ty hợp doanh của SMIC tại Thượng Hải, Bắc Kinh, Thiên Tân, Thâm Quyến, Ninh Ba, và Italy; đồng thời các nhà cung ứng cần phải có giấy chấp thuận của Hoa Kỳ trước khi cung cấp hàng hóa cho SMIC.

Theo tin Reuters đăng tải vào ngày hôm sau (27/9), SMIC đã đưa ra một thông báo cho biết họ "chưa nhận được bất kỳ thông tin chính thức nào liên quan đến lệnh hạn chế xuất cảng", và một lần nữa tuyên bố "SMIC chỉ cung cấp sản phẩm và dịch vụ cho người dùng dân sự và thương mại, chứ không hề sản xuất bất kỳ sản phẩm dịch vụ nào dùng cho mục đích quân sự".

Tại thời điểm đó, SMIC đang mua lượng lớn các sản phẩm (đầu vào) quan trọng từ các nhà cung cấp ở Hoa Kỳ, châu Âu, Nhật Bản, và số lượng hàng hóa mua vào đã vượt quá nhu cầu cho năm 2020.

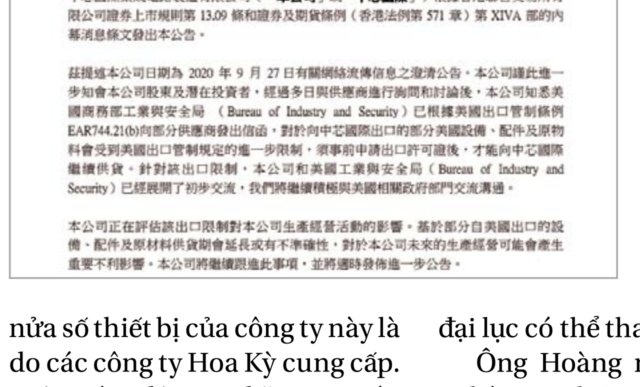
Trước đó, ngày 4/9, các quan chức Bộ Quốc phòng Hoa Kỳ đã cho Reuters biết rằng chính phủ Hoa Kỳ đang xem xét đưa SMIC vào danh sách đen do có quan hệ chặt chẽ với quân sự Trung Cộng. Lúc đó, SMIC đã ngay lập tức lên tiếng bác bỏ, nói rằng họ "không có bất kỳ liên hệ nào với quân đội Trung Quốc và cũng không sản xuất bất kỳ sản phẩm nào phục vụ cho nhu cầu quân sự".

Tuy nhiên, thông báo hôm 4/10 của SMIC lại xác nhận rằng Hoa Kỳ đã chính thức trừng phạt SMIC. Theo đó, SMIC sẽ nối gót Huawei trở thành một công ty công nghệ khác của Trung Quốc bị Hoa Kỳ trừng phạt vì có lý lịch quân sự.

Về tình hình của SMIC sau khi bị áp lệnh trừng phạt, trong chương trình bình luận thời sự "Thời khắc quan trọng" hôm 3/10, chuyên gia tài chính Đài Loan ông Hoàng Thế Thông (Huang Shicong) phân tích rằng SMIC có thể phải đóng cửa trong thời gian tới. Báo cáo tài chính của SMIC cho thấy một

THÔNG TẤN XÃ TRUNG ƯƠNG ĐÀI LOAN - CNA

Ảnh chụp trụ sở chính của SMIC tại Thượng Hải.



內幕消息
關於美國出口限制的進一步消息

中芯國際集成電路製造有限公司（「本公司」或「中芯國際」）根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則第 13.09 條和證券及期貨條例（香港法例第 571 章）第 XIVA 部的內幕消息條文發出本公告。

茲提述本公司日期為 2020 年 9 月 27 日有關網絡流傳信息之澄清公告。本公司謹此進一步知會本公司股東及潛在投資者，經過多日與供應商進行詢問和討論後，本公司知悉美國商務部工業與安全局（Bureau of Industry and Security）已根據美國出口管制條例 EAR744.21(b)向部分供應商發出信函，對於向中芯國際出口的部分美國設備、配件及原物料會受到美國出口管制規定的進一步限制，須事前申請出口許可證後，才能向中芯國際繼續供貨。針對該出口限制，本公司和美國工業與安全局（Bureau of Industry and Security）已經展開了初步交流，我們將繼續積極與美國相關政府部門交流溝通。

本公司正在評估該出口限制對本公司生產經營活動的影響。基於部分自美國出口的設備、配件及原材料供貨期會延長或有不準確性，對於本公司未來的生產經營可能會產生重要不利影響。本公司將繼續跟進此事項，並將適時發佈進一步公告。

Thông báo của SMIC trên Sở Giao dịch Chứng khoán Hồng Kông ngày 4/10, thừa nhận các biện pháp trừng phạt của Hoa Kỳ đối với công ty này. (Ảnh chụp màn hình trang web của Sở Giao dịch Chứng khoán Hồng Kông)

nửa số thiết bị của công ty này là do các công ty Hoa Kỳ cung cấp. Điều này đồng nghĩa với việc khi Hoa Kỳ ngừng cung ứng, SMIC sẽ không có khả năng sản xuất, và nó sẽ có thể phải chấm dứt hoạt động trong tương lai.

Ông Hoàng Thế Thông nói rằng SMIC, với tư cách là nhà sản xuất chip lớn nhất ở Trung Quốc đại lục, một khi bị sụp đổ thì sẽ không một có một nhà sản xuất nào khác của Trung Quốc đại lục có thể thay thế nó.

Ông Hoàng nói thêm, công nghệ cao nhất của SMIC là quy trình sản xuất chip 14nm, trong khi các nhà sản xuất chip lớn thứ hai và thứ ba Trung Quốc đại lục là Hua Hong Semiconductor và China Resources Microelectronics chỉ có thể đạt được công nghệ quy trình sản xuất chip 130nm và 180nm.

Minh Phúc biên dịch

Bị thế giới phản đối, Trung Cộng không còn nhắc đến "tầm ảnh hưởng quốc tế" nữa

LÂM THI VIỄN | CHINESE EPOCH TIMES

Gần đây, ông Sử Hữu Tài (Shi Trung Cộng sắp mở phiên họp toàn thể lần thứ 5, đến lúc đó sẽ công bố cái gọi là "thành tích của Kế hoạch 5 năm lần thứ 13". Gần đây, trong hội nghị của Bộ Chính trị [Trung Cộng], "kế hoạch 5 năm lần thứ 13" đã không còn đề cập đến mục "tầm ảnh hưởng quốc tế" nữa, trong khi tại phiên họp lần thứ 12 thì điều này được xem là "trọng tâm".

Các chuyên gia cho rằng do những năm gần đây sức ảnh hưởng quốc tế của Trung Cộng đã giảm xuống đến mức tiêu cực. Sự thâm nhập cũng như sức ảnh hưởng của Trung Cộng đã gặp phải sự phản đối rõ rệt của các quốc gia phương Tây do Hoa Kỳ dẫn đầu.

Bộ Chính trị khẳng định thành tích "kế hoạch 5 năm lần thứ 13"

Cuối tháng 9, Trung Cộng mở cuộc họp Bộ Chính trị, nghiên cứu kế hoạch 5 năm lần thứ 14 và tầm nhìn cho đến năm 2035. Trong cuộc họp họ khẳng định thành tích chính trị trong 5 năm qua, rằng "mục tiêu của kế hoạch 5 năm lần thứ 13 đã gần hoàn thành, 'thực lực kinh tế, thực lực khoa học kỹ thuật, sức mạnh tổng hợp của quốc gia' đã lên một tầm cao mới".

So sánh với phiên họp Toàn thể lần thứ 5 của Khóa 18, lúc đó tổng kết thành tích của "kế hoạch 5 năm lần thứ 12" là "'thực lực kinh tế, thực lực khoa học kỹ thuật, thực lực quốc phòng, tầm ảnh hưởng quốc tế' của nước ta đã lên một tầm cao mới". Như vậy, Trung Cộng không còn nhắc đến "tầm ảnh hưởng quốc tế" nữa.

Nhà bình luận kỳ cựu Lý Lâm Nhất của The Epoch Times cho rằng điều này trên thực tế phản ánh những rắc rối cả trong đối nội và đối ngoại của Trung Cộng hiện nay. Nhất là trên phương diện quốc tế, hiện nay Hoa Kỳ liên kết với các quốc gia phương Tây đang dần dần hình thành vòng bao vây và phong tỏa Trung Cộng. Trong năm cuối cùng của "kế hoạch 5 năm lần thứ 13", bối cảnh đã trở nên bất lợi đối với Trung Cộng rõ ràng, nếu như còn viết "sức ảnh hưởng quốc tế đã lên một tầm cao mới", thì có thể ngay cả bản thân Trung Cộng nhìn vào đó cũng thấy nực cười.

Giáo sư Tạ Điển, Học viện Aiken của Đại học South Carolina cũng nói với The Epoch Times rằng, một năm vừa qua, nhất là 9 - 10 tháng đầu năm nay, thế giới đã có nhận thức rõ ràng đối với bản tính của Trung Cộng, tăng cường đề phòng đối với tuyên truyền và dư luận của họ, hơn nữa còn cắt đứt những cá nhân, tổ chức không chế truyền thông, khuấy động dư luận ở nước ngoài. Trên thực tế ảnh hưởng tồi tệ của Trung Cộng ở nước ngoài đã lên một tầm cao mới, việc này đương nhiên Trung Cộng biết nên không muốn đề cập đến.

Ông Tạ Điển lấy ví dụ, nhóm phụ trách các vấn đề Trung Quốc của Quốc hội Hoa Kỳ mới công bố một báo cáo; nhóm này triệu tập các nghị sỹ của hai đảng, và hơn 130 chuyên gia học giả và quan chức chính phủ để xem xét và đánh giá lại một cách chi tiết về quan hệ Trung Quốc - Hoa Kỳ, sự hợp tác trước đây giữa hai nước về văn hóa, kinh tế, quân sự. Kết luận được rút ra là nguyện vọng ban đầu tốt đẹp của Hoa Kỳ đã không gặt hái được kết quả nào, Trung Cộng liên tục lừa gạt và bỡn cợt Hoa Kỳ, bản chất tà ác của Trung Cộng không thay đổi, và là kẻ địch lớn nhất của Hoa Kỳ trong thế kỷ tiếp theo.

Giáo sư Phùng Sùng Nghĩa, chuyên gia vấn đề Trung Quốc của Đại học Công nghệ Sydney, trả lời trong một cuộc phỏng vấn gần đây rằng Úc chuẩn bị lập ra luật mới - "Luật quan hệ ngoại giao", chính là để lấp những lỗ hổng, không để chính quyền hay các trường đại học của các tiểu bang trong nước vì lợi ích ngắn hạn mà ký kết những dự án như Một vành đai, Một con đường, viện Khổng Tử và các hiệp định thương mại, làm nhiều loạn hoạt động ngoại giao của cả quốc gia, ảnh hưởng đến giá trị quan cơ bản của quốc gia.

Ông cho hay, một khi luật mới được thông qua, thì dự án "Một vành đai Một con đường" mà tiểu bang Victoria ký kết với Trung Cộng sẽ trở thành không hợp lệ; và các thỏa thuận bất lợi cho nước Úc mà chính quyền các tiểu bang khác ký kết với Trung Cộng cũng trở thành không hợp lệ.

Ông Tạ Điển còn cho rằng, lời nói dối về "thực lực kinh tế" của Trung Cộng cũng đang được bịa đặt ra ngày càng quá đáng. "Tất cả các nước trên thế giới vào nửa đầu năm nay đều đối mặt với nền kinh tế đi xuống khoảng 20%, 30%, chỉ riêng Trung Quốc là không đi xuống, chỉ đi xuống một tháng rồi lập tức tăng lên ngay, con người trên toàn thế giới đều biết đây là điều không thể, nhưng vì giữ thể diện, sẵn sàng bịa đặt rất ghê gớm." - ông nói.

Chuyên gia: Trung Cộng đang tồn tại trong mâu thuẫn nội tại

Trong hội nghị của Bộ Chính trị còn nhấn mạnh, đối với việc phát triển kinh tế xã hội 5 năm lần thứ 14 (2012-2025), nhất định phải theo nguyên tắc Trung Cộng lãnh đạo toàn diện, nhất định phải bám chắc vào việc cải cách mở cửa sâu hơn, chú trọng đề phòng và hóa giải các nguy cơ thách thức, v.v.

Giáo sư Tạ Điển cho biết, sự lãnh đạo toàn diện và cải cách mở cửa sâu hơn của Trung Cộng, là một cặp mâu thuẫn, cách nói như vậy rất hoang đường. Ông nói: "Thứ nhất hiện giờ Trung Cộng đang "xuống tay" đối với các doanh nghiệp tư nhân, cướp lấy tài sản của họ; từ điểm đó mà xét thì đúng là đang tăng cường sự lãnh đạo của Đảng Cộng sản, tăng cường thâm nhập vào các doanh nghiệp. Hiện giờ rất nhiều các doanh nghiệp tư nhân nổi tiếng, các doanh nghiệp công nghệ cao đều bị Trung Cộng thâu tóm thành công."

Trong trạng thái rắc rối đang tồn tại trong cả trong đối nội lẫn đối ngoại, Trung Cộng lại sắp mở cuộc họp toàn thể lần thứ 5 này, ông Tạ Điển cho rằng, "Nội bộ của Trung Cộng ở vào trạng thái sụp đổ tan rã, đấu đá kịch liệt" và "ai cũng có một tâm thái rằng con thuyền sẽ chìm bất kỳ lúc nào, sẵn sàng thoát thân vào bất kỳ lúc nào mà thôi."

Thanh Phong biên dịch

NICOLAS ASFOURI/AFP VIA GETTY IMAGES

Binh sỹ Trung Cộng duyệt binh trước Tử Cấm Thành, Bắc Kinh vào ngày 19/3/2020.

Các báo cáo mật dành cho quan chức Trung Cộng "tẩy trắng" tin tức về Bắc Kinh

Tiếp theo từ trang 1

Đảng mới được phép xem các tài liệu này.

Truyền thống này có thể ra đời từ năm 1948, khi Trung Cộng chuẩn bị lên cầm quyền ở Trung Quốc đại lục. Chúng đóng vai trò như một nguồn tin tức bí mật để thông tin cho các quan chức về những sự kiện lớn mới nhất trong và ngoài nước, vốn không được để lộ cho những công dân bình thường bởi các quy tắc kiểm duyệt nghiêm ngặt của Bắc Kinh.

Truyền thông Trung Cộng Tân Hoa Xã là nguồn cung cấp duy nhất các "tài liệu tham khảo nội bộ". Các tài liệu này có một phần riêng về cách thế giới nhìn nhận Trung Cộng. Gần đây, The Epoch Times đã có được một số tài liệu này, trong đó cho thấy phần lớn các báo cáo chỉ dẫn nguồn những thông tin mô tả Bắc Kinh dưới con mắt tích cực, còn các tin tức tiêu cực thì bị cố tình bỏ qua.

Về các lệnh trừng phạt toàn cầu

Một mục trong các tài liệu này liệt kê các lệnh trừng phạt toàn cầu mới nhất, được phân loại theo các quốc gia, các công ty và các cá nhân bị nhắm tới khác nhau. Trong ấn bản thứ 12 (tuần từ ngày 6-13/5/2020), tài liệu "nội tham" này đã đề cập đến việc châu Âu và Vương quốc Anh đã áp đặt các biện pháp trừng phạt đối với sáu kẻ vi phạm nhân quyền ở Nicaragua. Tuy nhiên, tài liệu này không đề cập đến việc Tổng thống Hoa Kỳ Donald Trump gia hạn sắc lệnh hành pháp ban hành một năm trước đó cấm các công ty Hoa Kỳ làm việc với hoặc mua thiết bị viễn thông từ các công ty được coi là mối đe dọa đối với an ninh quốc gia. Lệnh này hầu như được xem là nhằm vào công ty viễn thông khổng lồ Trung Quốc Huawei, vốn bị cáo buộc phát triển các dự án mạng 5G của Hoa Kỳ vì các lý do an ninh.

Loại bỏ các ý kiến tiêu cực về virus Trung Cộng

Một báo cáo "nội tham" khác đã tóm tắt công luận ở nước ngoài về đại dịch virus Trung Cộng, như được phản ánh trên các phương tiện truyền thông nước ngoài. Báo cáo nhấn mạnh mức độ nghiêm trọng của đại dịch ở nước ngoài, tuy nhiên, lại không thấy đề cập đến những chỉ trích ngày càng tăng từ cộng đồng quốc tế về việc Trung Cộng che giấu đại dịch.

Báo cáo không đề cập đến việc Cục Điều tra Liên bang Hoa Kỳ (FBI) xác nhận rằng họ đang điều tra "các tác nhân mạng" có liên quan đến Trung Quốc và đang theo dõi các tác nhân này trong việc "tìm kiếm và chiếm đoạt một cách bất hợp pháp tài sản trí tuệ (IP) có giá trị và các dữ liệu y tế công cộng liên quan đến vaccine, các phương pháp điều trị và thử nghiệm từ các mạng lưới và nhân viên liên kết với nghiên cứu liên quan đến COVID-19."

Một sự bỏ qua đáng chú ý khác là cuộc phỏng vấn của đài BBC với Chris Patten, thống đốc cuối cùng của Anh Quốc tại Hồng Kông, với tiêu đề "Có phải Trung Quốc đang sử dụng virus corona để 'bắt nạt' thế giới?". Ông Patten đã chỉ trích Trung Cộng vì đã lợi dụng đại dịch để tăng cường sức mạnh của mình và bắt nạt Đài Loan và Hồng Kông. Những phát biểu của ông đã thu hút sự chú ý rộng rãi trên các phương tiện truyền thông quốc tế.

Như đã biết, các tài liệu nội bộ này đã nhận xét tích cực về việc các giới chức giải quyết đại dịch ở trong nước, đề cập đến việc mở cửa trở lại các trường học và các biện pháp kích thích thị trường tiêu dùng trong nước.

Các vấn đề kinh tế

Các tài liệu nội bộ chỉ ra rằng các báo cáo này cũng đề cập đến những đánh giá kinh tế, thường "nói một cách có lợi cho" nền kinh tế Trung Quốc. Họ trích dẫn các tuyên bố trên các phương tiện truyền thông nước ngoài giải thích rằng Ấn Độ không thể thay thế vai trò "nhà xưởng của thế giới" của Trung Quốc; Trung Quốc hậu COVID-19 có khả năng dẫn đầu thế giới trong việc mở cửa trở lại; và Trung Quốc vẫn là điểm đến ưa thích của các công ty Hoa Kỳ để đầu tư.

Những báo cáo này có đề cập đến một số tin tức tiêu cực, ví dụ như việc tờ Financial Times sớ ra ngày 18/5 nêu ra vấn đề gần 500 công ty niêm yết ở Trung Quốc bị thua lỗ trong quý 1/2020. Theo các nhà phân tích được dẫn lời trên Financial Times, các công ty này chỉ tập trung đầu cơ cổ phiếu, trong khi ngó lơ hoạt động kinh doanh cốt lõi của mình. Các tài liệu "nội tham" cũng đề cập đến một bài báo cho biết các thị trường vốn của Trung Quốc có khả năng đối mặt với việc rút dòng vốn tồi tệ nhất trong bốn năm qua; và một báo cáo do các nhà chiến lược ngoại hối của Goldman Sachs biên soạn cho biết những căng thẳng với Hoa Kỳ có khả năng đã thúc đẩy quá trình tháo vốn.

Ý kiến công chúng trực tuyến về 'Hai phiên họp'

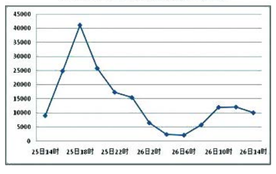
"Hai phiên họp", là các cuộc họp thường niên của cơ quan lập pháp mang tính "hình thức" của Trung Cộng và ban cố vấn của cơ quan này để ban hành các chính sách và các chương trình nghị sự, đã được tổ chức hồi tháng 5 năm nay. Trong giai đoạn này, các tài liệu "nội tham" cho thấy Bắc Kinh đã theo dõi dư luận của công chúng trong nước bằng cách phân tích các bài đăng trên mạng xã hội trực tuyến.

Theo một biểu đồ xu hướng, vào ngày 25/5 lúc 6 giờ chiều, mức độ chú ý về 'Hai phiên họp' đạt 40,000 điểm. Một phân tích khác cho thấy sự chú ý về chủ đề này đạt 72% trên nền tảng mạng xã hội Weibo và 20% trên ứng dụng nhắn tin WeChat.

Nhà bình luận chính trị Li Linyi lưu ý rằng những cái gọi là "các tài liệu tham khảo nội bộ" này trên thực tế là không hoàn chỉnh và bị kiểm duyệt để loại ra những tin tức tiêu cực nhằm làm hài lòng các nhà lãnh đạo Đảng Cộng sản. Ông nói rằng để giữ thể diện của Trung Cộng và an ủi các quan chức của nó, các báo cáo tiêu cực không được khuyến khích trong một nhà nước độc đảng.

Thanh Tâm biên dịch

奥情传播热度走势分析图



Xu hướng dư luận dựa trên mức độ phổ biến. (The Epoch Times cung cấp)

YIANNIS KOURTOGLOU/AFP VIA GETTY IMAGES

Khách du lịch đi ngang qua một bảng quảng cáo bất động sản - trên đó viết rằng mua một căn hộ sẽ có cơ hội trở thành thường trú nhân - bằng tiếng Trung Quốc trên lối đi dạo ven biển ở khu nghỉ mát Paphos của Cyprus vào ngày 24/1/2013.

Hành trình đến châu Âu của người dân chạy trốn sự đàn áp của Trung Cộng

NICOLE HAO | THE EPOCH TIMES

Một tài liệu bị rò rỉ tiết lộ rằng một số chính trị gia, tỷ phú và là tội phạm Trung Quốc đã có được hộ chiếu Cyprus bằng cách đầu tư hơn 2 triệu USD vào nước này.

Trên thực tế, những người Trung Quốc thuộc mọi tầng lớp xã hội đang có gắng thoát khỏi Trung Cộng. Bên cạnh việc nhập cư thông qua gia đình hoặc thị thực lao động, người Trung Quốc giàu có thì đầu tư tiền ra nước ngoài, người Trung Quốc bình thường hoặc nghèo thì đi theo con đường bất hợp pháp.

Viện Chính sách Di cư Hoa Kỳ đã báo cáo vào ngày 15/1 rằng 2.5 triệu người Trung Quốc đại lục đã nhập cư hợp pháp vào Hoa Kỳ trong năm 2018.

Nhà bình luận Tang Jingyuan ở Hoa Kỳ nói với The Epoch Times trong một cuộc phỏng vấn gần đây: "Người Trung Quốc đại lục có cùng nỗi sợ hãi như nhau."

Ông Tang giải thích rằng hệ thống tín nhiệm xã hội của Trung Cộng và những hạn chế chặt chẽ về phát ngôn trên internet đã khiến cuộc sống ở Trung Quốc ngày càng trở nên ngột ngạt. "Chúng ta có thể thấy rằng người Trung Quốc thậm chí còn không có các quyền cơ bản của con người."

Trung Cộng đã lắp đặt một hệ thống giám sát không lồ nhận diện khuôn mặt cùng các công nghệ khác để chấm điểm tín nhiệm xã hội đối với từng cá nhân. Nếu điểm thấp, họ có thể bị trừng phạt như không cho sử dụng phương tiện giao thông công cộng hoặc cấm không cho con cái họ đến trường.

Thị thực/Hộ chiếu Vàng

Kể từ năm 2010, ngày càng nhiều quốc gia châu Âu triển khai chương trình "Golden Visa" ("Thị thực vàng"), cấp giấy phép cư trú cho những người không phải là cư dân Liên minh châu Âu (EU) nếu họ đầu tư một số tiền nhất định vào quốc gia này.

Công dân Trung Quốc là một trong những nhóm lớn nhất tham gia vào các chương trình Golden Visa.

Ví dụ, theo trang web Thị thực vàng của Bồ Đào Nha, Bồ Đào Nha lần đầu tiên áp dụng "Golden Residence Permit" ("Giấy phép cư trú vàng") vào tháng 10/2012 và là chương trình phổ biến nhất tại châu Âu. Thông qua chương trình, một gia đình (gồm cả con cái) có thể nhận được giấy phép cư trú sau khi đầu tư 500,000 euro hoặc 350,000 euro vào bất động sản ở Bồ Đào Nha.

Người nộp đơn có thể xin giấy phép thường trú hoặc hộ chiếu sau khi có giấy phép cư trú trong 5 năm.

Vào tháng 9, Bồ Đào Nha đã công bố số liệu thống kê chương trình Golden Visa, cho thấy có 9,015 người đã nhận được giấy phép thường trú Bồ Đào Nha thông qua hình thức đầu tư kể từ tháng 10/2012 đến tháng 7/2020.

Trong số họ, có 4,652 người tương đương 51.6% đến từ Trung Quốc, tiếp theo là 956 người từ Brazil, 433 người từ Thổ Nhĩ Kỳ, 370 người từ Nam Phi và 340 người từ Nga.

Tài liệu Cyprus

Cyprus có chính sách nhập cư khá hấp dẫn. Để có được hộ chiếu Cyprus, người nộp đơn cần đầu tư 2 triệu euro vào bất động sản và tài trợ 100,000 euro cho quỹ Nghiên cứu và Phát triển của chính phủ, cộng với 100,000 euro cho Tổ chức Phát triển Đất đai.

Để có được giấy phép thường trú của Cyprus cho cả gia đình (bao gồm cha mẹ của cả người nộp đơn chính và của vợ hoặc chồng người nộp đơn, cùng với con cái phụ thuộc lên đến 25 tuổi), người nộp đơn cần đầu tư 300,000 euro vào bất động sản.

Al Jazeera, một hãng thông tấn có trụ sở tại Qatar, đã đưa tin hôm 26/8 rằng họ có được danh sách xin cấp hộ chiếu của Cyprus từ các tài liệu bị rò rỉ, được gọi là "Cyprus Papers" ("Tài liệu Cyprus"). Theo đó, có hơn 500 người Trung Quốc và 350 người Ả Rập đã có quốc tịch Cyprus thông qua chương trình Golden Passport, tuy nhiên một số người nộp đơn có tiền án phạm tội.

Trong số 500 người Trung Quốc, có ông Li Jiadong bị buộc tội rửa tiền hơn 100 triệu USD thông qua hình thức tiền mã hóa (cryptocurrency) tại Hoa Kỳ vào ngày 2/3. Bộ Tài chính Hoa Kỳ cũng đã ban hành lệnh trừng phạt đối với ông ta.

Giới chủ lưu Trung Quốc có tiền án phạm tội cũng đã được chấp thuận cấp hộ chiếu Cyprus.

Ông Zhang Keqiang, 60 tuổi, là cựu thành viên của cơ quan lập pháp của Trung Quốc và là một tỷ phú đến từ thành phố Quảng Châu, tỉnh Quảng Đông, miền nam Trung Quốc. Ông ta và vợ đã có hộ chiếu Cyprus vào năm 2018.

Ông Zhang bị bắt vào tháng 1/2011 tại Trung Quốc do bị tình nghi gian lận khi mua lại một công ty khai thác mỏ của nhà nước. Ông ta bị kết án 4 năm tù và mất tư cách thành viên cơ quan lập pháp vào năm 2011.

Trung Cộng không cho phép mang hai quốc tịch; và cũng yêu cầu các đại biểu Quốc hội, quan chức cấp cao và lãnh đạo chủ chốt của các công ty nhà nước phải là người mang hộ chiếu Trung Quốc. Tuy nhiên, theo Cyprus Papers, một số đại biểu Quốc hội hiện tại của Trung Quốc và chủ tịch các công ty nhà nước đều có quốc tịch Cyprus.

ARIS MESSINIS/AFP VIA GETTY IMAGES

Anh Jiang Semniao, 18 tuổi, người có Thị thực Vàng, trưng ra giải thưởng và bằng cấp của mình ở trung tâm Athens vào ngày 31/10/2019.

Bà Yang được tạp chí Forbes xếp hạng là người Trung Quốc giàu thứ 5 với tài sản ròng 20.3 tỷ USD năm 2020 cũng có tên trong danh sách "Tài liệu Cyprus".

Phát ngôn viên của Ủy ban châu Âu đã trả lời The Epoch Times qua email vào ngày 31/8, nói rằng mỗi quốc gia EU đều phải tuân thủ luật Liên minh và "ủy ban đã thường xuyên nêu lên lo ngại của mình về chương trình cấp quốc tịch cho các nhà đầu tư và một số rủi ro nhất định, đặc biệt liên quan đến an ninh, rửa tiền, trốn thuế và tham nhũng".

Chính phủ Cyprus đã thông báo rằng họ sẽ xem xét lại toàn bộ hồ sơ đăng ký trước đây.

Thường dân Trung Quốc

Những người Trung Quốc bình thường cũng đang có gắng nhập cư vào các nước phương Tây. Trong những tháng gần đây, có một kênh mới đã trở nên phổ biến.

Bà Sun và cậu con trai 11 tuổi của mình đã chạy trốn khỏi Trung Quốc và hiện đang định cư tại một quốc gia nhỏ ở đông nam châu Âu. Họ đến từ Quảng Đông, một trong những khu vực phát triển nhất ở Trung Quốc.

"Nền kinh tế Trung Quốc rất tồi tệ. Ngay cả những người trẻ tuổi cũng thất nghiệp," bà Sun nói với Đài Á Châu Tự do (RFA) qua điện thoại hồi tháng 8. "Chính quyền đang lấy đi tài sản của người dân mà không có lý do chính đáng."

Trung Quốc có thỏa thuận miễn thị thực trong mùa du lịch đối với một số nước nhỏ ở vùng Balkan như Serbia, Bosnia và Herzegovina, và Albania.

Biết được chính sách này, bà Sun rời Trung Quốc vào ngày 30/6 bằng đường hàng không. Tại sân bay, khi bị hải quan Trung Quốc điều tra, bà và con trai nói dối là đi du lịch ở Balkan.

"Hơn 10 người Trung Quốc đã đến thành phố này trước chúng tôi vào tháng 6. Như tôi biết, một số lượng lớn người Trung Quốc sẽ sớm tới đây," bà Sun nói với RFA. "Điểm đến cuối cùng của chúng tôi là các nước Tây Âu."

Bà Sun không cho biết kế hoạch vào Liên minh châu Âu từ quốc gia nhỏ bé không thuộc EU này như thế nào. Bà cho biết chi phí sinh hoạt ở đây tương đối thấp, nhưng bà vẫn muốn sống ở EU.

Giống như bà Sun, nhiều người Trung Quốc thuộc tầng lớp trung lưu và tầng lớp thấp đã rời Trung Quốc nhưng họ không có tư cách pháp lý ở nước ngoài.

Nhập cư lậu

Anh Arnold Song (bí danh) là một đầu bếp tại một nhà hàng ở Paris. Anh nhập cư lậu vào Pháp từ quê nhà ở Gongzhuling, tỉnh Cát Lâm, đông bắc Trung Quốc, vào năm 2018. Anh phải trả phí nhập cư lậu khoảng 180,000 Nhân dân tệ (26,200 USD). Lý do anh rời Trung Quốc là để kiếm tiền nuôi cha mẹ già và con gái nhỏ.

Qua điện thoại, anh Song nói với The Epoch Times rằng ngày 29/8 rằng chuyến đi của anh bắt đầu tại thành phố Thâm Quyến, Quảng Đông, giáp với Hồng Kông. Kẻ buôn người đã sắp xếp để anh Song và hơn 10 người Trung Quốc đến sân bay Hồng Kông bằng xe buýt, sau đó giúp họ xin giấy phép du lịch Hồng Kông dành cho người ở Trung Quốc đại lục.

Tại sân bay Hồng Kông, kẻ buôn người đã đưa cho mỗi người trong số họ một hộ chiếu Nhật Bản. Anh Song cho biết hộ chiếu có ảnh của anh với một cái tên Nhật trên đó. Vài giờ sau, họ đáp chuyến bay đến Kiev, Ukraine.

Tại sân bay Kiev, một người đàn ông tới đón anh Song và những du khách khác và thu lại hộ chiếu Nhật Bản của họ. 7 hoặc 8 giờ sau, họ được đưa đến một ngôi nhà nằm trong một khu rừng.

"Người lái xe là người Trung Quốc. Ông ấy yêu cầu tất cả chúng tôi ngồi trong thùng sau của một chiếc xe tải. Chúng tôi chỉ được phép xuống xe một lần trong suốt chuyến đi dài. Rất khó thở vì có tới hơn 10 người trong xe và đường đi rất xóc," anh Song nói.

Những thử thách thực sự đã đến sau đó.

Anh Song cho biết ngôi nhà cách biên giới Ba Lan khoảng một giờ lái xe, và xung quanh không có ngôi nhà nào khác. Khi họ đến nơi, đã có 8 hoặc 9 người Trung Quốc ở trong ngôi nhà này. Họ nói với anh Song rằng họ đã đợi ở đó nửa tháng.

Cuối cùng, anh Song và bốn người đàn ông khác được đón bởi một người Trung Quốc lạ mặt, người đã đưa họ vượt qua biên giới bằng cách đi bộ xuyên rừng.

"Chúng tôi đã trải qua một tuần trong rừng ... Tôi không muốn đề cập chi tiết. Rất là cực khổ," anh Song nói. "Ở Ba Lan, một tài xế khác đã đón và chở chúng tôi đến Slovakia. Sau đó, một tài xế khác đưa chúng tôi đến Hungary."

Anh Song cho biết kẻ buôn người hứa sẽ đưa anh đến Hà Lan, nhưng đã để anh ở lại Budapest sau khi anh ta nhận được toàn bộ khoản thanh toán. Sau đó, anh Song đã thuê một người đàn ông Trung Quốc chở anh đến Paris để tránh bị kiểm tra giấy tờ tùy thân.

Anh Song nói rằng nếu cuộc sống ở Trung Quốc dễ dàng hơn thì anh đã chẳng trốn đi.

"Tôi chắc chắn sẽ quay về nếu Trung Cộng có thể chăm sóc cho người già và trẻ em," anh Song nói.

Thanh Tâm biên dịch

Những người đi biển tạo dáng cùng nhau để chụp một bức ảnh "selfie" trên điện thoại tại bãi biển Kourion của Địa Trung Hải dọc theo vịnh Episkopi, phía tây Limassol thuộc tây nam Cyprus, vào ngày 25/8/2020.

AMIR MAKAR/AFP VIA GETTY IMAGES

Chi tiết về cựu Phó Bí thư Đảng ủy Phòng Tư pháp Hồ Bắc Trình Dĩnh bị phanh phui

CHINESE EPOCH TIMES MINH HOA

Phó Chủ nhiệm Ủy ban Pháp chế và Chính trị Hiệp thương Tỉnh Hồ Bắc, Cựu Phó Bí thư Đảng ủy Phòng Tư pháp Hồ Bắc, Cựu Bí thư Đảng ủy Cục quản lý Trại giam Tỉnh Hồ Bắc Trình Dĩnh bị kết án 10 năm tù.

CAO TĨNH | CHINESE EPOCH TIMES

Gần đây, văn bản phán quyết của phiên tòa sơ thẩm xử Phó Chủ nhiệm Ủy ban Pháp chế và Chính trị Hiệp thương Tỉnh Hồ Bắc, Cựu Phó Bí thư Đảng ủy Phòng tư pháp Hồ Bắc, Cựu Bí thư Đảng ủy Cục quản lý Trại giam tỉnh Hồ Bắc, Trình Dĩnh, đã được công bố. Ông này bị buộc tội nhận hối lộ 29 lần, và bị xử 10 năm tù. Trong thời gian ông Trình làm việc ở các nơi như Thành phố Hàm Ninh, Phòng tư pháp tỉnh Hồ Bắc, Cục quản lý trại giam, thì đều tích cực tham gia bức hại học viên Pháp Luân Công.

Ngày 2/10, trang mạng Tài liệu [Tòa án] Xét xử của Trung Quốc công bố bản án cho phiên sơ thẩm. Ông Trình bị buộc tội, từ đầu năm 2006 đến đầu năm 2015, khi đương chức Phó Bí thư Thành ủy Hàm Ninh, Cục trưởng - Bí thư Đảng ủy Cục quản lý Trại giam tỉnh Hồ Bắc, lợi dụng chức vụ để kiếm lợi cho bản thân từ việc thăng tiến chức vụ, nhận công trình và điều động công tác của người khác, đã nhận tiền phi pháp 29 lần với tổng số tiền là 3.95 triệu Nhân dân tệ (NDT) và 20 nghìn USD.

Trình Dĩnh và vợ cùng nhận hối lộ

Trong phán quyết nêu trên còn nhiều lần nhắc đến người vợ họ Triệu của ông Trình.

Tháng 10/2011, bà Triệu và một người họ Tiêu cùng nhau thành lập Công ty TNHH Công nghệ Trí Đạt Sâm (gọi tắt là Công ty Trí Đạt Sâm), bà Triệu là người trực tiếp trả tiền và quản lý trên thực tế; nửa cuối năm 2011, để được nhận dự án Nhà ở giá rẻ Nhà tù Tương Bắc, Tổng giám đốc họ Cung của Công ty TNHH bất động sản Vĩnh Lợi đã ủy thác cho bà Triệu giúp liên hệ với ông Trình. Ngày 26/12/2012, để cảm ơn, ông Cung chuyển khoản 1 triệu NDT qua ngân hàng cho một người họ Phó, rồi bà Triệu lại chuyển 1 triệu NDT này vào tài khoản ngân hàng của em gái mình, và dùng danh nghĩa của em gái mình để mua nhà.

Đầu năm 2012, để được nhận dự án công trình xây dựng hệ thống thông tin của một trại giam nào đó, Tổng giám đốc Du của Công ty TNHH Công nghệ Trường Sa Dực Kỳ đã thông qua người họ Tiêu nói ở trên giới thiệu để tìm đến bà Triệu, rồi lại đến làm quen với ông Trình. Để cảm ơn, Tổng giám đốc Du lại chuẩn bị tặng hai người 1 triệu NDT. Sau đó, bà Triệu lại mượn tài khoản của Công ty TNHH Thương mại Thông Đạt Bá An, Vũ Hán, dưới tên một người họ Uông, dùng lý do giả là cung cấp hàng hóa để thu nhận 1 triệu NDT của Công ty TNHH Cổ phần Ngân Giang.

Đầu năm đó, để được nhận dự án thông tin hóa trại giam Thiên Kiến Tương Bắc, Tổng giám đốc họ Bành của Công ty TNHH Cổ phần Sino Technology và một người họ Hồ, nhờ bà Triệu giới thiệu giúp làm quen ông Trình. Sau đó để cảm ơn, Công ty Sino Technology đã ký một hợp đồng giả với Công ty Trí Đạt Sâm, và gửi 800 nghìn NDT; trước tết năm mới 2012, để cảm ơn bà Triệu và ông Trình, Giám đốc nghiệp vụ của hệ thống thông tin Công ty Sino Technology đã tặng bà Triệu 200 nghìn NDT tiền mặt.

Nửa cuối năm 2015, ông Trình sợ sự việc bại lộ, nên bảo bà Triệu trả lại tiền, bà Triệu trả lại ông Hồ 200 nghìn NDT kể trên, và trả lại ông Bành 700 nghìn NDT.

Trình Dĩnh tích cực tham gia bức hại Pháp Luân Công

Trong thời gian ông Trình nhậm chức ở Phòng tư pháp tỉnh Hồ Bắc, Cục quản lý trại giam và Thành phố Hàm Ninh, thì đều tích cực tham gia bức hại Pháp Luân Công. Ông ta nhiều lần bị "Tổ chức quốc tế điều tra bức hại Pháp Luân Công" (gọi tắt là Tổ chức điều tra quốc tế) và Minh Huệ Net liệt vào một trong những người bị nghi ngờ là chịu trách nhiệm chủ yếu trong việc bức hại các học viên Pháp Luân Công.

Trong báo cáo của Tổ chức Điều tra Quốc tế, Cục Quản lý Trại giam tỉnh Hồ Bắc và Cục Lao động cưỡng bức của tỉnh (hệ thống trại lao động cưỡng bức đã bị giải thể năm 2013) thuộc Cục Tư pháp tỉnh Hồ Bắc, quản lý một số nhà tù lớn và những trại lao động cưỡng bức trước đây của tỉnh này, những nhà tù, trại lao động này và các và các bệnh viện nhà tù đều giam giữ phi pháp và bức hại rất nhiều học viên Pháp Luân Công. Ông Trình là cựu Cục trưởng Cục quản lý nhà tù tỉnh, nên đối với việc này trách nhiệm của ông này là không thể chối cãi.

Các cai ngục thuộc nhà tù Phạm Gia Đài, huyện Sa Dương bức hại tàn khốc học viên Pháp Luân Công dưới sự quản lý của ông Trình, Tổ chức điều tra quốc tế đã đưa ra thông cáo vào ngày 18/6/2013 và 24/2/2015, lập án điều tra trách nhiệm cấm đầu của ông Trình. Trong đó thông cáo ngày 24/2/2015 chỉ ra, 4 khu giam giữ của nhà tù Phạm Gia Đài, huyện Sa Dương là trại tập trung bức hại học viên Pháp Luân Công; kể từ khi thành lập vào tháng 4/2002 đến nay, 4 khu giam giữ này đã giam giữ phi pháp hơn 200 học viên Pháp Luân Công, ngoài việc tra tấn bạo lực và cưỡng chế tẩy não ra, còn tiến hành bức hại bằng tiêm thuốc.

Tháng 12/2009, Minh Huệ Net đưa tin, Công ty TNHH Tập đoàn Sở Viên trực thuộc Cục quản lý trại giam tỉnh Hồ Bắc là một nhà xưởng bóc lột nặng nề cưỡng ép các học viên Pháp Luân Công làm việc như nô lệ, một lượng lớn các học viên Pháp Luân Công cả nam lẫn nữ (bao gồm cả những người 60, 70 tuổi) bị bắt làm không công các việc như đốt lò gạch, mài đồ ngọc, thắt các nút dây Trung Quốc (một loại nút dây trang trí - đặc trưng của văn hóa Trung Hoa), làm đũa dùng một lần, v.v.

Ngày 1/7/2019 Minh Huệ Net đưa tin, trong thời gian ông Trình nhậm chức ở Thành phố Hàm Ninh, nhất là trong thời gian giữ chức Trưởng Ban tổ chức Thành phố Hàm Ninh, không lâu sau ngày 20/7/1999, ở khắp nơi trên toàn Trung Quốc vẫn còn chưa mở các lớp tẩy não bức hại Pháp Luân Công trên diện rộng, ông Trình đã lợi dụng quyền lực trong tay, chỉ huy và thao túng thành phố Hàm Ninh tổ chức cái gọi là "lớp học" (thực chất là lớp tẩy não) để bức hại Pháp Luân Công một cách điên cuồng. Lúc đó lớp tẩy não đều do Ban tổ chức của thành phố này cầm đầu tổ chức thực thi, ông Trình là Trưởng Ban tổ chức là người tác động chủ chốt trong đó.

Bản tin cho thấy, trong thời gian ông Trình nhậm chức ở thành phố Hàm Ninh, đã tiến hành cưỡng bức lao động tùy tiện đối với các học viên Pháp Luân Công. Trong đó các học viên Pháp Luân Công bị bắt lao động cưỡng bức gồm có:

Tại Xích Bích: Trung Thủ Bang, Châu Quốc Cường, Trần Vũ, Trịnh Ngọc Linh (đã bị bức hại qua đời), Lôi Thắng Bình, Trần Tài Vượng, Cung Phẩm Nam (đã bị bức hại qua đời), v.v.

Tại Ôn Tuyền (Nội Mông Cổ): Dương Đông Hương, Thái Huệ Lan, Từ Trưởng Hồng, Trần Kiến Bình, Đào Tịch Trân, Lý Mân Tài, Lưu Ái Dân (đã bị bức hại qua đời), Uông Lễ Địch, Thạch U Yến, Trần Tân Hoa, Trần Khiêm, Châu Khắc Lợi (đã bị bức hại qua đời), Thái Xuân Chi, Trần Vệ Quân, Trần Ích Quân, Trần Lợi Quân, Chương Kỳ, Trần Tịch Dung, Hứa Hàn, Hồ Vỹ, Lý Học Hồng, Ngô Vệ Hoa, Tô Hiếu Liên, Lý Kiến Huy, Nhậm Huệ Phương, Cao Chí v.v.

Huyện Gia Ngư (Hàm Ninh): Hà Bình, Vương Quốc Bình, Vương Kim Yến.

Quận Hàm An (Hàm Ninh): Phùng Tiểu Mẽ, La Anh, Lý Hồng Hà, Tăng Khánh Xuân, Hướng Đức Bân, Lưu Xã Hồng, v.v

Huyện Thông Thành: Hồng Hải Hoa, Hạ Thế , La Nhạc Phong, Trương Trực Lâm, v.v;

Huyện Sùng Dương: Uông Nghĩa Viên, Lý Thế Văn, v.v.;

Huyện Thông Sơn: Thẩm Nguyên Cát, v.v.

Theo thống kê không hoàn chỉnh của Minh Huệ Net, có 323 học viên Pháp Luân Công ở thành phố Hàm Ninh bị bắt lao động cưỡng bức, trong đó người nhỏ tuổi nhất là 21 tuổi, người lớn tuổi nhất là 67 tuổi.

Từ 11/10 đến 13/10 năm 2003, "Tết văn hóa trúc Trung Quốc đầu tiên", Giang Trạch Huệ, em gái của Giang Trạch Dân, kẻ cầm đầu bức hại Pháp Luân Công cũng đến, các học viên Pháp Luân Công treo các biểu ngữ "Pháp Luân Đại Pháp Hảo", "Chân Thiện Nhẫn Hảo", "Toàn cầu xét xử Giang Trạch Dân" trên các cột điện dọc theo con đường tham quan du lịch, trên sườn dốc hai bên đường dùng sơn xịt vẽ các chữ lớn "Toàn cầu xét xử Giang Trạch Dân, chấm dứt bức hại Pháp Luân Công". Từ ngày 9/10, chính quyền thành phố Hàm Ninh điều động một lượng lớn cảnh sát tiến hành khám nhà, bắt bớ một lượng lớn các học viên Pháp Luân Công ở địa phương, ngay hôm đó bắt giữ hơn 10 người. Trong đó, học viên Pháp Luân Công Từ Ngọc Phong đã bị bức hại qua đời trong đợt khám nhà, bắt giữ phi pháp quy mô lớn này, tội của Trình Diễn khó mà thoát được.

Ngoài ra, từ tháng 1/2015, Trình Dĩnh nhậm chức Phó chủ nhiệm Ủy ban Pháp chế và Chính trị Hiệp thương tỉnh Hồ Bắc. Tháng 3/2016, đài phát thanh Sở Thiên tỉnh Hồ Bắc công khai vu cáo Pháp Luân Công; tháng 4, tháng 5/2016, thành phố Hàm Ninh xuất hiện những tấm biển tuyên truyền, "sách nhỏ tuyên truyền", biểu ngữ vu cáo Pháp Luân Công ở các khu phố, Truyền hình cáp Hàm Ninh, Hàm Ninh Nhật Báo cũng có nội dung vu cáo Pháp Luân Công, các làng xóm khu phố đều lắp các loa phóng thanh, phát nội dung vu cáo Pháp Luân Công, đầu độc vô số con người thế gian. Những điều này đều có quan hệ với ông Trình, phó chủ nhiệm Ủy ban Pháp chế và Chính trị Hiệp thương tỉnh Hồ Bắc lúc đó, ông ta phải trực tiếp chịu trách nhiệm.

Thanh Phong biên dịch

Gordon Chang: Trung Cộng phải chịu trách nhiệm về việc TT Trump bị lây nhiễm virus Trung Cộng

GQ PAN | THE EPOCH TIMES

Ông Gordon Chang.

Tác giả và chuyên gia về Trung Quốc Gordon Chang nói rằng Trung Cộng, vốn luôn không công bố sự thật về virus Trung Cộng trong thời gian đầu đại dịch bùng phát, cần phải chịu trách nhiệm về sự lây lan toàn cầu của nó cũng như chịu trách nhiệm cho kết quả chẩn đoán dương tính của Tổng thống Trump với loại virus này.

Trong cuộc phỏng vấn hôm 5/10 với The Epoch Times, nhà quan sát Trung Quốc lâu năm cho biết ông tin rằng Bắc Kinh đã cố tình để cho virus Trung Cộng lây lan ra bên ngoài biên giới Trung Quốc nhằm gây thiệt hại cho các nền kinh tế khác.

Ông Chang chia sẻ với phóng viên Jan Jekielek của tờ báo rằng, "Tôi tin rằng Tập Cận Bình đã thực hiện các bước để cố tình để lây lan virus Trung Cộng khi ông ấy nhận thấy nó đã làm tê liệt đất nước của mình. Tôi không biết liệu virus đã được tạo ra trong phòng thí nghiệm hay xuất hiện một cách tự nhiên, mặc dù tôi nghi ngờ là nó đến từ một phòng thí nghiệm."

Ông Chang cho rằng các quan chức Trung Cộng, dưới sự lãnh đạo của Tập Cận Bình, đã biết trước mối đe dọa bùng phát đại dịch từ tháng 12 năm ngoái nhưng lại cố ý che giấu mức độ nghiêm trọng của dịch bệnh với phần còn lại của thế giới, khiến các quốc gia khác buông lỏng cảnh giác.

Ông Chang nói, "Tôi tin rằng chính Trung Cộng đã khiến TT Trump bị lây nhiễm. Bây giờ người ta có thể nói rằng đáng lẽ Hoa Kỳ cần phải phản ứng nhanh chóng [trước dịch bệnh]. Và sẽ còn có rất nhiều tranh luận về điều đó. Nhưng chúng ta biết rằng ngay cả khi Trung Quốc đã thừa nhận sự lây lan của căn bệnh này sau khi phủ nhận nó, họ vẫn cố gắng hạ thấp mức độ nghiêm trọng của tình hình dịch bệnh. Và điều đó đã khiến các quốc gia, bao gồm cả Hoa Kỳ, không thực hiện các biện pháp phòng ngừa cần thiết."

Ông Chang lưu ý rằng các thành viên hàng đầu của lực lượng đặc nhiệm chống đại dịch của Tòa Bạch Ốc, cụ thể là Tiến sĩ Deborah Birx và Anthony Fauci, đã công khai bày tỏ sự hoài nghi về số liệu thống kê của Trung Quốc; việc này đã phản ánh định hình phản ứng của thế giới bên ngoài đối với mối đe dọa từ đại dịch. Vào tháng 4, tiến sĩ Birx nói rằng tỷ lệ tử vong thấp trong báo cáo của Trung Quốc "về cơ bản là không thực tế". Ông Fauci thậm chí còn đi xa hơn khi cáo buộc lãnh đạo Trung Cộng "tuyên truyền thông tin sai lệch ngay từ đầu".

Khi được hỏi về các bài phát biểu gần đây của Ngoại trưởng Mike Pompeo, trong đó ông tách biệt Trung Cộng và người dân Trung Quốc, ông Chang nói rằng cách tiếp cận ngoại giao như vậy là điều Bắc Kinh lo ngại nhất.

"Chúng ta cần nhớ rằng không có điều gì khiến Đảng Cộng sản quản bách bằng việc gợi ý rằng các quốc gia sẽ đối thoại với người dân Trung Quốc và bỏ qua Đảng Cộng sản. Chúng ta cần làm mọi cách có thể để bất hợp pháp hóa tổ chức đảng này, và đối thoại với người dân Trung Quốc là một yếu tố quan trọng của sáng kiến đó," ông Chang nói.

Ông Chang cũng cảnh báo về nỗ lực không ngừng [của Trung Cộng] nhằm gây bất ổn xã hội Hoa Kỳ trong thời điểm bầu cử tổng thống. Ngoài các mạng lưới thư rác chính trị ủng hộ Bắc Kinh và "không ngừng tấn công tổng thống", ông Chang cho biết Trung Cộng cũng đứng đằng sau các vụ bạo lực xuất hiện ở các thành phố Hoa Kỳ trong những tháng vừa qua.

Ông nói, "Có những báo cáo cho thấy Trung Quốc không ngừng kích động bạo lực ở Hoa Kỳ trong năm nay. Một báo cáo của Đài Á Châu Tự do cho biết đơn vị tình báo của Quân Giải phóng Nhân dân (PLA) đã đóng căn cứ trong lãnh sự quán Houston hiện đã bị đóng cửa. Lúc còn ở đó, họ đã tiếp cận được dữ liệu lớn để chọn ra những người dân Hoa Kỳ có khả năng tham gia vào các cuộc biểu tình Black Lives Matter và Antifa, rồi sau đó PLA đã gửi cho những người này các video hướng dẫn cách gây bạo động."

"Nếu đảng cộng sản có khả năng đọc được tâm trạng của người dân Hoa Kỳ, thì chúng ta sẽ thực sự gặp rắc rối," ông Chang nói.

Nguyệt Minh biên dịch

Hoa Kỳ chỉ trích chính quyền Hồng Kông về các vụ bắt giữ người biểu tình mới nhất

FRANK FANG | THE EPOCH TIMES

Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đã lên án các vụ bắt giữ hàng loạt mới nhất ở Hồng Kông sau khi cảnh sát địa phương giải tán các cuộc biểu tình vào ngày 1/10, ngày đánh dấu kỷ niệm 71 năm Trung Cộng chiếm giữ Trung Quốc.

Trong một tuyên bố được công bố vào ngày 3/10, bà Morgan Ortagus, phát ngôn viên của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ cho biết: "Chúng tôi rất phẫn nộ trước việc chính phủ Hồng Kông tùy tiện bắt giữ hơn 80 người vào ngày 1/10."

Bà nói thêm rằng, "Bằng cách trấn áp dư luận ôn hòa, một lần nữa, chính quyền Hồng Kông cho thấy đã đồng lõa với Trung Cộng tước bỏ quyền tự chủ và quyền tự do của người dân Hồng Kông."

Hôm 1/10, bất chấp lệnh cấm của cảnh sát, những người biểu tình đã xuống đường để nói lên những yêu cầu lâu nay của họ bao gồm quyền phổ thông đầu phiếu, cũng như phản đối việc Bắc Kinh áp đặt luật an ninh quốc gia, trừng phạt người dân với những tội danh mơ hồ, như tội ly khai với hình phạt tối đa là tù chung thân.

Trong một tuyên bố vào tối muộn hôm 1/10, cảnh sát Hồng Kông cho biết, có ít nhất 86 người trên toàn thành phố đã bị bắt, với các cáo buộc như tham gia vào "các cuộc tụ tập trái phép", "sở hữu vũ khí tấn công" và các cáo buộc khác. Trong số những người bị bắt có bốn ủy viên hội đồng quận. Tất cả hiện đã được bảo lãnh tại ngoại.

Anh Mozam Chan, một trong bốn ủy viên quận bị bắt, đã đăng trên Facebook trải nghiệm của anh với cảnh sát ngày hôm đó. Anh viết rằng, khi anh đi qua khu vực Vịnh Causeway sau khi dùng bữa để thăm thân nhân của một người bị bắt ở khu vực khác trong thành phố, thì đột nhiên cảnh sát chống bạo động tiếp cận và chặn anh lại. Cảnh sát đã khám xét và buộc tội anh tham gia vào một "cuộc tụ tập trái phép".

Một ủy viên quận khác, ông Fergus Leung, đã chia sẻ ý kiến của mình về "Ngày Quốc khánh" của Trung Quốc trên Facebook chỉ vài giờ trước khi bị bắt. Ông viết rằng, trong 23 năm qua, sự áp bức của Bắc Kinh đối với Hồng Kông là không ngừng nghỉ và ông sẽ "không bao giờ chúc mừng một chế độ độc tài với bàn tay nhuốm máu người dân Hồng Kông".

Hồng Kông, một thuộc địa cũ của Anh đã trở về dưới sự cai trị của Trung Cộng vào năm 1997, với việc Bắc Kinh hứa hẹn sẽ duy trì quyền tự trị và tự do cho thành phố này trong 50 năm theo mô hình "một quốc gia, hai chế độ". Tuy nhiên, các nhà phê bình quốc tế và người dân địa phương nói rằng luật an ninh quốc gia đã đặt dấu chấm hết cho quyền tự trị của thành phố này.

Hồng Kông đã bị rung chuyển bởi các cuộc biểu tình hỗn loạn chống lại Bắc Kinh kể từ khi hàng triệu người xuống đường vào tháng 6/2019 để phản đối một dự luật dẫn độ đã bị hủy bỏ. Theo dữ liệu của cảnh sát Hồng Kông, từ ngày 9/6 năm ngoái đến ngày 15/9 năm nay, 10,022 người đã bị bắt giữ từ địa điểm của các cuộc biểu tình.

Bà Ortagus cho biết trong bản tuyên bố, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ cho rằng, việc cảnh sát bắt giữ những người biểu tình là đang dùng "việc thực thi pháp luật

MAY JAMES/AFP VIA GETTY IMAGES

Cảnh sát đưa những thanh niên vào một chiếc xe cảnh sát sau một cuộc biểu tình ở Hồng Kông vào ngày 1/10/2020.

cho các mục đích chính trị, điều này trái với việc bảo tồn pháp quyền và tôn trọng nhân quyền, bao gồm quyền tụ tập và tự do ngôn luận".

Bà kết luận: "Những vụ bắt giữ này một lần nữa nhấn mạnh việc Bắc Kinh phá bỏ hoàn toàn mô hình một quốc gia, hai chế độ mà Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa như đã hứa sẽ duy trì."

Cũng trong ngày 1/10, Ủy ban Đối ngoại Hạ viện Hoa Kỳ đã nhất trí thông qua Đạo luật Tự do và Lựa chọn của Người dân Hồng Kông năm 2020 (H.R.8428), đạo luật này sẽ cung cấp nơi trú ẩn tạm thời cho những người Hồng Kông đã ở Hoa Kỳ, những ai lo sợ bị bức hại nếu họ quay trở lại Hồng Kông.

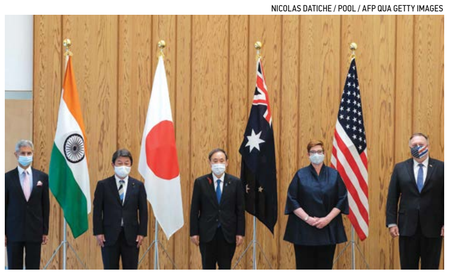
Dự luật đã được hai dân biểu Tom Malinowski (Dân Chủ-New Jersey) và Adam Kinzinger (Cộng Hòa-Illinois) giới thiệu vài ngày trước, và là phiên bản cập nhật của dự luật (H.R.7428) đã được giới thiệu hồi tháng 6 vừa qua.

Dự luật cũng kêu gọi giải quyết nhanh các đơn xin tị nạn của những người Hồng Kông chạy trốn khỏi thành phố, cũng như việc chính phủ Hoa Kỳ sẽ phối hợp với các nước đồng minh trong việc cung cấp nơi trú ẩn cho những người Hồng Kông chạy trốn khỏi cuộc bức hại.

Từ Huệ biên dịch

Ngoại trưởng nhóm Quad hội đàm về đại dịch virus Trung Cộng tại Nhật Bản

NICOLAS DATICHE / POOL / AFP QUA GETTY IMAGES



Từ trái qua: Ngoại trưởng Ấn Độ Subrahmanyam Jaishankar, Ngoại trưởng Nhật Bản Toshimitsu Motegi, Thủ tướng Nhật Bản Yoshihide Suga, Ngoại trưởng Australia Marise Payne và Ngoại trưởng Mỹ Mike Pompeo chụp ảnh trước cuộc họp Bộ Tứ Ấn Độ-Thái Bình Dương tại văn phòng thủ tướng ở Tokyo, ngày 6/10/2020.

CADEN PEARSON | THE EPOCH TIMES

Nhóm liên minh Bộ Tứ (Quad) đại diện bởi Ngoại trưởng các nước Úc, Hoa Kỳ, Ấn Độ, và Nhật Bản sẽ triệu tập một cuộc họp tại Nhật Bản từ ngày 5/10 đến 7/10. Hành động này khiến Trung Cộng không hài lòng.

Ngoại trưởng Úc Marise Payne sẽ bay đến Tokyo để gặp các vị đồng cấp của mình gồm Ngoại trưởng Hoa kỳ Mike Pompeo, Ngoại trưởng Nhật Bản Toshimitsu Motegi, và Ngoại trưởng Ấn Độ Subrahmanyam Jaishankar.

Họ sẽ thảo luận về việc hỗ trợ các biện pháp ứng phó đối với đại dịch trong khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương, cũng như các vấn đề về vaccine ngừa virus Trung Cộng, chuỗi cung ứng và đầu tư cơ sở hạ tầng chất lượng. Virus Trung Cộng được biết đến là một chủng virus corona mới (COVID-19).

Trong một tuyên bố hôm 3/10, bà Payne cho biết, "Cuộc họp của nhóm Bộ Tứ diễn ra vào thời điểm quan trọng trong khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương, khi các lợi ích chung của chúng tôi đang phải chịu áp lực chưa từng có, tính cả thời điểm toàn khu vực phải ứng phó với đại dịch COVID-19."

"Chúng tôi cam kết hợp tác cùng nhau, và cùng với tất cả các quốc gia trong khu vực, để đề ra con đường phục hồi theo hướng giúp tất cả các quốc gia củng cố chủ quyền và nâng cao khả năng phục hồi của họ."

Ông Toshimitsu Motegi, Ngoại trưởng Nhật Bản, dự đoán cuộc hội đàm sẽ nhận được "sự chú ý cao độ" vì đây là cuộc họp đầu tiên được tổ chức tại Nhật Bản kể từ khi đại dịch virus Trung Cộng bùng phát.

Trong một cuộc họp báo hôm 29/9, ông Motegi nói, "Tôi tin rằng đây là thời điểm thích hợp để ngoại trưởng bốn nước gặp nhau tại Tokyo và trực tiếp trao đổi các quan điểm. Chúng tôi có những quan điểm tương đồng trong việc ứng phó với các vấn đề khác nhau do sự bùng phát và lây lan của chủng virus corona mới gây ra, cũng như các tình huống trong khu vực."

Ngoại trưởng Nhật Bản cho hay ông sẽ nỗ lực thúc đẩy sự hợp tác chặt chẽ hơn nữa giữa các nước thành viên trong nhóm.

Ông Motegi cho biết, "Tầm nhìn Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương Tự do và Mở' ngày càng trở nên quan trọng đối với thế giới sau đại dịch virus Trung Cộng". Ngoài ra, ông dự định sẽ có các cuộc gặp song phương với Ngoại trưởng của từng nước trong nhóm.

Ngoại trưởng Hoa Kỳ Mike Pompeo cho biết ông rất mong đợi việc đến thăm Tokyo để tham dự các cuộc họp.

Ông Pompeo đăng trên Twitter hôm 29/9, "Hy vọng sẽ có các cuộc họp hiệu quả với những người đồng cấp của tôi, cũng như cuộc họp với các Ngoại trưởng nhóm Quad từ Úc, Ấn Độ và Nhật Bản."

Ngoại trưởng Pompeo đã có chuyến công du ngoại giao tại một số khu vực của châu Âu, bao gồm các buổi tọa đàm về tự do tôn giáo ở Rome và về những mối đe dọa từ Trung Cộng.

Trong cuộc họp ngắn với báo giới hôm 2/10 khi trên đường đến Ireland, ông Pompeo thừa nhận đại dịch đã khiến các chuyến công du ngoại giao gặp "một chút trở ngại", đồng thời đổ lỗi cho Trung Cộng đã "gieo rắc một loại virus ra thế giới".

"Tất cả các quý vị đang đứng đây đều phải đeo khẩu trang chỉ vì, sau khi biết tin, họ vẫn quyết định để cho người dân rời khỏi Vũ Hán và còn làm cho các bác sĩ biến mất," ông Pompeo nói.

Bắc Kinh đã thông qua người phát ngôn Bộ Ngoại giao, ông Uông Văn Bân, để bày tỏ sự không hài lòng đối với các cuộc hội đàm sắp tới.

"Việc hợp tác đa phương và nhiều bên giữa các quốc gia nên được thực hiện cởi mở, toàn diện và minh bạch thay vì thành lập các phe cánh riêng. Việc hợp tác nên có lợi cho sự hiểu biết và tin cậy lẫn nhau giữa các nước trong khu vực thay vì nhằm vào các bên thứ ba hoặc làm suy yếu lợi ích của bên thứ ba," ông Uông nhận định hôm 29/9.

Huệ Giao biên dịch

50 thượng nghị sĩ Hoa Kỳ kêu gọi đàm phán thỏa thuận thương mại với Đài Loan

REUTERS/TYRONE SIU

Cờ của Đài Loan và Hoa Kỳ được đặt trong cuộc họp giữa Chủ tịch Ủy ban Đối ngoại Hạ viện Hoa Kỳ Ed Royce và Chủ tịch Lập pháp viện Đài Loan Su Chia-chyuan tại Đài Bắc, Đài Loan, ngày 27/3/2018.

CATHY HE | THE EPOCH TIMES

Năm mươi thượng nghị sĩ lưỡng đảng Hoa Kỳ đã kêu gọi chính phủ TT Trump bắt đầu đàm phán một thỏa thuận thương mại song phương với Đài Loan, như là một phần của những nỗ lực của các nhà lập pháp để tiến tới những hành động cứng rắn hơn của Hoa Kỳ đối với Trung Cộng.

Vào ngày 1/10, nhóm 42 thành viên Đảng Cộng Hòa và 8 thành viên Đảng Dân Chủ đã gửi thư cho Đại diện Thương mại Hoa Kỳ Robert Lighthizer, dẫn chứng hồ sơ của Đài Loan là một đối tác kinh tế lâu đời và là đồng minh an ninh của Hoa Kỳ để bắt đầu quá trình đàm phán một hiệp định thương mại toàn diện.

"Chúng tôi tin tưởng rằng một thỏa thuận thương mại Hoa Kỳ-Đài Loan sẽ thúc đẩy an ninh và tăng trưởng kinh tế cho Hoa Kỳ, Đài Loan và khu vực Ấn Độ Dương - Thái Bình Dương nói chung," các thượng nghị sĩ viết.

Đài Loan từ lâu đã theo đuổi một thỏa thuận thương mại tự do với Hoa Kỳ, nước ủng hộ Đài Loan quan trọng nhất trên trường quốc tế, nhưng Hoa Thịnh Đốn từng phàn nàn về các rào cản tiếp cận đối với thịt heo và thịt bò của Hoa Kỳ.

Vào tháng 8, Đài Loan đã mở đường cho một thỏa thuận chung cuộc bằng cách thông báo nới lỏng các hạn chế nhập cảng đối với thịt bò và thịt heo của Hoa Kỳ, dự kiến sẽ có hiệu lực vào ngày 1/1/2021.

Bức thư nói rằng việc hợp tác với các ngành công nghiệp của Đài Loan sẽ giúp Hoa Kỳ giảm bớt phụ thuộc vào Trung Quốc trong lĩnh vực sản xuất.

"Việc đa dạng hóa chuỗi cung ứng của chúng ta rất quan trọng đối với an ninh quốc gia Hoa Kỳ," các thượng nghị sĩ nói.

Thương mại Đài Loan-Hoa Kỳ năm 2019 trị giá 85.5 tỷ USD, trong đó Hoa Kỳ thâm hụt 23.1 tỷ USD. Đài Loan là thị trường xuất cảng lớn thứ 14 của Hoa Kỳ trong năm 2019.

Hoa Kỳ, giống như hầu hết các quốc gia, không có quan hệ chính thức với Đài Loan. Trung Cộng tuyên bố hòn đảo dân chủ tự trị này là một phần của lãnh thổ Trung Cộng và không loại trừ khả năng sử dụng vũ lực quân sự để đưa hòn đảo này vào tầm kiểm soát của Bắc Kinh.

Gần đây, Trung Cộng đã leo thang mạnh mẽ các hoạt động quân sự gần hòn đảo. Trong khi đó, Hoa Kỳ cũng đã tăng cường cam kết với Đài Loan. Bộ trưởng Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Alex Azar đã đến thăm Đài Loan hồi đầu tháng 8 - ông là quan chức cao cấp nhất của Hoa Kỳ đến thăm Đài Loan kể từ năm 1979 - để ký một thỏa thuận hợp tác về y tế.

Bản tin có sự đóng góp của Reuters.
Huệ Giao biên dịch

Thương mại với Trung Quốc, mối nguy hại khôn lường

Tiếp theo từ trang 1

với những bất lợi trong giao thương với Trung Cộng.

Việt Nam nhập siêu chủ yếu từ Trung Quốc

Trong tuần vừa qua, truyền thông Việt Nam rầm rộ tuyên truyền về kết quả xuất siêu của 9 tháng đầu năm 2020 đạt mức kỷ lục là 17 tỷ USD và xem đây như là một thắng lợi của nền kinh tế trong bối cảnh toàn bộ kinh tế thế giới giảm sút. Tuy nhiên, nếu quan sát kỹ lưỡng hơn thì bức tranh không hẳn là "thắng lợi" như tuyên truyền, khu vực kinh tế trong nước nhập siêu 10 tỷ USD, chỉ khu vực có vốn đầu tư nước ngoài (FDI) mới là xuất siêu 27 tỷ USD. Hơn nữa, điều đáng lưu ý là nhập siêu từ Trung Quốc là 25 tỷ USD trong 9 tháng đầu năm nay.

Giá trị nhập cảng từ Trung Quốc so với tổng giá trị nhập cảng của cả nước chiếm 30%, trong khi tỷ lệ này của gần 200 quốc gia còn lại là 70%. Điều này cho thấy kinh tế Việt Nam tiếp tục phụ thuộc vào Bắc Kinh. Khi biên giới hai nước đóng cửa do dịch bệnh hồi đầu năm đã khiến hàng loạt nhà máy Việt Nam phải dừng hoạt động vì không có nguyên liệu. Do đó, giá thành và chất lượng hàng dệt may của Việt Nam phụ thuộc chủ yếu vào giá, chất lượng nguyên liệu từ Trung Quốc.

Việt Nam đang xuất cảng hàng hóa gì sang Trung Quốc?

Việt Nam xuất cảng sang Trung Quốc 4 nhóm hàng chính, trong đó bao gồm: Nhóm 1 là nguyên nhiên liệu (dầu thô, than, quặng kim loại, các loại hạt có dầu, dược liệu); Nhóm 2 là nông sản (lương thực, rau củ quả); Nhóm 3 là thủy sản (thủy sản tươi sống, thủy sản đông lạnh) và Nhóm 4 là hàng tiêu dùng (hàng thủ công mỹ nghệ, giày dép, đồ gỗ cao cấp, bánh kẹo, ...).

Khi xuất cảng sang Trung Quốc, phía Việt Nam thường phải đối mặt với việc bị chèn ép giá, hay vơ vét làm cạn kiệt tài nguyên, hủy hoại môi trường, có thể đơn cử một số trường hợp cụ thể cho sự việc này.

Bán tài nguyên khoáng sản thô

Những sản phẩm chỉ bán một lần, không tái tạo lại được như khoáng sản, dầu thô, quặng nhôm, quặng sắt, tinh quặng sắt, than cám, tinh quặng chì, ... đến nay về cơ bản là Việt Nam đã khai thác gần hết các mỏ tài nguyên.

Theo ông Lê Huy Bá, nguyên Viện trưởng Viện Khoa học công nghệ và Quản lý môi trường, đã từng bày tỏ trên báo chí rằng, "Tôi đã nhiều lần đặt câu hỏi: Tại sao Việt Nam lại bán rẻ quặng và khoáng sản cho Trung Quốc? Đánh đổi như thế để được điều gì? Nếu một số loại quặng quý hiếm như đất hiếm và các loại quặng khác có giá trị cao mà bán như thế thì rất nguy hiểm. Việc này cơ quan quản lý nhà nước và cả tập đoàn than khoáng sản phải giải thích cho rõ. Khoáng sản là tài nguyên không tái tạo được, được bao nhiêu cứ bán hết thì còn gì cho con cháu đời sau?"

Ông Bá cho thấy thực trạng bán đến cạn kiệt quặng và khoáng sản của Việt Nam cho Trung Quốc không hề mới mà đã diễn ra nhiều năm nay.

Tham khảo: xuất nhập cảng Việt Nam - Trung Quốc giai đoạn 2010 - 9 tháng 2020.

(Nguồn: Tổng hợp từ số liệu do Tổng cục Thống kê Việt Nam công bố)

Đơn vị: tỷ USD

Năm	Tổng kim ngạch xuất cảng VN	Tổng kim ngạch nhập cảng VN	Cán cân XNC	Kim ngạch xuất cảng sang TQ	Kim ngạch nhập cảng sang TQ	Cán cân XNK Việt-Trung	Tỷ trọng xuất cảng Việt-Trung	Tỷ trọng nhập cảng Việt-Trung
2010	72	84	-12	7	20	-13	10%	24%
2011	96	106	-10	11	25	-14	11%	24%
2012	114	113	1	12	29	-17	11%	26%
2013	132	131	1	13	37	-24	10%	28%
2014	150	148	2	15	44	-29	10%	30%
2015	162	165	-3	17	50	-33	10%	30%
2016	176	174	2	22	50	-28	13%	29%
2017	214	211	3	35	58	-23	16%	27%
2018	243	236	7	41	65	-24	17%	28%
2019	264	253	11	41	75	-34	16%	30%
2020	202	185	17	32	57	-25	16%	31%

Nhiều nhà kinh tế, nhà khoa học cũng đã lên tiếng nhiều lần nhưng vẫn không có gì thay đổi.

Bauxite Tây Nguyên luôn là câu chuyện nhạy cảm

Thế giới đều biết rằng khai thác Bauxite là một sự đánh đổi giữa kinh tế và môi trường, nhưng Tập đoàn than khoáng sản vẫn bằng mọi giá khai thác bằng máy móc, công nghệ Trung Quốc để rồi bán sản phẩm cho Trung Quốc.

Thông thường, việc mua công nghệ Trung Quốc đều khiến vốn đầu tư bị đẩy tăng lên rất nhiều lần so với kế hoạch; như tại Tổ hợp Bauxite Nhôm Lâm Đồng, vốn đầu tư sau 3 lần điều chỉnh đã tăng từ khoảng 328 triệu USD lên trên 655 triệu USD. Nhà máy Sản xuất Alumin Nhân Cơ có tổng vốn đầu tư ban đầu 140 triệu USD, sau đó tăng lên 714 USD. Việc tăng vốn đầu tư khiến giá thành sản phẩm tăng và kết quả dự án lỗ, phải xin miễn giảm thuế. Rất nhiều ý kiến cho rằng cần phải xem xét hiệu quả kinh tế và môi trường, cùng với an ninh trật tự, nếu khai thác mà không hiệu quả thì nên dừng lại để tài nguyên cho thế hệ sau.

Năm 2010 đã có bản kiến nghị yêu cầu chính quyền tạm ngưng kế hoạch khai thác bauxite trên vùng Tây Nguyên, bản kiến nghị đã thu được 1,712 chữ ký.

Cứ nhìn những đoàn tàu, đoàn xe và những chuyến tàu biển chở than, quặng sắt, quặng nhôm bán sang Trung Quốc với cái giá rẻ mạt chưa đến 50 USD/tấn quặng thì người dân ai cũng xót xa. Với tốc độ khai thác vượt kế hoạch của Tập đoàn than và khoáng sản như hiện nay, thì có thể chỉ vài năm nữa là tài nguyên cạn kiệt.

Xuất nhập cảng nông sản qua cửa khẩu Lào Cai, Lạng Sơn, Móng Cái cũng luôn bị chèn ép; nhiều lần đã phải kêu gọi người dân "giải cứu" dưa hấu, thanh long, khoai lang tím, ... do bị Trung Quốc không nhận hàng, hoặc họ chỉ cần đóng cửa biên giới, hạn chế số lượng xe được đi sang biên giới thì hàng hóa nông sản sẽ bị hư hỏng.

Đó là chưa kể rất nhiều chiêu trò của các thương lái Trung Quốc vào sâu trong đất liền Việt Nam để thu mua móng trâu, rễ cau, lá na, và rất nhiều những mặt hàng khó hiểu... khiến người nông dân bỏ làm nông nghiệp đi thu gom các mặt hàng đó.

Hoạt động xuất cảng của Việt Nam sang Trung Quốc thường là thua thiệt, bị ép giá, hoặc bị thao túng thị trường khiến cho doanh nghiệp Việt Nam rơi vào thế bị động; còn xuất cảng tài nguyên thiên nhiên, khoáng sản thì để lại thảm họa môi trường mà người dân Việt phải gánh chịu lâu dài.

Quan điểm được trình bày trong bài viết này là ý kiến của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Việt Nam: nên cẩn trọng với trái phiếu doanh nghiệp lãi suất cao

THANH TÂM

Hình ảnh một trái phiếu của một doanh nghiệp tại Việt Nam.

Nếu khách hàng ghé vào một ngân hàng thương mại cổ phần tại Hà Nội, hay Sài Gòn để gửi tiết kiệm hoặc làm các giao dịch cá nhân, thì rất có thể sẽ được chào mua các sản phẩm trái phiếu doanh nghiệp với lãi suất cao hơn mức tiết kiệm tới vài phần trăm. Đã có rất nhiều người mua trái phiếu doanh nghiệp như vậy. Nhưng khi hỏi họ có biết điều kiện trái phiếu, điều kiện thanh toán vốn, lãi cũng như tình hình các doanh nghiệp như thế nào hay không, thì những cá nhân này đều không rõ. Ở chiều ngược lại, đã có nhiều doanh nghiệp phát hành thành công hàng ngàn tỷ đồng trái phiếu.

Tăng trưởng nóng và nguyên nhân

Từ cuối năm 2018, thị trường trái phiếu doanh nghiệp (TPDN) đã tăng trưởng mạnh về số lượng. Theo công bố của Bộ Tài chính, giá trị phát hành TPDN cuối năm 2019 chiếm 10.38% GDP, tương đương khoảng 640,000 tỷ đồng (khoảng 27 tỷ USD). Chỉ trong 6 tháng đầu năm 2020, đã có đến 130 doanh nghiệp chào bán trái phiếu, huy động 6.6 tỷ USD, tăng 70% so với cùng thời kỳ 2019, bỏ xa mức tăng trưởng 37% trong năm 2019. Điều này đẩy quy mô thị trường TPDN đạt quy mô khoảng 33 tỷ USD, tương đương 12.9% GDP.

Sở dĩ thị trường sôi động như vậy là do quy định của Ngân hàng nhà nước (NHNN) về "hạn mức" cho vay tối đa đối với ngân hàng thương mại. "Hạn mức" này được hiểu là một ngân hàng thương mại chỉ được cho vay một tỷ lệ vốn nhất định đối với ngành bất động sản; có dư nguồn tiền, cũng không được cho vay thêm. Do đó, khi các doanh nghiệp bất động sản không thể tiếp cận vốn ngân hàng theo hình thức tín dụng đành tìm cách huy động tiền thông qua phát hành trái phiếu. Ngoài ra, theo quy định hiện tại về phát hành là Nghị định 163/2018 thì không có giới hạn về quy mô phát hành, số lần phát hành, không phải thực hiện theo các yêu cầu kiểm duyệt về phương án phát hành... khiến doanh nghiệp khá dễ dàng gọi vốn bằng hình thức này.

Vậy ai là người phát hành trái phiếu chính trên thị trường? Câu trả lời là các ngân hàng thương mại (40%), chính họ cần thu hút thêm nguồn vốn nhằm bảo đảm các yêu cầu an toàn vốn của NHNN và tiếp theo là các doanh nghiệp bất động sản (19%). Các công ty chứng khoán chỉ chiếm phần nhỏ (2,5%) và tất cả các doanh nghiệp thuộc các ngành còn lại khác chiếm 38,5 %, theo số liệu ngày 19/5/2020 của Bộ Tài chính. Theo báo cáo tháng 8 của Công ty Chứng khoán VNdirect, mức lãi suất được công bố của một số trái phiếu doanh nghiệp đã lên tới mức là 13% một năm.

Bên mua lại cũng chủ yếu là các tổ chức tín dụng và các công ty chứng khoán (chiếm 63% khối lượng phát hành sơ cấp)... và các cá nhân trong nước. Điểm đáng lưu ý là, số lượng nhà đầu tư cá nhân đã tăng mạnh mẽ; nếu như năm 2019, tổng dư nợ trái phiếu mà nhà đầu tư cá nhân mua chỉ chiếm 8.8% giá trị toàn thị trường, thì theo Công ty Chứng khoán SSI, hiện nay là khoảng 27%.

Về lãi suất, chênh lệch giữa lãi suất trái phiếu và lãi suất tiết kiệm gửi ngân hàng trung bình là 2%, thậm chí lên đến 3%, 4% hoặc cao hơn (do một số doanh nghiệp bất động sản có lãi suất trái phiếu lên đến 12%–14% một năm), trong khi mặt bằng lãi suất tiền gửi tiết kiệm tại các ngân hàng giảm chỉ còn trong khoảng từ trên 6% đến trên 7% một năm, đã khiến TPDN trở nên rất hấp dẫn đối với các nhà đầu tư, tổ chức, và cá nhân.

Lãi suất cao, rủi ro cao?

Theo Sở Giao dịch Chứng khoán Hà nội (HNX), riêng trong năm 2019, tại thời điểm phát hành, có 28 trong 217 doanh nghiệp phát hành trái phiếu vượt quá 3 lần vốn chủ sở hữu (gồm vốn góp ban đầu và lợi nhuận tích lũy các năm); trong đó 11 doanh nghiệp có khối lượng phát hành vượt 50 lần vốn chủ sở hữu, đặc biệt có tới 6 doanh nghiệp ghi nhận khối lượng phát hành vượt tới 100 lần vốn chủ sở hữu. Bên cạnh đó, còn có hiện tượng liên tục huy động bằng cách chia nhỏ thành nhiều đợt phát hành và tăng mức lãi suất để thu hút các nhà đầu tư cá nhân nhỏ. Đầu năm 2020, theo Công ty Chứng khoán BVSC, Công ty Cổ phần Đầu tư Phát triển Bất động sản TNR Holdings Việt Nam thực hiện tới 60 đợt phát hành, huy động tổng cộng 125 triệu USD.

Việc quy định phát hành trái phiếu không giới hạn mức tối đa nêu trên dẫn đến việc doanh nghiệp không tính toán cẩn trọng khi sử dụng đòn bẩy tài chính này. Điều này có thể dẫn đến tình trạng nguồn vốn bị sử dụng sai mục đích vay, không nhằm phát triển mở rộng hoạt động kinh doanh. Đồng thời việc nhiều doanh nghiệp vay vượt xa vốn chủ sở hữu sẽ dẫn đến rủi ro "vỡ nợ" nếu hoạt động kinh doanh của doanh nghiệp không hiệu quả, mà câu chuyện xảy ra với nhiều doanh nghiệp Trung Quốc gần đây là một minh chứng.

Sự thiếu vắng các tổ chức xếp hạng định mức tín nhiệm doanh nghiệp và các thông tin về xếp hạng tín nhiệm doanh nghiệp (chỉ một vài ngân hàng lớn được các tổ chức như Moody's, S&P công bố xếp hạng) cũng khiến cho việc nhận định cơ hội đầu tư không chính xác khi thông tin không đầy đủ.

Nhà đầu tư trái phiếu là cá nhân nên làm gì?

Trong bối cảnh này, so với các nhà đầu tư tổ chức chuyên nghiệp (là những nhà đầu tư có khả năng phân tích và chấp nhận rủi ro khi đầu tư trái phiếu hoặc có những mục đích cụ thể đặc thù) thì nhiều nhà đầu tư cá nhân chưa có năng lực phân tích và kinh nghiệm đầu tư. Họ không tự đánh giá được và cũng chưa quan tâm tới tình hình kinh doanh và triển vọng của doanh nghiệp; thậm chí không phân biệt được rõ giữa bảo lãnh phát hành (không có sự bảo đảm hoàn vốn) và bảo lãnh thanh toán (có sự bảo đảm hoàn vốn).

Kết quả là họ rất dễ rơi vào thế bất lợi, vì chỉ mải quan tâm đến lãi suất cao trước mắt mà để sự hấp dẫn này che mờ những rủi ro tiềm ẩn khi đầu tư vào TPDN. Họ quên mất rằng lãi suất cao tất nhiên sẽ đi kèm với rủi ro cao hơn, đặc biệt là tại các doanh nghiệp bất động sản phát hành với lãi suất lên đến 13%, 14% một năm. Và nếu như không có điều kiện bảo lãnh thanh toán, nếu doanh nghiệp (không minh bạch kia) gặp khó khăn tài chính, thì khi chưa đáo hạn TPDN, nhà đầu tư có thể mất hoàn toàn cả gốc và lãi. Chưa kể là nếu muốn bán trái phiếu trước hạn cũng rất dễ gặp khó khăn bởi tính thanh khoản thấp của thị trường, cũng như chưa có hệ thống giao dịch và thanh toán tập trung chuẩn.

Trong khi chờ đợi khung pháp lý được sửa đổi để bảo vệ các nhà đầu tư cá nhân, lời khuyên cho họ trước khi quyết định mua trái phiếu là nên yêu cầu tổ chức phát hành, tổ chức phân phối và tư vấn cung cấp thông tin đầy đủ; tìm hiểu kỹ càng về trái phiếu được phát hành như: mục đích; có tài sản bảo đảm hay không có tài sản đảm bảo; phương thức trả nợ gốc, lãi; tình hình tài chính của doanh nghiệp phát hành.

Nên lưu ý rằng rủi ro có thể luôn xảy ra và câu hỏi quan trọng trước khi quyết định là: "Đến ngày đáo hạn trái phiếu mà mình có ý định nắm giữ, thì doanh nghiệp đó còn tồn tại và hoạt động hiệu quả hay không?" Đây là điều các nhà đầu tư cá nhân nên luôn ghi nhớ.

EPOCH TIMES

SỨC KHỎE

Làm sao có đủ vitamin D từ ánh nắng mặt trời một cách an toàn?

SHUTTERSTOCK

RYAN RAMAN

Người ta phỏng đoán có khoảng 40% người lớn ở Hoa Kỳ thiếu lượng vitamin D cần thiết trong ngày. Ngoài cách ăn những thực phẩm giàu vitamin D hoặc uống thêm nguồn bổ sung, phơi nắng có thể giúp cơ thể tạo ra loại vitamin này.

Mặt trời là nguồn cung cấp vitamin D tốt nhất cho chúng ta

Khi tiếp xúc với ánh nắng mặt trời, tia cực tím B (UVB) của mặt trời chiếu đến cholesterol trong tế bào da, cung cấp năng lượng cho quá trình tổng hợp vitamin D. Vitamin D có nhiều vai trò trong cơ thể và cần thiết cho việc duy trì sức khỏe tốt. Mặt khác, lượng vitamin D thấp gây ra các vấn đề sức khỏe nghiêm trọng như: Loãng xương, Ung thư, Trầm cảm, Yếu cơ, thậm chí có thể tử vong.

Các nhà khoa học khuyên bạn nên để khoảng 1/3 diện tích da cơ thể tiếp xúc với ánh nắng mặt trời.

Các thực phẩm có chứa lượng lớn vitamin D gồm có: dầu gan cá, cá kiếm, cá hồi, cá ngừ đóng hộp, gan bò, lòng đỏ trứng, và cá mòi. Một muỗng canh (14g) dầu gan cá tuyết chứa gấp ba lần lượng vitamin D được khuyến nghị hàng ngày. Điều quan trọng cần lưu ý là tia UVB không thể xuyên qua cửa sổ. Vì vậy, người làm việc bên cạnh cửa sổ dù trời nắng vẫn dễ bị thiếu vitamin D.

Giữa trưa là thời điểm tốt nhất để tắm nắng

Buổi trưa là thời điểm tốt nhất để bổ sung vitamin D vì mặt trời đang ở đỉnh cao nhất, và tia UVB có cường độ mạnh nhất; do đó bạn cần ít thời gian tắm nắng hơn.

Ví dụ như ở Anh, tắm nắng 13 phút ban trưa ba lần mỗi tuần trong mùa hè là đủ để duy trì sức khỏe ở người da trắng trưởng thành. Một nghiên cứu khác cho thấy rằng 30 phút phơi nắng giữa trưa hè ở Oslo, Na-Uy tương đương với việc hấp thụ 10,000–20,000 IU vitamin D.

Liều lượng vitamin D được khuyến nghị hàng ngày là 600 IU (15 mcg).

Màu da có thể ảnh hưởng đến sự sản xuất vitamin D

Màu da của bạn được quy định bởi một loại sắc tố gọi là melanin. Những người có làn da sẫm màu thường có nhiều melanin hơn những người có làn da sáng. Hơn nữa, những tế bào sắc tố của họ cũng lớn hơn và sẫm màu hơn.

Melanin giúp bảo vệ da khỏi tác hại của ánh nắng mặt trời. Nó hoạt động như một loại kem chống nắng tự nhiên và hấp thụ tia UV để bảo vệ da chống lại sự cháy nắng và ung thư. Tuy nhiên, có một vấn đề là người da sẫm màu cần phơi nắng lâu hơn những người da sáng màu để tạo ra cùng một lượng vitamin D.

Các nghiên cứu ước tính rằng người da sẫm màu có thể cần phơi nắng từ 30 phút–3 giờ mới có đủ vitamin D, lâu hơn so với người da sáng. Đây là lý do chính khiến những người da sẫm màu có nguy cơ bị thiếu hụt vitamin D hơn. Do đó, nếu bạn có làn da sẫm màu, bạn có thể phải phơi nắng lâu hơn một chút.

Nếu bạn sống ở vùng xa xích đạo

Những người sống ở các khu vực xa đường xích đạo hơn tạo ra ít vitamin D hơn, vì ở những khu vực này UVB từ ánh nắng mặt trời bị tăng ozone của trái đất hấp thụ. Ngoài ra, họ không tổng hợp được vitamin D trong suốt 6 tháng mùa Đông; cho nên họ cần tắm nắng nhiều hơn.

Ví dụ, những người sống ở Boston, Hoa Kỳ và Edmonton, Canada gặp khó khăn vì không tổng hợp được bất kỳ vitamin D nào từ ánh sáng mặt trời từ tháng 11 đến tháng 2. Người dân ở Na-Uy không thể tổng hợp vitamin D từ ánh sáng mặt trời trong khoảng thời gian từ tháng 10 đến tháng 3. Do đó, họ phải dùng vitamin D từ thực phẩm và chất bổ sung.

Vitamin D được tạo ra từ cholesterol của tế bào da. Các nhà khoa học khuyên bạn nên để khoảng 1/3 diện tích da cơ thể tiếp xúc với ánh nắng mặt trời. Theo đó, mặc áo ba lỗ và quần đùi trong 10–30 phút ba lần mỗi tuần trong mùa hè là đủ đối với hầu hết những người có làn da sáng. Người có làn da sẫm màu có thể cần thời gian lâu hơn.

Kem chống nắng có ảnh hưởng tổng hợp vitamin D không?

Mọi người sử dụng kem chống nắng để bảo vệ làn da của họ không bị cháy nắng và ung thư da. Đó là vì kem chống nắng có chứa hóa chất gây phản chiếu, hấp thụ hoặc phân tán ánh sáng mặt trời; nghĩa là làn da sẽ ít tiếp xúc với tia UV có hại hơn. Tuy nhiên, vì tia UVB rất cần thiết để tạo ra vitamin D, nên kem chống nắng có thể ngăn sự tổng hợp vitamin D của da. Một số nghiên cứu đã ước tính rằng kem chống nắng với SPF 30 trở lên làm giảm 95–98% lượng vitamin D cơ thể có thể sản xuất; nhưng các nghiên cứu ngắn hạn lại chỉ ra rằng nó có ít hoặc không ảnh hưởng. Nghĩa là, không rõ việc thường xuyên bôi kem chống nắng có làm giảm lượng vitamin D của bạn về lâu dài hay không.

Nguy hiểm khi tiếp xúc quá nhiều ánh nắng mặt trời

Mặc dù ánh sáng mặt trời rất tốt cho việc sản xuất vitamin D, nhưng có thể gây ra nhiều nguy hiểm. Dưới đây là một số hậu quả của việc phơi nắng quá nhiều:

- Phỏng nắng: Tác hại phổ biến nhất của phơi nắng quá nhiều. Các triệu chứng của cháy nắng bao gồm đỏ, sưng, đau, hoặc da nhạy cảm hơn và nổi mụn nước.
- Tổn thương mắt: Tiếp xúc lâu dài với tia UV có thể làm tổn thương võng mạc, có thể làm tăng nguy cơ đục thủy tinh thể.
- Da lão hóa: Phơi nắng quá lâu có thể khiến da bạn lão hóa nhanh hơn, khiến da nhăn nheo, mất độ đàn hồi hoặc sần sùi hơn.
- Thay đổi da: Tàn nhang, nốt ruồi, và những thay đổi khác trên da có thể là tác dụng phụ của việc tiếp xúc với ánh nắng mặt trời quá mức.
- Sốc nhiệt: Còn được gọi là say nắng; đây là tình trạng nhiệt độ cơ thể tăng lên do ánh nắng mặt trời quá nhiều.
- Ung thư da: Quá nhiều tia UV là nguyên nhân chính gây ung thư da.

Nếu bạn dự định phơi nắng lâu, hãy bảo đảm không bị phỏng nắng. Tốt nhất nên thoa kem chống nắng sau khi tiếp xúc với ánh nắng mặt trời 10–30 phút để tránh hậu quả của việc phơi nắng quá mức. Thời gian phơi nắng của bạn phụ thuộc vào mức độ nhạy cảm của da với ánh nắng. Lưu ý rằng các chuyên gia khuyên bạn nên thoa lại kem chống nắng sau mỗi 2–3 tiếng tiếp xúc với ánh nắng mặt trời, đặc biệt nếu bạn đổ mồ hôi, tắm biển hoặc hồ bơi.

Ryan Raman có bằng thạc sĩ về dinh dưỡng và ăn kiêng tại Đại học Auckland ở New Zealand. Bài báo này được xuất bản lần đầu trên Healthline.com

Hồng Ngân biên dịch

Dược liệu Đông y dưới góc nhìn Tây y

SHUTTERSTOCK

Hình ảnh nhân sâm - một loại dược liệu quý trong Đông y.

LÝ THANH PHONG | CHINESE EPOCH TIMES

Một số loại dược liệu Đông y có tác dụng trị liệu hay bảo dưỡng sức khỏe, nhưng khi Tây y nghiên cứu lại cho rằng không có hiệu quả. Tại sao lại như vậy?

Dinh dưỡng học của Tây y

Xưa nay việc nghiên cứu thực phẩm và dinh dưỡng học đa phần luôn được tiến hành dựa trên quan điểm của y học Tây phương – xem các thành phần trong thực phẩm có ảnh hưởng như thế nào đến phản ứng trao đổi chất của cơ thể; nhờ có những ảnh hưởng và tác dụng nên những thành phần đó mới có công dụng.

Hầu hết các đối tượng nghiên cứu trong dinh dưỡng học cơ bản đều chọn một đơn chất hoặc một hợp chất chính có kết cấu hóa học tương tự như vitamin, chất khoáng, chất dinh dưỡng chống oxy hóa, chất dinh dưỡng thực vật. Qua thí nghiệm, người ta có thể dễ dàng tìm ra cơ cấu

Xem tiếp trang sau

Máy sấy tóc và món ăn từ hạt ý dĩ giúp loại bỏ thấp khí

SHUTTERSTOCK

Khi thấp khí ở Thượng tiêu người ta sẽ cảm thấy đau đầu, nặng đầu.

TÔ QUAN MỄ | CHINESE EPOCH TIMES

Các triệu chứng thấp khí thường gặp

Khi độ ẩm bên ngoài môi trường cao, nó có thể xâm nhập vào cơ thể thông qua hô hấp và ăn uống, tích tụ ở những vùng khác nhau và sinh ra những triệu chứng khác nhau.

Thượng tiêu: chỉ phần ngực ở phía trên cơ hoành gồm có tim, phổi, và phần đầu mặt cổ, chịu trách nhiệm cho sự bốc lên và phát tán. Bác sĩ Đông y Diệp Khải Dân chỉ ra rằng khi thấp khí (khí ẩm) đọng ở phần ngực ở phía trên cơ hoành, đầu sẽ trở nên nặng nề, giống như bị một chiếc khăn ướt quấn quanh khiến cho đau đầu. Những người vốn bị viêm mũi dị ứng sẽ bị chảy mũi nước trong nhiều hơn.

Thượng–Trung tiêu: chỉ phần bụng nằm trên rốn và dưới cơ hoành, bao gồm tỳ (lá lách) và vị (dạ dày). Khi thấp ẩm trì trệ ở vị trí này, sẽ dễ dàng dẫn tới chán ăn. Khi thấp khí bị cản lại ở giữa phổi của Thượng tiêu và vị (dạ dày) của Trung tiêu, sẽ gây ra tức ngực và cảm giác hít không vào hơi.

Bác sĩ Diệp mô tả cảm giác này giống như lúc tắm nước nóng, khi phòng tắm đầy hơi nước khiến cho người ta cảm thấy khó thở. Ông chỉ ra rằng loại thời tiết thực sự khiến người ta cảm thấy tức ngực và khó thở chính là lúc trời muốn mưa nhưng lại không mưa; toàn bộ mặt đất đều có dày đặc hơi nước, lúc này ảnh hưởng của khí ẩm là nghiêm trọng nhất.

Trung–Hạ tiêu: chỉ các bộ phận ở bên dưới dạ dày và gan; thận, ruột non, ruột già và bàng quang đều thuộc về Hạ tiêu, chịu trách nhiệm bài tiết ra ngoài. Thấp khí ở con đường tiêu hoá nơi Trung tiêu và Hạ tiêu sẽ khiến phân lỏng như bùn nhão hay đánh trung nhiều lần, nhưng lại ít đại tiện do nhu động ruột kém.

Hạ tiêu: vì thấp khí vốn có tính trầm xuống nên lúc này sẽ khiến cho nửa thân dưới bị phù nước.

Ngoài ra, khi thấp khí không phải từ mũi miệng vào mà từ lỗ chân lông thấm vào bên trong cơ thể, có thể xuất hiện tình trạng đau khớp xương, đau lưng, cả thân thể đau nhức. Chẳng hạn, khi chúng ta dầm mưa mà không thay quần áo ngay, hơi ẩm ở bên trong và bên ngoài cơ thể đều nặng nề, thấp khí sẽ làm tắc nghẽn sự lưu thông khí huyết của kinh mạch. Nếu triệu chứng nhẹ thì người ta sẽ cảm thấy mệt mỏi, buồn ngủ, ngủ như thế nào cũng không cảm thấy đủ; nghiêm trọng hơn một chút, thấp khí sẽ ngăn cản sự vận hành của kinh mạch, gây ra đau lưng, đau khớp... Khớp nào không thông thì nơi ấy sẽ bị đau.

6 kiểu người dễ cảm thấy khó chịu vào những ngày mưa

Ở phòng mạch của bác sĩ Diệp Khải Dân, gần đây có nhiều người đến khám do các triệu chứng của thấp khí ngày mưa; phần lớn họ bị chóng mặt, đau đầu, tức ngực, và khó ngủ, các triệu chứng của thấp khí ở Trung tiêu. Trong những ngày mưa liên tục, 6 loại người sau đây dễ bị ảnh hưởng bởi thấp khí mà cảm thấy không khỏe:

1. Những người có bọng mắt lớn: Bọng mắt thể hiện tỳ và vị có thấp khí, nguyên nhân thường là liên quan đến vấn đề ăn uống.
2. Những người dễ bị tiêu chảy: Những người này thường có tỳ và vị hoạt động kém, triệu chứng tiêu chảy sẽ nặng hơn vào những ngày trời mưa khí ẩm cao.
3. Người có thể chất dễ bị dị ứng: Những người mắc bệnh dị ứng như viêm da cơ địa, viêm mũi dị ứng thuộc nhóm tỳ vị ẩm thấp lúc này thường dễ xuất hiện triệu chứng.
4. Những người lúc mới ngủ dậy thường cảm thấy tay phù và nắm tay không chặt: Những người này vốn dĩ có thấp khí nhiều, phù nước nhẹ ở tay, dễ bị ảnh hưởng của khí ẩm làm cho tình trạng phù càng trầm trọng thêm.
5. Người bệnh đau khớp do phong thấp: Những người này dễ bị ảnh hưởng bởi thời tiết, thông thường họ cảm thấy không khỏe ngay trước khi thời tiết thay đổi.
6. Những người bị đau nhức cơ thể: Bởi vì thấp khí sẽ làm cản trở sự vận hành khí huyết của kinh mạch, nên khi khí huyết trao đổi không thông, sẽ dễ cảm thấy đau cơ, đau lưng, đau khớp...

Một số người không bị đau nhức nhưng cũng có triệu chứng vào những ngày mưa. Bác sĩ Diệp Khải Dân giải thích rằng đau nhức là do đã có "rác mắc kẹt", nếu như khí huyết được vận hành một cách thông suốt trong cơ thể thì sẽ không dễ dàng bị tắc nghẽn.

Loại bỏ thấp khí bằng thức ăn

Ý dĩ giúp kiện tỳ lợi thủy

Có nhiều loại dược liệu có tác dụng loại bỏ thấp khí, nhưng hạt ý dĩ (còn gọi là hạt bo bo) dễ tìm nhất, làm thức ăn lại ngon; vì vậy đây là lựa chọn đầu tiên để loại bỏ thấp khí trong cơ thể. Ý dĩ vừa là Trung dược vừa là thức ăn, có tính kiện tỳ ích vị, loại bỏ thấp khí và lợi tiểu. Lúc mua chúng ta nên chọn những hạt ý dĩ to, tức là loại có phần hạt to, rãnh bụng cũng rộng và nông.

Một loại khác cũng thường gặp là tiểu ý dĩ, có độ dai hơn, giá tiền tương đối rẻ hơn, nhưng kỳ thực nó chính là đại mạch nhân, không có tính lợi thủy bài trừ thấp khí. Hạt của nó tương đối nhỏ, hình bầu dục, rãnh bụng tương đối nông và có đường sợi.

Ba món ăn từ ý dĩ giúp loại trừ thấp khí, thích hợp cho nhiều người có thể chất khác nhau:

- Cháo ý dĩ: Ý dĩ sau khi rửa sạch, thêm gạo trắng vào để nấu thành cháo. Bác sĩ Diệp Khải Dân cho biết về phương diện thực dưỡng, loại thức ăn tốt nhất chính là cháo ý dĩ, thích hợp những người thể chất quá mẫn cảm (thể trạng dị ứng) cũng như đa số mọi người, có thể bổ vị khí lại trừ được thấp khí.
- Canh đậu xanh ý dĩ: Cho thêm nước vào đậu xanh và ý dĩ để nấu, thích hợp đối với những người thể chất táo nhiệt (khô nhiệt), mùa hè dễ cáu gắt và nổi nóng.
- Canh đậu đỏ ý dĩ: Thêm nước vào đậu đỏ và ý dĩ để nấu, thích hợp cho những người có tay chân hay lạnh và dễ bị phù nước, thể chất thiên về hàn. Đối với những người bị sưng khớp, uống canh đậu đỏ và ý dĩ cũng có hiệu quả khá tốt.

Khi nấu canh đậu xanh hay đậu đỏ với ý dĩ có thể thêm một chút đường, đường phèn hay đường mía đều được, vị ngọt nhẹ sẽ có ích cho tỳ vị, nhưng đừng để quá ngọt. Hoặc đổi lại dùng cam thảo với liều lượng chừng từ hai đến năm miếng là đủ; cam thảo cũng vào tỳ vị và có thêm vị ngọt một chút, có tác dụng tăng cường loại bỏ thấp khí và lợi tiểu.

Các món ăn ý dĩ này có thể ăn nóng hoặc để nguội, nhưng không được ăn lạnh.

SHUTTERSTOCK

Cháo ý dĩ có hiệu quả kiện tỳ lợi thấp rất tốt.

Loại bỏ thấp khí bằng máy sấy tóc hay ngải cứu

Dùng máy sấy tóc hay ngải cứu để làm ấm vùng rốn có thể giúp bổ tỳ vị, tăng nhanh quá trình bài trừ thấp khí trong cơ thể.

Theo bác sĩ Diệp, trong tất cả các vùng huyệt đạo, vùng rốn được làm ấm giúp đổ mồ hôi nhanh nhất, chỉ cần một chút mồ hôi có thể khiến khí huyết lưu thông thuận lợi và đào thải khí ẩm tốt hơn. Bởi khi môi trường ẩm ướt, mồ hôi không dễ thoát ra, sẽ khiến cho khí huyết của toàn thân lưu thông chậm lại; mà nếu muốn thông khí huyết, ông nhấn mạnh rằng, "thải mồ hôi ra là một phần rất quan trọng".

SHUTTERSTOCK

Ngải cứu vùng rốn có thể tăng cường hiệu quả loại trừ thấp khí ra khỏi cơ thể.

Nếu có cảm giác không khỏe do thấp khí tạo thành trong những ngày mưa, ta đều có thể làm ấm vùng rốn để loại bỏ khí ẩm. Dùng sợi ngải cứu để làm ấm vùng rốn hiệu quả sẽ tốt hơn, nhưng ưu điểm của máy sấy tóc là tiện lợi và dễ sử dụng hơn.

Lưu ý rằng tập thể dục cũng giúp thải mồ hôi, nhưng tránh vận động ở trong phòng lạnh. Khi bạn tập thể dục mà không lau mồ hôi ngay lập tức, mồ hôi sẽ bị giữ lại trong lỗ chân lông, ngược lại còn gây ra bệnh da và các chứng ngứa khác. Vì lý do tương tự, bạn không nên dùng máy sấy tóc hoặc ngải cứu để làm ấm vùng rốn ở trong phòng lạnh.

Bách Hợp biên dịch

Tiếp theo từ trang **29**

hóa học của chất đó, tạo ra những phản ứng hóa học, và sau đó hiểu tác dụng của chất này đối với cơ thể. Người ta còn có thể hiểu thành phần nào có thể giúp phòng ngừa hoặc có kiểm soát hiệu quả bệnh tật.

Tuy nhiên khi theo dõi tác động của việc "ăn trực tiếp thức ăn" này, thì kết quả thường không giống như những gì nghiên cứu cơ sở đã dự đoán. Rõ ràng trong phòng thí nghiệm, các nhà nghiên cứu đã chứng minh được các thành phần dinh dưỡng trong thực phẩm đang nghiên cứu có hiệu quả đối với cơ thể, nhưng tại sao khi trực tiếp ăn vào thì không thấy tác dụng?

Lấy ví dụ hồng sâm là thực phẩm bảo dưỡng từ xa xưa tại Hàn Quốc. Để chứng minh tác dụng tốt của hồng sâm đối với cơ thể, rất nhiều phòng thí nghiệm trên khắp thế giới đã nghiên cứu hồng sâm bằng cách chọn ra thành phần có hiệu quả với cơ thể, cũng chứng minh được hồng sâm chứa rất nhiều thành phần có tác dụng đối với trao đổi chất của cơ thể, nhưng khi tiến hành dùng hồng sâm và phân nhóm thí nghiệm, kết quả hoàn toàn vượt ngoài dự đoán; rất nhiều kết quả nghiên cứu đều cho thấy hồng sâm không có hiệu quả rõ rệt đối với cơ thể, thậm chí là căn bản không có tác dụng.

Nhà nghiên cứu cho rằng những kết quả này là do tác dụng tương tác giữa các thành phần trong thực phẩm gây ra, khiến cho nồng độ của thành phần có hiệu quả giảm đi, nên hiệu quả không rõ ràng; cũng có nhà nghiên cứu cho rằng mỗi lần thực nghiệm thì chất lượng của thực phẩm không giống nhau, cho nên có lúc có hiệu quả có lúc lại không.

Những nguyên nhân này cũng có khả năng xảy ra, nhưng họ đã bỏ sót một yếu tố rất quan trọng: đó chính là những thực phẩm này và các thành phần đặc biệt chứa trong chúng có thể không phù hợp với tất cả mọi người.

Khi nghiên cứu trên nhóm lớn, người ta đã không xét đến đặc điểm riêng của mỗi người. Do đó người thích hợp ăn vào thì có hiệu quả như mong đợi, nhưng người không thích hợp thì không những không có hiệu quả, mà càng ăn thì lại càng tệ hơn.

Lại lấy hồng sâm làm ví dụ mà nói về vấn đề dị ứng mẫn cảm

Trong những người hay mẫn cảm dị ứng thì có ít nhất hai loại thể chất khác nhau, mà hai thể tạng đặc biệt này vừa đúng tương phản trái ngược. Nhóm thứ nhất là kinh Tỳ quá mạnh khiến cho sức miễn dịch quá mạnh, một loại khác là kinh Tỳ quá yếu khiến cho sức miễn dịch không đủ. Nếu như tách riêng hai nhóm thể chất đặc biệt này để thí nghiệm xem hồng sâm có hiệu quả trong việc kiểm soát tình trạng mẫn cảm hay không, thì kết quả cho thấy nhóm kinh Tỳ yếu có hiệu quả rõ rệt sau khi ăn hồng sâm; nhưng trường hợp kinh Tỳ quá mạnh thì ngược lại, ăn hồng sâm khiến cho kinh Tỳ càng mạnh hơn nữa, không những không ức chế được việc quá mẫn, có khả năng quá mẫn lại trở nên càng trầm trọng thêm. Cho nên nếu không xét đến phân loại thể chất khi nghiên cứu thực phẩm, thì rất dễ dàng đưa đến một kết luận không chính xác.

Dinh dưỡng học Phương Đông

Nếu như nói nghiên cứu dinh dưỡng thực phẩm ở Tây phương là để hiểu được các loại phản ứng hóa học bên trong cơ thể, thì ở phương Đông, Trung Y đã hiểu được rằng dinh dưỡng thực phẩm có ảnh hưởng đến sự tuần hoàn huyết dịch. Dinh dưỡng học phương Đông xem thực phẩm có khả năng biến đổi thể dịch của cơ thể; trong sách kinh điển Trung dược cũng nói về khái niệm quy kinh, loại thực phẩm hay Trung dược nào có ảnh hưởng như thế nào đối với tuần hoàn huyết dịch của mỗi đường kinh lạc.

Ví như hồng sâm giúp tăng cường tuần hoàn huyết dịch của kinh Tỳ, cũng chính là tăng cường cung cấp huyết dịch lên niêm mạc ruột non, cũng tăng cường cung cấp máu lên hệ ruột non, ruột già, tụy; ngược lại, sâm Hoa Kỳ lại không có ảnh hưởng gì đối với kinh Tỳ, nhưng lại thúc đẩy tuần hoàn huyết dịch của kinh Phế (Phổi), tăng cường lượng huyết dịch cung cấp cho đường hô hấp.

Điều thú vị là tác dụng như thế này không thể chỉ dựa vào một thành phần duy nhất mà có hiệu quả. Chúng tôi từng thử lấy những thành phần hóa học đặc biệt được chiết xuất ra từ trong Đông dược để thử nghiệm trên chuột, phát hiện ra các thành phần bên trong Đông dược khi đem ra nghiên cứu riêng lẻ, thì không thể tái hiện lại tác dụng tăng cường huyết dịch; cho nên hiệu quả ảnh hưởng lên tuần hoàn huyết dịch của Đông dược được tạo thành từ "phức hợp hình vật chất", rất khó dùng phương thức dinh dưỡng học của Tây y để nghiên cứu. Bởi vì tác dụng của "phức hợp hình hóa học vật chất" rất phức tạp. Câu hỏi rốt cuộc thực phẩm hay Đông dược có thể tạo ra tác dụng đối với kinh mạch như thế nào? Cơ chế trong đó cần nhiều người cùng nghiên cứu mới giải khai được.

Trích từ "Đoán Bệnh qua Ngón Trỏ - Kim chỉ nam về Sức khỏe (Công trình Chẩn mạch) của Vương Duy" – Thương Chu xuất bản.

Bách Hợp biên dịch

EPOCH TIMES

KHOA HỌC

Phát hiện thêm bằng chứng về sự sống trên Hỏa Tinh

PHAN ANH

Mới đây, các nhà khoa học đã tìm thấy hồ nước mặn chảy bên dưới Cực Nam của Hỏa Tinh, qua đó cho thấy khả năng về sự sống tồn tại trên Hành tinh Đỏ.

Các nhà khoa học đã báo cáo về phát hiện này vào năm 2018 sau khi xác định được thứ mà họ tin là một hồ lớn bị chôn vùi. Họ đã mở rộng vùng tìm kiếm ra đến vài trăm km, sử dụng dữ liệu từ một radar trên tàu thăm dò Mars Express của Cơ quan Vũ trụ châu Âu (ESA).

Trong nghiên cứu mới được công bố trên tạp chí Nature Astronomy hôm 28/9 vừa qua, các nhà khoa học Ý đã cung cấp thêm bằng chứng về hồ nước mặn nằm dưới lớp băng, ước tính rộng khoảng 20km–30km và sâu khoảng 1.5km.

Bất ngờ hơn, họ còn phát hiện thêm ba ao nước nhỏ xung quanh hồ này. Chúng có kích thước không giống nhau và tách biệt với cái hồ chính. "Chúng tôi không chỉ xác định được vị trí, mức độ và cường độ của các vùng có tính phản xạ cao được ghi nhận trong nghiên cứu năm 2018 mà còn tìm thấy 3 khu vực mới," đồng tác giả Elena Pettinelli cho biết.

Khoảng 4 tỷ năm trước, Hỏa Tinh ấm và ẩm giống như Trái Đất. Hiện nay Hành tinh Đỏ đã dần trở thành khu vực khô khan và cằn cỗi.

Nhóm nghiên cứu do Tiến sĩ Sebastian Emanuel Lauro tại Đại học Roma Tre (Ý) dẫn đầu đã sử dụng phương pháp tương tự như đã dùng trên Trái Đất để tìm ra các hồ bị chôn vùi ở Nam Cực và Quần đảo Bắc Cực thuộc Canada. Trên thực tế, các phát hiện của họ dựa vào hệ thống hơn 100 radar quan sát trên tàu Mars Express (được phóng vào năm 2003) từ năm 2010 đến 2019.

Sự xuất hiện của hồ nước và những ao nước mặn nhỏ xung quanh làm tăng khả năng tồn tại sự sống dạng vi khuẩn ở trên hoặc trong Hỏa Tinh. Tuy nhiên, một câu hỏi lớn được đặt ra là, làm thế nào mà nước vẫn ở dạng lỏng trong các hồ này khi nhiệt độ của chúng là khoảng -68 độ C. Trên Trái Đất, các hồ dưới băng ở Nam Cực vẫn ở dạng lỏng nhờ áp suất từ băng ở trên cao. Để nước ở trạng thái lỏng dưới nhiệt độ băng giá của Hỏa Tinh, áp suất từ lớp băng trên là không đủ. Các nhà nghiên cứu cho rằng chúng phải là những hồ nước mặn với nồng độ muối cao.

Được biết, nhiệt độ bề mặt ở Cực Nam của Hỏa Tinh là khoảng -113 độ C và ấm dần lên khi xuống sâu hơn.

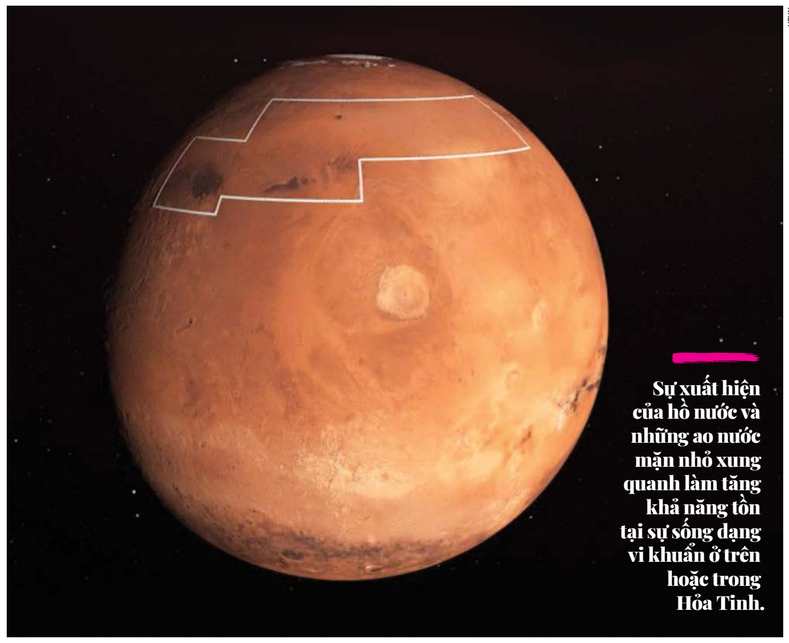
Theo các nhà khoa học, những vùng nước này có tiềm năng thú vị về mặt sinh học và "các sứ mệnh tới Hỏa Tinh trong tương lai nên hướng đến khu vực này". Họ cũng cho biết thêm rằng, có thể có nhiều nước hơn tồn tại bên dưới lớp băng ở Cực Nam của Hành tinh Đỏ; đồng thời các hồ nước ngầm không phải mới có mà chúng đã ở đó trong một thời gian dài về mặt địa chất.

Vào tháng 4/2019, một nhóm các nhà nghiên cứu cho rằng nước là nguyên nhân gây ra các vệt tối trên Hành tinh Đỏ có thể đến từ rất sâu bên dưới bề mặt. Tháng 1/2020, các nhà nghiên cứu khác nhận định nước trên Hỏa Tinh từng chứa các thành phần có thể hỗ trợ cho sự sống. Vào tháng 3/2020, một nhóm khác phát hiện ra sự hiện diện của các phân tử hữu cơ "phù hợp với sự sống".

NASA vào tháng 7/2020 đã phóng tàu thăm dò Perseverance vào không gian, bắt đầu hành trình kéo dài khoảng 7 tháng đến Hành tinh Đỏ. Robot này sẽ thực hiện nhiều nhiệm vụ khác nhau, trong đó có việc tìm kiếm dấu hiệu của sự sống cổ đại trên Hỏa Tinh.

Phan Anh tổng hợp

NASA



Sự xuất hiện của hồ nước và những ao nước mặn nhỏ xung quanh làm tăng khả năng tồn tại sự sống dạng vi khuẩn ở trên hoặc trong Hỏa Tinh.

Khu vực được chú thích trong ảnh cho thấy vị trí của băng nước gần bề mặt Hỏa Tinh.

Bí ẩn "nhiệt lượng dị thường" được phát hiện tại Kim tự tháp Giza, Ai Cập

LÂM NGHIÊN | CHINESE EPOCH TIMES

Các quan chức văn vật khảo cổ cho biết, một nhóm các kiến trúc sư và nhà khoa học quốc tế đã quan sát thấy hiện tượng "nhiệt lượng dị thường" kỳ lạ tại Kim tự tháp Giza.

Các kiến trúc sư và nhà khoa học quốc tế đến từ Ai Cập, Pháp, Canada và Nhật Bản sử dụng công nghệ chụp ảnh nhiệt hồng ngoại để nghiên cứu các kim tự tháp khi mặt trời mọc và lặn. Ánh sáng mặt trời làm nóng cấu trúc đá vôi vào lúc mặt trời mọc và nguội đi vào lúc hoàng hôn.

Bộ Cổ vật Ai Cập nói trong một tuyên bố rằng các chuyên gia kết luận: "Một số hiện tượng nhiệt dị thường đã được quan sát thấy trong giai đoạn gia nhiệt hoặc làm mát".

Các chuyên gia đã phát hiện "Hiện tượng nhiệt dị thường" này bằng cách so sánh tốc độ gia nhiệt và làm lạnh khác nhau của toàn bộ kim tự tháp, và hiện tượng "nhiệt dị thường" của Đại Kim tự tháp Giza (còn được gọi là Kim tự tháp Khufu) là hiển lộ rõ nhất. Quá trình quét ảnh cho thấy các khối đá vôi ở phía đông của Đại Kim tự tháp nóng hơn các khối khác.

Mehdi Tayoubi, người sáng lập Viện Bảo tồn và Sáng tạo di sản cho biết: "Hiện tượng bất thường này thực sự khá lớn. Điều đó xảy ra ở ngay trước mặt chúng tôi, ở ngay độ cao trên mặt đất".

Nhân viên nghiên cứu kết hợp kỹ thuật chụp ảnh nhiệt hồng ngoại, hạt Muyon, tia X và kỹ thuật tái tạo 3D để quét kim tự tháp.

Nhân viên nghiên cứu cho biết: "Để giải thích hiện tượng bất thường này, có thể cần rất nhiều giả thiết và suy luận. Ví dụ, có khoảng trống phía sau bề mặt kim tự tháp, luồng không khí bên trong tháp, v.v...". Nếu kết cấu cấu trúc của chúng không đồng nhất, ví như có các khoang rỗng hoặc sử dụng các loại vật liệu xây dựng khác nhau, một số bộ phận sẽ được làm nóng hoặc làm mát nhanh hơn do sự khác biệt về "độ phát xạ nhiệt", do đó có thể phát hiện được sự chênh lệch nhiệt độ.

Bộ trưởng Bộ Di tích Văn hóa Ai Cập EL-Damaty cho biết: "Hàng đá đầu tiên trong kim tự tháp trông gọn gàng và đồng đều, nhưng bây giờ chúng tôi nhận thấy có sự khác biệt về thành phần". Ông đã chỉ cho các phóng viên qua máy quét nhiệt tại chỗ rằng có ba viên đá có nhiệt độ cao hơn. Các hiện tượng nhiệt khác cũng được phát hiện ở phần trên của Đại Kim tự tháp.

Eldamaty nói với các phóng viên rằng sẽ mất khoảng hai tuần để tiếp tục kiểm tra và xác nhận kết quả quét nhiệt.

Học giả cổ vật Ai Cập Bethian Judas nói rằng sự bất thường ở phía đông của kim tự tháp là chính đáng vì nó là "trọng tâm" của kim tự tháp. Có một số ngôi đền và lăng mộ lớn ở phía đông.

Cấu trúc kim tự tháp là mục tiêu nghiên cứu sâu hơn của Dự án quét ảnh kim tự tháp được kéo dài trên một năm.

Cửu Ngọc biên dịch

JEFF J MITCHELL/GETTY IMAGES

Một nhóm các kiến trúc sư và nhà khoa học quốc tế đã quan sát thấy hiện tượng "Năng lượng nhiệt dị thường" kỳ lạ tại Kim tự tháp Giza.

ĐIỂM TIN

CÁC BỨC ẢNH TỪ: GETTY IMAGES

TT Trump đình chỉ thương lượng gói cứu trợ Covid-19

Theo Reuters, TT Trump ngày 6/10 đã đình chỉ các cuộc thương thuyết với giới lập pháp của Đảng Dân Chủ về gói cứu trợ Covid-19 cho tới sau cuộc bầu cử ngày 3/11. Ông thông báo trên Twitter: "Tôi đã chỉ thị những người đại diện ngưng thương lượng cho tới sau cuộc bầu cử, ngay sau khi tôi đắc cử, chúng tôi sẽ thông qua một dự luật kích thích kinh tế quan trọng, chú trọng tới doanh nghiệp nhỏ và những người lao động Mỹ cần cù".

Sau khi tin đình chỉ thương lượng của Tổng thống được đưa ra, thị trường chứng khoán Mỹ sụt giảm hơn 2% trong phiên giao dịch buổi chiều 6/10.

Gần 4 triệu người Mỹ đã bỏ phiếu bầu tổng thống

Hãng Reuters dẫn nguồn dữ liệu từ Dự án Bầu cử Hoa Kỳ cho biết, hơn 3.8 triệu người Mỹ đã bỏ phiếu, vượt xa mức 75,000 người vào thời điểm này của năm 2016, khiến các chuyên gia dự đoán về tỷ lệ cử tri đi bầu cao kỷ lục trong kỳ này.

Ông McDonald tại Đại học Florida (Mỹ) cho biết: "Chúng tôi chưa bao giờ thấy nhiều người bỏ phiếu trước một cuộc bầu cử đến như vậy. Mọi người bỏ phiếu khi họ có quyết định cuối cùng và chúng tôi biết rằng nhiều người đã quyết định từ lâu và đã có nhận định về TT Trump".

Tại South Dakota, người bỏ phiếu sớm trong năm nay đã chiếm gần 23% tổng số cử tri đi bỏ phiếu trong năm 2016, tương tự tại Virginia là gần 17% và gần 15% tại Wisconsin.

Trung Cộng hạn chế hoạt động của Tổng Lãnh sự Hoa Kỳ tại Hồng Kông

Tổng Lãnh sự quán Hoa Kỳ tại Hồng Kông phản đối việc chính quyền Trung Cộng vì đã hạn chế hoạt động của Tổng lãnh sự Hanscom Smith, cho rằng điều này vi phạm tự do cá nhân.

Trong tuyên bố có đoạn: "Lệnh hạn chế đối với Tổng Lãnh sự Mỹ tại Hồng Kông, nằm trong đòn trả đũa gần đây của Bộ Ngoại giao Trung Quốc, cùng những báo cáo rằng Trung Quốc đã chỉ thị chính quyền Hồng Kông không gặp các nhà ngoại giao Mỹ, cho thấy Bắc Kinh không coi trọng cam kết của chính họ với người dân Hồng Kông, các quyền tự do cá nhân và chuẩn mực ngoại giao".

Bắc Kinh đã ban hành quy định mới, buộc Tổng Lãnh sự Smith phải được Bộ Ngoại giao Trung Quốc cho phép trước khi họp với quan chức trong chính quyền đặc khu hoặc nhân viên từ các tổ chức giáo dục ở thành phố.

Nobel vật lý 2020 về tay 3 nhà khoa học vũ trụ

Ba nhà khoa học Roger Penrose, Reinhard Genzel và Andrea Ghez đã cùng được vinh danh giải Nobel vật lý 2020 vì những khám phá của họ về một trong những hiện tượng kỳ thú nhất của vũ trụ: hố đen.

Các nhà khoa học sẽ cùng chia sẻ giải thưởng 10 triệu crown Thụy Điển (tương đương với 1.1 triệu USD). Một nửa giải thưởng dành cho ông Penrose (người Anh) vì đã chứng minh thuyết tương đối tổng quát (hay thuyết tương đối rộng) dẫn tới việc hình thành các hố đen. Nửa còn lại dành cho hai nhà khoa học là nhà vật lý thiên văn người Đức Genzel và nhà khoa học người Mỹ Ghez vì đã khám phá ra "một vật thể không thể nhìn thấy và vô cùng nặng chi phối các quỹ đạo của những ngôi sao ở trung tâm ngân hà của chúng ta".

Công cụ tìm kiếm Hàn Quốc bị phạt 26.7 tỷ won vì thao túng kết quả

Trang Naver, công cụ tìm kiếm có vị thế tương đương với Google tại Hàn Quốc, vừa bị phạt 26.7 tỷ won (23 triệu USD) vì thao túng kết quả tìm kiếm để giành lợi thế cho dịch vụ bán hàng online của chính họ.

Công cụ này có mặt trong mọi lĩnh vực đời sống hằng ngày của người dân với các dịch vụ như công cụ tìm kiếm, cổng tin tức online, mua bán trực tuyến và blog.

Naver có giá trị vốn hóa thị trường 50 nghìn tỷ won, chỉ đứng sau hai công ty công nghệ khổng lồ khác của Hàn Quốc là Samsung Electronics và SK Hynix. Đây là lần đầu tiên chính quyền Seoul xử phạt một công ty tìm kiếm vì tạo ra những thay đổi thuật toán nhằm trục lợi bất chính.

Đang dọa Đài Loan, chiến đấu cơ Trung Cộng bất ngờ bị rơi vì va phải chim

Tờ Taiwan News hôm 5/10 đưa tin, sau nhiều tuần các máy bay chiến đấu Lực lượng Không quân Trung Cộng liên tục xâm nhập vùng nhận dạng phòng không (ADIZ) của Đài Loan, thì một chiến đấu cơ trong đó đã bị rơi do đâm phải chim.

Vào ngày 5/10, chiến đấu cơ Trung Cộng do phi công Wang Jiandong điều khiển bị đâm phải chim ngay sau khi cất cánh. Động cơ ngừng hoạt động, máy bay liên tục phát tín hiệu cảnh báo. Phi công Wang sau đó cố gắng tăng tốc nhưng máy bay không phản ứng vì lúc này động cơ đã bị vô hiệu hóa hoàn toàn. Khi chỉ còn cách mặt đất 272m, người phi công nhận ra rằng không còn thời gian để quay trở lại căn cứ để hạ cánh và máy bay phản lực của anh sẽ sớm gặp sự cố.

Truyền thông Trung Quốc không cho biết thời điểm cụ thể sự việc xảy ra và loại máy bay nào gặp sự cố, chỉ nói sự cố này xảy ra vào "đầu mùa thu".

Ông Joe Biden từ chối tranh luận nếu TT Trump vẫn dương tính với virus Trung Cộng

Theo Fox News, ứng viên tổng thống của Đảng Dân Chủ - ông Joe Biden nói với các phóng viên hôm 6/10 rằng, cuộc tranh luận tổng thống vào tuần tới nên bị hủy nếu TT Trump vẫn dương tính với virus Trung Cộng. Ông Biden cho biết, ông "mong muốn có thể tranh luận với ông Trump", nhưng nói thêm: "Chúng tôi sẽ phải tuân theo các nguyên tắc rất nghiêm ngặt".

Về phần TT Trump, ông cho biết trên Twitter rằng rất mong đợi cuộc tranh luận tổng thống tiếp theo và nghĩ rằng nó sẽ rất tuyệt. Ông Trump hiện đang cách ly tại Toà Bạch Ốc.

Nước Anh cảnh báo tẩy chay Thế vận hội mùa Đông Bắc Kinh 2022

Theo The Guardian, Ngoại trưởng Anh Dominic Raab cho biết, nước Anh có thể sẽ không tham gia Thế vận hội mùa đông Bắc Kinh vào năm 2022 nếu ngày càng có thêm bằng chứng về việc người Hồi giáo Duy Ngô Nhĩ bị ngược đãi ở Trung Quốc.

Ông Raab nói trước Ủy ban các vấn đề đối ngoại rằng: "Nói chung, tôi có xu thế tách biệt thể thao khỏi ngoại giao và chính trị, nhưng sẽ có lúc không thể làm vậy". Ông cũng nói thêm, hiện tại Anh cần cân nhắc một cách toàn diện các động thái tiếp theo.

Ngoại trưởng Raab cho biết, ông đang xem xét áp đặt các biện pháp trừng phạt kinh tế đối với các quan chức Trung Quốc có những hành vi vi phạm nhân quyền nghiêm trọng và thô bạo đối với người Duy Ngô Nhĩ ở Tân Cương, bao gồm cả việc cưỡng bức triệt sản.

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

"CHÚNG TÔI ĐƯA NHỮNG TIN TỨC QUAN TRỌNG, TRUNG THỰC VÀ TRUYỀN THỐNG

Thưa Quý vị độc giả,

Epoch Times là một kênh truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ, chúng tôi bảo toàn nguyên tắc đưa tin trung thực và phi chính trị.

Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn hay các đảng phái chính trị nào. Mục tiêu duy nhất của chúng tôi là mang đến cho độc giả thông tin trung thực để độc giả có thể tự đưa ra nhận định của riêng mình về các vấn đề quan trọng nhất trong đại kỷ nguyên của chúng ta.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên Nghiệp và Hiệp hội Thiết Kế Tin Tức.

Mạng lưới của Epoch Times hiện nay đã được dịch sang 22 ngôn ngữ và có mặt ở 36 quốc gia trên thế giới. Trong đó, báo Epoch Times Tiếng Việt đã được những biên tập viên dành hết tâm huyết để dịch thuật, nhằm đem đến Quý vị một tờ báo với ngôn ngữ tiếng Việt trong sáng và đẹp đẽ của dân tộc chúng ta.

Kính mời Quý vị mua báo để giúp đưa truyền thông báo chí trở về vị trí đáng trân trọng như xưa: trung thực và truyền thống.

Để đặt mua báo dài hạn, xin gọi (626) 242-4574 hoặc (714) 356-8899, hoặc dùng mẫu được in sẵn tại trang cuối tờ báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng,
Epoch Times Tiếng Việt

VIETNAMESE EPOCH TIMES

TWO WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:

BY PHONE/Call:

(626) 242-4574
(714) 356-8899

BY MAIL :

Fill out the form to the right and mail it to/
Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:

Vietnamese Epoch Times
10962 Main Street, Ste 101,
El Monte, CA 91731

Weekly print paper to your home/
Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscription will continue until you cancel/
Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

Yes, I'd like to subscribe for/
Vâng, tôi muốn đặt báo:

❒ 6 Months for $59 ~~$65~~
❒ 12 Months for $104 ~~$130~~

NAME/Tên _____

PHONE/Số phone _____

ADDRESS/Địa chỉ _____

CITY/Thành phố _____

STATE/Tiểu bang _____ ZIP/Mã vùng _____

EMAIL _____

❒ PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu
(Payable to /Trả cho: Vietnamese Epoch Times)

❒ USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng

❒ VISA ❒ MasterCard ❒ Discover

Card number/Số thẻ: _____ Exp.date/Ngày hết hạn: _____

Signature/Chữ ký: _____ CVC # (REQUIRED) /Số CVC (bắt buộc): _____